

بسم الله الرحمن الرحيم



وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران (ایرانداک)

طرح پژوهشی

**تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی
اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران**

مجری

صفر بیگ‌زاده

بهمن ۱۳۹۸

حقوق: پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران

طرح پژوهشی تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران پیرو قرارداد شماره ۳۳/۴۳۳۲ مورخ ۱۳۹۷/۴/۱۶ میان پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران (کارفرما) و آقای صف‌زیاده اجرا شده است. گزارش حاضر یک جلد از مستندات این طرح است.

این گزارش و تمامی حقوق مادی آن بر اساس قانون حمایت حقوق مؤلفان و مصنفان و هنرمندان، مصوب ۱۳۴۸ و اصلاحیه‌های بعدی آن و همچنین آیین‌نامه‌های اجرایی این قانون متعلق به پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران و هرگونه استفاده از تمامی یا پاره‌ای از آن، شامل: نقل قول، تکثیر، انتشار، کاربرد نتایج، تکمیل و مانند آنها به‌صورت چاپی، الکترونیکی یا وسایل دیگر فقط با اجازه کتبی پژوهشگاه امکان‌پذیر است. نقل قول در حد هزار واژه در انتشارات علمی مانند کتاب و مقاله با درج اطلاعات کامل کتابشناختی، نیازی به مجوز پژوهشگاه ندارد. صحت مندرجات گزارش بر عهده مجری طرح پژوهشی است.



بسم خدا

آغاز نیم قرن دوم خدمات ارزشمند ایرانداک به علم، فناوری، و نوآوری گرامی باد

۱۳۴۷-۱۳۹۸

گواهی

انجام طرح پژوهشی:

- ◇ عنوان: تکمیل، توسعه و دو زبانه سازی اصطلاح نامه آیین دادرسی مدنی ایران
 - ◇ مجری: دکتر صفر بیگ زاده
 - ◇ همکار(ان): -
 - ◇ شماره قرارداد: ۳۳/۴۳۳۲
 - ◇ تاریخ قرارداد: ۱۳۹۷/۴/۱۶
 - ◇ تاریخ شروع: ۱۳۹۷/۴/۱۶
 - ◇ تاریخ پایان: ۱۳۹۸/۱۱/۱۲
 - ◇ ناظر(ان): آقای دکتر ستار زرکلام (ناظر محتوا)، خانم زهرا دهرسائی (ناظر فنی)
- در پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران گواهی می شود. گزارش پایانی این طرح، بر پایه داوری در نشست ۳۶۱ (تاریخ ۱۳۹۸/۱۱/۱۵) شورای پژوهشی پژوهشگاه به تصویب رسیده است. لازم می دانم مراتب قدردانی خود را به مجری و ناظران این طرح تقدیم دارم.

با آرزوی بهروزی
پرویز شهریاری
معاون پژوهش و آموزش

تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران

مدیر طرح پژوهشی: صفر بیگزاده، پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران.

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، چهارراه فلسطین، شماره ۱۰۹۰، طبقه سوم، اتاق ۳۱۳

صندوق پستی: ۱۳۱۵۷۷۳۳۱۴ تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۴۹۸۰ (داخلی ۴۲۵) دورنگار: ۰۲۱-۶۶۴۶۲۲۵۴

وبگاه: <http://www.irandoc.ac.ir>

رایانامه: beigzadeh@irandoc.ac.ir

چکیده

انجام این طرح پژوهشی از آن رو انجام می شود که در حوزه حقوق ایران و به ویژه حقوق خصوصی و آیین دادرسی مدنی هنوز هیچ اصطلاحنامه‌ای تدوین یا منتشر نشده است و به نظر می رسد اقدام به این امر از سه نظر با مشکل مواجه است: ۱) دست اندرکاران تدوین اصطلاحنامه‌ها معمولاً اشرافی به ماهیات و مفاهیم در رشته حقوق ندارند و در بخش آیین دادرسی مدنی که خاصتاً با دادگاه‌ها و نحوه رسیدگی مربوط است رسیدن به مفهوم واژه‌ها و اصطلاحات مستلزم حضور در دادگاه‌ها به عنوان وکیل دادگستری، قاضی یا اصحاب دادگاه است که در بسیاری از عالمان اصطلاحنامه‌سازی این امر محقق نیست. ۲) حقوق‌دانانی که در دادگاه‌ها ورود و خروج دارند به علت‌های مختلف علاقه‌ای به مطالعات میان‌رشته‌ای به ویژه از نوع اصطلاحنامه‌سازی ندارند. ۳) به دست دادن برابر انگلیس بسیاری از اصطلاحات آیین دادرسی برای آن‌ها که حقوق خوانده‌اند و دستی بر زبان انگلیسی ندارند، از سویی و برای آنان که زبان‌داند، اما بر دانش حقوق اشراف ندارند، از سوی دیگر، هم سخت است و هم ناشدنی. جمع این سه مشکل آن است که رغبتی به نوشتن اصطلاحنامه حقوق در بخش آیین دادرسی مدنی نباشد. در این پژوهش اصطلاحنامه آیین دادرسی مدنی ایران بر اساس قانون آیین دادرسی مدنی دادگاه‌های عمومی و انقلاب مصوب ۱۳۷۹ طراحی و تدوین شده و برای هر اصطلاح، برابر انگلیسی آن نیز درج شده است. برای سازماندهی این اصطلاحنامه از نرم‌افزار «تزاروس بیلدر» بهره‌برداری شد. مخاطبان این اصطلاحنامه، افزون بر کتابداران، فرهنگ‌نویسان، اصطلاحنامه‌سازان و حقوق‌دانان، همه مترجمان رسمی و دیگر مترجمانی هستند که با متون حقوقی سروکار دارند.

کلیدواژه‌ها: ایران، حقوق خصوصی، دادگاه‌های عمومی و انقلاب، آیین دادرسی، اصطلاحنامه تخصصی

فهرست مطالب

عنوان	شماره صفحه
چکیده	ج
فهرست مطالب	چ
فصل اول: کلیات تحقیق	۱
۱-۱. مقدمه	۲
۲-۱. هدف پژوهش	۳
اهداف کلی	۳
اهداف جزئی	۳
۳-۱. تعریف واژه‌ها و مفاهیم	۳
۴-۱. پیشینه پژوهش	۳
۵-۱. روش پژوهش	۴
فصل دوم: اصطلاحات آئین دادرسی مدنی و برابر انگلیسی آن‌ها	۵
فهرست منابع	۲۱۳

فصل اول

کلیات تحقیق

۱-۱. مقدمه

در حال حاضر، اصطلاحنامه‌ای تخصصی و کامل در حوزه «آیین دادرسی مدنی ایران» هنوز تدوین نشده است. چنین اصطلاحنامه‌ای به تلاش‌های مربوط به دسته‌بندی اطلاعات در این حوزه از دانش و طبقه‌بندی یافته‌های علمی در آن کمک کرده، همچنین به توسعه نظام‌مند شاخه‌های این بخش از دانش حقوق و همگام‌شدن و هماهنگ‌شدن با مطالعات جهانی و تطبیقی کمک می‌رساند. علت اصلی انجام این پژوهش، پرکردن جای خالی چنین اصطلاحنامه‌ای است. البته به دلیل فنی بودن اصطلاحات موجود در حوزه «آیین دادرسی مدنی» و این که مفهوم بسیاری از آن‌ها باید در عمل و در کار عملی و کالت و در اثر مراجعات به دادگاه‌ها و مراجع قضایی یا قضاوتی حاصل و لمس شود، از یک سو، غیر حقوقدانان و تحصیلکردگان رشته کتابداری و شاخه‌های وابسته به آن، نه علاقه‌ای به این حوزه دارند و نه به لحاظ عملی، سوابقی در باب دعاوی و حضور در دادگاه‌ها دارند و از سوی دیگر، حقوقدانانی که صرفاً به دانش حقوق در حوزه نظر علاقه‌مند هستند و در کار عملی حقوق و دعاوی داخلی ورود ندارند در خصوص اصطلاحات آیین دادرسی مدنی به نحو تخصصی کار نمی‌کنند. با این وصف، اقدامی که در انجام این اصطلاحنامه صورت می‌گیرد با توجه به سابقه کاری و حرفه‌ای مجری در جهت تدوین اصطلاحنامه‌ای است که با گذر از این محدودیت‌ها، اصطلاحنامه‌ای کامل و در عین حال، کاربردی و در خور اعتماد را ارائه کند. در یک نگاه کلی، ضرورت‌هایی که اجرای این موضوع را توجیه می‌کنند عبارتند از: (۱) اجرای یکی از وظایف سازمانی پژوهشگاه، (۲) کمک به تبیین اصطلاحات موجود در یکی از رشته‌های دانش حقوق در ایران، (۳) کمک به رده‌بندی کتاب‌های موجود در آیین دادرسی مدنی و تمیز آن‌ها از حوزه حقوق مدنی، (۴) کمک به ایجاد فرهنگ‌های توصیفی در خصوص آیین دادرسی مدنی ایران، (۵) کمک به ارائه کلیدواژه‌های علمی در مقالات حقوقی مرتبط، (۶) کمک به تهیه واژه‌نامه‌های توصیفی در دانش حقوق.

۲-۱. هدف پژوهش

اهداف اجرای این طرح به طور کلی عبارت است از:

اهداف کلی:

۱. تکمیل و توسعه اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران؛
۲. دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه تکمیلی آیین دادرسی مدنی ایران.

اهداف جزئی:

۱. افزودن حدود ۳۰۰ اصطلاح مرتبط با آیین دادرسی که در متون قانونی دیگر - به جز قانون آیین دادرسی سال ۱۳۷۹ - آمده‌اند، به اصطلاح‌نامه پیشینی که در پژوهشگاه تدوین شده است؛
۲. به دست دادن برابر انگلیسی اصطلاحات مندرج در اصطلاح‌نامه پیشین و همه اصطلاحاتی که در بررسی حاضر به آن افزوده می‌شود (جمعاً در حدود ۳۰۰۰ اصطلاح انگلیسی).

۳-۱. تعریف واژه‌ها و مفاهیم

۱. اصطلاح‌نامه: بر اساس آنچه در دایرةالمعارف کتابداری و اطلاع‌رسانی آمده: گنجواژه یا اصطلاح‌نامه، مجموعه اصطلاحات یک رشته است که میان آن‌ها روابط معنایی، رده‌ای، و سلسله‌مراتبی برقرار شده و توانایی آن را دارد که موضوع آن رشته را با همه جنبه‌های اصلی و فرعی و وابسته، به گونه‌ای نظام‌یافته و به منظور ذخیره و بازیابی اطلاعات و مقاصد جنبی ارائه دهد (۴: ذیل واژه؛ ۱۶: ۷؛ ۴۵: ۱۰). اصطلاح‌نامه برابر نهاده فارسی واژه انگلیسی تزاروس است که ریشه در زبان لاتینی باستان دارد و به معنای گنجینه، ذخیره، و مجموعه به کار می‌رود. ریشه اصلی این واژه از اصطلاح یونانی تزاروس گرفته شده است (۱۲: ج ۳، ذیل واژه) و در زبان فارسی به اشکال مختلف دیگری همچون گنجواژه، واژگان‌نامه، واژه‌نامه، و تزاروس نیز به کار رفته است.

۲. آیین دادرسی مدنی: آیین دادرسی مدنی، مجموعه اصول و مقرراتی است که در مقام رسیدگی به امور حسبی و کلیه دعاوی مدنی و بازرگانی در دادگاه‌های عمومی، انقلاب، تجدید نظر، دیوان عالی کشور و سایر مراجعی که به موجب قانون موظف به رعایت آن می‌باشند به کار می‌رود.

۴-۱. پیشینه پژوهش

در مورد اصطلاح‌نامه‌های حقوقی تاکنون به طور مستقل کاری انجام نشده و آنچه در قالب اصطلاح‌نامه اصفا انجام گرفته، در واقع با هدف ارائه غالب اصطلاحات علوم انسانی است و صرفاً

دربدارنده برخی از اصطلاحات حقوقی است که در این بین اصطلاحات آیین دادرسی آن بسیار کم است. نخستین اصطلاحنامه مستقل و تخصصی در ایران همان است که با عنوان اصطلاحنامه دوزبانه حقوق مدنی ایران در پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران پیش‌تر توسط اینجانب انجام شده و اصطلاحنامه دیگر نیز با عنوان «اصطلاحنامه آیین دادرسی مدنی ایران (بر اساس قانون آیین دادرسی مدنی دادگاه‌های عمومی و انقلاب مصوب ۱۳۷۹)» در سال ۱۳۹۶ توسط اینجانب تدوین شده است. اقدامی که در قالب طرح حاضر انجام می‌شود، تکمیل و دوزبانه‌سازی اصطلاحنامه اخیر است که با انجام آن، در واقع کار اصطلاحنامه‌سازی در بخش بزرگی از حوزه حقوق خصوصی ایران (مشمول بر حقوق مدنی و حقوق آیین دادرسی مدنی) تدوین و ارائه خواهد شد.

۱-۵. روش پژوهش

روش گردآوری اصطلاحات در پژوهش حاضر، کتابخانه‌ای است و مواد لازم برای تعیین اصطلاحات تکمیلی و جدید از طریق فیش‌برداری فراهم می‌گردد، اما تعیین سلسله‌مراتب اصطلاحات و تعیین اصطلاحات عام و خاص یا وابسته، مبتنی بر روش تحلیلی-توصیفی (تحلیل محتوا) خواهد بود که در این مرحله با توجه به مبانی حقوق و اصول و قواعد پذیرفته‌شده در دانش حقوق، جایگاه هر اصطلاح در ساختار کلی اصطلاحنامه مشخص می‌شود. بدیهی است در این فرایند، بسامد هر اصطلاح در متون حقوقی، اظهارنظر علمای حقوق و همچنین تلقی محاکم و رویه قضایی از مفهوم و شأن هر اصطلاح حقوقی در تعیین جایگاه سلسله‌مراتبی آن کاملاً دخیل است. اما ارائه برابر انگلیسی هر اصطلاح مبتنی است بر آنچه در فرهنگنامه‌های معتبر و دوزبانه حقوقی انگلیسی - فارسی یا فارسی - انگلیسی وجود دارد. روشن است که هرگاه برابر انگلیسی برخی اصطلاحات مورد وفاق نباشد، موضوع بر اساس آنچه از سوی اکثر این فرهنگ‌ها به‌عنوان برابر ارائه شده، پذیرفته و ثبت خواهد شد. در پایان لازم می‌دانم از زحمات ناظر محترم علمی طرح جناب آقای دکتر ستار زرکلام که با دقت نظر و احاطه علمی خود به غنای محتوای طرح افزودند و نیز ناظر محترم فنی طرح سرکار خانم دهنرایی که با حوصله، ریزبینی و همکاری بی‌شائبه و دلسوزانه خود ارزش و کارایی طرح حاضر را دوچندان کردند، قدردانی و سپاسگزاری کنم.

فصل دوم

**اصطلاحات آئین دادرسی مدنی
و برابر انگلیسی آنها**

آثار تصرف

اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
اع ۲	دعوا
ان	<i>marks of possession</i>

آخرین اقامتگاه

اع ۱	اقامتگاه
ان	<i>the last domicile</i>

آخرین حکم

اع ۱	حکم
اخ ۱	تاریخ آخرین حکم
ان	<i>the last order</i>

آخرین محل سکونت

اع ۱	محل سکونت
ان	<i>the last place of residence</i>

آغاز داوری

اع ۱	داوری
ان	<i>beginning of arbitration</i>

آغاز رسیدگی

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>beginning of hearing</i>

آغاز مرور زمان

اع ۱	مرور زمان
ان	<i>beginning of limitation</i>

آگهی

اخ ۱	آگهی مفاد دادخواست
اخ ۱	نشر آگهی
اخ ۲	تاریخ نشر آگهی
اخ ۲	نشر آگهی در اماکن عمومی
اخ ۲	نشر آگهی در روزنامه رسمی
اخ ۲	نشر آگهی در روزنامه‌های کثیرالانتشار
اخ ۳	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار محلی
اخ ۳	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار مرکز
اخ ۲	هزینه نشر آگهی
ان	<i>advertisement</i>

آگهی مفاد دادخواست

اع ۱	آگهی
ان	<i>advertisement of content of petition</i>

آیین دادرسی مدنی

ی د	ماده ۱ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹): آیین دادرسی مدنی، مجموعه اصول و مقرراتی است که در مقام رسیدگی به امور حسبی و کلیه دعاوی مدنی و بازرگانی در دادگاه‌های عمومی، انقلاب، تجدیدنظر، دیوان عالی کشور و سایر مراجعی که به موجب قانون موظف به رعایت آن می‌باشند به کار می‌رود.
اخ ۱	اصول آیین دادرسی مدنی
اخ ۱	تشریفات آیین دادرسی مدنی
اخ ۱	قانون آیین دادرسی مدنی
او	دادرسی

حضور دارند از از وقایع و دستورهای قضایی مربوط به رسیدگی و داری؛ از جمله زمان رسیدگی، صدور رأی، زمان حاضر کردن گواه یا گواهان و غیره	دعوا قضاوت <i>civil procedure</i> ان
ابطال ابلاغ	۱خ
ابطال ابلاغ اوراق قضایی	۱خ
ابطال باطل	۱خ
ابطال برگ‌های رسمی	۱خ
ابطال به ادارات دولتی	۲خ
ابطال به بستگان	۱خ
ابطال به خادمان	۱خ
ابطال به خوانده	۱خ
ابطال به خواهان	۱خ
ابطال به زن شوهردار	۱خ
ابطال به زن ناشزه	۱خ
ابطال به زندانی	۱خ
ابطال به شخص حقوقی	۱خ
ابطال به شخص حقیقی	۱خ
ابطال به شرکت‌ها	۱خ
ابطال به غیرمخاطب	۱خ
ابطال به کارکنان دولت	۱خ
ابطال به مجبور	۱خ
ابطال به محکوم‌علیه	۱خ
ابطال به محکوم‌له	۱خ
ابطال به موکل	۱خ
ابطال به نزدیکان	۱خ
ابطال به نظامیان	۱خ
ابطال به وکیل	۱خ
ابطال دادنامه	۱خ
ابطال در محل سکونت	۱خ
ابطال در محل کار	۱خ
ابطال رأی	۱خ
تاریخ ابلاغ	۲خ
تاریخ الصاق ابلاغیه به محل ابلاغ	۳خ
ابطال رسمی	۱خ
ابطال صحیح	۱خ
ابطال عادی	۱خ
ابطال غیررسمی	۱خ
ابطال فوری	۱خ
ابطال قانونی	۱خ
	ابتدای مهلت تجدیدنظرخواهی تجدیدنظرخواهی <i>beginning deadline of appeal</i> ان
	ابرام حکم ب ک تأیید حکم
	ابطال ابلاغ ۱اع ابطال <i>invalidation of notification</i> ان
	ابطال دادخواست ۱اع دادخواست <i>invalidation of petition</i> ان
	ابطال رأی داور ۱اع رأی داور ۲اع داور <i>invalidation of arbitrator's award</i> ان
	ابطال سند ۱اع سند (مدرک) <i>invalidation of document</i> ان
	ابطال قرارداد داوری ۱اع قرارداد داوری ۲اع داوری <i>invalidation of contract of arbitration</i> ان
	ابلاغ ی د ابلاغ عبارت است از آگاه ساختن اشخاصی که در دعوی به عنوان خواهان، خوانده، شخص ثالث و غیره

ابلاغ باطل

۱	ع ۱	ابلاغ	۱	خ	ابلاغ قرار
۱	ع ۱	ابلاغ	۱	خ	ابلاغ کامل
۱	ع ۱	invalid notification	۱	خ	ابلاغ ناقص
۱	ع ۱		۱	خ	ابلاغ واقعی
۱	ع ۱		۱	خ	ابلاغیه

ابلاغ برگ‌های رسمی

۱	ع ۱	ابلاغ	۲	خ	الصاق ابلاغیه
۱	ع ۱	ابلاغ به ادارات دولتی	۲	خ	امتناع از دریافت ابلاغیه
۱	ع ۱	notification of official papers	۱	خ	اطلاع از ابلاغ
۱	ع ۱		۱	خ	تاریخ ابلاغ
۱	ع ۱		۲	خ	تاریخ ابلاغ رأی نهایی

ابلاغ به ادارات دولتی

۱	ع ۱	ابلاغ برگ‌های رسمی	۱	خ	تجدید ابلاغ
۱	ع ۲	ابلاغ	۱	خ	ترتیب ابلاغ
۱	ع ۱	notification to public	۱	خ	رسید ابلاغ
۱	ع ۱	departments	۱	خ	سابقه ابلاغ
۱	ع ۱		۱	خ	عدم امکان ابلاغ

ابلاغ به بستگان

۱	ع ۱	ابلاغ	۱	خ	فاصله ابلاغ تا جلسه رسیدگی
۱	ع ۱	notification to relatives	۱	خ	گیرنده ابلاغیه
۱	ع ۱		۱	خ	مأمور ابلاغ
۱	ع ۱		۱	خ	محل ابلاغ

ابلاغ به خادمان

۱	ع ۱	ب ج	۲	خ	تاریخ الصاق ابلاغیه به دیوار دادگاه
۱	ع ۱	ب ج	۲	خ	تاریخ الصاق ابلاغیه به محل ابلاغ
۱	ع ۱	notification to servants	۱	خ	مخاطب ابلاغ
۱	ع ۱		۱	خ	notification

ابلاغ احضارنامه

۱	ع ۱	ب ک	۱	ع ۱	احضارنامه
۱	ع ۱	ب ک	۲	ع ۱	احضار
۱	ع ۱		۱	ع ۱	notification of letter of
۱	ع ۱		۱	ع ۱	summon

ابلاغ به خواننده

۱	ع ۱	ابلاغ	۱	ع ۱	ابلاغ اظهارنامه
۱	ع ۱	خواننده	۱	ع ۱	اظهارنامه
۱	ع ۱	notification to defendant	۱	ع ۱	notification of written
۱	ع ۱		۱	ع ۱	declaration

ابلاغ به خواهان

۱	ع ۱	ابلاغ	۱	ع ۱	ابلاغ اوراق قضایی
۱	ع ۱	خواهان	۱	ع ۱	ابلاغ
۱	ع ۱	notification to plaintiff	۱	ع ۱	notification of judicial papers

تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران □ ۹

ابلاغ به زن شوهردار		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to married woman		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to incapacitated person		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به زن ناشزه		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to disobedient wife		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to losing party		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به زندانی		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to prisoner		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to winning party		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به شخص حقوقی		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to legal person		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to client		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به شخص حقیقی		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to natural person		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to the nearest relatives		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به شرکت‌ها		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to companies		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to the military		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به غیرمخاطب		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to non-addressee		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to advocate		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به کارکنان دولت		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification to civil servants		اع ۱	
ان		ابلاغ	
notification of order		اع ۱	
ان		ابلاغ	

ابلاغ به محجور		ی د	
«محجور»، یعنی کسی که دارای اهلیت نیست و سه گروه را شامل می‌شود:		اع ۱	
«کسی که دارای عقل نیست (مجنون یا دیوانه)، کسی که به سن کِبَر نرسیده		اع ۱	
دادخواست		اع ۱	
ابلاغ دادخواست		اع ۱	
ابلاغ قانونی دادخواست		اع ۱	

۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست به بستگان	۱ع	ابلاغ موعد
۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست به خادمین	۱ع	خطا در ابلاغ موعد
۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست به نزدیکان	۱ع	سهو در ابلاغ موعد
۱ع	تاریخ ابلاغ قانونی دادخواست	۱ع	
ان	<i>lawful notification of petition</i>	ان	<i>notification of deadline</i>
ابلاغ قانونی دادخواست به بستگان			
۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست	۱ع	ابلاغ ناقص
۲ع	ابلاغ دادخواست	ان	<i>incomplete notification</i>
۳ع	دادخواست		
ان	<i>lawful notification of petition to relatives</i>	۱ع	ابلاغ واقعی
ابلاغ قانونی دادخواست به خادمین			
۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست	۱ع	ابلاغ واقعی دادخواست
۲ع	ابلاغ دادخواست	۲ع	دادخواست
۳ع	دادخواست	۱ع	ابلاغ واقعی دادخواست در محل سکونت
ان	<i>lawful notification of petition to servants</i>	۱ع	ابلاغ واقعی دادخواست در محل کار
ابلاغ قانونی دادخواست به نزدیکان			
۱ع	ابلاغ قانونی دادخواست	۱ع	تاریخ ابلاغ واقعی دادخواست
۲ع	ابلاغ دادخواست	ان	<i>actual notification of petition</i>
۳ع	دادخواست		
ان	<i>lawful notification of petition to the nearest relatives</i>	۱ع	ابلاغ واقعی دادخواست در محل سکونت
ابلاغ قرار			
۱ع	ابلاغ	۱ع	ابلاغ واقعی دادخواست در محل کار
۱ع	قرار	۲ع	ابلاغ واقعی دادخواست
۱ع	تاریخ ابلاغ قرار	۳ع	دادخواست
ان	<i>notification of writ</i>	ان	<i>actual notification of petition in place of residence</i>
ابلاغ کامل			
۱ع	ابلاغ	ان	<i>actual notification of petition in workplace</i>
ان	<i>complete notification</i>		
ابلاغ وقت جلسه			
۱ع	وقت جلسه		
۲ع	جلسه دادرسی		

اع ۳	دادرسی	اثبات حق	ی د
ان	<i>notification of time of session</i>	اثبات در معنای اسم مصدری در زبان انگلیسی برابر است با proof اما در معنای فعلی (اثبات کردن) برابر است با prove . از این رو اثبات حق را می‌توان هم right of prove معنا کرد و هم right of proof	
ابلاغنامه			
ب ک	ابلاغیه		
ابلاغیه			
ب ج	ابلاغنامه	اع ۱	حق
اع ۱	ابلاغ	اخ ۱	بار اثبات حق
اخ ۱	الصاق ابلاغیه	ان	<i>prove of right</i>
اخ ۱	امتناع از دریافت ابلاغیه		
ان	<i>letter of notification</i>	اثبات حيله مؤثر در حکم دادگاه	
		اع ۱	حيله در صدور حکم
		اع ۲	صدور حکم
		اع ۳	حکم
		ان	<i>prove of effective device in order of court</i>
اثبات ادعا			
ی د	اثبات در معنای اسم مصدری در زبان انگلیسی برابر است با proof اما در معنای فعلی (اثبات کردن) برابر است با prove .		
اع ۱	ادعا		
اخ ۱	بار اثبات ادعا		
ان	<i>prove of claim</i>		
اثبات اعسار			
اع ۱	اعسار		
ان	<i>prove of insolvency</i>		
اثبات تقلب مؤثر در حکم دادگاه			
اع ۱	تقلب در صدور حکم		
اع ۲	صدور حکم		
اع ۳	حکم		
ان	<i>prove of effective fraud in order of court</i>		
اثبات جعل سند			
اع ۱	جعل سند		
اع ۲	سند (مدرک)		
ان	<i>prove forge of document</i>		
اجرا			
اخ ۱	اجرای اجباری		
اخ ۲	اجرای اجباری حکم		
اخ ۲	اجرای اجباری رأی		
اخ ۲	اجرای اجباری قرار		
اخ ۱	اجرای احکام		
اثر تجدیدنظرخواهی			
اع ۱	تجدیدنظرخواهی		
ان	<i>effect of appeal</i>		
اثر انگشت			
اخ ۱	تصدیق اثر انگشت		
ان	<i>finger print</i>		

اجرای اجباری

اجرا	اع ۱
اجرای اجباری حکم	اخ ۱
اجرای اجباری رأی	اخ ۱
اجرای اجباری قرار	اخ ۱
<i>compulsory enforcement</i>	ان

اجرای اجباری حکم

اجرای اجباری	اع ۱
اجرا	اع ۲
<i>compulsory enforcement of order</i>	ان

اجرای اجباری رأی

اجرای اجباری	اع ۱
اجرا	اع ۲
<i>compulsory enforcement of judgement</i>	ان

اجرای اجباری قرار

اجرای اجباری	اع ۱
اجرا	اع ۲
<i>compulsory enforcement of writ</i>	ان

اجرای احکام

اجرا	اع ۱
واحد اجرای احکام	اخ ۱
<i>enforcement of judgements</i>	ان

اجرای اختیاری

اجرا	اع ۱
اجرای اختیاری حکم	اخ ۱
اجرای اختیاری رأی	اخ ۱
اجرای اختیاری قرار	اخ ۱
<i>voluntary enforcement</i>	ان

واحد اجرای احکام	اخ ۲
اجرای اختیاری	اخ ۱
اجرای اختیاری حکم	اخ ۲
اجرای اختیاری رأی	اخ ۲
اجرای اختیاری قرار	اخ ۲
اجرای اسناد رسمی	اخ ۱
اجرای اسناد رسمی خارجی	اخ ۲
اجرای اسناد رسمی داخلی	اخ ۲
اجرای اسناد لازم‌الاجرا	اخ ۱
اجرای رأی	اخ ۱
اجرای رأی دادگاه ایرانی	اخ ۲
اجرای رأی دادگاه خارجی	اخ ۲
اجرای قطعی رأی	اخ ۲
اجرای کامل رأی	اخ ۲
اجرای مشروط رأی	اخ ۲
اجرای موقت رأی	اخ ۲
اجرای ناقص رأی	اخ ۲
اجرای قرار	اخ ۱
اجرای قرار دادگاه ایرانی	اخ ۲
اجرای قرار دادگاه خارجی	اخ ۲
اجرای قطعی قرار	اخ ۲
اجرای کامل قرار	اخ ۲
اجرای مشروط قرار	اخ ۲
اجرای موقت	اخ ۲
اجرای ناقص قرار	اخ ۲
برگ اجرا	اخ ۱
برگ اجرای رأی حضوری	اخ ۲
برگ اجرای رأی غیابی	اخ ۲
صدور برگ اجرا	اخ ۲
درخواست صدور برگ اجرا	اخ ۳
توقف اجرا	اخ ۱
توقیف اجرا	اخ ۱
حق‌الاجرا	اخ ۱
عملیات اجرایی	اخ ۱
خاتمه عملیات اجرایی	اخ ۲
<i>enforcement</i>	ان

اجرای اختیاری حکم

۱ع	اجرای اختیاری
۲ع	اجرا
ان	<i>voluntary enforcement of order</i>

اجرای اختیاری رأی

۱ع	اجرای اختیاری
۲ع	اجرا
ان	<i>voluntary enforcement of judgement</i>

اجرای اختیاری قرار

۱ع	اجرای اختیاری
۲ع	اجرا
ان	<i>voluntary enforcement of writ</i>

اجرای اسناد رسمی

۱ع	اجرا
۱ع	اجرای اسناد رسمی خارجی
۱ع	اجرای اسناد رسمی داخلی
ان	<i>enforcement of official documents</i>

اجرای اسناد رسمی خارجی

۱ع	اجرای اسناد رسمی
۲ع	اجرا
ان	<i>enforcement of foreign official documents</i>

اجرای اسناد رسمی داخلی

۱ع	اجرای اسناد رسمی
۲ع	اجرا
ان	<i>enforcement of domestic official documents</i>

اجرای اسناد لازم‌الاجرا

۱ع	اجرا
ان	<i>enforcement of enforceable documents</i>

اجرای حکم

۱ع	حکم
۱ع	اجرای حکم حضوری
۱ع	اجرای حکم دادگاه ایرانی
۱ع	اجرای حکم دادگاه خارجی
۱ع	اجرای حکم غیابی
۲ع	اخذ تأمین خسارات احتمالی
۲ع	تودیع تأمین خسارات احتمالی
۱ع	اجرای قطعی حکم
۱ع	اجرای کامل حکم
۱ع	اجرای مشروط حکم
۱ع	اجرای موقت حکم
۱ع	اجرای ناقص حکم
۱ع	اقدامات اجرایی
۱ع	تأخیر اجرای حکم
۱ع	توقف اجرای حکم
۱ع	جبران زیان ناشی از اجرای حکم
۱ع	دادگاه اجراکننده حکم
۱ع	زیان ناشی از اجرای حکم
۱ع	منع اجرای حکم
۲ع	منع اجرای حکم بدوی
۲ع	منع اجرای حکم تجدیدنظر
ان	<i>enforcement of order</i>

اجرای حکم تصرف عدوانی

۱ع	حکم تصرف عدوانی
۲ع	دعوی تصرف عدوانی
۳ع	دعوا
ان	<i>enforcement of order of forcible possession</i>

اجرای حکم حضوری

۱ع	اجرای حکم
۲ع	حکم
ان	<i>enforcement of present order</i>

اجرای حکم دادگاه

۱ع	حکم دادگاه
۲ع	دادگاه

ان *enforcement of order of court* اخ ۲ جبران خسارات احتمالی اجرای دستور موقت

اجرای حکم دادگاه ایرانی
 اع ۱ اجرای حکم
 اخ ۲ حکم
 ان *enforcement of order of Iranian court*
 ان *enforcement of temporary order* اخ ۲ سپردن تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت

اجرای دستور موقت پس از ابلاغ

اجرای حکم دادگاه خارجی
 اع ۱ اجرای حکم
 اخ ۲ حکم
 ان *enforcement of order of foreign court*
 ان *enforcement of temporary order after notification* اخ ۳ اجرای دستور موقت دادرسی فوری دادرسی

اجرای دستور موقت پیش از ابلاغ

اجرای حکم غیابی
 اع ۱ اجرای حکم
 اخ ۲ حکم
 اخ ۱ اخذ تأمین خسارات احتمالی
 اخ ۱ تودیع تأمین خسارات احتمالی
 ان *enforcement of absent order*
 ان *enforcement of temporary order before notification* اخ ۳ اجرای دستور موقت دادرسی فوری دادرسی

اجرای رأی

اجرای دستور دادگاه
 اع ۱ دستور دادگاه
 اخ ۲ دادگاه
 اخ ۱ اجرای عادی دستور دادگاه
 اخ ۱ اجرای فوری دستور دادگاه
 ان *enforcement of behest of court*
 اخ ۱ اجرای قطعی رأی
 اخ ۱ اجرای کامل رأی
 اخ ۱ اجرای مشروط رأی
 اخ ۱ اجرای موقت رأی
 اخ ۱ اجرای ناقص رأی
 اخ ۱ تعلیق اجرای رأی
 اخ ۱ توقف اجرای رأی
 ان *enforcement of judgement*

اجرای دستور موقت

اع ۱ دادرسی فوری
 اخ ۲ دادرسی
 اخ ۱ اجرای دستور موقت پس از ابلاغ
 اخ ۱ اجرای دستور موقت پیش از ابلاغ
 اخ ۱ تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
 اخ ۲ افزایش تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
 اخ ۲ تبدیل تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
اجرای رأی دادگاه ایرانی
 اع ۱ اجرای رأی
 اخ ۲ اجرا
 ان *enforcement of judgement of Iranian court*

اجرای رأی دادگاه خارجی

اجرای موقت	۱خ	اجرای رأی	۱اع
اجرای ناقص قرار	۱خ	اجرا	۲اع
تعلیق اجرای قرار	۱خ		
توقف اجرای قرار	۱خ	<i>enforcement of judgement of</i>	<i>ان</i>
محل اجرای قرار	۱خ	<i>foreign court</i>	
<i>enforcement of writ</i>	<i>ان</i>		

اجرای رأی داور

اجرای قرار بدون ابلاغ به طرف		رأی داور	۱اع
اجرای قرار تأمین خواسته	۱اع	داور	۲اع
تأمین خواسته	۲اع	توقف اجرای رأی داور	۱خ
امور انفاقی	۳اع	منع اجرای رأی داور	۱خ
<i>enforcement of writ without</i>	<i>ان</i>	<i>enforcement of arbitrator's</i>	<i>ان</i>
<i>notification to other party</i>		<i>award</i>	

اجرای عادی دستور دادگاه

اجرای قرار تأمین خواسته	۱اع	اجرای دستور دادگاه	۱اع
تأمین خواسته	۲اع	دستور دادگاه	۲اع
امور انفاقی	۳اع	دادگاه	۳اع
<i>enforcement of writ after</i>	<i>ان</i>	<i>ordinary enforcement of</i>	<i>ان</i>
<i>notification to other party</i>		<i>behest of court</i>	

اجرای فوری دستور دادگاه

اجرای قرار تأمین از طریق توقیف حقوق		اجرای دستور دادگاه	۱اع
استخدامی		دستور دادگاه	۲اع
اجرای قرار تأمین خواسته	۱اع	دادگاه	۳اع
تأمین خواسته	۲اع		
امور انفاقی	۳اع	<i>urgent enforcement of behest</i>	<i>ان</i>
<i>enforcement of writ of seizure</i>	<i>ان</i>	<i>of court</i>	
<i>of relief via attachment of</i>			
<i>employment wage</i>			

اجرای قانون

قانون	۱اع
<i>enforcement of law</i>	<i>ان</i>

اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال

غیرمنقول

اجرای قرار تأمین خواسته	۱اع
تأمین خواسته	۲اع
امور انفاقی	۳اع
ارزیابی اموال توقیف شده	۱خ
ارزیابی عادی	۲خ
ارزیابی فوری	۲خ
مستثنیات دین	۱خ
اختلاف در مستثنیات دین	۲خ

اجرای قرار

اجرا	۱اع
قرار	۱اع
اجرای قرار دادگاه ایرانی	۱خ
اجرای قرار دادگاه خارجی	۱خ
اجرای قطعی قرار	۱خ
اجرای کامل قرار	۱خ
اجرای مشروط قرار	۱خ

متن	انواع مستثنیات دین	۲خ
ارزیابی اموال توقیف شده	<i>enforcement of writ of seizure</i>	ان
توقیف اموال نزد شخص ثالث	<i>of relief via seizure of</i>	
حفظ اموال توقیف شده	<i>immovable property</i>	
حافظ		
تغییر حافظ	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول	
حق الزحمه حافظ	اجرای قرار تأمین خواسته	۱ع
مسئولیت حافظ	تأمین خواسته	۲ع
صورت‌برداری از اموال توقیف شده	امور اتفاقی	۳ع
مستثنیات دین	ارزیابی اموال توقیف شده	۱خ
اختلاف در مستثنیات دین	توقیف اموال نزد شخص ثالث	۱خ
انواع مستثنیات دین	حفظ اموال توقیف شده	۱خ
دادورز	حافظ	۲خ
<i>enforcement of writ of seizure</i>	تغییر حافظ	۳خ
<i>of relief</i>	حق الزحمه حافظ	۳خ
	مسئولیت حافظ	۳خ
اجرای قرار تحقیق محلی	صورت‌برداری از اموال توقیف شده	۱خ
قرار تحقیق محلی	مستثنیات دین	۱خ
قرار	اختلاف در مستثنیات دین	۲خ
متصدی اجرای قرار تحقیقات محلی	انواع مستثنیات دین	۲خ
وسیله اجرای قرار تحقیق محلی	<i>enforcement of writ of seizure</i>	ان
<i>enforcement of writ of local</i>	<i>of relief via seizure of</i>	
<i>investigation</i>	<i>movable property</i>	
اجرای قرار دادگاه ایرانی	اجرای قرار تأمین خواسته	
اجرای قرار	تأمین خواسته	۱ع
اجرا	امور اتفاقی	۲ع
<i>enforcement of writ of Iranian</i>	اجرای قرار بدون ابلاغ به طرف	۱خ
<i>court</i>	اجرای قرار پس از ابلاغ به طرف	۱خ
	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف حقوق	۱خ
اجرای قرار دادگاه خارجی	استخدامی	
اجرای قرار	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	۱خ
اجرا	غیرمنقول	
<i>enforcement of writ of foreign</i>	ارزیابی اموال توقیف شده	۲خ
<i>court</i>	ارزیابی عادی	۳خ
	ارزیابی فوری	۳خ
اجرای قرار معاینه محل	مستثنیات دین	۲خ
قرار معاینه محل	اختلاف در مستثنیات دین	۳خ
قرار	انواع مستثنیات دین	۳خ
متصدی اجرای قرار معاینه محلی	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	۱خ

اجرای مشروط حکم اع ۱ اجرای حکم اع ۲ حکم <i>conditional enforcement of order</i> ان	۱خ وسیله اجرای قرار معاینه محل ان <i>enforcement of writ of observing the place</i>
اجرای مشروط رأی اع ۱ اجرای رأی اع ۲ اجرا <i>conditional enforcement of judgement</i> ان	اجرای قطعی حکم اع ۱ اجرای حکم اع ۲ حکم ان <i>definitive enforcement of order</i>
اجرای مشروط قرار اع ۱ اجرای قرار اع ۲ اجرا <i>conditional enforcement of writ</i> ان	اجرای قطعی رأی اع ۱ اجرای رأی اع ۲ اجرا ان <i>definitive enforcement of judgement</i>
اجرای موقت اع ۱ اجرای قرار اع ۲ اجرا <i>temporary enforcement of writ</i> ان	اجرای قطعی قرار اع ۱ اجرای قرار اع ۲ اجرا ان <i>definitive enforcement of writ</i>
اجرای موقت حکم اع ۱ اجرای حکم اع ۲ حکم <i>temporary enforcement of order</i> ان	اجرای کامل حکم اع ۱ اجرای حکم اع ۲ حکم ان <i>complete enforcement of order</i>
اجرای موقت رأی اع ۱ اجرای رأی اع ۲ اجرا <i>temporary enforcement of judgement</i> ان	اجرای کامل رأی اع ۱ اجرای رأی اع ۲ اجرا ان <i>complete enforcement of judgement</i>
اجرای ناقص حکم اع ۱ اجرای حکم اع ۲ حکم <i>incomplete enforcement of</i> ان	اجرای کامل قرار اع ۱ اجرای قرار اع ۲ اجرا ان <i>complete enforcement of writ</i>

احراز سمت	order
۱ اع سمت در دعوا	اجرای ناقص رأی
۲ اع دعوا	۱ اع اجرای رأی
<i>ascertain of position</i>	۲ اع اجرا
<i>ان</i>	<i>ان</i>
احراز سمت طرف دعوا	<i>incomplete enforcement of judgement</i>
۱ اع سمت طرف دعوا	اجرای ناقص قرار
۲ اع طرف دعوا	۱ اع اجرای قرار
۳ اع طرفین دعوا	۲ اع اجرا
۴ اع دعوا	<i>ان</i>
<i>ascertain of position of litigant</i>	<i>incomplete enforcement of writ</i>
<i>ان</i>	
احراز هویت اصحاب دعوا	<i>اجراییه</i>
۱ اع اصحاب دعوا	ب ک برگ اجرا
۲ اع دعوا	
<i>identifying of litigants</i>	<i>ان</i>
احراز هویت نماینده	اجرت‌المثل ایام تصرف
۱ اع نماینده	۱ اع دعوای خلع ید
<i>identifying agent</i>	۲ اع دعوا
<i>ان</i>	<i>ان</i>
احراز هویت وکیل	<i>quantum meruit of possession days</i>
۱ اع وکیل	
<i>identifying advocate</i>	<i>ان</i>
اجرت‌المثل زمان تصرف	اجمال قانون
۱ اع دعوای تصرف عدوانی	۱ اع قانون
۲ اع دعوا	<i>ان</i>
<i>quantum meruit of possession period</i>	<i>obscurity of law</i>
<i>ان</i>	
احضار	احذ سوگند در جلسه رسیدگی
۱ اخ احضار شاهد	۱ اع اخذ سوگند
۱ اخ احضار طرف دعوا	۲ اع سوگند
۲ اخ احضار خوانده	<i>ان</i>
۳ اخ احضار خوانده به جلسه رسیدگی	<i>put an oath in hearing session</i>
۳ اخ احضار خوانده به دادگاه	
۲ اخ احضار خواهان	احذ سوگند در خارج از جلسه رسیدگی
	۱ اع اخذ سوگند
	۲ اع سوگند
	<i>ان</i>
	<i>put an oath out of hearing session</i>

احضار خواهان به جلسه رسیدگی

احضار خواهان	اع ۱
احضار طرف دعوا	اع ۲
احضار	اع ۳
<i>summon plaintiff to hearing session</i>	ان

احضار خواهان به دادگاه

احضار خواهان	اع ۱
احضار طرف دعوا	اع ۲
احضار	اع ۳
<i>summon plaintiff to court</i>	ان

احضار شاهد

احضار	اع ۱
شاهد	اع ۱
مت. / احضار گواه	
<i>summon witness</i>	ان

احضار طرف دعوا

احضار	اع ۱
احضار خوانده	اع ۱
احضار خوانده به جلسه رسیدگی	اع ۲
احضار خوانده به دادگاه	اع ۲
احضار خواهان	اع ۱
احضار خواهان به جلسه رسیدگی	اع ۲
احضار خواهان به دادگاه	اع ۲
<i>summon litigant</i>	ان

احضار غیرقانونی

احضار	اع ۱
<i>unlawful summon</i>	ان

احضار قانونی

احضار	اع ۱
<i>lawful summon</i>	ان

احضار خواهان به جلسه رسیدگی	اع ۳
احضار خواهان به دادگاه	اع ۳
احضار غیرقانونی	اع ۱
احضار قانونی	اع ۱
احضار کارشناس	اع ۱
احضار مطلع	اع ۱
احضار نامه	اع ۱
ابلاغ احضار نامه	اع ۲
<i>summon</i>	ان

احضار خوانده

احضار طرف دعوا	اع ۱
احضار	اع ۲
احضار خوانده به جلسه رسیدگی	اع ۱
احضار خوانده به دادگاه	اع ۱
<i>summon defendant</i>	ان

احضار خوانده به جلسه رسیدگی

احضار خوانده	اع ۱
احضار طرف دعوا	اع ۲
احضار	اع ۳
<i>summon defendant to hearing session</i>	ان

احضار خوانده به دادگاه

احضار خوانده	اع ۱
احضار طرف دعوا	اع ۲
احضار	اع ۳
<i>summon defendant to court</i>	ان

احضار خواهان

احضار طرف دعوا	اع ۱
احضار	اع ۲
احضار خواهان به جلسه رسیدگی	اع ۱
احضار خواهان به دادگاه	اع ۱
<i>summon plaintiff</i>	ان

احضار کارشناس

اع ۱	احضار	اع ۴	تأمین خواسته
ان	<i>summon of expert</i>	اع ۵	امور اتفاقی
		اع ۲	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول

احضار مطلع

اع ۱	احضار	اع ۳	اجرای قرار تأمین خواسته
ان	<i>summon aware</i>	اع ۴	تأمین خواسته
		اع ۵	امور اتفاقی
		ان	<i>dispute regarding debt exclusions</i>

احضارنامه

ب ج	احضاریه	اع ۱	اختیار داور در صلح بین طرفین
اع ۱	احضار	اع ۱	اختیارات داور
اخ ۱	ابلاغ احضارنامه	اع ۲	داور
ان	<i>letter of summon</i>	ان	<i>power of arbitrator to compromise litigants</i>

احضاریه

ب ک	احضارنامه
-----	-----------

احقاق حق

اع ۱	حق	اع ۱	داور
اخ ۱	استنکاف از احقاق حق	اخ ۱	اختیار داور در صلح بین طرفین
اخ ۱	مستکف از احقاق حق	اخ ۱	داوری خارج از حدود اختیارات داور
ان	<i>adjudicate</i>	ان	<i>powers of arbitrator</i>

اختیارات قاضی

اع ۱	قاضی
ان	<i>powers of judge</i>

اختلاف در بهای خواسته

اع ۱	خواسته
ان	<i>disagreement on value of relief</i>

اختلاف در صلاحیت

اع ۱	صلاحیت	ان	<i>powers of director of bureau of court</i>
------	--------	----	--

اختیارات منشی دادگاه

اع ۱	منشی دادگاه	ان	<i>powers of clerk of court</i>
اع ۲	دادگاه		

اختلاف در مستثنیات دین

اع ۱	مستثنیات دین
اع ۲	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال غیرمنقول
اع ۳	اجرای قرار تأمین خواسته

اختیارات وکیل

۱ع	وکیل
ان	<i>powers of advocate</i>

اخذ تأمین از اتباع خارجی

۱ع	تأمین خواسته
۲ع	امور اتفاقی
ان	<i>receiving security from foreigners</i>

اخذ تأمین خسارات احتمالی

۱ع	اجرای حکم غیابی
۲ع	اجرای حکم
۳ع	حکم
ان	<i>receiving security of probable damages</i>

اخذ توضیح از اصحاب دعوا

۱ع	توضیح
ان	<i>ask explanation from litigants</i>

اخذ توضیح از خوانده

۱ع	توضیح
ان	<i>ask explanation from defendant</i>

اخذ توضیح از خواهان

۱ع	توضیح
ان	<i>ask explanation from plaintiff</i>

اخذ توضیح از شاهد

۱ع	توضیح
ان	<i>ask explanation from witness</i>

اخذ توضیح از موکل

۱ع	توضیح
ان	<i>ask explanation from client</i>

اخذ توضیح از وکیل

۱ع	توضیح
۱ع	وکیل
ان	<i>ask explanation from advocate</i>

اخذ سوگند

۱ع	سوگند
۱ع	اخذ سوگند در جلسه رسیدگی
۱ع	اخذ سوگند در خارج از جلسه رسیدگی
۱ع	نیابت برای اخذ سوگند
ان	<i>put an oath</i>

اخذ محکوم‌به

۱ع	محکوم‌به
۲ع	حکم
ان	<i>receiving the object of judgement</i>

اخراج از جلسه دادرسی

۱ع	جلسه دادرسی
۲ع	دادرسی
۱ع	دستور اخراج از جلسه دادرسی
ان	<i>expulsion from trial session</i>

اخراج از دادگاه

۱ع	دادگاه
۱ع	دستور اخراج از دادگاه
ان	<i>expulsion from court</i>

اخراج وکیل از جلسه رسیدگی

۱ع	وکیل
ان	<i>expelling the advocate from hearing session</i>

اخطار

۱ع	اخطار رفع نقص
۲ع	عدم رفع نقص در موعد مقرر
۱ع	اخطار شفاهی

تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران □ ۲۳

تلقی می‌شود و اما فاقد ضمانت اجرا است» (جعفری لنگرودی، ترمینولوژی حقوق).

good moral ان

اخلال در نظم جلسه دادرسی

نظم جلسه دادرسی ۱ع

جلسه دادرسی ۲ع

دادرسی ۳ع

contempt in order of trial session ان

اخلال در نظم جلسه رسیدگی

نظم جلسه رسیدگی ۱ع

جلسه رسیدگی ۲ع

رسیدگی ۳ع

contempt in order of hearing session ان

اداره

office ان

اداره حقوقی وزارت دادگستری

civil office of ministry of justice ان

اداکننده سوگند

ادای سوگند ۱ع

سوگند ۲ع

lender of the oath ان

ادامه تصرف

دعوی تصرف عدوانی ۱ع

دعوا ۲ع

جلوگیری از ادامه تصرف ۱خ

continuance of possession ان

۱خ اخطار غیرقانونی

۱خ اخطار قانونی

۱خ اخطار کتبی

۱خ برگه اخطار

۱خ گیرنده اخطار

۱خ مخاطب اخطار

notice ان

اخطار رفع نقص

۱ع اخطار

۱ع نقص دادخواست

۲ع دادخواست

۱خ عدم رفع نقص در موعد مقرر

notice of rectifying the defect ان

اخطار شفاهی

۱ع اخطار

oral notice ان

اخطار غیرقانونی

۱ع اخطار

unlawful notice ان

اخطار قانونی

۱ع اخطار

lawful notice ان

اخطار کتبی

۱ع اخطار

written notice ان

اخطاریه

ب ک برگه اخطار

اخلاق حسنه

ی د «اخلاق حسنه» عبارت از: «قواعدی

است که در زمان و مکان معین، توسط

اکثریت یک اجتماع، رعایت آن لازم

شمرده می‌شود یا عمل به آنها نیکو

ادای سوگند به درخواست غیراصحاب دعوا

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath on demand of non-litigants</i>

ادای حق

۱ع	حق
۱خ	امتناع از ادای حق
۱خ	تقصیر در ادای حق
ان	<i>fulfilment of right</i>

ادای سوگند توسط غیرمسلمان

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath by non-muslim</i>

ادای سوگند

۱ع	سوگند
۱خ	اداکننده سوگند
۱خ	ادای سوگند به درخواست اصحاب دعوا
۱خ	ادای سوگند به درخواست غیراصحاب دعوا

ادای سوگند توسط مسلمان

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath by muslim</i>

۱خ	ادای سوگند توسط غیرمسلمان
۱خ	ادای سوگند توسط مسلمان
۱خ	ادای سوگند خارج از جلسه دادرسی
۱خ	ادای سوگند در جلسه دادرسی

ادای سوگند خارج از جلسه دادرسی

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath out of trial session</i>

۱خ	استمهال ادای سوگند
۱خ	امتناع از ادای سوگند
۱خ	درخواست ادای سوگند
۲خ	امتناع از درخواست سوگند
۲خ	درخواست شفاهی ادای سوگند
۲خ	درخواست کتبی ادای سوگند
۲خ	درخواست‌کننده ادای سوگند

ادای سوگند در جلسه دادرسی

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath in trial session</i>

۱خ	قرار اتیان سوگند
۱خ	کیفیت ادای سوگند
۲خ	ادای سوگند در جلسه رسیدگی
۲خ	ادای سوگند در خارج از جلسه رسیدگی
۲خ	کیفیت ادای سوگند از حیث الفاظ
۲خ	کیفیت ادای سوگند از حیث زمان
ان	<i>take an oath</i>

ادای سوگند در جلسه رسیدگی

۱ع	کیفیت ادای سوگند
۲ع	ادای سوگند
۳ع	سوگند
ان	<i>taking an oath in hearing session</i>

ادای سوگند به درخواست اصحاب دعوا

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>take an oath on demand of litigants</i>

ادای سوگند در خارج از جلسه رسیدگی

۱ع	کیفیت ادای سوگند
۲ع	ادای سوگند
۳ع	سوگند
ان	<i>taking an oath out of hearing session</i>

ادای شهادت

ادای شهادت	اع ۱	ادای مشمول مرور زمان	اخ ۱
ادای شهادت در بیرون از دادگاه	اخ ۱	انکار ادعا	اخ ۱
ادای شهادت در دادگاه	اخ ۱	حق مورد ادعا	اخ ۱
راهنمایی در ادای شهادت	اخ ۱	سقوط حق مورد ادعا	اخ ۲
<i>testify</i>	ان	رد ادعا	اخ ۱
		مدرک ادعا	اخ ۱
		مدعی	اخ ۱

ادای شهادت در بیرون از دادگاه

ادای شهادت	اع ۱
شهادت	اع ۲
<i>testify outside the court</i>	ان

ادای شهادت در دادگاه

ادای شهادت	اع ۱
شهادت	اع ۲
<i>testify in court</i>	ان

ادعای اصلی

ادعا	اع ۱
<i>main claim</i>	ان

ادعا

اثبات ادعا	اخ ۱	ادعای اعسار	اخ ۱
بار اثبات ادعا	اخ ۲	ادعا	اع ۱
ادعای اصلی	اخ ۱	دلیل اعسار	اخ ۱
ادعای اعسار	اخ ۱	مدعی اعسار	اخ ۱
دلیل اعسار	اخ ۲	فوت مدعی اعسار	اخ ۲
مدعی اعسار	اخ ۲	ملائت مدعی اعسار	اخ ۲
فوت مدعی اعسار	اخ ۳	<i>claim of insolvency</i>	ان
ملائت مدعی اعسار	اخ ۳		

ادعای اعسار از هزینه دادرسی

ادعای جدید	اخ ۱	اعسار از هزینه دادرسی	اع ۱
ادعای حق	اخ ۱	هزینه دادرسی	اع ۲
ادعای خصوصی	اخ ۱	دادرسی	اع ۳
ادعای دین	اخ ۱	<i>claim of insolvency from trial expense</i>	ان
ادعای سابق	اخ ۱		

ادعای جدید

ادعای عدم صلاحیت ذاتی	اخ ۲	ادعا	اع ۱
ادعای عدم صلاحیت محلی	اخ ۲	<i>new claim</i>	ان
ادعای عمومی	اخ ۱		
ادعای غیراصلی	اخ ۱		
ادعای کذب	اخ ۱		
ادعای مالکیت	اخ ۱		
ادعای محمول بر صحت	اخ ۱		

ادعای جعلی بودن سند

اع ۱	جعلی بودن سند
اع ۲	سند (مدرک)
اخ ۱	بخش مجعول سند
اخ ۱	سند موضوع ادعای جعل
ان	<i>claim of fictitiousness of document</i>

ادعای حق

اع ۱	ادعا
ان	<i>claim a right</i>

ادعای خصوصی

اع ۱	ادعا
ان	<i>private claim</i>

ادعای دین

اع ۱	ادعا
ان	<i>claim a debt</i>

ادعای سابق

اع ۱	ادعا
ان	<i>past claim</i>

ادعای عدم صلاحیت

اع ۱	ادعا
اع ۱	صلاحیت
اخ ۱	ادعای عدم صلاحیت ذاتی
اخ ۱	ادعای عدم صلاحیت محلی
ان	<i>claim of lack of jurisdiction</i>

ادعای عدم صلاحیت ذاتی

اع ۱	ادعای عدم صلاحیت
اع ۲	ادعا
ان	<i>claim of lack of essential jurisdiction</i>

ادعای عدم صلاحیت محلی

اع ۱	ادعای عدم صلاحیت
اع ۲	ادعا
ان	<i>claim of lack of local jurisdiction</i>

ادعای عدم صلاحیت دادگاه

اع ۱	ایراد عدم صلاحیت دادگاه
اع ۲	ایراد عدم صلاحیت
اع ۳	ایراد شکلی
اع ۴	ایرادات
ان	<i>exceptio local non-jurisdiction of court</i>

ادعای عمومی

اع ۱	ادعا
ان	<i>public claim</i>

ادعای غیراصلی

اع ۱	ادعا
ان	<i>non-main claim</i>

ادعای کذب

اع ۱	ادعا
ان	<i>false claim</i>

ادعای مالکیت

اع ۱	ادعا
ان	<i>claim of ownership</i>

ادعای محمول بر صحت

اع ۱	ادعا
ان	<i>prima facie claim</i>

ادعای مشمول مرور زمان

اع ۱	ادعا
ان	<i>claim subject to limitation</i>

ادله اثبات دعوا

ی د	ماده ۱۲۵۸ قانون مدنی (مصوب ۱۳۷۹): دلایل اثبات دعوا از قرار ذیل است: ۱) اقرار، ۲) اسناد کتبی، ۳) شهادت، ۴) امارات، ۵) قسم.	۱خ	عدم ارائه سند
		۱خ	متن سند
		۱خ	مهر سند
		ان	<i>presentation of document</i>

ارائه سند جدید

۱ع	اثبات دعوا	۱ع	ارائه سند
۲ع	دعوا	۲ع	سند (مدرک)
۱ع	دلیل	ان	<i>presentation of new document</i>
ان	<i>evidences</i>		

ادله مثبت

۱ع	دلیل	۱ع	ارائه سند
ان	<i>affirmative evidences</i>	۲ع	سند (مدرک)
		ان	<i>presentation of document in court</i>

ارائه اصل سند

۱ع	ارائه سند	۱ع	ارائه سند
۲ع	سند (مدرک)	۲ع	سند (مدرک)
۱ع	اصل سند	۲ع	سند (مدرک)
ان	<i>presentation of original document</i>	ان	<i>presenter of document</i>

ارجاع به داوری

۱ع	داوری	۱ع	ارجاع دعاوی راجع به اموال دولتی به داوری
۱خ	ارجاع دعاوی راجع به اموال عمومی به داوری	۱خ	ارجاع دعاوی راجع به اموال عمومی به داوری
ان	<i>referring to arbitration</i>		

ارائه دفتر بازرگان در دادگاه

۱ع	دفتر بازرگان		
ان	<i>present of merchant's book in court</i>		

ارائه سند

۱ع	سند (مدرک)	۱ع	کارشناسی
۱خ	ارائه اصل سند	۱خ	قرار ارجاع امر به کارشناسی
۱خ	ارائه سند جدید	۱خ	موضوع کارشناسی
۱خ	ارائه سند در دادگاه	ان	<i>refer to expertness</i>
۱خ	ارائه‌کننده سند		
۱خ	امتناع از ارائه سند		
۱خ	امضای سند		
۲خ	استنکاف از امضای سند		
۱خ	تاریخ ارائه سند		
۱خ	حاشیه سند		
۱خ	درخواست ارائه سند		

ارجاع به کارشناسی

۱ع	کارشناسی		
۱خ	قرار ارجاع امر به کارشناسی		
۱خ	موضوع کارشناسی		
ان	<i>refer to expertness</i>		

ارجاع به کارشناسی به تشخیص دادگاه

۱ع	درخواست‌کننده کارشناسی		
۲ع	کارشناسی		
ان	<i>refer to expertness according</i>		

ارزش دلیل	<i>to discretion of court</i>
اع ۱ تأمین دلیل <i>value of evidence</i> ان	ارجاع به کارشناسی به درخواست خوانده
	اع ۱ درخواست‌کننده کارشناسی
	اع ۲ کارشناسی
ارزش شرعی شهادت	<i>refer to expertness according to request of defendant</i> ان
اع ۱ ارزش شهادت	
اع ۲ شهادت	
<i>canonical value of testimony</i> ان	ارجاع به کارشناسی به درخواست خواهان
	اع ۱ درخواست‌کننده کارشناسی
	اع ۲ کارشناسی
ارزش شهادت	<i>refer to expertness according to request of plaintiff</i> ان
اع ۱ شهادت	
اع ۱ ارزش حقوقی شهادت	
اع ۱ ارزش شرعی شهادت	
<i>value of testimony</i> ان	ارجاع پرونده
	اع ۱ پرونده
ارزیابی اموال توقیف شده	<i>referral of case</i> ان سبق ارجاع پرونده
اع ۱ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	
غیرمنقول	
اع ۲ اجرای قرار تأمین خواسته	ارجاع دادخواست
اع ۳ تأمین خواسته	اع ۱ دادخواست
اع ۴ امور اتفاقی	<i>referral of petition</i> ان
اع ۱ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	
منقول	
اع ۲ اجرای قرار تأمین خواسته	ارجاع دعاوی راجع به اموال دولتی به داوری
اع ۳ تأمین خواسته	اع ۱ ارجاع به داوری
اع ۴ امور اتفاقی	اع ۲ داوری
اع ۱ ارزیابی عادی	<i>referring the actions of governmental properties to arbitration</i> ان
اع ۱ ارزیابی فوری	
<i>evaluation of seized properties</i> ان	ارجاع دعاوی راجع به اموال عمومی به داوری
	اع ۱ ارجاع به داوری
	اع ۲ داوری
ارزیابی خواسته	<i>referring the actions of public properties to arbitration</i> ان
ب ک تقویم خواسته	
ارزیابی عادی	ارزش حقوقی شهادت
اع ۱ ارزیابی اموال توقیف شده	اع ۱ ارزش شهادت
اع ۲ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	اع ۲ شهادت
غیرمنقول	<i>legal value of testimony</i> ان
اع ۳ اجرای قرار تأمین خواسته	

استرداد دادخواست

۱ع	دادخواست
ان	<i>restoration of petition</i>

۴ع تأمین خواسته

۵ع	امور اتفاقی
ان	<i>ordinary evaluation</i>

استرداد دادخواست فرجامخواهی

۱ع	دادخواست فرجامخواهی
۲ع	فرجامخواهی
ان	<i>restitution of petition of appeal to the supreme court</i>

ارزیابی فوری

۱ع	ارزیابی اموال توقیف شده
۲ع	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال غیرمنقول
۳ع	اجرای قرار تأمین خواسته
۴ع	تأمین خواسته
۵ع	امور اتفاقی
ان	<i>urgent evaluation</i>

استرداد دعوا

ی د	استرداد دعوا عبارت است از آن که اقامه‌کننده دعوا از دعوای خود چشم‌پوشی کند و از پیگیری دعوایی که اقامه کرده است، در دادگاه صرف‌نظر کند.
۱ع	دعوا
۱خ	استرداد دعوا پس از جلسه رسیدگی
۱خ	استرداد دعوا در جلسه رسیدگی
ان	<i>restitution of action</i>

ارسال لایحه

۱ع	لایحه
ان	<i>send bill</i>

از اعتبار افتادن سند

۱ع	سند (مدرک)
ان	<i>invalidate a document</i>

استرداد دعوا پس از جلسه رسیدگی

۱ع	استرداد دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>restitution of action after hearing session</i>

از قلم افتادگی

۱ع	تصحیح رأی
۲ع	رأی
ان	<i>omission</i>

استرداد دعوا در جلسه رسیدگی

۱ع	استرداد دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>restitution of action in hearing session</i>

اساسنامه شرکت

۱ع	شرکت
ان	<i>articles of association</i>

اسباب توجیهی رأی

۱ع	رأی
ان	<i>justifying causes of judgement</i>

استرداد سند

۱ع	سند (مدرک)
ان	<i>restitution of document</i>

اسباب توجیهی قرار

۱ع	قرار
ان	<i>justified reasons of writ</i>

استعفای داور

۱ع	داور
ان	<i>resignation of arbitrator</i>

absence of litigants

استغفای وکیل

اع ۱ وکیل

اخ ۱ اعلام استعفا به دادگاه

اخ ۱ اعلام استعفا به موکل

ان / *resignation of advocate*

استمهال

اخ ۱ استمهال غیرقانونی

اخ ۱ استمهال قانونی

اخ ۱ رد استمهال

اخ ۱ قبول استمهال

ان / *request for time extension*

استفاده از اظهارات طرف دیگر

اع ۱ اظهارات اصحاب دعوا

اع ۲ اصحاب دعوا

اع ۳ دعوا

ان / *use the statement of other party*

استمهال ادای سوگند

اع ۱ ادای سوگند

اع ۲ سوگند

ان / *ask for a delay to take an oath*

استقلال قاضی

اع ۱ قاضی

ان / *independence of judge*

استمهال غیرقانونی

اع ۱ استمهال

ان / *unlawful request for time extension*

استماع دعوا

اع ۱ دعوا

اخ ۱ قرار عدم استماع دعوا

ان / *hearing action*

استمهال قانونی

اع ۱ استمهال

ان / *lawful request for time extension*

استماع شهادت

اع ۱ شهادت

اخ ۱ استماع شهادت با حضور اصحاب دعوا

اخ ۱ استماع شهادت بدون حضور اصحاب

دعوا

ان / *hearing testimony*

استناد به سند

اع ۱ سند (مدرک)

ان / *invoke to a document*

استنکاف از احقاق حق

اع ۱ احقاق حق

اع ۲ حق

ان / *refusal of adjudication*

استماع شهادت با حضور اصحاب دعوا

اع ۱ استماع شهادت

اع ۲ شهادت

ان / *hearing testimony in the presence of litigants*

استنکاف از امضای سند

اع ۱ امضای سند

اع ۲ ارائه سند

اع ۳ سند (مدرک)

اع ۲ امضا

ان / *refusal from signing*

استماع شهادت بدون حضور اصحاب دعوا

اع ۱ استماع شهادت

اع ۲ شهادت

ان / *hearing testimony in the*

document

اسقاط حق فرجامخواهی

۱ع	حق فرجامخواهی
۲ع	فرجامخواهی
ان	<i>waive the right of appeal to the supreme court</i>

استنکاف از حضور در دادگاه

۱ع	حضور در دادگاه
۲ع	دادگاه
ان	<i>refusal from attending in court</i>

اشتباه در انشای رأی

۱ع	انشای رأی
۲ع	رأی
۱خ	اشتباه غیرمؤثر در انشای رأی
۱خ	اشتباه مؤثر در انشای رأی
ان	<i>mistake in writing judgement</i>

استنکاف شاهد از شهادت

۱ع	شاهد
۱ع	شهادت
ان	<i>refusal of witness from testimony</i>

اشتباه در انشای قرار

۱ع	انشای قرار
۲ع	قرار
۱خ	اشتباه غیرمؤثر در انشای قرار
۱خ	اشتباه مؤثر در انشای قرار
ان	<i>mistake in writing writ</i>

استیفای حق

۱ع	حق
ان	<i>attain a right</i>

اسقاط حق انتخاب وکیل

۱ع	حق انتخاب وکیل
۲ع	وکیل
ان	<i>waive the right to choose an advocate</i>

اشتباه در محاسبه

۱ع	تصحیح رأی
۲ع	رأی
۱خ	اشتباه غیرمؤثر در محاسبه
۱خ	اشتباه مؤثر در محاسبه
ان	<i>mistake in calculation</i>

اسقاط حق تجدیدنظرخواهی

۱ع	تجدیدنظرخواهی
۱ع	حق تجدیدنظرخواهی
۲ع	تجدیدنظرخواهی
۱خ	حکم مستند به اسقاط حق تجدیدنظرخواهی
ان	<i>waive the right of appeal</i>

اشتباه در موضوع اقرار

۱ع	اقرار
۱خ	اشتباه غیرمؤثر در موضوع اقرار
۱خ	اشتباه مؤثر در موضوع اقرار
ان	<i>mistake in subject matter of confession</i>

اسقاط حق داشتن وکیل

۱ع	حق داشتن وکیل
۲ع	وکیل
ان	<i>waive the right to have an advocate</i>

اشتباه عبارتی قاضی در حکم

۱ع	اشتباه قاضی
۲ع	قاضی
ان	<i>literary mistake of judge in order</i>

اشتباه غیر مؤثر در انشای رأی

۱ع	اشتباه در انشای رأی
۲ع	انشای رأی
۳ع	رأی
ان	<i>ineffective mistake in writing judgement</i>

اشتباه غیر مؤثر منشی دادگاه

۱ع	اشتباه منشی دادگاه
۲ع	منشی دادگاه
۳ع	دادگاه
ان	<i>ineffective mistake of clerk of court</i>

اشتباه غیر مؤثر در انشای قرار

۱ع	اشتباه در انشای قرار
۲ع	انشای قرار
۳ع	قرار
ان	<i>ineffective mistake in writing writ</i>

اشتباه قاضی

۱ع	قاضی
۱خ	اشتباه عبارتی قاضی در حکم
۱خ	اشتباه غیر مؤثر در رأی قاضی
۱خ	اشتباه محاسباتی قاضی در حکم
۱خ	اشتباه مؤثر در رأی قاضی
ان	<i>mistake of judge</i>

اشتباه غیر مؤثر در رأی قاضی

۱ع	اشتباه قاضی
۲ع	قاضی
ان	<i>ineffective mistake in judgement of judge</i>

اشتباه محاسباتی قاضی در حکم

۱ع	اشتباه قاضی
۲ع	قاضی
ان	<i>computational mistake of judge in order</i>

اشتباه غیر مؤثر در محاسبه

۱ع	اشتباه در محاسبه
۲ع	تصحیح رأی
۳ع	رأی
ان	<i>ineffective mistake in calculation</i>

اشتباه مدیر دفتر دادگاه

۱ع	مدیر دفتر دادگاه
۲ع	دادگاه
۱خ	اشتباه غیر مؤثر مدیر دفتر دادگاه
۱خ	اشتباه مؤثر مدیر دفتر دادگاه
ان	<i>mistake of director of bureau of court</i>

اشتباه غیر مؤثر در موضوع اقرار

۱ع	اشتباه در موضوع اقرار
۲ع	اقرار
ان	<i>ineffective mistake in subject matter of confession</i>

اشتباه منشی دادگاه

۱ع	منشی دادگاه
۲ع	دادگاه
۱خ	اشتباه غیر مؤثر منشی دادگاه
۱خ	اشتباه مؤثر منشی دادگاه
ان	<i>mistake of clerk of court</i>

اشتباه غیر مؤثر مدیر دفتر دادگاه

۱ع	اشتباه مدیر دفتر دادگاه
۲ع	مدیر دفتر دادگاه
۳ع	دادگاه
ان	<i>ineffective mistake of director of bureau of court</i>

اشتباه مؤثر در انشای رأی

۱ع	اشتباه در انشای رأی
۲ع	انشای رأی

اع ۳	رأی	اع ۳	دادگاه
ان	<i>effective mistake in writing judgement</i>	ان	<i>effective mistake of clerk of court</i>

اصالت سند

اع ۱	سند (مدرک)
اخ ۱	تردید در اصالت سند
ان	<i>authenticity of document</i>

اصحاب دعوا

اع ۱	دعوا
اخ ۱	احراز هویت اصحاب دعوا
اخ ۱	اصحاب دعوای اصلی
اخ ۱	اصحاب دعوای غیر اصلی
اخ ۱	اظهارات اصحاب دعوا
اخ ۲	استفاده از اظهارات طرف دیگر
اخ ۲	اظهار مشتمل بر اقرار
اخ ۲	درج عین اظهارات در صورت جلسه
اخ ۲	عین اظهارات اصحاب دعوا
اخ ۲	مفاد اظهارات اصحاب دعوا
اخ ۱	اهلیت اصحاب دعوا
اخ ۲	قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	توقیف یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	حقوق اصحاب دعوا
اخ ۱	حیثیت اصحاب دعوا
اخ ۱	ختم مذاکرات اصحاب دعوا
اخ ۱	زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	زندانی شدن یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	عدم اهلیت اصحاب دعوا
اخ ۲	عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه جنون
اخ ۲	عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه سفه
اخ ۲	قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	فوت یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	مأموریت یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	محجور شدن یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	مسافرت ضروری یکی از اصحاب دعوا
اخ ۱	مشخصات اصحاب دعوا
ان	<i>litigants</i>

اشتباه مؤثر در انشای قرار

اع ۱	اشتباه در انشای قرار
اع ۲	انشای قرار
اع ۳	قرار
ان	<i>effective mistake in writing writ</i>

اشتباه مؤثر در رأی قاضی

اع ۱	اشتباه قاضی
اع ۲	قاضی
ان	<i>effective mistake in judgement of judge</i>

اشتباه مؤثر در محاسبه

اع ۱	اشتباه در محاسبه
اع ۲	تصحیح رأی
اع ۳	رأی
ان	<i>effective mistake in calculation</i>

اشتباه مؤثر در موضوع اقرار

اع ۱	اشتباه در موضوع اقرار
اع ۲	اقرار
ان	<i>effective mistake in subject matter of confession</i>

اشتباه مؤثر مدیر دفتر دادگاه

اع ۱	اشتباه مدیر دفتر دادگاه
اع ۲	مدیر دفتر دادگاه
اع ۳	دادگاه
ان	<i>effective mistake of director of bureau of court</i>

اشتباه مؤثر منشی دادگاه

اع ۱	اشتباه منشی دادگاه
اع ۲	منشی دادگاه

اصحاب دعوی اصلی		اصل سند	
۱ع	اصحاب دعوا	۱ع	سند (مدرک)
۲ع	دعوا	۱خ	ارائه اصل سند
ان	<i>litigants of main action</i>	۱خ	گواهی برابر اصل
		۲خ	تمبر برابر با اصل
		ان	<i>original document</i>
اصحاب دعوی غیر اصلی		اصل قرار	
۱ع	اصحاب دعوا	۱ع	قرار
۲ع	دعوا	ان	<i>original writ</i>
ان	<i>litigants of non-main action</i>		
اصل		اصلاح حکم	
۱خ	اصل حقوقی	۱ع	حکم
ان	<i>principle</i>	ان	<i>modification of order</i>
اصل برائت		اصلاح رأی	
۱ع	اصول دادرسی	۱ع	رأی
۲ع	دادرسی	ان	<i>modification of judgement</i>
ان	<i>principle of acquaintance</i>		
اصل حقوقی		اصلاح قرار	
۱ع	اصل	۱ع	قرار
ان	<i>legal principle</i>	ان	<i>modification of writ</i>
اصل دعوا		اصول آیین دادرسی مدنی	
۱ع	دعوا	۱ع	آیین دادرسی مدنی
ان	<i>origin of action</i>	ان	<i>principles of civil procedure</i>
اصل دو مرحله‌ای بودن دادرسی		اصول دادرسی	
۱ع	اصول دادرسی	۱ع	دادرسی
۲ع	دادرسی	۱خ	اصل برائت
ان	<i>principle of the trial have two stages</i>	۱خ	اصل دو مرحله‌ای بودن دادرسی
		۱خ	عدم رعایت اصول دادرسی
		ان	<i>principles of trial</i>
اصل رأی		اصول رسیدگی	
۱ع	رأی	۱ع	رسیدگی
ان	<i>origin of judgement</i>	ان	<i>principles of hearing</i>

اطلاع از ابلاغ		اظهارات شاهد	
اع ۱	ابلاغ	اع ۱	شاهد
ان	<i>aware of notification</i>	ان	<i>statements of witness</i>
اطلاعات اهل محل		اظهارنامه	
اع ۱	قرار تحقیق محلی	ی د	اظهارنامه عبارت از برگه‌ای است که در آن، هر شخص حقیقی یا حقوقی می‌تواند اظهاریات خود به مخاطبش را که جنبه قضایی و حقوقی دارد، بنویسد و در وضعیت کنونی، از طریق دفاتر خدمات قضایی با پرداخت هزینه مربوط به مخاطب بفرستد. مخاطب اظهاریات، الزامی به پاسخ دادن به اظهاریات مندرج در اظهاریات ندارد.
اع ۲	قرار		
ان	<i>information of locals</i>		
اطلاعات حاصل از تحقیق محلی			
اع ۱	قرار تحقیق محلی		
اع ۲	قرار		
ان	<i>information collected from local investigation</i>		
اطلاعات حاصل از معاینه محلی			
اع ۱	قرار معاینه محل	ب ج	اظهاریه
اع ۲	قرار	اخ ۱	ابلاغ اظهاریات
ان	<i>information results from observing the place</i>	اخ ۱	اظهاریات حاوی مطالب خارج از نزاکت
		اخ ۱	اظهاریات حاوی مطالب خلاف اخلاق
		اخ ۱	اظهاریات مشعر بر تسلیم چیزی
		اخ ۱	اظهاریات مشعر بر تسلیم سند
		اخ ۱	اظهاریات مشعر بر تسلیم مال
		اخ ۱	اظهاریات مشعر بر تسلیم وجه
اظهار مشتمل بر اقرار		اخ ۱	برگه اظهاریات
اع ۱	اظهاریات اصحاب دعوا	اخ ۱	مندرجات اظهاریات
اع ۲	اصحاب دعوا	او	ادعا
اع ۳	دعوا		دعوا
ان	<i>statement including confession</i>	ان	<i>written declaration</i>
اظهاریات اصحاب دعوا		اظهاریات حاوی مطالب خارج از نزاکت	
اع ۱	اصحاب دعوا	اع ۱	اظهاریات
اع ۲	دعوا	ان	<i>a written declaration containing ungracious contents</i>
اخ ۱	استفاده از اظهاریات طرف دیگر		
اخ ۱	اظهار مشتمل بر اقرار		
اخ ۱	درج عین اظهاریات در صورتجلسه		
اخ ۱	عین اظهاریات اصحاب دعوا		
اخ ۱	مفاد اظهاریات اصحاب دعوا		
ان	<i>statements of litigants</i>		
		اظهاریات حاوی مطالب خلاف اخلاق	
		اع ۱	اظهاریات
		ان	<i>a written declaration containing immoral contents</i>

شدن رأی دادگاه، به علت یافت شدن دلیل نو که در ماده ۴۲۶ قانون آیین دادرسی مدنی گفته شده، دوبار به پرونده رسیدگی شود اعاده دادرسی در دادگاهی صورت می‌گیرد که صلاحیت رسیدگی به دعوا را داشته است.

- | | |
|--------------------------------------|----|
| اعاده دادرسی اصلی | ۱خ |
| اعاده دادرسی طاری | ۱خ |
| اعاده دادرسی مربوط به تمام حکم | ۱خ |
| اعاده دادرسی مربوط به یک قسمت از حکم | ۱خ |
| جهت اعاده دادرسی | ۱خ |
| تضاد در مفاد حکم | ۲خ |
| حکم به میزان بیش‌تر از خواسته | ۲خ |
| حکم مورد اعاده دادرسی | ۱خ |
| درخواست اعاده دادرسی | ۱خ |
| درخواست اعاده دادرسی توسط اصیل | ۲خ |
| درخواست اعاده دادرسی توسط وکیل | ۲خ |
| رد درخواست اعاده دادرسی | ۲خ |
| قرار رد درخواست اعاده دادرسی | ۳خ |
| قبول درخواست اعاده دادرسی | ۲خ |
| قرار قبول درخواست اعاده دادرسی | ۳خ |
| درخواست‌کننده اعاده دادرسی | ۱خ |
| مهلت اعاده دادرسی | ۱خ |
| <i>restitution of trial</i> | ان |

اعاده دادرسی اصلی

- | | |
|--|-----|
| برطبق ماده ۴۳۲ قانون آیین دادرسی مدنی، اعاده دادرسی اصلی عبارت است از این که متقاضی اعاده دادرسی به طور مستقل آن را درخواست نماید. | ی د |
| اعاده دادرسی | ۱خ |
| <i>main restitution of trial</i> | ان |

اعاده دادرسی طاری

- | | |
|--|-----|
| برطبق ماده ۴۳۲ قانون آیین دادرسی مدنی، اعاده دادرسی طاری عبارت است از این که در اثنای یک دادرسی، حکمی به عنوان دلیل ارائه شود و کسی که | ی د |
|--|-----|

اظهاری‌نامه مشعر بر تسلیم چیزی

- | | |
|---|-----|
| اظهاری‌نامه | ۱اع |
| <i>a written declaration indicating delivery of thing</i> | ان |

اظهاری‌نامه مشعر بر تسلیم سند

- | | |
|--|-----|
| اظهاری‌نامه | ۱اع |
| <i>a written declaration indicating delivery of document</i> | ان |

اظهاری‌نامه مشعر بر تسلیم مال

- | | |
|--|-----|
| اظهاری‌نامه | ۱اع |
| <i>a written declaration indicating delivery of property</i> | ان |

اظهاری‌نامه مشعر بر تسلیم وجه

- | | |
|---|-----|
| اظهاری‌نامه | ۱اع |
| <i>a written declaration indicating delivery of money</i> | ان |

اظهاریه

- | | |
|-------------|-----|
| اظهاری‌نامه | ب ک |
|-------------|-----|

اعاده به وضع سابق

- | | |
|------------|-----|
| اعاده تصرف | ب ک |
|------------|-----|

اعاده پرونده

- | | |
|-----------------------|-----|
| پرونده | ۱اع |
| <i>return of case</i> | ان |

اعاده تصرف

- | | |
|---------------------------|-----|
| اعاده به وضع سابق | ب ج |
| دعوای تصرف عدوانی | ۱اع |
| دعوا | ۲اع |
| <i>restore possession</i> | ان |

اعاده دادرسی

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| اعاده دادرسی آن است که پس از قطعی | ی د |
|-----------------------------------|-----|

اعتبار حکم		حکم یاد شده علیه او ابراز گردیده، نسبت به آن درخواست اعاده دادرسی نماید.
حکم	اع ۱	اع ۱
<i>authenticity of order</i>	ان	ان
اعتبار دلیل		<i>incidental restitution of trial</i>
اعتبار رأی		اعاده دادرسی مربوط به تمام حکم
دلیل	اع ۱	اع ۱
<i>authenticity of evidence</i>	ان	ان
اعتبار رأی داور		<i>restitution of trial about the whole order</i>
دور	اع ۱	اعاده دادرسی مربوط به یک قسمت از حکم
اعتبار رأی داور برای اشخاص ثالث	اخ ۱	اع ۱
اعتبار رأی داور برای طرفین داوری	اخ ۱	ان
<i>validity of arbitrator's award</i>	ان	<i>restitution of trial about a part of order</i>
اعتبار امر قضاوت شده		اعتبار اقرار
اعتبار رأی داور	اع ۱	اع ۱
داور	اع ۲	ان
<i>validity of arbitrator's award for third parties</i>	ان	اقرار
اعتبار امر مختوم‌بها		<i>validity of confession</i>
اعتبار امر مختوم‌بها	ب ج	اعتبار رأی داور برای طرفین داوری
دعوی خاتمه یافته	اع ۱	اع ۱
دعوا	اع ۲	اع ۲
<i>authority of res judicata</i>	ان	ان
اعتبار امضا		<i>اعتبار امر مختوم‌بها</i>
امضا	اع ۱	ب ک
<i>validity of signature</i>	ان	اعتبار امر قضاوت شده
اعتبار سند		اعتبار پروانه کارشناسی
سند (مدرک)	اع ۱	اع ۱
<i>validity of document</i>	ان	اع ۲
اعتبار سوگند		ان
سوگند	اع ۱	<i>validity of license of expertness</i>
<i>validity of oath</i>	ان	

اعتبار شهادت

۱ع	شهادت
ان	<i>validity of testimony</i>

اعتبار قرار

۱ع	قرار
ان	<i>validity of writ</i>

اعتبار قرارداد داوری

۱ع	قرارداد داوری
۲ع	داوری
ان	<i>validity of contract of arbitration</i>

اعتبار مدرک

۱ع	مدرک (سند)
ان	<i>validity of document</i>

اعتراض اصلی شخص ثالث

ی د	برطبق ماده ۴۱۹ قانون آیین دادرسی مدنی، اعتراض شخص ثالث اصلی عبارت است از اعتراضی که ابتدا از طرف شخص ثالث صورت گرفته باشد.
۱ع	اعتراض شخص ثالث
ان	<i>main protest of third person</i>

اعتراض به اعسار

۱ع	اعسار
ان	<i>protest to insolvency</i>

اعتراض به بخشی از رأی داور

۱ع	اعتراض به رأی داور
۲ع	رأی داور
۳ع	داور
ان	<i>protest to a part of arbitrator's award</i>

اعتراض به تمام رأی داور

۱ع	اعتراض به رأی داور
۲ع	رأی داور
۳ع	داور
ان	<i>protest to all of arbitrator's award</i>

اعتراض به حکم

۱ع	حکم
۱ع	اعتراض به حکم حضوری
۱ع	اعتراض به حکم غیابی
۱ع	اعتراض در خارج از موعد مقرر
۱ع	اعتراض در موعد مقرر
۱ع	اعتراض غیرقانونی
۱ع	اعتراض قانونی
۱ع	لاجه اعتراضی
ان	<i>protest to order</i>

اعتراض به حکم تصرف عدوانی

۱ع	حکم تصرف عدوانی
۲ع	دعوی تصرف عدوانی
۳ع	دعوا
ان	<i>protest to order of forcible possession</i>

اعتراض به حکم حضوری

۱ع	اعتراض به حکم
۲ع	حکم
ان	<i>protest to present order</i>

اعتراض به حکم غیابی

۱ع	اعتراض به حکم
۲ع	حکم
ان	<i>protest to absent order</i>

اعتراض به خواسته

۱ع	خواسته
ان	<i>protest to relief</i>

اعتراض به دادنامه

- ۱ع دادنامه
ان *protest to letter of judgement*

اعتراض به دستور دادگاه

- ۱ع دستور دادگاه
۲ع دادگاه
ان *protest to behest of court*

اعتراض به رأی

- ۱ع رأی
۱خ اعتراض به رأی حضوری
۱خ اعتراض به رأی غیابی
۱خ اعتراض خارج مهلت
۱خ اعتراض در مهلت
۱خ مهلت اعتراض
۲خ تجدید مهلت اعتراض
ان *protest to judgement*

اعتراض به رأی حضوری

- ۱ع اعتراض به رأی
۲ع رأی
ان *protest to present judgement*

اعتراض به رأی داور

- ۱ع رأی داور
۲ع داور
۱خ اعتراض به بخشی از رأی داور
۱خ اعتراض به تمام رأی داور
۱خ تصحیح رأی داور
۱خ مهلت اعتراض به رأی داور
ان *protest to arbitrator's award*

اعتراض به رأی غیابی

- ۱ع اعتراض به رأی
۲ع رأی
۱ع رأی غیابی
۲ع رأی
ان *protest to absent judgement*

اعتراض به رد درخواست دستور موقت

- ۱ع قبول درخواست دستور موقت
۲ع درخواست دستور موقت
۳ع دادرسی فوری
۴ع دادرسی
ان *protest to rejection of request of temporary order*

اعتراض به قبول درخواست دستور موقت

- ۱ع قبول درخواست دستور موقت
۲ع درخواست دستور موقت
۳ع دادرسی فوری
۴ع دادرسی
ان *protest to acceptance of request of temporary order*

اعتراض به قرار

- ۱ع قرار
۱خ اعتراض خارج مهلت
۱خ اعتراض در مهلت
۱خ مهلت اعتراض
ان *protest to writ*

اعتراض به قرار تأمین خواسته

- ۱ع صدور قرار تأمین خواسته
۲ع پذیرش درخواست تأمین
۳ع تأمین خواسته
۴ع امور اتفاقی
ان *protest to writ of seizure of relief*

اعتراض خارج مهلت

- ۱ع اعتراض به رأی
۲ع رأی
۱ع اعتراض به قرار
۲ع قرار
ان *protest out of deadline*

اعتراض در خارج از موعد مقرر

اع ۱	اعتراض به حکم
اع ۲	حکم
ان	<i>protest outside definit deadline</i>

اعتراض شخص ثالث پس از اجرای حکم

اع ۱	اعتراض شخص ثالث
ان	<i>third person protest after enforcement of order</i>

اعتراض در موعد مقرر

اع ۱	اعتراض به حکم
اع ۲	حکم
ان	<i>protest in definit deadline</i>

اعتراض شخص ثالث پیش از اجرای حکم

اع ۱	اعتراض شخص ثالث
ان	<i>third person protest before enforcement of order</i>

اعتراض در مهلت

اع ۱	اعتراض به رأی
اع ۲	رأی
اع ۱	اعتراض به قرار
اع ۲	قرار
ان	<i>protest in deadline</i>

اعتراض طاری شخص ثالث

ی د	برطبق ماده ۴۱۹ قانون آیین دادرسی مدنی، اعتراض طاری (غیراصلی) شخص ثالث عبارت است از اعتراض یکی از طرفین دعوا به رأی که سابقاً در یک دادگاه صادر شده و طرف دیگر برای اثبات مدعای خود، در اثنای دادرسی، آن رأی را ابراز نموده است.
اع ۱	اعتراض شخص ثالث
ان	<i>incidental protest of third person</i>

اعتراض شخص ثالث

ی د	برطبق ماده ۴۱۷ قانون آیین دادرسی مدنی. اگر درخصوص دعوایی، رأیی صادر شود که به حقوق شخص ثالث خللی وارد آورد و آن شخص یا نماینده او در دادرسی که منتهی به رأی شده است به عنوان اصحاب دعوا دخالت نداشته باشد، می تواند نسبت به آن رأی اعتراض نماید. این اعتراض را اعتراض ثالث می گویند.
-----	--

اعتراض غیرقانونی

اع ۱	اعتراض به حکم
اع ۲	حکم
ان	<i>unlawful protest</i>

اعتراض قانونی

اع ۱	اعتراض به حکم
اع ۲	حکم
ان	<i>lawful protest</i>

اعسار

ی د	اعسار وضعیت شخص غیربازرگانی است که به دلیل نداشتن مال و یا عدم دسترسی به مالش نتواند بدهی خود یا هزینه‌های دادرسی و یا هزینه اجرای حکم را بپردازد.
اخ ۱	اثبات اعسار

اخ ۱	اعتراض اصلی شخص ثالث
اخ ۱	اعتراض شخص ثالث پس از اجرای حکم
اخ ۱	اعتراض شخص ثالث پیش از اجرای حکم
اخ ۱	اعتراض طاری شخص ثالث
اخ ۱	دادگاه رسیدگی کننده به اعتراض شخص ثالث
اخ ۱	طرف دعوای اعتراض ثالث
اخ ۱	معترض ثالث
اخ ۱	موجب اعتراض ثالث
ان	<i>third person protest</i>

اعطای نیابت قضایی

اع ۱	نیابت قضایی
ان	<i>give judicial substitution</i>

اعطای نیابت قضایی به دادگاه‌های ایران

اع ۱	نیابت قضایی
ان	<i>give judicial substitution to Iranian courts</i>

اعطای نیابت قضایی به دادگاه‌های خارجی

اع ۱	نیابت قضایی
ان	<i>give judicial substitution to foreign courts</i>

اعلام استعفا به دادگاه

اع ۱	استعفای وکیل
اع ۲	وکیل
ان	<i>announcement of resignation to court</i>

اعلام استعفا به موکل

اع ۱	استعفای وکیل
اع ۲	وکیل
ان	<i>announcement of resignation to client</i>

اعلام بطلان رأی

اع ۱	بطلان رأی
اع ۲	رأی
ان	<i>announcement of nullity of judgement</i>

اعلام بطلان رأی داور

اع ۱	بطلان رأی داور
اع ۲	رأی داور
اع ۳	داور
ان	<i>announcement of nullity of arbitrator's award</i>

اخ ۱ اعتراض به اعسار

اخ ۱ اعسار از پرداخت محکوم‌به

اخ ۱ خروج از اعسار

اخ ۱ دادخواست اعسار

اخ ۱ دلیل اعسار

اخ ۱ رد اعسار

اخ ۱ قبول اعسار

اخ ۱ مدعی اعسار

اخ ۲ فوت مدعی اعسار

اخ ۲ ملائت مدعی اعسار

ان *insolvency*

اعسار از پرداخت محکوم‌به

اع ۱	اعسار
اع ۱	دعوی اعسار
اع ۲	دعوا
ان	<i>insolvency from payment of object of judgement</i>

اعسار از پرداخت هزینه دادرسی

اع ۱	دعوی اعسار
اع ۲	دعوا
ان	<i>insolvency from payment of hearing expense</i>

اعسار از هزینه دادرسی

اع ۱	هزینه دادرسی
اع ۲	دادرسی
اخ ۱	ادعای اعسار از هزینه دادرسی
اخ ۱	دلیل اعسار
اخ ۱	مدعی اعسار
اخ ۲	فوت مدعی اعسار
اخ ۲	ملائت مدعی اعسار
ان	<i>insolvency from trial expense</i>

اعسار از هزینه واخواهی

اع ۱	هزینه واخواهی
اع ۲	واخواهی
ان	<i>insolvency from expense of opponentship</i>

اعلام بطلان سند

اع ۱	بطلان سند
اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>announcement of nullity of document</i>

اعلام عزل داور به دادگاه

اع ۱	عزل داور
اع ۲	داور
ان	<i>announcement of removal of arbitrator to court</i>

اعلام بطلان قرار

اع ۱	بطلان قرار
اع ۲	قرار
ان	<i>announcement of nullity of writ</i>

اعلام عزل داور به طرفین

اع ۱	عزل داور
اع ۲	داور
ان	<i>announcement of removal of arbitrator to parties</i>

اعلام بطلان قرارداد داوری

اع ۱	بطلان قرارداد داوری
اع ۲	قرارداد داوری
اع ۳	داوری
ان	<i>announcement of nullity of contract of arbitration</i>

اعلام عزل وکیل به دادگاه

اع ۱	عزل وکیل
اع ۲	وکیل
ان	<i>announcement of removal of advocate to court</i>

اعلام تغییر اقامتگاه

اع ۱	تغییر اقامتگاه
اع ۲	اقامتگاه
ان	<i>announcement of changing domicile</i>

اعلام عزل وکیل به طرف دیگر

اع ۱	عزل وکیل
اع ۲	وکیل
ان	<i>announcement of removal of advocate to other party</i>

اعلام ختم دادرسی

اع ۱	ختم دادرسی
اع ۲	دادرسی
ان	<i>announcement of ending of trial</i>

اعلام قرار

اع ۱	قرار
ان	<i>announcement of writ</i>

اعلام موعد

اع ۱	موعد
اخ ۱	خطا در اعلام موعد
اخ ۱	سهو در اعلام موعد
ان	<i>inform the deadline</i>

اعلام رأی

اع ۱	رأی
ان	<i>announcement of judgement</i>

اعلام وکالت

اع ۱	وکالت
ان	<i>announcement of advocacy</i>

اعلام سازش

اع ۱	سازش
ان	<i>announcement of conciliation</i>

اعمال غرض در صدور رأی

۱ع	صدور رأی
۲ع	رأی
ان	<i>bias in issuing judgement</i>

افزایش موعد

۱ع	موعد
ان	<i>expand the deadline</i>

اقامتگاه

ی د برطبق ماده ۱۰۰۲ قانون مدنی ایران، اقامتگاه هر شخصی عبارت از محلی است که شخص در آن جا سکونت داشته و مرکز مهم امور او نیز در آن جا باشد. اگر محل سکونت شخصی غیر از مرکز مهم امور او باشد، مرکز امور او، اقامتگاه محسوب است. اقامتگاه اشخاص حقوقی، مرکز عملیات آن ها خواهد بود.

۱ع	آخرین اقامتگاه
۱ع	اقامتگاه اتفاقی
۱ع	اقامتگاه جدید
۱ع	اقامتگاه خدمه
۱ع	اقامتگاه دائم
۱ع	اقامتگاه سابق
۱ع	اقامتگاه شخص حقوقی
۱ع	اقامتگاه شخص حقیقی
۱ع	اقامتگاه فعلی
۱ع	اقامتگاه قانونی
۲ع	اقامتگاه اصحاب دعوا
۳ع	اقامتگاه خوانده
۳ع	اقامتگاه خواهان
۲ع	اقامتگاه زن شوهردار
۲ع	اقامتگاه زندانی
۲ع	اقامتگاه مأموران دولت
۲ع	اقامتگاه محجور
۳ع	اقامتگاه صغیر
۴ع	اقامتگاه صغیر غیرممیز
۴ع	اقامتگاه صغیر ممیز
۳ع	اقامتگاه غیررشد
۳ع	اقامتگاه مجنون
۴ع	اقامتگاه مجنون ادواری
۴ع	اقامتگاه مجنون دائمی
۲ع	اقامتگاه نظامیان
۲ع	اقامتگاه نماینده قانونی

افزایش تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور

موقت

۱ع	تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
۲ع	اجرای دستور موقت
۳ع	دادرسی فوری
۴ع	دادرسی
ان	<i>increase seizure of probable damages of enforcement of temporary order</i>

افزایش خواسته

۱ع	خواسته
۱ع	افزایش خواسته در جلسه نخست
۱ع	افزایش خواسته در غیر جلسه نخست
ان	<i>increase relief</i>

افزایش خواسته در جلسه نخست

۱ع	افزایش خواسته
۲ع	خواسته
ان	<i>increase relief in the first session</i>

افزایش خواسته در غیر جلسه نخست

۱ع	افزایش خواسته
۲ع	خواسته
ان	<i>increase relief not in the first session</i>

افزایش مقدار تأمین خواسته

۱ع	مقدار تأمین خواسته
۲ع	تأمین خواسته
۳ع	امور اتفاقی
ان	<i>increase quantity of seizure of relief</i>

اقامتگاه صغیر غیرممیز	۱خ	اقامتگاه صغیر غیرممیز	۱خ
اقامتگاه صغیر ممیز	۱خ	اقامتگاه صغیر ممیز	۱خ
اقامتگاه غیررشد	۲خ	<i>domicile of minor</i>	ان

اقامتگاه صغیر غیرممیز

اقامتگاه صغیر	۱ع	اقامتگاه صغیر	۱ع
اقامتگاه محجور	۲ع	اقامتگاه محجور	۲ع
اقامتگاه قانونی	۳ع	اقامتگاه قانونی	۳ع
اقامتگاه	۴ع	اقامتگاه	۴ع
<i>domicile of indescerning minor</i>	ان	<i>domicile of indescerning minor</i>	ان

اقامتگاه قراردادی

اقامتگاه	۱ع
<i>contractual domicile</i>	ان

اقامتگاه مأموران دولت

اقامتگاه قانونی	۱ع
اقامتگاه	۲ع
<i>domicile of civil servants</i>	ان

اقامتگاه صغیر ممیز

اقامتگاه صغیر	۱ع
اقامتگاه محجور	۲ع
اقامتگاه قانونی	۳ع
اقامتگاه	۴ع
<i>domicile of discerning minor</i>	ان

اقامتگاه غیررشد

اقامتگاه محجور	۱ع
اقامتگاه قانونی	۲ع
اقامتگاه	۳ع
<i>domicile of immature</i>	ان

اقامتگاه مجنون

اقامتگاه محجور	۱ع
اقامتگاه قانونی	۲ع
اقامتگاه	۳ع
اقامتگاه مجنون ادواری	۱خ
اقامتگاه مجنون دائمی	۱خ
<i>domicile of insane</i>	ان

اقامتگاه فعلی

اقامتگاه	۱ع
<i>actual domicile</i>	ان

اقامتگاه مجنون ادواری

اقامتگاه مجنون اطلاق	ب ج
اقامتگاه مجنون	۱ع
اقامتگاه محجور	۲ع
اقامتگاه قانونی	۳ع
اقامتگاه	۴ع
<i>domicile of periodical insane</i>	ان

اقامتگاه قانونی

اقامتگاه	۱ع
اقامتگاه اصحاب دعوا	۱خ
اقامتگاه خوانده	۲خ
اقامتگاه خواهان	۲خ
اقامتگاه زن شوهردار	۱خ
اقامتگاه زندانی	۱خ
اقامتگاه مأموران دولت	۱خ
اقامتگاه محجور	۱خ
اقامتگاه صغیر	۲خ

اقامتگاه مجنون / طباقی

ب ک اقامتگاه مجنون ادواری

اقامتگاه واقعی

اع ۱ اقامتگاه

ان *real domicile*

اقامتگاه مجنون دائمی

اع ۱ اقامتگاه مجنون

اع ۲ اقامتگاه محجور

اع ۳ اقامتگاه قانونی

اع ۴ اقامتگاه

ان *domicile of permanent insane*

اقامتگاه وکیل

اع ۱ اقامتگاه قانونی

اع ۲ اقامتگاه

ان *domicile of advocate*

اقامه دعوا

اع ۱ دعوا

اخ ۱ اقامه دعوا به قائم‌مقامی

اخ ۱ اقامه دعوا به منظور تأخیر در ایفای تعهد

اخ ۱ اقامه دعوا به نمایندگی

اخ ۲ اقامه دعوا به عنوان قیمومت

اخ ۲ اقامه دعوا به ولایت

اخ ۱ اقامه دعوا به وکالت

اخ ۱ اقامه دعوا علیه دستگاه‌های دولتی

اخ ۱ اقامه دعوا علیه شخص حقوقی

اخ ۱ اقامه دعوا علیه شخص حقیقی

اخ ۱ اقامه دعوا علیه کارکنان دولت

اخ ۱ اقامه دعوا علیه محجور

اخ ۱ اقامه دعوا علیه میت

اخ ۱ اهلیت اقامه دعوا

اخ ۱ تاریخ اقامه دعوا

اخ ۱ قانون مجرا در زمان اقامه دعوا

او دادخواست

دادرسی

دادگاه

قضاوت

ان *bring an action*

اقامتگاه محجور

اع ۱ اقامتگاه قانونی

اع ۲ اقامتگاه

اخ ۱ اقامتگاه صغیر

اخ ۲ اقامتگاه صغیر غیر ممیز

اخ ۲ اقامتگاه صغیر ممیز

اخ ۱ اقامتگاه غیر رشید

اخ ۱ اقامتگاه مجنون

اخ ۲ اقامتگاه مجنون ادواری

اخ ۲ اقامتگاه مجنون دائمی

ان *domicile of incapacitated*

person

اقامتگاه موقت

اع ۱ اقامتگاه

ان *temporary domicile*

اقامتگاه نظامیان

اع ۱ اقامتگاه قانونی

اع ۲ اقامتگاه

ان *domicile of the military*

اقامتگاه نماینده قانونی

اع ۱ اقامتگاه قانونی

اع ۲ اقامتگاه

ان *domicile of legal agent*

اقامه دعوا به عنوان قیمومت

اع ۱ اقامه دعوا به نمایندگی

اع ۲ اقامه دعوا

اع ۳ دعوا

ان *bring an action according to*

guardianship

اقامه دعوا به قائم‌مقامی

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action as substitution</i>

اقامه دعوا علیه شخص حقوقی

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against legal person</i>

اقامه دعوا به منظور تأخیر در ایفای تعهد

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action in order to delay fulfilment of obligation</i>

اقامه دعوا علیه شخص حقیقی

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against natural person</i>

اقامه دعوا به نمایندگی

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
۱خ	اقامه دعوا به عنوان قیمومت
۱خ	اقامه دعوا به ولایت
ان	<i>bring an action according to agency</i>

اقامه دعوا علیه کارکنان دولت

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against civil servants</i>

اقامه دعوا به وکالت

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action according to advocacy</i>

اقامه دعوا علیه محجور

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against incapacitated person</i>

اقامه دعوا به ولایت

۱ع	اقامه دعوا به نمایندگی
۲ع	اقامه دعوا
۳ع	دعوا

اقامه دعوا علیه میت

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against dead person</i>

اقامه دعوا به ولایت

bring an action according to administratorship

اقدام اشتراکی وکیل

۱ع	وکیل
ان	<i>joint action of advocate</i>

اقامه دعوا علیه دستگاه‌های دولتی

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>bring an action against executive organisations</i>

اقدام انفرادی وکیل

۱ع	وکیل
ان	<i>solo action of advocate</i>

اقدامات اجرایی		
۱ع	اجرای حکم	۱خ
۲ع	حکم	۲خ
ان	<i>enforcement measures</i>	۲خ
اقدامات پس از نقض حکم		
۱ع	حکم	۲خ
ان	<i>measures after breaking an order</i>	۲خ
اقدامات خارج از مقر دادگاه رسیدگی کننده		
۱ع	مقر دادگاه	۱خ
۲ع	دادگاه	۱خ
ان	<i>actions outside the seat of the hearing court</i>	۱خ
اقرار		
ی د	بر طبق ماده ۱۶۴ قانون مجازات اسلامی (مصوب ۱۳۹۲/۲/۱، کتاب اول): اقرار عبارت از اخبار شخص به ارتکاب جرم از جانب خود است.	۱خ
۱خ	اشتباه در موضوع اقرار	۱خ
۲خ	اشتباه غیرمؤثر در موضوع اقرار	۲خ
۲خ	اشتباه مؤثر در موضوع اقرار	۱خ
۱خ	اعتبار اقرار	۱خ
۱خ	اقرار به حق	۱خ
۱خ	اقرار به دین	۱خ
۱خ	اقرار به نسب	۱خ
۱خ	اقرار خوانده	۱خ
۱خ	اقرار خواهان	۱خ
۱خ	اقرار در خارج از دادگاه	۱خ
۱خ	اقرار در دادگاه	۱خ
۱خ	اقرار ساده	۱خ
۱خ	اقرار شفاهی	۲خ
۲خ	ثبت اقرار شفاهی	۱خ
۱خ	اقرار صریح	۱خ
۱خ	اقرار صغیر	۲خ
۲خ	اقرار صغیر غیرممیز	۲خ
۲خ	اقرار صغیر ممیز	۱خ
۱خ	اقرار ضمنی	
اقرار به حق		
۱ع	اقرار	ان
ان	<i>confession of right</i>	
اقرار به دین		
۱ع	اقرار	ان
ان	<i>confession of debt</i>	
اقرار به نسب		
۱ع	اقرار	ان
ان	<i>confession of blood relationship</i>	
۱ع	اقرار قاطع دعوا	
۱ع	اقرار کتبی	
۲ع	اقرار در دادخواست	
۲ع	اقرار در لایحه	
۱ع	اقرار مبنی بر اشتباه	
۱ع	اقرار مجنون	
۲ع	اقرار مجنون ادواری	
۲ع	اقرار مجنون دائمی	
۱ع	اقرار محجور	
۱ع	اقرار مرکب	
۱ع	اقرار مشروط	
۱ع	اقرار مقید	
۱ع	اقرار موصوف	
۱ع	اقرار وکیل علیه موکل	
۱ع	اقرارنامه	
۱ع	تفکیک اقرار	
۱ع	حجیت اقرار	
۱ع	فساد اقرار	
او	ادله اثبات دعوا	
	انکار	
	دعوا	
	شهادت	
	قضاوت	
ان	<i>confession</i>	

اقرار خوانده		اقرار ساده	
اع ۱	اقرار	اع ۱	اقرار
ان	<i>confession of defendant</i>	ان	<i>simple confession</i>
اقرار خواهان		اقرار شفاهی	
اع ۱	اقرار	ی د	برطبق ماده ۲۰۴ قانون آیین دادرسی مدنی، اقرار، شفاهی است وقتی که حین مذاکره در دادگاه به عمل آید.
ان	<i>confession of plaintiff</i>	اع ۱	اقرار
اقرار در خارج از دادگاه		اخ ۱	ثبت اقرار شفاهی
ی د	ماده ۲۰۳ قانون آیین دادرسی مدنی. اگر اقرار در دادخواست یا حین مذاکره در دادگاه یا در یکی از لوایحی که به دادگاه تقدیم شده است به عمل آید، «اقرار در دادگاه» محسوب می‌شود. در غیراین صورت، «اقرار در خارج از دادگاه» تلقی می‌شود.	ان	<i>oral confession</i>
اع ۱	اقرار	اقرار صریح	
ان	<i>confession outside court</i>	اع ۱	اقرار
اقرار در دادخواست		ان	<i>express confession</i>
اع ۱	اقرار کتبی	اقرار صغیر	
اع ۲	اقرار	اع ۱	اقرار
ان	<i>confession in petition</i>	اخ ۱	اقرار صغیر غیرممیز
اقرار در دادگاه		اخ ۱	اقرار صغیر ممیز
ی د	بر طبق ماده ۲۰۳ قانون آیین دادرسی مدنی، اگر اقرار در دادخواست یا حین مذاکره در دادگاه یا در یکی از لوایحی که به دادگاه تقدیم شده است به عمل آید، «اقرار در دادگاه» محسوب می‌شود.	ان	<i>confession of minor</i>
اع ۱	اقرار	اقرار صغیر غیرممیز	
ان	<i>confession in court</i>	اع ۱	اقرار صغیر
اقرار در لایحه		اع ۲	اقرار
اع ۱	اقرار کتبی	ان	<i>confession of indescerning minor</i>
اع ۲	اقرار	اقرار صغیر ممیز	
ان	<i>confession in bill</i>	اع ۱	اقرار صغیر
		ان	<i>confession of discerning minor</i>
		اقرار ضمنی	
		اع ۱	اقرار
		ان	<i>implied confession</i>

<i>insane</i>	اقرار قاطع دعوا	اع ۱	اقرار
اقرار مجبور	<i>a confession terminate the action</i>	ان	اقرار
اع ۱			اقرار
<i>confession of incapacitated person</i>	اقرار کتبی	ی د	
اقرار مرکب	بر طبق ماده ۲۰۴ قانون آیین دادرسی مدنی، اقرار، کتبی است در صورتی که در یکی از اسناد یا لوایحی که به دادگاه تقدیم گردیده اظهار شده باشد.	اع ۱	اقرار
اع ۱			اقرار
<i>compound confession</i>	اقرار در دادخواست	اخ ۱	اقرار
اقرار مشروط	اقرار در لایحه	اخ ۱	اقرار
اع ۱	<i>written confession</i>	ان	اقرار
<i>conditional confession</i>	اقرار مبنی بر اشتباه	اع ۱	اقرار
اقرار مقید	<i>erroneous confession</i>	ان	اقرار
اع ۱			اقرار
<i>restricted confession</i>	اقرار مجنون	اع ۱	اقرار
اقرار موصوف	اع ۱		اقرار
اع ۱			اقرار
<i>qualified confession</i>	اقرار مجنون ادواری	اخ ۱	اقرار
اقرار وکیل علیه موکل	اقرار مجنون دائمی	اخ ۱	اقرار
اع ۱	<i>confession of insane</i>	ان	اقرار
اع ۱			اقرار
<i>confession of advocate against client</i>	اقرار مجنون ادواری	ب ج	اقرار
اقرار نامه	اقرار مجنون	اع ۱	اقرار
اع ۱	<i>confession of periodical insane</i>	اع ۲	اقرار
<i>letter of confession</i>		ان	اقرار
الصاق ابلاغیه	اقرار مجنون اطباقی		اقرار
اع ۱	ب ک		اقرار
اع ۲			اقرار
<i>affixing the letter of notification</i>	اقرار مجنون دائمی	اع ۱	اقرار
اقرار دائمی	اقرار مجنون	اع ۲	اقرار
	<i>confession of permanent</i>	ان	اقرار

<i>circumstantial presumption</i>	ان	الفاظ سوگند
		ی د
		الفاظ سوگند واژه‌هایی هستند که به لحاظ قانونی سوگند خوردن باید از طریق ادای آن‌ها صورت گیرد و عبارتند از:
		والله، بالله، و تالله.
		سوگند
		۱ع
		۱خ
		الفاظ سوگند در دیگر زبان‌ها
		۱خ
		الفاظ سوگند در عربی
		۱خ
		الفاظ سوگند در فارسی
		۱خ
		انضمام سوگند
		۱خ
		<i>words of oath</i>
		ان

امتناع از ادای سوگند

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند
ان	<i>refusal from taking an oath</i>

امتناع از رسیدگی

۱ع	رسیدگی
۱خ	جهت امتناع از رسیدگی
۱خ	قرار امتناع از رسیدگی
ان	<i>refusal from hearing</i>

امتناع از ارائه دفاتر بازرگانی

۱ع	دفتر بازرگان
ان	<i>refusal from presenting trade books</i>

امتناع از سپردن تأمین

۱ع	تأمین خواسته
۲ع	امور اتفاقی
ان	<i>refusal from giving security</i>

امتناع از ارائه سند

۱ع	ارائه سند
۲ع	سند (مدرک)
ان	<i>refusal from presenting document</i>

امتناع از گرفتن برگ‌های دادخواست

۱ع	دادخواست
ان	<i>refusal from taking petition papers</i>

امتناع از تعیین داور

۱ع	تعیین داور
۲ع	داور
ان	<i>refusal from specifying an arbitrator</i>

امتناع داور

۱ع	داور
۱خ	امتناع داور از ابلاغ رأی داوری
۱خ	امتناع داور از صدور رأی داوری
۱خ	امتناع داور از قبول داوری
ان	<i>refusal of arbitrator</i>

امتناع از حضور در جلسه دادرسی

۱ع	جلسه دادرسی
۲ع	دادرسی
ان	<i>refusal from attending in trial session</i>

امتناع داور از ابلاغ رأی داوری

۱ع	امتناع داور
۲ع	داور
ان	<i>refusal of arbitrator from notification of arbitration award</i>

امتناع از درخواست سوگند

۱ع	درخواست ادای سوگند
۲ع	ادای سوگند
۳ع	سوگند
ان	<i>refusal from requesting taking an oath</i>

امتناع داور از صدور رأی داوری

۱ع	امتناع داور
۲ع	داور
ان	<i>refusal of arbitrator from issuing arbitration award</i>

امتناع از دریافت ابلاغیه

۱ع	ابلاغیه
۲ع	ابلاغ
ان	<i>refusal from receiving letter of notification</i>

امتناع داور از قبول داوری

۱ع	امتناع داور
۲ع	داور
۱ع	قبول داوری

امضا		داوری	اع ۲
اعتبار امضا	اخ ۱	<i>refusal of arbitrator from accepting arbitration</i>	ان
امضاکننده	اخ ۱		
امضای الکترونیکی	اخ ۱		
امضای جعلی	اخ ۱	امتناع وکیل از امضای صورتجلسه	
امضای چاپی	اخ ۱	وکیل	اع ۱
امضای دستی	اخ ۱	<i>refusal of advocate from signing the minutes</i>	ان
امضای سند	اخ ۱		
استنکاف از امضای سند	اخ ۲		
امضای طرفین دعوا	اخ ۱	امتناع وکیل از حضور در دادگاه	
امضای غیرمجاز	اخ ۱	وکیل	اع ۱
امضای مجاز	اخ ۱	امتناع وکیل از حضور در دادگاه با عذر	اخ ۱
تصدیق امضا	اخ ۱	موجه	
عجز از امضا	اخ ۱	امتناع وکیل از حضور در دادگاه بدون عذر موجه	اخ ۱
اثر انگشت	او		
<i>signature</i>	ان	<i>refusal of advocate from attending in court</i>	ان
امضاکننده			
امضا	اع ۱	امتناع وکیل از حضور در دادگاه با عذر موجه	
<i>signatory</i>	ان	امتناع وکیل از حضور در دادگاه	اع ۱
		وکیل	اع ۲
امضای الکترونیکی		<i>refusal of advocate from attending in court with justifiable excuse</i>	ان
امضا	اع ۱		
<i>electronic signature</i>	ان		
		امتناع وکیل از حضور در دادگاه بدون عذر موجه	
امضای جعلی		امتناع وکیل از حضور در دادگاه	اع ۱
امضا	اع ۱	وکیل	اع ۲
<i>forged signature</i>	ان	<i>refusal of advocate from attending in court without justifiable excuse</i>	ان
امضای چاپی			
امضا	اع ۱		
<i>printed signature</i>	ان		
		امر فوری	
		موجبات درخواست دستور موقت	اع ۱
		دادرسی فوری	اع ۲
		دادرسی	اع ۳
امضای حکم		<i>urgent matter</i>	ان
حکم	اع ۱		
<i>sign the order</i>	ان		

امضای دادنامه

۱ع	دادنامه
ان	<i>signature of letter of judgement</i>

امضای مجاز

۱ع	امضا
ان	<i>authorised signature</i>

امضای دستی

۱ع	امضا
ان	<i>handwritten signature</i>

اموال خوانده

۱ع	خوانده
۱خ	اموال غیرقابل توقیف خوانده
۲خ	مستثنیات دین
۱خ	اموال قابل توقیف خوانده
ان	<i>properties of defendant</i>

امضای رأی

۱ع	رأی
ان	<i>sign judgement</i>

اموال غیرقابل توقیف خوانده

۱ع	اموال خوانده
۲ع	خوانده
۱خ	مستثنیات دین
ان	<i>non-attachable properties of defendant</i>

امضای سند

۱ع	ارائه سند
۲ع	سند (مدرک)
۱ع	امضا
۱خ	استنکاف از امضای سند
ان	<i>signature of document</i>

اموال قابل توقیف خوانده

۱ع	اموال خوانده
۲ع	خوانده
ان	<i>attachable properties of defendant</i>

امضای صورتجلسه کارشناسی

۱ع	صورتجلسه کارشناسی
۲ع	نظر کارشناس
۳ع	کارشناس رسمی
ان	<i>signing the minute of expertness</i>

امور اتفاقی

ی د امور اتفاقی در مفهوم آیین دادرسی مدنی، عبارت از اموری است که به شکل متعارف در دادرسی اتفاق نمی‌افتند؛ اما به دلایل غیرمعمول، در برخی رسیدگی‌ها امکان وقوع دارند؛ مانند تأمین خواسته یا ورود شخص ثالث به رسیدگی و یا جلب شخص ثالث.

امضای طرفین دعوا

۱ع	امضا
ان	<i>signature of litigants of action</i>

امضای غیرمجاز

۱ع	امضا
ان	<i>unauthorised signature</i>

امضای قرار

۱ع	قرار
ان	<i>sign of writ</i>

۱خ	تأمین خواسته
۲خ	اجرای قرار تأمین خواسته
۳خ	اجرای قرار بدون ابلاغ به طرف
۳خ	اجرای قرار پس از ابلاغ به طرف
۳خ	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف حقوق استخدامی
۳خ	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال

غیرمنقول	خ ۲	درخواست تأمین خواسته از سوی خوانده
ارزیابی اموال توقیف شده	خ ۴	درخواست تأمین خواسته از سوی خواهان
ارزیابی عادی	خ ۵	درخواست تأمین خواسته پیش از اقامه دعوا
ارزیابی فوری	خ ۵	
مستثنیات دین	خ ۴	درخواست تأمین خواسته ضمن دادخواست راجع به اصل دعوا
اختلاف در مستثنیات دین	خ ۵	
انواع مستثنیات دین	خ ۵	درخواست تبدیل تأمین خواسته
اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول	خ ۳	پذیرش درخواست تبدیل تأمین خواسته
ارزیابی اموال توقیف شده	خ ۴	رد درخواست تبدیل تأمین خواسته
توقیف اموال نزد شخص ثالث	خ ۴	درخواست‌کننده تأمین
حفظ اموال توقیف شده	خ ۴	رد درخواست تأمین
حافظا	خ ۵	قرار رد درخواست تأمین خواسته
تغییر حافظا	خ ۶	تاریخ رد درخواست تأمین خواسته
حق الزحمه حافظا	خ ۶	رفع موجب تأمین خواسته
مسئولیت حافظا	خ ۶	رفع ارادی موجب تأمین
صورت‌برداری از اموال توقیف شده	خ ۴	رفع قهری موجب تأمین
مستثنیات دین	خ ۴	فروش مال تأمین شده
اختلاف در مستثنیات دین	خ ۵	لغو قرار تأمین خواسته
انواع مستثنیات دین	خ ۵	قرار رفع تأمین خواسته
دادورز	خ ۳	مال تأمین شده
اخذ تأمین از اتباع خارجی	خ ۲	معافیت از سپردن تأمین
امتناع از سپردن تأمین	خ ۲	مقدار تأمین خواسته
پذیرش درخواست تأمین	خ ۲	افزایش مقدار تأمین خواسته
صدور قرار تأمین خواسته	خ ۳	کاهش مقدار تأمین خواسته
اعتراض به قرار تأمین خواسته	خ ۴	موجب تأمین خواسته
تاریخ صدور قرار تأمین خواسته	خ ۴	مهلت سپردن تأمین خواسته
صدور قرار تأمین با اخطار به طرف	خ ۴	جلب شخص ثالث
صدور قرار تأمین بدون اخطار به طرف	خ ۴	دادخواست جلب شخص ثالث
تأخیر در اجرای قرار تأمین	خ ۲	دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله بدوی
تبدیل تأمین	خ ۲	دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله تجدیدنظر
جبران خسارت احتمالی	خ ۲	
خسارت احتمالی	خ ۲	رد دادخواست جلب شخص ثالث
ایداع خسارت احتمالی	خ ۳	قبول دادخواست جلب شخص ثالث
میزان خسارت احتمالی	خ ۳	دعوی متقابل
درخواست تأمین از اتباع خارجی	خ ۲	ورود شخص ثالث
درخواست تأمین اوراق تجاری و اخواست شده	خ ۲	دادخواست ورود شخص ثالث
درخواست تأمین خواسته وجه چک	خ ۳	وارد ثالث
درخواست تأمین خواسته	خ ۲	

Incidental affairs ان

امور حسبی

۱خ	انشای رأی نسبت به بخشی از دعوا	۱د	امور حسبی، اموری است که دادگاه‌ها مکلفند نسبت به آن امور اقدام نموده و تصمیمی اتخاذ نمایند، بدون این که رسیدگی به آن‌ها متوقف بر وقوع اختلاف و منازعه بین اشخاص و اقامه دعوا از طرف آن‌ها باشد (مجموعه قوانین ۱۳۱۹، ص ۳۵، قانون امور حسبی، مصوب ۱۳۱۹/۴/۲، ماده ۱).
۱خ	انشای رأی نسبت به تمام دعوا	ان	<i>graceful affairs</i>
ان	<i>writing judgement</i>		
۱اع	انشای رأی	ان	<i>writing judgement in trial session</i>
۲اع	رأی		
۱اع	جلسه دادرسی		
۲اع	دادرسی		

امین عدوانی

۱اع	متصرف عدوانی	ان	<i>forcible trustworthy</i>
۲اع	دعوی تصرف عدوانی		
۳اع	دعوا		
۱اع	جلسه دادرسی		
۲اع	دادرسی		
ان	<i>writing judgement not in trial session</i>		
۱اع	انشای رأی در غیر جلسه دادرسی		
۲اع	رأی		
۱اع	انشای رأی		

انتخاب داور

۱اع	داور	ان	<i>select arbitrator</i>
۱خ	انتخاب داور توسط دادگاه		
۱خ	انتخاب داور توسط طرفین اختلاف		
۱اع	انشای رأی در مهلت قانونی		
۲اع	رأی		
ان	<i>writing judgement in lawful deadline</i>		

انتخاب داور توسط دادگاه

۱اع	انتخاب داور	ان	<i>select arbitrator by court</i>
-----	-------------	----	-----------------------------------

انتخاب داور توسط طرفین اختلاف

۱اع	انتخاب داور	ان	<i>select arbitrator by litigants</i>
-----	-------------	----	---------------------------------------

انشای رأی نسبت به تمام دعوا

۱اع	انشای رأی	ان	<i>writing judgement about the whole action</i>
۲اع	رأی		

انشای رأی

۱اع	رأی		
۱خ	اشتباه در انشای رأی		
۲خ	اشتباه غیر مؤثر در انشای رأی		
۲خ	اشتباه مؤثر در انشای رأی		
۱خ	انشای رأی در جلسه دادرسی		
۱خ	انشای رأی در غیر جلسه دادرسی		
۱خ	انشای رأی در مهلت قانونی		

انطباق قرار با موازین قانونی

اع ۱	قرار
ان	<i>accomodation of writ with legal provisions</i>

انقضای مدت داوری

اع ۱	مدت داوری
اع ۲	داوری
ان	<i>lapse of arbitration period</i>

انقضای موعد

اع ۱	موعد
ان	<i>lapse of deadline</i>

انقضای مهلت واخواهی

اع ۱	مهلت واخواهی
اع ۲	واخواهی
ان	<i>expiration of deadline of opponentship</i>

انقلاب دعوا

ی د انقلاب دعوا به این معناست که در یک دعوا، جای کسی که دعوا را اقامه کرده، به لحاظ حقوقی با آن کس که دعوا علیه او اقامه شده است، عوض شود؛ مانند آن که در دادرسی نخستین، بنا بر موازین قانونی، خوانده علیه خواهان ادعا یا دعوایی را مطرح کند که به این ترتیب، وضعیت خوانده به وضعیت خواهان جدید تغییر می‌یابد.

اع ۱	دعوا
ان	<i>alteration of action</i>

انکار

اع ۱	انکار امضا
اع ۱	انکار پس از اقرار
اع ۱	انکار شفاهی
اع ۱	انکار غیرموجه
اع ۱	انکار کتبی

انشای قرار

اع ۱	قرار
اع ۱	اشتباه در انشای قرار
اع ۲	اشتباه غیرمؤثر در انشای قرار
اع ۲	اشتباه مؤثر در انشای قرار
ان	<i>writing writ</i>

انصراف از دعوا

اع ۱	دعوا
اع ۱	انصراف جزئی از دعوا
اع ۱	انصراف کلی از دعوا
ان	<i>relinquish from action</i>

انصراف جزئی از دعوا

اع ۱	انصراف از دعوا
اع ۲	دعوا
ان	<i>partial relinquish from action</i>

انصراف کلی از دعوا

اع ۱	انصراف از دعوا
اع ۲	دعوا
ان	<i>total relinquish from action</i>

انضمام سوگند

اع ۱	الفاظ سوگند
اع ۲	سوگند
ان	<i>attach an oath</i>

انطباق رأی با مقررات قانونی

اع ۱	رأی
ان	<i>conformity of judgement with legal provisions</i>

انطباق رأی با موازین شرعی

اع ۱	رأی
ان	<i>conformity of judgement with canonical provisions</i>

انکار غیرموجه

اع ۱	انکار
ان	<i>unjustifiable denial</i>

انکار کتبی

اع ۱	انکار
اع ۱	انکار در دادخواست
اع ۱	انکار در لایحه
ان	<i>written denial</i>

انکار مندرجات سند

اع ۱	انکار
ان	<i>denial of contents of document</i>

انکار موجه

اع ۱	انکار
ان	<i>justifiable denial</i>

انواع مستثنیات دین

اع ۱	مستثنیات دین
اع ۲	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال غیرمنقول
اع ۳	اجرای قرار تأمین خواسته
اع ۴	تأمین خواسته
اع ۵	امور اتفاقی
اع ۲	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول
اع ۳	اجرای قرار تأمین خواسته
اع ۴	تأمین خواسته
اع ۵	امور اتفاقی
ان	<i>types of debt exclusions</i>

اوراق قضایی

ان	<i>judicial papers</i>
----	------------------------

اولین جلسه دادرسی

اع ۱	جلسه دادرسی
اع ۲	دادرسی

اع ۲	انکار در دادخواست
اع ۲	انکار در لایحه
اع ۱	انکار مندرجات سند
اع ۱	انکار موجه
او	ادله اثبات دعوا
	اقرار
	دعوا
	شهادت
	قضاوت
ان	<i>denial</i>

انکار ادعا

اع ۱	ادعا
ان	<i>denay the claim</i>

انکار امضا

اع ۱	انکار
ان	<i>denial of signature</i>

انکار پس از اقرار

اع ۱	انکار
ان	<i>denial after confession</i>

انکار در دادخواست

اع ۱	انکار کتبی
اع ۲	انکار
ان	<i>denial in petition</i>

انکار در لایحه

اع ۱	انکار کتبی
اع ۲	انکار
ان	<i>denial in bill</i>

انکار شفاهی

اع ۱	انکار
ان	<i>oral denial</i>

ایراد دعوای مرتبط اع ۱ ایرادات <i>exceptio related claim</i> /ان	<i>the first trial session</i> /ان اهلیت اصحاب دعوا اع ۱ اصحاب دعوا اع ۲ دعوا اخ ۱ قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا <i>capacity of litigants</i> /ان
ایراد سمت اع ۱ ایراد شکلی اع ۲ ایرادات <i>exceptio position</i> /ان	اهلیت اقامه دعوا اع ۱ اقامه دعوا اع ۲ دعوا <i>capacity of brining an action</i> /ان
ایراد شکلی اع ۱ ایرادات اخ ۱ ایراد سمت اخ ۱ ایراد عدم صلاحیت اخ ۲ ایراد عدم صلاحیت دادگاه اخ ۳ ادعای عدم صلاحیت محلی دادگاه اخ ۳ ایراد عدم صلاحیت ذاتی دادگاه اخ ۲ ایراد عدم صلاحیت قاضی <i>formal exceptio</i> /ان	اهلیت خواننده اع ۱ خواننده <i>capacity of defendant</i> /ان اهلیت خواهان اع ۱ خواهان <i>capacity of plaintiff</i> /ان
ایراد عدم اهلیت اع ۱ ایرادات <i>exceptio incapacity</i> /ان	اهلیت داور اع ۱ داور <i>capacity of arbitrator</i> /ان
ایراد عدم توجه دعوا اع ۱ ایرادات <i>exceptio irrelevant action</i> /ان	ایداع خسارت احتمالی اع ۱ خسارت احتمالی اع ۲ تأمین خواسته اع ۳ امور اتفاقی <i>deposit probable damage</i> /ان
ایراد عدم سمت اع ۱ ایرادات <i>exceptio lack of position</i> /ان	ایراد اعتبار امر قضاوت شده اع ۱ ایرادات <i>exceptio res judicate</i> /ان
ایراد عدم صلاحیت اع ۱ ایراد شکلی اع ۲ ایرادات اخ ۱ ایراد عدم صلاحیت دادگاه اخ ۲ ادعای عدم صلاحیت محلی دادگاه اخ ۲ ایراد عدم صلاحیت ذاتی دادگاه اخ ۱ ایراد عدم صلاحیت قاضی <i>exceptio non-jurisdiction</i> /ان	ایراد بی‌نتیجه بودن دعوا اع ۱ ایرادات <i>exceptio ineffectual action</i> /ان

ایراد ماهوی		ایراد عدم صلاحیت دادگاه	
ایرادات	اع ۱	ایراد عدم صلاحیت	اع ۱
<i>exceptio meritis</i>	ان	ایراد شکلی	اع ۲
		ایرادات	اع ۳
ایراد موجه		عدم صلاحیت دادگاه	اع ۱
ایرادات	اع ۱	دادگاه	اع ۲
<i>justifiable exceptio</i>	ان	ادعای عدم صلاحیت محلی دادگاه	اخ ۱
		ایراد عدم صلاحیت ذاتی دادگاه	اخ ۱
ایرادات		<i>exceptio non-jurisdiction of court</i>	ان
ایراد در مفهوم آیین دادرسی مدنی عبارت از اشکال‌هایی که خواه در شکل (ایراد شکلی) و خواه در ماهیت (ایراد ماهوی) هریک از اشخاصی که در دعوا حاضر هستند می‌توانند نسبت به اصل دعوا، طرف دعوا، دادرس دادگاه و یا خود دادگاه و صلاحیت آن مطرح کنند.	ی د	ایراد عدم صلاحیت ذاتی دادگاه	
ایراد اعتبار امر قضاوت شده	اخ ۱	ایراد عدم صلاحیت دادگاه	اع ۱
ایراد بی‌نتیجه بودن دعوا	اخ ۱	ایراد عدم صلاحیت	اع ۲
ایراد دعوای مرتبط	اخ ۱	ایراد شکلی	اع ۳
ایراد شکلی	اخ ۱	ایرادات	اع ۴
ایراد سمت	اخ ۲	<i>exceptio essential non-jurisdiction of court</i>	ان
ایراد عدم صلاحیت	اخ ۲	ایراد عدم صلاحیت قاضی	
ایراد عدم صلاحیت دادگاه	اخ ۳	ایراد عدم صلاحیت	اع ۱
ادعای عدم صلاحیت محلی دادگاه	اخ ۴	ایراد شکلی	اع ۲
ایراد عدم صلاحیت ذاتی دادگاه	اخ ۴	ایرادات	اع ۳
ایراد عدم صلاحیت قاضی	اخ ۳	عدم صلاحیت قاضی	اع ۱
ایراد عدم اهلیت	اخ ۱	قاضی	اع ۲
ایراد عدم توجه دعوا	اخ ۱	<i>exceptio incompetency of judge</i>	ان
ایراد عدم سمت	اخ ۱	ایراد غیرقانونی	
ایراد غیرقانونی	اخ ۱	ایرادات	اع ۱
ایراد غیرموجه	اخ ۱	<i>unlawful exceptio</i>	ان
ایراد قانونی	اخ ۱	ایراد غیرموجه	
ایراد ماهوی	اخ ۱	ایرادات	اع ۱
ایراد موجه	اخ ۱	<i>unjustifiable exceptio</i>	ان
پذیرش ایراد	اخ ۱	ایراد قانونی	
رد ایراد	اخ ۱	ایرادات	اع ۱
سبب ایراد	اخ ۱	<i>lawful exceptio</i>	ان
مهلت ایراد	اخ ۱		
<i>exceptios</i>	ان		

ایرادات رسیدگی

۱اع	رسیدگی
ان	<i>exceptios of hearing</i>

بایگانی پرونده

۱اع	پرونده
۱اخ	شماره بایگانی پرونده
ان	<i>file of case</i>

بار اثبات ادعا

ی د	بار اثبات ادعا را می‌توان هم	burden
	claim of prove of	
	claim of proof of burden	
۱اع	اثبات ادعا	
۲اع	ادعا	
ان	<i>burden of prove of claim</i>	

بخش مجعول سند

۱اع	ادعای جعلی بودن سند
۲اع	جعلی بودن سند
۳اع	سند (مدرک)
ان	<i>fictitious part of document</i>

بار اثبات حق

ی د	بار اثبات حق را می‌توان هم	burden
	right of prove of	
	right of proof of burden	
۱اع	اثبات حق	
۲اع	حق	
ان	<i>burden of prove of right</i>	

بدل پرونده

۱اع	پرونده
ان	<i>substitute of file</i>

برگ اجرا

ب ج	اجراییه
۱اع	اجرا
۱اخ	برگ اجرای رأی حضوری
۱اخ	برگ اجرای رأی غیابی
۱اخ	صدور برگ اجرا
۲اخ	درخواست صدور برگ اجرا
ان	<i>letter of enforcement</i>

بار اثبات دعوا

ی د	بار اثبات دعوا را می‌توان هم	burden
	action of prove of	
	action of proof of burden	
۱اع	اثبات دعوا	
۲اع	دعوا	
ان	<i>burden of prove of action</i>	

برگ اجرای رأی حضوری

۱اع	برگ اجرا
۲اع	اجرا
ان	<i>letter of enforcement of present judgement</i>

بازداشت وکیل

۱اع	وکیل
ان	<i>arresting an advocate</i>

برگ اجرای رأی غیابی

۱اع	برگ اجرا
۲اع	اجرا
ان	<i>letter of enforcement of absent judgement</i>

بالاترین مقام اجرایی سازمان

۱اع	سازمان
ان	<i>the highest executive officer of organization</i>

برگ دادخواست

۱اع	دادخواست
ان	<i>petition paper</i>

داوری نبوده رأی صادر کرده است،^۳.
داور خارج از حدود اختیارات خود رأی
صادر نموده باشد. در این صورت، فقط آن
قسمت از رأی که خارج از اختیارات داور
است ابطال می‌گردد،^۴. رأی داور پس از
انقضای مدت داوری صادر و تسلیم شده
باشد،^۵. رأی داور با آنچه در دفتر املاک
یا بین اصحاب دعوا در دفتر اسناد رسمی
ثبت شده و دارای اعتبار قانونی است
مخالف باشد،^۶. رأی به وسیله داورانی
صادر شده که مجاز به صدور رأی
نبوده‌اند،^۷. قرارداد رجوع به داوری
بی اعتبار بوده باشد.

اع ۱ رأی داور
اع ۲ داور
اخ ۱ اعلام بطلان رأی داور
ان *nullity of arbitrator's award*

بطلان سند

اع ۱ سند (مدرک)
اخ ۱ اعلام بطلان سند
ان *nullity of document*

بطلان قرار

اع ۱ قرار
اخ ۱ اعلام بطلان قرار
ان *nullity of writ*

بطلان قرارداد داوری

اع ۱ قرارداد داوری
اع ۲ داوری
اخ ۱ اعلام بطلان قرارداد داوری
ان *nullity of contract of arbitration*

بهای خواسته

ی د ماده ۶۱ قانون آیین دادرسی مدنی. بهای
خواسته، از نظر هزینه دادرسی و امکان
تجدیدنظرخواهی، همان مبلغی است که

برگه اخطار

ب ج اخطاریه
اع ۱ اخطار
ان *letter of notice*

برگه اظهارنامه

اع ۱ اظهارنامه
ان *paper of written declaration*

برگه رأی داور

اع ۱ رأی داور
اع ۲ داور
ان *letter of arbitrator's award*

بستگان

اخ ۱ بستگان سببی
اخ ۱ بستگان نسبی
ان *relatives*

بستگان سببی

اع ۱ بستگان
ان *relatives by marriage*

بستگان نسبی

اع ۱ بستگان
ان *relatives by blood*

بطلان رأی

اع ۱ رأی
اخ ۱ اعلام بطلان رأی
ان *nullity of judgement*

بطلان رأی داور

ی د ماده ۴۸۹ قانون آیین دادرسی مدنی
(مصوب ۱۳۷۹). رأی داوری در موارد زیر
باطل است و قابلیت اجرایی ندارد: ۱. رأی
صادر مخالف با قوانین موجد حق
باشد، ۲. داور نسبت به مطلبی که موضوع

در دادخواست قید شده است، مگر این‌که	۱خ	صدور قرار تأمین خواسته
قانون ترتیب دیگری معین کرده باشد.	۲خ	اعتراض به قرار تأمین خواسته
خواسته	۲خ	تاریخ صدور قرار تأمین خواسته
تعیین بهای خواسته	۲خ	صدور قرار تأمین با اخطار به طرف
<i>value of relief</i>	۲خ	صدور قرار تأمین بدون اخطار به طرف
ان	ان	<i>accept request of seizure of relief</i>

بیماری مانع از حرکت

عدم حضور موجه در دادگاه	۱اع
عدم حضور در دادگاه	۲اع
دادگاه	۳اع
ان	ان

an illness prevent movement

پذیرش درخواست تبدیل تأمین خواسته

درخواست تبدیل تأمین خواسته	۱اع
تأمین خواسته	۲اع
امور اتفاقی	۳اع
ان	ان

acceptance of request of changing seizure of relief

پاسخ دعوا

دعوا	۱اع
ان	ان

response of action

پذیرش دعوی ورود ثالث

دعوی ورود ثالث	۱اع
دعوا	۲اع
ان	ان

acceptance of intervention of third person action

پاک‌نویس رأی

رأی	۱اع
ان	ان

fair copy of judgement

پذیرش ایراد

ایرادات	۱اع
ان	ان

acceptance of exceptio

پرداخت حق الزحمه داور

حق الزحمه داور	۱اع
داور	۲اع
ان	ان

pay honorarium of arbitrator

پذیرش دادخواست تجدیدنظر

دادخواست تجدیدنظر	۱اع
تجدیدنظرخواهی	۲اع
ان	ان

accept appeal petition

پرداخت هزینه دادرسی

هزینه دادرسی	۱اع
دادرسی	۲اع
۱خ	معافیت از پرداخت هزینه دادرسی
۲خ	معافیت دائم از پرداخت هزینه دادرسی
۲خ	معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی
۱خ	مهلت پرداخت هزینه دادرسی
۱خ	هزینه ابطال تمبر
۱خ	هزینه اعتراض شخص ثالث
۱خ	هزینه برگ‌های اجرایی
۱خ	هزینه برگ‌های قضایی
۱خ	هزینه دادخواست تجدیدنظر
۱خ	هزینه دادخواست شفاهی
۱خ	هزینه دادخواست فرجامی

پذیرش دادخواست واخواهی

دادخواست واخواهی	۱اع
واخواهی	۲اع
قرار پذیرش دادخواست واخواهی	۱خ
ان	ان

accept petition of opponentship

پذیرش درخواست تأمین

تأمین خواسته	۱اع
امور اتفاقی	۲اع

۱خ	هزینه دادخواست کتبی	۱خ	محتویات پرونده
۱خ	هزینه دادخواست نخستین	او	دادرسی
۱خ	هزینه دعوی جلب ثالث		دادگاه
۱خ	هزینه دعوی ورود ثالث		دعوا
۱خ	هزینه رأی دادگاه	ان	case
۱خ	هزینه قرارهای دادگاه		
۱خ	هزینه نقش تمبر		
۱خ	هزینه وکالت‌نامه	اع ۱	پرونده اصلی
ان	paying trial expense	ان	main file

پرسش از شاهد

۱اع	شاهد	۱اع	پرونده مقتضی صدور رأی
ان	asking a witness	ان	a file ready to issue judgement

پروانه کارشناسی

۱اع	کارشناسی	۱اع	پرینت سند
۱خ	اعتبار پروانه کارشناسی	۱خ	سند (مدرک)
۱خ	تمدید پروانه کارشناسی	۱خ	پرینت غیرمصدق
۲خ	هزینه تمدید پروانه کارشناسی	۱خ	پرینت مصدق
ان	license of expertness	ان	print of document

پروانه وکالت

۱اع	وکالت	۱اع	پرینت غیرمصدق
ان	lisence of advocacy	۲اع	سند (مدرک)
		ان	uncertified print

پرونده

ب ج	دوسیه	۱اع	پرینت مصدق
	کلاس	۱اع	پرینت سند
۱خ	ارجاع پرونده	۲اع	سند (مدرک)
۲خ	سبق ارجاع پرونده	ان	certified print
۱خ	اعاده پرونده		
۱خ	بایگانی پرونده	پیروز دعوا	
۲خ	شماره بایگانی پرونده	ب ک	محکوم‌له
۱خ	بدل پرونده		
۱خ	پرونده اصلی		
۱خ	پرونده مقتضی صدور رأی	۱اع	دادخواست
۱خ	تکمیل پرونده	ان	annex of ppetition
۱خ	خلاصه پرونده		
۱خ	گزارش پرونده		

تأخیر اجرای حکم		تاریخ الصاق ابلاغیه به محل ابلاغ	اخ ۱
اع ۱	اجرای حکم	<i>date of notification</i>	ان
اع ۲	حکم		
ان	<i>delay in enforcement of order</i>	تاریخ ابلاغ حکم	
		ابلاغ حکم	اع ۱
		حکم	اع ۲
		<i>date of notification of order</i>	ان
تأخیر جلسه			
اع ۱	جلسه دادرسی		
اع ۲	دادرسی		
ان	<i>delay of session</i>	تاریخ ابلاغ رأی	
		ابلاغ رأی	اع ۱
		رأی	اع ۲
		<i>date of notification of judgement</i>	ان
تأخیر دادرسی			
اع ۱	دادرسی		
ان	<i>delay of trial</i>		
تأخیر در اجرای قرار تأمین			
اع ۱	تأمین خواسته	تاریخ ابلاغ	اع ۱
اع ۲	امور اتفاقی	ابلاغ	اع ۲
ان	<i>delay in enforcing writ of seizure of relief</i>	<i>date of notification of final judgement</i>	ان
تأخیر در تسلیم خواسته			
اع ۱	تسلیم خواسته	ابلاغ قانونی دادخواست	اع ۱
اع ۲	خواسته	ابلاغ دادخواست	اع ۲
ان	<i>delay in delivery of relief</i>	دادخواست	اع ۳
		<i>date of lawful notification of petition</i>	ان
تأخیر رسیدگی			
اع ۱	رسیدگی		
ان	<i>delay of hearing</i>	تاریخ ابلاغ قرار	
		ابلاغ قرار	اع ۱
		قرار	اع ۲
		<i>date of notification of writ</i>	ان
تاریخ آخرین حکم			
اع ۱	آخرین حکم		
اع ۲	حکم		
ان	<i>date of the last order</i>	تاریخ ابلاغ واقعی دادخواست	
		ابلاغ واقعی دادخواست	اع ۱
		ابلاغ دادخواست	اع ۲
		دادخواست	اع ۳
		<i>date of actual notification of petition</i>	ان
تاریخ ابلاغ			
اع ۱	ابلاغ		
اع ۱	ابلاغ رأی		
اع ۲	ابلاغ		
اخ ۱	تاریخ ابلاغ رأی نهایی		

تاریخ ارائه سند

۱ع	ارائه سند
۲ع	سند (مدرک)
ان	<i>date of presentation of document</i>

تاریخ اقامه دعوا

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>date of bringing an action</i>

تاریخ الصاق ابلاغیه به دیوار دادگاه

۱ع	محل ابلاغ
۲ع	ابلاغ
ان	<i>date of affixing the letter of notification on court wall</i>

تاریخ الصاق ابلاغیه به محل ابلاغ

۱ع	تاریخ ابلاغ
۲ع	ابلاغ رأی
۳ع	ابلاغ
۱ع	محل ابلاغ
۲ع	ابلاغ
ان	<i>date of affixing the letter of notification on place of notification</i>

تاریخ تجدیدنظرخواهی

۱ع	تجدیدنظرخواهی
ان	<i>date of appeal</i>

تاریخ ثبت دادخواست

۱ع	ثبت دادخواست
۲ع	دادخواست
ان	<i>date of filing petition</i>

تاریخ جلسه

۱ع	جلسه دادرسی
۲ع	دادرسی
ان	<i>date of session</i>

تاریخ رد درخواست تأمین خواسته

۱ع	قرار رد درخواست تأمین خواسته
۲ع	رد درخواست تأمین
۳ع	تأمین خواسته
۴ع	امور اتفاقی
ان	<i>date of rejection request of seizure of relief</i>

تاریخ رسید دادخواست به دفتر دادگاه

۱ع	ثبت دادخواست
۲ع	دادخواست
ان	<i>date of reception of petition to bureau of court</i>

تاریخ رسیدگی

۱ع	رسیدگی
ان	<i>date of hearing</i>

تاریخ صدور حکم

۱ع	صدور حکم
۲ع	حکم
ان	<i>date of issuing order</i>

تاریخ صدور رأی

۱ع	صدور رأی
۲ع	رأی
ان	<i>date of issuing judgement</i>

تاریخ صدور قرار

۱ع	صدور قرار
۲ع	قرار
ان	<i>date of issuing writ</i>

تاریخ صدور قرار تأمین خواسته

۱ع	صدور قرار تأمین خواسته
۲ع	پذیرش درخواست تأمین
۳ع	تأمین خواسته
۴ع	امور اتفاقی
ان	<i>date of issuing writ of seizure</i>

انواع مستثنیات دین	۴خ	<i>of relief</i>	
اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول	۲خ		تاریخ نشر آگهی
ارزیابی اموال توقیف شده	۳خ	نشر آگهی	۱اع
توقیف اموال نزد شخص ثالث	۳خ	آگهی	۲اع
حفظ اموال توقیف شده	۳خ	<i>date of printing advertisement</i>	ان
حافظ	۴خ		
تغییر حافظ	۵خ		تاریخ وصول دادخواست
حق الزحمه حافظ	۵خ	وصول دادخواست	۱اع
مسئولیت حافظ	۵خ	دادخواست	۲اع
صورت‌برداری از اموال توقیف شده	۳خ	<i>date of arrival of petition</i>	ان
مستثنیات دین	۳خ		
اختلاف در مستثنیات دین	۴خ		تأمین خسارات دادرسی
انواع مستثنیات دین	۴خ	خسارات دادرسی	۱اع
دادورز	۲خ	دادرسی	۲اع
اخذ تأمین از اتباع خارجی	۱خ	<i>seizure of trial damages</i>	ان
امتناع از سپردن تأمین	۱خ		
پذیرش درخواست تأمین	۱خ		تأمین خواسته
صدور قرار تأمین خواسته	۲خ	تأمین عبارت است از توقیف اموال منقول و غیرمنقول (مجموعه قوانین ۱۳۰۹، ص ۳، قانون تأمین مدعی‌به، مصوب ۲۶ و ۱۳۰۸/۱۲/۲۸، ماده چهاردهم) و تأمین خواسته یعنی توقیف کردن خواسته‌ای که خواهان در دادخواست نخستین خود ذکر می‌کند، آن‌هم پیش از آغاز رسیدگی به دعوا از سوی دادگاه.	ی د
اعتراض به قرار تأمین خواسته	۳خ	امور اتفاقی	۱اع
تاریخ صدور قرار تأمین خواسته	۳خ	اجرای قرار تأمین خواسته	۱اع
صدور قرار تأمین با اخطار به طرف	۳خ	اجرای قرار بدون ابلاغ به طرف	۲اع
صدور قرار تأمین بدون اخطار به طرف	۳خ	اجرای قرار پس از ابلاغ به طرف	۲اع
تأخیر در اجرای قرار تأمین	۱خ	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف حقوق استخدامی	۲اع
تبدیل تأمین	۱خ	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال غیرمنقول	۲اع
جبران خسارت احتمالی	۱خ	ارزیابی اموال توقیف شده	۳خ
خسارت احتمالی	۱خ	ارزیابی عادی	۴خ
ایداع خسارت احتمالی	۲خ	ارزیابی فوری	۴خ
میزان خسارت احتمالی	۲خ	مستثنیات دین	۳خ
درخواست تأمین از اتباع خارجی	۱خ	اختلاف در مستثنیات دین	۴خ
درخواست تأمین اوراق تجاری وخواست شده	۱خ		
درخواست تأمین خواسته وجه چک	۲خ		
درخواست تأمین خواسته	۱خ		
درخواست تأمین خواسته از سوی خوانده	۱خ		
درخواست تأمین خواسته از سوی خواهان	۱خ		
درخواست تأمین خواسته پیش از اقامه دعوا	۱خ		
درخواست تأمین خواسته ضمن دادخواست راجع به اصل دعوا	۱خ		

تأمین دلیل

درخواست تبدیل تأمین خواسته	۱خ
پذیرش درخواست تبدیل تأمین خواسته	۲خ
رد درخواست تبدیل تأمین خواسته	۲خ
درخواست‌کننده تأمین	۱خ
رد درخواست تأمین	۱خ
قرار رد درخواست تأمین خواسته	۲خ
تاریخ رد درخواست تأمین خواسته	۳خ
رفع موجب تأمین خواسته	۱خ
رفع ارادی موجب تأمین	۲خ
رفع قهری موجب تأمین	۲خ
فروش مال تأمین شده	۱خ
لغو قرار تأمین خواسته	۱خ
قرار رفع تأمین خواسته	۲خ
مال تأمین شده	۱خ
معافیت از سپردن تأمین	۱خ
مقدار تأمین خواسته	۱خ
افزایش مقدار تأمین خواسته	۲خ
کاهش مقدار تأمین خواسته	۲خ
موجب تأمین خواسته	۱خ
مهلت سپردن تأمین خواسته	۱خ
<i>seizure of relief</i>	ان
در مواردی که اشخاص ذینفع احتمال دهند که در آینده استفاده از دلایل و مدارک دعوی آنان، از قبیل تحقیق محلی و کسب اطلاع از مطلعین و استعمال نظر کارشناسان یا دفاتر تجاری یا استفاده از قرائن و امارات موجود در محل ویا دلایلی که نزد طرف دعوا یا دیگری است متعذر یا متعسر خواهد شد می توانند از دادگاه درخواست «تأمین» آن ها را بنمایند. مقصود از «تأمین» در این موارد فقط ملاحظه و صورت برداری از این گونه دلایل است (مجموعه قوانین ۱۳۷۹، ص ۲۰۰، قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب، کتاب اول: در امور مدنی، مصوب ۱۳۷۹/۱/۲۱، ماده ۱۴۹).	
ارزش دلیل	۱خ
حفظ دلیل	۱خ
درخواست تأمین دلیل	۱خ
درخواست شفاهی تأمین دلیل	۲خ
درخواست کتبی تأمین دلیل	۲خ
گزارش تأمین دلیل	۱خ
هزینه تأمین دلیل	۱خ
<i>secure evidence</i>	ان

تأمین هزینه دادرسی

هزینه دادرسی	۱اع
دادرسی	۲اع
<i>secure trial expense</i>	ان

تأیید حکم

ب ج /برام حکم	
حکم	۱اع
<i>affirmation of order</i>	ان

تأیید حکم فرجامخواسته

حکم فرجامخواسته	۱اع
فرجامخواهی	۲اع

تجدید جلسه رسیدگی	<i>confirm the appealed order of supreme court</i>	ان
۱ع جلسه رسیدگی		
۲ع رسیدگی		
<i>renewal of hearing session</i>		
تجدید دادخواست	<i>confirm judgement</i>	ان
۱ع دادخواست		
<i>renewal of petition</i>		
تجدید رسیدگی	<i>confirm the writ</i>	ان
۱ع رسیدگی		
<i>renewal of hearing</i>		
تجدید سوگند	<i>change of seized property</i>	ان
۱ع سوگند		
<i>retaking an oath</i>		
تجدید موعد	<i>change security of probable damages of enforcement of temporary order</i>	ان
۱ع موعد		
۱خ تجدید موعد پس از پایان موعد		
۱خ تجدید موعد پیش از پایان موعد		
<i>renewal of deadline</i>		
تجدید موعد پس از پایان موعد	<i>change security of probable damages of enforcement of temporary order</i>	ان
۱ع تجدید موعد		
۲ع موعد		
<i>renewal of deadline after expiration of deadline</i>		
تجدید موعد پیش از پایان موعد	<i>renewal of notification</i>	ان
۱ع تجدید موعد		
۲ع موعد		
<i>renewal of deadline before expiration of deadline</i>		
تجدید مهلت اعتراض	<i>renewal of trial session</i>	ان
۱ع مهلت اعتراض		
۲ع اعتراض به رأی		
۳ع رأی		
	<i>confirm judgement</i>	ان
	<i>confirm the writ</i>	ان
	<i>change of seized property</i>	ان
	<i>change security of probable damages of enforcement of temporary order</i>	ان
	<i>renewal of notification</i>	ان
	<i>renewal of trial session</i>	ان

تأیید رأی

۱ع رأی

ان

تأیید قرار

۱ع قرار

ان

تبدیل تأمین

۱ع تأمین خواسته

۲ع امور اتفاقی

ان

تبدیل تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور

موقت

۱ع تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور

موقت

۲ع اجرای دستور موقت

۳ع دادرسی فوری

۴ع دادرسی

ان

تجدید ابلاغ

۱ع ابلاغ

ان

تجدید جلسه

ب ک تجدید جلسه دادرسی

تجدید جلسه دادرسی

ب ج تجدید جلسه

۱ع جلسه دادرسی

۲ع دادرسی

ان

ان	<i>renewal of deadline of protest</i>	۱خ	حق تجدیدنظرخواهی
		۲خ	اسقاط حق تجدیدنظرخواهی
		۲خ	سقوط حق تجدیدنظرخواهی
تجدیدنظر خوانده		۱خ	دادخواست تجدیدنظر
۱ع	طرفین تجدیدنظرخواهی	۲خ	پذیرش دادخواست تجدیدنظر
۲ع	تجدیدنظرخواهی	۲خ	ثبت دادخواست تجدیدنظر
۱خ	مشخصات تجدیدنظر خوانده	۲خ	رد دادخواست تجدیدنظر
ان	<i>appellee</i>	۲خ	عدم پذیرش دادخواست تجدیدنظر
		۲خ	مرجع ثبت دادخواست تجدیدنظر
تجدیدنظر خواه		۲خ	وصول دادخواست تجدیدنظر
ب ج	تجدیدنظرکننده	۱خ	دادخواست تجدیدنظرخواهی
	درخواست‌کننده تجدیدنظر	۱خ	درخواست تجدیدنظر
	متقاضی تجدیدنظر	۱خ	دلیل تجدیدنظرخواهی
۱ع	طرفین تجدیدنظرخواهی	۱خ	طرفین تجدیدنظرخواهی
۲ع	تجدیدنظرخواهی	۲خ	تجدیدنظر خوانده
۱خ	مشخصات تجدیدنظر خواه	۳خ	مشخصات تجدیدنظر خوانده
ان	<i>appellant</i>	۲خ	تجدیدنظر خواه
		۳خ	مشخصات تجدیدنظر خواه
تجدیدنظر خواهی		۱خ	مرجع تجدیدنظرخواهی
ی د	تجدیدنظرخواهی، عبارت است از	۲خ	دادگاه تجدیدنظر مرکز استان
	درخواست بررسی دوباره محتویات پرونده	۱خ	مهلت تجدیدنظرخواهی
	از سوی شخصی که رأی صادر شده از	۲خ	مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد
	سوی دادگاه نخستین را مطابق با قوانین		غیرمقیم ایران
	و مقررات مربوط نمی‌داند.	۲خ	مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد مقیم
	تجدیدنظرخواهی در قالب دادخواست		ایران
	تجدیدنظرخواهی از دادگاه تجدیدنظر	او	اشتباه قاضی
	درخواست می‌گردد.		اعتراض به رأی
۱خ	ابتدای مهلت تجدیدنظرخواهی		دادگاه
۱خ	اثر تجدیدنظرخواهی	ان	<i>appeal</i>
۱خ	اسقاط حق تجدیدنظرخواهی		تجدیدنظرکننده
۲خ	حکم مستند به اسقاط حق	ب ک	تجدیدنظر خواه
	تجدیدنظرخواهی		
۱خ	تاریخ تجدیدنظرخواهی	تجزیه دعوا	
۱خ	جهات تجدیدنظرخواهی	۱ع	دعوا
۲خ	عدم اعتبار مستندات دادگاه	ان	<i>separation of action</i>
۲خ	عدم توجه قاضی به دلایل ابرازی		
۲خ	عدم رعایت شرایط دادخواست		
۲خ	فقدان شرایط قانونی شهادت شهود		
۲خ	مخالفت رأی با مقررات قانونی		
۲خ	مخالفت رأی با موازین شرعی		

*to request of one of the
litigants*

تحقیق از شاهد

اع ۱ شاهد
ان *examine witness*

تخلف انتظامی وکیل

اع ۱ تخلف وکیل
اع ۲ وکیل
اع ۱ وکیل
اخ ۱ زبان موکل بر اثر تخلف انتظامی وکیل
ان *disciplinary violation of
advocate*

تحقیق از مطلع

اع ۱ مطلع
ان *Inquiry from aware*

تحقیق محلی

ی د تحقیق محلی، کسب اطلاع از اهالی
محل نسبت به موضوع مورد اختلاف
برای کشف واقع است که باید به صورت
کتبی گزارش شود (مجموعه قوانین
۱۳۸۸، ص ۱۳۰۵، آیین نامه شوراهای
حل اختلاف، مصوب ۱۳۸۸/۱/۱۶ رئیس
قوه قضاییه، ماده ۲۸، بند «الف»).

تخلف غیر مؤثر قاضی

اع ۱ تخلف قاضی
اع ۲ قاضی
ان *ineffective violation of judge*

تخلف قاضی

اع ۱ قاضی
اخ ۱ تخلف غیر مؤثر قاضی
اخ ۱ تخلف مؤثر قاضی
اخ ۱ دادگاه عالی انتظامی قضات
ان *violation of judge*

اخ ۱ گزارش تحقیق محلی
اخ ۲ گزارش مورد وثوق دادگاه
اخ ۱ نیابت در تحقیق محلی
اخ ۲ نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های
ایران
اخ ۲ نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های
خارجی

تخلف قانونی وکیل

اع ۱ تخلف وکیل
اع ۲ وکیل
ان *violation of law by advocate*

اخ ۱ وثوق دادگاه به نتیجه تحقیقات
ان *local investigation*

تحقیق محلی به تشخیص دادگاه

اع ۱ درخواست‌کننده تحقیق محلی
اع ۲ قرار تحقیق محلی
اع ۳ قرار
ان *local investigation according
to court discretion*

تخلف مدیر دفتر دادگاه

اع ۱ مدیر دفتر دادگاه
اع ۲ دادگاه
ان *violation of director of bureau
of court*

تحقیق محلی به درخواست یکی از اصحاب

دعوا

اع ۱ درخواست‌کننده تحقیق محلی
اع ۲ قرار تحقیق محلی
اع ۳ قرار
ان *local investigation according*

تخلف منشی دادگاه

اع ۱ منشی دادگاه
اع ۲ دادگاه
ان *violation of clerk of court*

تخلف مؤثر قاضی

اع ۱	تخلف قاضی
اع ۲	قاضی
ان	<i>effective violation of judge</i>

ترتیبات داوری

اع ۱	داوری
ان	<i>manners of arbitration</i>

تخلف وکیل

اع ۱	وکیل
اخ ۱	تخلف انتظامی وکیل
اخ ۱	تخلف قانونی وکیل
ان	<i>violation of advocate</i>

ترتیبات رسیدگی

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>manners of hearing</i>

ترجمه سند غیرفارسی

اع ۱	سند غیرفارسی
اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>translation of non-persian document</i>

ترتیب ابلاغ

اع ۱	ابلاغ
ان	<i>manner of notification</i>

تردید در اصالت سند

اع ۱	اصالت سند
اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>doubt about authenticity of document</i>

ترتیب دادرسی

اع ۱	جلسه دادرسی
اع ۲	دادرسی
ان	<i>manner of trial</i>

ترتیب دعوت برای سازش

اع ۱	دعوت برای سازش
اع ۲	سازش
ان	<i>manner of invitation for conciliation</i>

ترکیب شهود

اع ۱	شاهد
ان	<i>composition of witnesses</i>

تسلیم خواسته

اع ۱	خواسته
اخ ۱	تأخیر در تسلیم خواسته
اخ ۱	عدم تسلیم خواسته
ان	<i>delivery of relief</i>

ترتیب فرجامخواهی

اع ۱	فرجامخواهی
ان	<i>manner of appeal to the supreme court</i>

تسلیم دادخواست

اع ۱	دادخواست
ان	<i>deliver of petition</i>

ترتیب وصول دعاوی

اع ۱	دعوا
ان	<i>manner of receiving actions</i>

تشخیص صلاحیت

اع ۱	صلاحیت
ان	<i>ascertain jurisdiction</i>

ترتیبات دادرسی

اع ۱	دادرسی
ان	<i>manners of trial</i>

تشخیص عدم صلاحیت

اع ۱	صلاحیت
اخ ۱	قرار عدم صلاحیت
ان	<i>ascertain lack of jurisdiction</i>

تشریفات آیین دادرسی مدنی

اع ۱	آیین دادرسی مدنی
ان	<i>formalities of civil procedure</i>

تشریفات ابلاغ دادنامه

اع ۱	ابلاغ دادنامه
اع ۲	دادنامه
ان	<i>formalities of notification of letter of judgement</i>

تشریفات دادرسی

اع ۱	دادرسی
ان	<i>formalities of trial</i>

تشریفات دعوا

اع ۱	دعوا
ان	<i>formalities of action</i>

تشریفات رسیدگی

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>formalities of hearing</i>

تشریفات سوگند

اع ۱	سوگند
ان	<i>formalities of taking an oath</i>

تشریفات شهادت

اع ۱	شهادت
ان	<i>formalities of testify</i>

تشریفات فرجامخواهی

اع ۱	فرجامخواهی
ان	<i>formalities of appeal to the supreme court</i>

تشکیل جلسه دادگاه

ب ج	تشکیل دادگاه
اع ۱	دادگاه
اخ ۱	عدم تشکیل جلسه دادگاه
اخ ۲	عدم تشکیل دادگاه غیرمنتسب به طرفین
اخ ۲	عدم تشکیل دادگاه منتسب به طرفین
مت.	تشکیل دادگاه
ان	<i>holding court session</i>

تشکیل دادگاه

ب ک	تشکیل جلسه دادگاه
-----	-------------------

تشویق به تصرف

اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
اع ۲	دعوا
ان	<i>encourage possession</i>

تشویق به مزاحمت

اع ۱	دعوی مزاحمت
اع ۲	دعوا
ان	<i>encourage intrusion</i>

تشویق به ممانعت از حق

اع ۱	دعوی ممانعت از حق
اع ۲	دعوا
ان	<i>encourage obstruction of right</i>

تصحیح حکم

اع ۱	حکم
ان	<i>correction of order</i>

تصحیح حکم داوری

اع ۱	حکم داوری
اع ۲	داوری
ان	<i>correction of arbitration award</i>

تصحیح رأی		تصحیح قرار به درخواست ذینفع	
اع ۱	رأی	اع ۱	تصحیح قرار
اخ ۱	از قلم افتادگی	اع ۲	قرار
اخ ۱	اشتباه در محاسبه	ان	<i>correction of writ according to request of beneficiary</i>
اخ ۲	اشتباه غیر مؤثر در محاسبه		
اخ ۲	اشتباه مؤثر در محاسبه		
اخ ۱	تصحیح رأی به درخواست ذینفع		تصحیح قرار توسط دادگاه
اخ ۱	تصحیح رأی توسط دادگاه	اع ۱	تصحیح قرار
اخ ۱	سهو قلم	اع ۲	قرار
او	اشتباه قاضی	ان	<i>correction of writ by court</i>
ان	<i>correction of judgement</i>		
تصحیح رأی به درخواست ذینفع		تصدیق اثر انگشت	
اع ۱	تصحیح رأی	اع ۱	اثر انگشت
اع ۲	رأی	ان	<i>authentication of finger print</i>
ان	<i>correct the judgement on request of beneficiary</i>		تصدیق امضا
		اع ۱	امضا
		ان	<i>attestation of signature</i>
تصحیح رأی توسط دادگاه		تصدیق سند	
اع ۱	تصحیح رأی	اع ۱	سند (مدرک)
اع ۲	رأی	ان	<i>affirm a document</i>
ان	<i>correct the judgement by court</i>		
تصحیح رأی داور		تصرف به عنوان مالکیت	
اع ۱	اعتراض به رأی داور	اع ۱	دعوای تصرف عدوانی
اع ۲	رأی داور	اع ۲	دعوا
اع ۳	داور	ان	<i>possession as ownership</i>
ان	<i>correction of arbitrator's award</i>		تصویر سند
		اع ۱	سند (مدرک)
		ان	<i>image of document</i>
تصحیح قرار		تضاد در مفاد حکم	
اع ۱	قرار	اع ۱	جهت اعاده دادرسی
اخ ۱	تصحیح قرار به درخواست ذینفع	اع ۲	اعاده دادرسی
اخ ۱	تصحیح قرار توسط دادگاه	ان	<i>conflict in content of order</i>
ان	<i>correction of writ</i>		

<i>honorarium</i> تعقیب انتظامی وکیل اع ۱ وکیل <i>disciplinary prosecution of advocate</i>		تعارض اظهارات شهود اع ۱ تعدد شاهد اع ۲ شاهد <i>conflict between the statements of witnesses</i>
تعليق اجرای رأی اع ۱ اجرای رأی اع ۲ رأی <i>suspend enforcement of judgement</i>		تعارض قوانین اع ۱ قانون <i>conflict of laws</i>
تعليق اجرای قرار اع ۱ اجرای قرار اع ۲ قرار <i>suspend enforcement of writ</i>		تعداد شاهد اع ۱ شاهد <i>number of witness</i>
تعليق موعده اع ۱ موعده <i>suspend the deadline</i>		تعدد داوران اع ۱ داور <i>plurality of arbitrators</i>
تعليق وکیل از وکالت اع ۱ وکیل <i>suspending an advocate from advocacy</i>		تعدد شاهد اع ۱ شاهد اع ۱ تعارض اظهارات شهود <i>plurality of witnesses</i>
تعيين بهای خواسته ی د ماده ۶۲ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹): بهای خواسته به ترتیب زیر تعیین می‌شود: ۱. اگر خواسته پول رایج ایران باشد، بهای آن عبارت است از مبلغ مورد مطالبه، و اگر پول خارجی باشد، ارزیابی آن به نرخ رسمی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران در تاریخ تقدیم دادخواست، بهای خواسته محسوب می‌شود. ۲. در دعوی چند خواهان که هریک قسمتی از کل را مطالبه می‌نماید، بهای خواسته مساوی است با حاصلجمع تمام قسمت‌هایی که مطالبه می‌شود. ۳.		تعدد وکیل اع ۱ وکیل <i>plurality of advocates</i>
تعديل شاهد ی د بر طبق ماده ۱۹۱ قانون مجازات اسلامی (کتاب اول، مصوب ۱۳۹۲/۲/۱): تعدیل شاهد عبارت از شهادت بر وجود شرایط مذکور برای شاهد شرعی است. اع ۱ شاهد <i>modification of witness</i>		تعريف دستمزد کارشناسی اع ۱ هزینه کارشناسی اع ۲ کارشناسی <i>tariff of expertness</i>

تغییر مندرجات سند

اع ۱	مندرجات سند
اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>change contents of document</i>

تقدیم‌کننده دادخواست

ب ک	دادخواست‌دهنده
-----	----------------

تقصیر در ادای حق

اع ۱	ادای حق
اع ۲	حق
ان	<i>failure in fulfilment of right</i>

تغییر موقت اقامتگاه

اع ۱	تغییر اقامتگاه
اع ۲	اقامتگاه
ان	<i>temporary change of domicile</i>

تقلب در صدور حکم

اع ۱	صدور حکم
اع ۲	حکم
اخ ۱	اثبات تقلب مؤثر در حکم دادگاه
ان	<i>fraud in issuing order</i>

تغییر نحوه دعوا

اع ۱	دعوا
ان	<i>change manner of action</i>

تقویم خسارات دادرسی

اع ۱	خسارات دادرسی
اع ۲	دادرسی
ان	<i>appraisal of trial damages</i>

تغییر وقت جلسه

اع ۱	وقت جلسه
اع ۲	جلسه دادرسی
اع ۳	دادرسی
ان	<i>change time of session</i>

تقویم خواسته

ب ج	ارزیابی خواسته
اع ۱	خواسته
ان	<i>appraisal of relief</i>

تفکیک اقرار

اع ۱	اقرار
ان	<i>dividing confession</i>

تکالیف دادگاه

اع ۱	دادگاه
ان	<i>duties of court</i>

تفکیک دعاوی

اع ۱	دعوا
ان	<i>dividing of actions</i>

تکرار تصرف عدوانی

اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
اع ۲	دعوا
ان	<i>repeat forcible possession</i>

تفکیک دعوی ورود ثالث از دعوی اصلی

اع ۱	دعوی ورود ثالث
اع ۲	دعوا
ان	<i>seperate the intervention of third person action from main action</i>

تکرار مزاحمت

اع ۱	دعوی مزاحمت
اع ۲	دعوا
ان	<i>repeat of intrusion</i>

تقدیم دادخواست

اع ۱	دادخواست
ان	<i>submit of petition</i>

تکرار ممانعت از حق

اع ۱	دعوای ممانعت از حق
اع ۲	دعوا
ان	<i>repeat obstruction of right</i>

تکمیل پرونده

اع ۱	پرونده
ان	<i>complete the file</i>

تکمیل دادخواست

اع ۱	دادخواست
ان	<i>complete the petition</i>

تکمیل دادرسان

اع ۱	دادگاه
ان	<i>complete the number of judges</i>

تلف دفتر بازرگان

اع ۱	دفتر بازرگان
ان	<i>destruction of merchant's book</i>

تمبر برابر با اصل

اع ۱	گواهی برابر اصل
اع ۲	اصل سند
اع ۳	سند (مدرک)
ان	<i>stamp of being equal as original</i>

تمبر دادخواست

اع ۱	دادخواست
اع ۱	نقش تمبر دادخواست
ان	<i>stamp of petition</i>

تمبر وکالتنامه

اع ۱	وکالتنامه
ان	<i>stamp of letter of advocacy</i>

تمدید پروانه کارشناسی

اع ۱	پروانه کارشناسی
اع ۲	کارشناسی
اع ۱	هزینه تمدید پروانه کارشناسی
ان	<i>renewal of license of expertness</i>

تمدید مدت داوری

اع ۱	مدت داوری
اع ۲	داوری
ان	<i>renewal of arbitration period</i>

تمسک به شهادت

اع ۱	شهادت
ان	<i>resort to testimony</i>

تمکن مدعی اعسار

ب ک	ملائت مدعی اعسار
-----	------------------

تنظیم دادخواست

اع ۱	دادخواست
ان	<i>compilation of petition</i>

تنظیم دادنامه

اع ۱	دادنامه
ان	<i>compilation of letter of judgement</i>

تنظیم رأی

اع ۱	رأی
ان	<i>compilation of judgement</i>

تودیع تأمین خسارات احتمالی

اع ۱	اجرای حکم غیابی
اع ۲	اجرای حکم
اع ۳	حکم
ان	<i>deposit security for probable damages</i>

توقف داوری

داوری	اع ۱
<i>stop of arbitration</i>	ان

توقف دعوا

دعوا	اع ۱
توقف موقت دعوا	اع ۱
توقیف یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
زندانی شدن یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
فوت یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
محجور شدن یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
مسافرت ضروری یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
<i>stop of action</i>	ان

توقف رسیدگی

رسیدگی	اع ۱
زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
فوت یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
محجور شدن یکی از اصحاب دعوا	اع ۱
<i>stop of hearing</i>	ان

توقف موقت دعوا

توقف دعوا	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>temporary stop of action</i>	ان

توقیف اجرا

اجرا	اع ۱
<i>stay of enforcement</i>	ان

توقیف اموال نزد شخص ثالث

اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول	اع ۱
اجرای قرار تأمین خواسته	اع ۲
تأمین خواسته	اع ۳
امور اتفاقی	اع ۴
<i>seizure of properties that are with a third party</i>	ان

توضیح

اخذ توضیح از اصحاب دعوا	اع ۱
اخذ توضیح از خوانده	اع ۱
اخذ توضیح از خواهان	اع ۱
اخذ توضیح از شاهد	اع ۱
اخذ توضیح از موکل	اع ۱
اخذ توضیح از وکیل	اع ۱
<i>explanation</i>	ان

توقف اجرا

اجرا	اع ۱
<i>stop of enforcement</i>	ان

توقف اجرای حکم

اجرای حکم	اع ۱
حکم	اع ۲
<i>stop of enforcement of order</i>	ان

توقف اجرای رأی

اجرای رأی	اع ۱
رأی	اع ۲
<i>stop enforcement of judgement</i>	ان

توقف اجرای رأی داور

اجرای رأی داور	اع ۱
رأی داور	اع ۲
داور	اع ۳
<i>stop of enforcement of arbitrator's award</i>	ان

توقف اجرای قرار

اجرای قرار	اع ۱
قرار	اع ۲
<i>stop of enforcement of writ</i>	ان

توقف دادرسی

دادرسی	اع ۱
<i>stop of trial</i>	ان

<i>file appeal petition</i>	ان	توقیف دادخواست	۱اع	دادخواست
ثبت لایحه	۱اع	<i>stay of petition</i>	ان	
لایحه		توقیف دادرسی	۱اع	دادرسی
<i>register of bill</i>	ان	<i>stay of trial</i>	ان	
ثبوت دعوا	۱اع	توقیف رسیدگی	۱اع	رسیدگی
دعوا		<i>stay of hearing</i>	ان	
<i>actualisation of action</i>	ان	توقیف یکی از اصحاب دعوا	۱اع	اصحاب دعوا
جاعل	۱اع	دعوا	۲اع	
جعلی بودن سند		توقف دعوا	۱اع	
سند (مدرک)	۲اع	دعوا	۲اع	
<i>forgery</i>	ان	<i>arrest one of the litigants</i>	ان	
جانشین داور	۱اع	تہافت دو حکم	ب ک	مغایرت دو حکم
داور		ثبت اقرار شفاهی	۱اع	اقرار شفاهی
<i>sub-arbitrator</i>	ان	اقرار	۲اع	
جانشین مدیر دفتر دادگاه	۱اع	<i>recording oral confession</i>	ان	
مدیر دفتر دادگاه		ثبت دادخواست	۱اع	دادخواست
دادگاه	۲اع	تاریخ ثبت دادخواست	۱اخ	
<i>vice-director of bureau of court</i>	ان	تاریخ رسید دادخواست به دفتر دادگاه	۱اخ	
جبران خسارات احتمالی اجرای دستور موقت	۱اع	رسید ثبت دادخواست	۱اخ	
تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت		شماره ثبت دادخواست	۱اخ	
اجرای دستور موقت	۲اع	هزینه ثبت دادخواست	۱اخ	
دادرسی فوری	۳اع	<i>file of petition</i>	ان	
دادرسی	۴اع	ثبت دادخواست تجدیدنظر	۱اع	دادخواست تجدیدنظر
<i>compensate probable damages of enforcement of temporary order</i>	ان	تجدیدنظر خواهی	۲اع	
جبران خسارت احتمالی	۱اع			
تأمین خواسته				
امور اتفاقی	۲اع			
<i>compensate probable</i>	ان			

جزمیت دعوا	<i>damages</i>
اع ۱ دعوا	جبران خسارت شاهد
<i>conclusiveness of action</i> / ان	اع ۱ شاهد
جعل سند	<i>compensate witness</i> / ان
اع ۱ جعلی بودن سند	جبران زیان ناشی از اجرای حکم
اع ۲ سند (مدرک)	اع ۱ اجرای حکم
اع ۱ سند (مدرک)	اع ۲ حکم
اع ۱ اثبات جعل سند	<i>compensate the loss resulting from enforcement of order</i> / ان
<i>forge of document</i> / ان	
جعل مدرک	جرح شاهد
اع ۱ مدرک (سند)	ی د بر طبق ماده ۱۹۱ قانون مجازات اسلامی
<i>fake a document</i> / ان	(کتاب اول، مصوب ۱۳۹۲/۲/۱): جرح
جعلی بودن سند	شاهد عبارت از شهادت بر فقدان یکی از
اع ۱ سند (مدرک)	شرایطی که قانون برای شاهد شرعی
اع ۱ ادعای جعلی بودن سند	مقرر کرده است.
اع ۲ بخش مجعول سند	اع ۱ شاهد
اع ۲ سند موضوع ادعای جعل	اع ۱ جهات جرح
اع ۱ جاعل	<i>challenge a witness</i> / ان
اع ۱ جعل سند	جرح مطلع
اع ۱ سند مخدوش	اع ۱ مطلع
<i>fictitiousness of document</i> / ان	<i>challenging an aware</i> / ان
جلب شخص ثالث	جریان دادخواست تا جلسه رسیدگی
اع ۱ امور اتفاقی	اع ۱ دادخواست
اع ۱ دادخواست جلب شخص ثالث	<i>process of petition until</i> / ان
اع ۲ دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله	<i>hearing session</i>
بدوی	
اع ۲ دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله	جریان دادرسی
تجدیدنظر	اع ۱ دادرسی
اع ۲ رد دادخواست جلب شخص ثالث	<i>process of trial</i> / ان
اع ۲ قبول دادخواست جلب شخص ثالث	
<i>summon of third party</i> / ان	جریان رسیدگی
جلسات رسیدگی همزمان	اع ۱ رسیدگی
اع ۱ جلسه دادرسی	<i>process of hearing</i> / ان
اع ۲ دادرسی	

جلسه رسیدگی		جلسه رسیدگی	اع ۱
رسیدگی	اع ۱	رسیدگی	اع ۲
تجدید جلسه رسیدگی	اخ ۱	<i>concurrent hearing sessions</i>	ان
جلسات رسیدگی همزمان	اخ ۱		
ختم رسیدگی	اخ ۱	جلسه دادرسی	
صورتحجلسه رسیدگی	اخ ۱	دادرسی	اع ۱
فاصله ابلاغ تا جلسه رسیدگی	اخ ۱	اخراج از جلسه دادرسی	اخ ۱
نظم جلسه رسیدگی	اخ ۱	دستور اخراج از جلسه دادرسی	اخ ۲
اخلال در نظم جلسه رسیدگی	اخ ۲	امتناع از حضور در جلسه دادرسی	اخ ۱
<i>hearing session</i>	ان	انشای رأی در جلسه دادرسی	اخ ۱
		انشای رأی در غیر جلسه دادرسی	اخ ۱
جلسه عادی		اولین جلسه دادرسی	اخ ۱
جلسه دادرسی	اع ۱	تأخیر جلسه	اخ ۱
دادرسی	اع ۲	تاریخ جلسه	اخ ۱
<i>ordinary session</i>	ان	تجدید جلسه دادرسی	اخ ۱
		ترتیب دادرسی	اخ ۱
جلسه فوق‌العاده		تعیین جلسه دادرسی	اخ ۱
جلسه دادرسی	اع ۱	جلسات رسیدگی همزمان	اخ ۱
دادرسی	اع ۲	جلسه عادی	اخ ۱
<i>extraordinary session</i>	ان	جلسه فوق‌العاده	اخ ۱
		جلسه همزمان	اخ ۱
جلسه همزمان		عجز از حضور در جلسه دادرسی	اخ ۱
جلسه دادرسی	اع ۱	نظم جلسه دادرسی	اخ ۱
دادرسی	اع ۲	اخلال در نظم جلسه دادرسی	اخ ۲
<i>concurrent session</i>	ان	نوبت جلسه	اخ ۱
		وقت جلسه	اخ ۱
جلوگیری از ادامه تصرف		ابلاغ وقت جلسه	اخ ۲
ادامه تصرف	اع ۱	تعیین وقت جلسه	اخ ۲
دعوای تصرف عدوانی	اع ۲	تغییر وقت جلسه	اخ ۲
دعوا	اع ۳	دستور تعیین وقت	اخ ۲
<i>prevent continuance of possession</i>	ان	فاصله ابلاغ تا جلسه دادرسی	اخ ۲
		<i>trial session</i>	ان
جلوگیری از ادامه مزاحمت		جلسه داوری	
دعوای مزاحمت	اع ۱	داوری	اع ۱
دعوا	اع ۲	<i>session of arbitration</i>	ان
<i>prevent continuance of intrusion</i>	ان		

جلوگیری از ادامه ممانعت از حق

اع ۱	دعوای ممانعت از حق
اع ۲	دعوا
ان	<i>prevent continuance of obstruction of right</i>

جهات رد داور

اع ۱	رد داور
اع ۲	داور
ان	<i>causes of challenge an arbitrator</i>

جنسیت شاهد

اع ۱	شاهد
ان	<i>sex of witness</i>

جهات عذر

اع ۱	عذر
ان	<i>causes of excuse</i>

جهات تجدیدنظرخواهی

ی د	ماده ۳۴۸ قانون آیین دادرسی مدنی ایران. جهات درخواست تجدیدنظر به قرار زیر است:الف) ادعای عدم اعتبار مستندات دادگاه،ب) ادعای فقدان شرایط قانونی شهادت شهود،ج) ادعای عدم توجه قاضی به دلایل ابرازی،د) ادعای عدم صلاحیت قاضی یا دادگاه صادرکننده رأی،ه) ادعای مخالف بودن رأی با موازین شرعی ویا مقررات قانونی. تجدیدنظرخواهی
اع ۱	عدم اعتبار مستندات دادگاه
اخ ۱	عدم توجه قاضی به دلایل ابرازی
اخ ۱	عدم رعایت شرایط دادخواست
اخ ۱	فقدان شرایط قانونی شهادت شهود
اخ ۱	مخالفت رأی با مقررات قانونی
اخ ۱	مخالفت رأی با موازین شرعی
ان	<i>causes of appeal</i>

جهات نقص

اع ۱	نقص دادخواست
اع ۲	دادخواست
ان	<i>causes of defect</i>

جهاتی که رأی براسا آن‌ها صادر شده

ب ک	جهات رأی
-----	----------

جهت اعاده دادرسی

ی د	برطبق ماده ۴۲۶ قانون آیین دادرسی مدنی. نسبت به احکامی که قطعیت یافته، ممکن است به جهات ذیل درخواست اعاده دادرسی شود:۱. موضوع حکم، مورد ادعای خواهان نبوده باشد،۲. حکم به میزان بیش تر از خواسته صادر شده باشد،۳. وجود تضاد در مفاد یک حکم که ناشی از استناد به اصول یا به مواد متضاد باشد،۴. حکم صادره با حکم دیگری درخصوص همان دعوا و اصحاب آن که قبلاً توسط همان دادگاه صادر شده است متضاد باشد، بدون آن که سبب قانونی موجب این مغایرت باشد،۵. طرف مقابل درخواست کننده اعاده دادرسی، حیل و تقلبی به کار برده که در حکم دادگاه مؤثر بوده است،۶. حکم دادگاه مستند به اسنادی بوده که پس از صدور حکم، جعلی بودن آن‌ها ثابت شده باشد،۷. پس از صدور حکم، اسناد و مدارکی به دست آید که دلیل حقانیت
-----	---

جهات جرح

اع ۱	جرح شاهد
اع ۲	شاهد
ان	<i>causes of challenge</i>

جهات رأی

ب ج	جهاتی که رأی براسا آن‌ها صادر شده
اع ۱	رأی
ان	<i>causes of judgement</i>

حاکم شرع	درخواست کننده اعاده دادرسی باشد و ثابت شود اسناد و مدارک یاد شده در جریان دادرسی مکتوم بوده و در اختیار متقاضی نبوده است.	اع ۱ ان / <i>canon judge</i>
حجر خوانده	اع ۱ اع ۱ اع ۱ ان / <i>incapacity of defendant</i> اع ۱ اع ۱ اع ۱ ان / <i>cause of restitution of trial</i>	اع ۱ ان / <i>incapacity of defendant</i>
حجر خواهان	جهت امتناع از رسیدگی	اع ۱ ان / <i>incapacity of plaintiff</i>
حجر شاهد	اع ۱ اع ۲ ان / <i>cause of refusal from hearing</i>	اع ۱ ان / <i>incapacity of witness</i>
حجیت اقرار	حاشیه سند	اع ۱ ان / <i>conclusiveness of confession</i>
حجیت دلیل	اع ۱ اع ۲ ان / <i>margin of document</i>	اع ۱ ان / <i>conclusiveness of evidence</i>
حدود داوری	ی د حافظ، کسی که ادارات اجرای اسناد رسمی مال توقیف شده را نزد او به امانت گذارند تا حفظ و نگهداری کند (مجموعه قوانین ۱۳۸۷، ص ۱۹۸۰، آیین نامه اجرای مفاد اسناد رسمی لازم الاجرا و طرز رسیدگی به شکایت از عملیات اجرایی، مصوب ۱۳۸۷/۶/۱۱ رئیس قوه قضاییه، ماده ۱، بند «د»).	اع ۱ اع ۱ ان / <i>limits of arbitration</i>
حدود وکالت	اع ۱ اع ۲ اع ۳ اع ۴ اع ۵ اع ۱ اع ۱ ان / <i>preserver</i>	اع ۱ ان / <i>limits of advocacy</i>
حساب دادگستری	اع ۱ اع ۱ اع ۱ ان / <i>preserver</i>	ب ج حساب وزارت دادگستری صندوق دادگستری وزارت دادگستری ان / <i>account of ministry of justice</i>

حساب مواعد		حق	
اع ۱	مواعد	اخ ۱	اثبات حق
اع ۲	موعد	اخ ۲	بار اثبات حق
ان	<i>calendar of deadlines</i>	اخ ۱	احقاق حق
حساب وزارت دادگستری		اخ ۲	استنکاف از احقاق حق
ب ک	حساب دادگستری	اخ ۲	مستنکف از احقاق حق
حصول سازش		اخ ۱	ادای حق
اع ۱	سازش	اخ ۲	امتناع از ادای حق
اخ ۱	گزارش اصلاحی	اخ ۲	تقصیر در ادای حق
ان	<i>reach to a conciliation</i>	اخ ۱	استیفای حق
حضور در دادگاه		اخ ۱	حق تجدیدنظرخواهی
اع ۱	دادگاه	اخ ۱	حق توکیل
اخ ۱	استنکاف از حضور در دادگاه	اخ ۱	حق دادخواهی
ان	<i>attend in court</i>	اخ ۱	حق دادرسی در دادگاه بالاتر
حضور شاهد		اخ ۱	حق در معرض تضییع
اع ۱	شاهد	اخ ۱	حق در معرض تعدی
ان	<i>presence of witness</i>	اخ ۱	حق در معرض تفریط
حفظ اموال توقیف شده		اخ ۱	حق در معرض تقویت
اع ۱	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال	اخ ۱	حق فرجامخواهی
	منقول	اخ ۱	مطالبه حق
اع ۲	اجرای قرار تأمین خواسته	او	دادرسی
اع ۳	تأمین خواسته		دعوا
اع ۴	امور اتفاقی	ان	<i>right</i>
اخ ۱	حافظ	حق انتخاب وکیل	
اخ ۲	تغییر حافظ	اع ۱	وکیل
اخ ۲	حق الزحمه حافظ	اخ ۱	اسقاط حق انتخاب وکیل
اخ ۲	مسئولیت حافظ	ان	<i>right to choose an advocate</i>
ان	<i>preserve of seized properties</i>	حق تجدیدنظرخواهی	
حفظ دلیل		اع ۱	تجدیدنظرخواهی
اع ۱	تأمین دلیل	اع ۱	حق
ان	<i>preserve evidence</i>	اخ ۱	اسقاط حق تجدیدنظرخواهی
حق توکیل		اخ ۱	سقوط حق تجدیدنظرخواهی
		ان	<i>right of appeal</i>
		حق	
		ان	<i>right of substitution</i>

اسقاط حق فرجامخواهی	۱خ	حق دادخواهی	
<i>right of appeal to the supreme court</i>	ان	۱اع	حق
		ان	<i>right of litigation</i>

حق مورد ادعا		حق دادرسی در دادگاه بالاتر	
ادعا	۱اع	۱اع	حق
سقوط حق مورد ادعا	۱خ	۱اع	دادرسی
<i>claimed right</i>	ان	ان	<i>right of trial in higher court</i>

حق الاجرا		حق داشتن وکیل	
حق الاجرا، حقی است به صورت پول که دولت از بابت اجراییه اسناد رسمی می‌گیرد که پنج درصد مبلغ مورد اجرا است (مجموعه قوانین ۱۳۸۷، ص ۱۹۸۱، آیین نامه اجرای مفاد اسناد رسمی لازم الاجرا و طرز رسیدگی به شکایت از عملیات اجرایی، مصوب ۱۳۸۷/۶/۱۱ رئیس قوه قضاییه، ماده ۱، بند «گ»).	ی د	۱اع	وکیل
		۱خ	اسقاط حق داشتن وکیل
		ان	<i>right to have an advocate</i>

حق در معرض تضییع		۱اع	حق
		ان	<i>a right expose to destruction</i>

حق در معرض تعدی		۱اع	حق
		ان	<i>a right expose to infringement</i>

حق الزحمه حافظ		حق در معرض تفریط	
حافظ	۱اع	۱اع	حق
حفظ اموال توقیف شده	۲اع	ان	<i>a right expose to failure</i>
اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول	۳اع		

اجرای قرار تأمین خواسته	۴اع	حق در معرض تفویت	
تأمین خواسته	۵اع	۱اع	حق
امور اتفاقی	۶اع	ان	<i>a right expose to death</i>
<i>honorarium of preserver</i>	ان		

حق الزحمه داور		حق سوگند	
داور	۱اع	۱اع	سوگند
پرداخت حق الزحمه داور	۱خ	۱خ	سقوط حق سوگند
میزان حق الزحمه داور	۱خ	ان	<i>right of swear</i>
<i>honorarium of arbitrator</i>	ان		

حق فرجامخواهی

۱اع	حق
۱اع	فرجامخواهی

اجرای حکم حضوری	۲خ	حق‌الزحمه وکیل	
اجرای حکم دادگاه ایرانی	۲خ	ب ک حق‌الوکاله	
اجرای حکم دادگاه خارجی	۲خ		
اجرای حکم غیابی	۲خ	حق‌الوکاله	
اخذ تأمین خسارات احتمالی	۳خ	ب ج حق‌الزحمه وکیل	
تودیع تأمین خسارات احتمالی	۳خ	حق‌الوکاله وکیل	
اجرای قطعی حکم	۲خ	۱ع وکالت	
اجرای کامل حکم	۲خ	۱ع وکیل	
اجرای مشروط حکم	۲خ	۱خ معافیت از پرداخت حق‌الوکاله	
اجرای موقت حکم	۲خ	۲خ معافیت دائم از پرداخت حق‌الوکاله	
اجرای ناقص حکم	۲خ	۲خ معافیت موقت از پرداخت حق‌الوکاله	
اقدامات اجرایی	۲خ	ان <i>honorarium of advocacy</i>	
تأخیر اجرای حکم	۲خ		
توقف اجرای حکم	۲خ	حق‌الوکاله وکیل	
جبران زیان ناشی از اجرای حکم	۲خ	ب ک حق‌الوکاله	
دادگاه اجراکننده حکم	۲خ		
زیان ناشی از اجرای حکم	۲خ	حقوق اصحاب دعوا	
منع اجرای حکم	۲خ	۱ع اصحاب دعوا	
منع اجرای حکم بدوی	۳خ	۲ع دعوا	
منع اجرای حکم تجدیدنظر	۳خ	ان <i>rights of litigants</i>	
اصلاح حکم	۱خ		
اعتبار حکم	۱خ	حقوق شخص ثالث	
اعتراض به حکم	۱خ	۱ع شخص ثالث	
اعتراض به حکم حضوری	۲خ	ان <i>rights of third person</i>	
اعتراض به حکم غیابی	۲خ		
اعتراض در خارج از موعد مقرر	۲خ	حقوق قاضی	
اعتراض در موعد مقرر	۲خ	۱ع قاضی	
اعتراض غیرقانونی	۲خ	ان <i>rights of judge</i>	
اعتراض قانونی	۲خ		
لایحه اعتراضی	۲خ		
اقدامات پس از نقض حکم	۱خ	حکم	
امضای حکم	۱خ	ی د ماده ۲۹۹ قانون آیین دادرسی مدنی	
تأیید حکم	۱خ	(مصوب ۱۳۷۹): چنانچه رأی دادگاه راجع	
تصحیح حکم	۱خ	به ماهیت دعوا و قاطع آن به طور جزئی	
تغییر حکم	۱خ	یا کلی باشد، «حکم» نامیده می‌شود.	
حکم برائت	۱خ	۱خ آخرین حکم	
حکم حضوری	۱خ	۲خ تاریخ آخرین حکم	
حکم راجع به اصل دعوا	۱خ	۱خ ابلاغ حکم	
حکم راجع به اصل نکاح	۱خ	۲خ تاریخ ابلاغ حکم	
حکم راجع به تولیت	۱خ	۱خ اجرای حکم	

۱خ	حکم راجع به ثلث	۱خ	مغایرت دو حکم
۱خ	حکم راجع به حبس مال	۱خ	مفاد حکم
۱خ	حکم راجع به حجر	۱خ	مندرجات حکم
۱خ	حکم راجع به طلاق	۱خ	نقض حکم
۱خ	حکم راجع به فسخ نکاح	۲خ	موجبات نقض حکم
۱خ	حکم راجع به متفرعات دعوا	او	دادرسی
۱خ	حکم راجع به نصب		دادگاه
۱خ	حکم راجع به وقف		رأی
۱خ	حکم غیابی		قاضی
۱خ	حکم غیرقابل نقض		قرار
۱خ	حکم قابل نقض	ان	<i>order</i>
۱خ	حکم محکومیت		
۱خ	حکم مستند		حکم برائت
۲خ	حکم مستند به اقرار در دادگاه	اع ۱	حکم
۲خ	حکم مستند به نظر چند کارشناس	ان	<i>acquittal order</i>
۲خ	حکم مستند به نظر یک کارشناس		
۱خ	حکم مورد اعاده دادرسی		حکم به میزان بیش‌تر از خواسته
۱خ	حکم نامستند	اع ۱	جهت اعاده دادرسی
۱خ	درخواست نقض حکم	اع ۲	اعاده دادرسی
۱خ	صدور حکم	ان	<i>order to more than the extent of relief</i>
۲خ	تاریخ صدور حکم		
۲خ	تقلب در صدور حکم		حکم تصرف عدوانی
۳خ	اثبات تقلب مؤثر در حکم دادگاه	اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
۲خ	حیله در صدور حکم	اع ۲	دعوا
۳خ	اثبات حیله مؤثر در حکم دادگاه	اع ۱	اجرای حکم تصرف عدوانی
۱خ	مبنای حکم	اع ۱	اعتراض به حکم تصرف عدوانی
۱خ	محکوم‌به	ان	<i>order of forcible possession</i>
۲خ	اخذ محکوم‌به		
۲خ	محاسبه محکوم‌به		حکم حضوری
۲خ	محکوم‌به غیرمالی	ی د	ماده ۳۰۳ قانون آیین دادرسی مدنی
۲خ	محکوم‌به مالی		(مصوب ۱۳۷۹): حکم دادگاه، حضوری
۳خ	مطالبه عین مال		است، مگر این که خوانده یا وکیل یا
۳خ	مطالبه قیمت مال		قائم‌مقام یا نماینده قانونی وی در
۳خ	مطالبه مثل مال		هیچ‌یک از جلسات دادگاه حاضر نشده و
۲خ	مطالبه محکوم‌به		به طور کتبی نیز دفاع ننموده باشد و یا
۱خ	محکوم‌علیه		اخطاریه ابلاغ واقعی نشده باشد.
۲خ	محکوم‌علیه حاضر	اع ۱	حکم
۲خ	محکوم‌علیه غایب	ان	<i>present order</i>
۲خ	محکوم‌علیه مجهول‌المکان		
۱خ	محکوم‌له		

حکم راجع به حجر		حکم دادگاه	
حکم	اع ۱	دادگاه	اع ۱
<i>order regarding to incapacity</i>	ان	اجرای حکم دادگاه	اخ ۱
		<i>order of court</i>	ان
حکم راجع به طلاق		حکم داور	
حکم	اع ۱	ب ک	رای داور
<i>order regarding to divorce</i>	ان		
حکم راجع به فسخ نکاح		حکم داوری	
حکم	اع ۱	داوری	اع ۱
<i>order regarding to rescission of marriage</i>	ان	تصحیح حکم داوری	اخ ۱
		مهلت اعتراض به حکم داوری	اخ ۱
		<i>arbitration award</i>	ان
حکم راجع به متفرعات دعوا		حکم راجع به اصل دعوا	
حکم	اع ۱	حکم	اع ۱
<i>order regarding to derivatives of action</i>	ان	<i>order regarding to origin of action</i>	ان
حکم راجع به نصب		حکم راجع به اصل نکاح	
حکم	اع ۱	حکم	اع ۱
<i>order regarding to appointment</i>	ان	<i>order regarding to origin of marriage</i>	ان
حکم راجع به وقف		حکم راجع به تولیت	
حکم	اع ۱	حکم	اع ۱
<i>order regarding to endowment</i>	ان	<i>order regarding to administration</i>	ان
حکم غیابی		حکم راجع به ثلث	
ی د		حکم	اع ۱
ماده ۳۰۳ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹): حکم دادگاه، حضوری است، مگر این که خوانده یا وکیل یا قائم‌مقام یا نماینده قانونی وی در هیچ‌یک از جلسات دادگاه حاضر نشده و به طور کتبی نیز دفاع ننموده باشد و یا خطاریه ابلاغ واقعی نشده باشد.		<i>order regarding to one-third</i>	ان
حکم	اع ۱	حکم راجع به حبس مال	
<i>absent order</i>	ان	حکم	اع ۱
		<i>order regarding to entailment of property</i>	ان

حکم مستند به نظر چند کارشناس		حکم غیرقابل نقض	
۱ع	حکم مستند	۱ع	حکم
۲ع	حکم	ان	<i>unbreakable order</i>
ان	<i>order based on the opinion of several experts</i>	حکم فرجامخواسته	
حکم مستند به نظر یک کارشناس		۱ع	فرجامخواهی
۱ع	حکم مستند	۱خ	تأیید حکم فرجامخواسته
۲ع	حکم	۱خ	نقض حکم فرجامخواسته
ان	<i>order based on the opinion of one expert</i>	ان	<i>appealed order of supreme court</i>
حکم مورد اعاده دادرسی		حکم قابل نقض	
۱ع	اعاده دادرسی	۱ع	حکم
۱ع	حکم	ان	<i>breakable order</i>
ان	<i>order subject to restitution of trial</i>	حکم محکومیت	
حکم نامستند		۱ع	حکم
۱ع	حکم	ان	<i>order of conviction</i>
ان	<i>undocumentary order</i>	حکم مستند	
حل اختلاف در صلاحیت		۱ع	حکم
۱ع	اختلاف در صلاحیت	۱خ	حکم مستند به اقرار در دادگاه
۲ع	صلاحیت	۱خ	حکم مستند به نظر چند کارشناس
ان	<i>settlement of conflict in jurisdiction</i>	۱خ	حکم مستند به نظر یک کارشناس
حوادث قهری		ان	<i>documentary order</i>
ی د	به موارد جنگ اعم از اعلام شده یا نشده، انقلاب ها و اعتصاب های عمومی، شیوع بیماری های واگیردار، زلزله، سیل و طغیان های غیرعادی، آتش سوزی های دامنه دار و مهارنشدن، توفان و حوادث مشابه خارج از کنترل «حوادث قهری» گفته می شود (مجموعه قوانین ۱۳۸۸، ص ۱۸۰۰، آیین نامه خرید خدمات مشاوره، مصوب ۱۳۸۸/۹/۲۸ رئیس جمهور، ماده ۲، بند «الف»، شماره ۳۱).	حکم مستند به اسقاط حق تجدیدنظرخواهی	
		۱ع	اسقاط حق تجدیدنظرخواهی
		۲ع	تجدیدنظرخواهی
		ان	<i>an order based on waive the right of appeal</i>
		حکم مستند به اقرار در دادگاه	
		۱ع	حکم مستند
		۲ع	حکم
		ان	<i>order based on the cofession in court</i>
۱ع	عدم حضور موجه در دادگاه		

حیثیت اصحاب دعوا	عدم حضور در دادگاه	اع ۲
اصحاب دعوا	دادگاه	اع ۳
دعوا	<i>act of God</i>	ان
<i>prestige of litigants</i>		ان
حیله در صدور حکم	حوادث قهری مانع از حضور در دادگاه	
صدور حکم	عذر موجه	اع ۱
حکم	عذر	اع ۲
اثبات حیله مؤثر در حکم دادگاه	<i>force majeure prevent</i>	ان
<i>device in issuing order</i>	<i>attending in court</i>	
	ان	
خاتمه دادرسی	حوزه دادگاه	
دادرسی	دادگاه	اع ۱
<i>termination of trial</i>	<i>district of court</i>	ان
	ان	
خاتمه داوری	حوزه قضایی	
داوری	تبصره ماده ۱۱ قانون آیین دادرسی مدنی	ی د
<i>termination of arbitration</i>	(مصوب ۱۳۷۹): حوزه قضایی عبارت است	
	از قلمرو یک بخش یا شهرستان که	
	دادگاه در آن واقع است. تقسیم‌بندی	
	حوزه قضایی به واحدهایی، از قبیل	
	مجتمع یا ناحیه، تغییری در صلاحیت عام	
	دادگاه مستقر در آن نمی‌دهد.	
	حوزه قضایی استان دیگر	اخ ۱
	حوزه قضایی استان متبوع	اخ ۱
	رئیس حوزه قضایی	اخ ۱
	قلمرو حوزه قضایی	اخ ۱
	<i>judicial district</i>	ان
خاتمه دعوا از طریق سازش	حوزه قضایی استان دیگر	
خاتمه دعوا	حوزه قضایی	اع ۱
دعوا	<i>judicial district of another</i>	ان
<i>termination of action via</i>	<i>province</i>	
<i>compromise</i>		
	ان	
خاتمه عملیات اجرایی	حوزه قضایی استان متبوع	
عملیات اجرایی	حوزه قضایی	اع ۱
اجرا	<i>judicial district of related</i>	ان
<i>termination of enforcement</i>	<i>province</i>	
<i>operations</i>		
	ان	
خارج‌نویسی دفتر بازرگان		
دفتر بازرگان		اع ۱
<i>make note of merchant's book</i>		ان

خارج‌نویسی سند

اع ۱	سند (مذکر)
ان	<i>make note of a document</i>
اع ۱	اعسار
ان	<i>exit from insolvency</i>

خسارات دادرسی

ی د	ماده ۵۱۹ قانون آیین دادرسی مدنی. خسارات دادرسی عبارت است از هزینه دادرسی و حق‌الوکاله وکیل و هزینه‌های دیگری که به طور مستقیم مربوط به دادرسی و برای اثبات دعوا یا دفاع لازم بوده است، از قبیل حق‌الزحمه کارشناسی و هزینه تحقیقات محلی.
اع ۱	دادرسی
اخ ۱	تأمین خسارات دادرسی
اخ ۱	تقویم خسارات دادرسی
اخ ۱	دعوی جبران خسارات دادرسی
اخ ۱	مطالبه خسارات دادرسی
ان	<i>trial damages</i>

خسارت احتمالی

اع ۱	تأمین خواسته
اع ۲	امور اتفاقی
اخ ۱	ایداع خسارت احتمالی
اخ ۱	میزان خسارت احتمالی
ان	<i>probable damage</i>

خط

ان	<i>handwriting</i>
----	--------------------

خطا در ابلاغ موعد

اع ۱	ابلاغ موعد
اع ۲	موعد
ان	<i>fault in notification of deadline</i>

خطا در اعلام موعد

اع ۱	اعلام موعد
اع ۲	موعد
ان	<i>fault in informing deadline</i>

خبره

ی د	خبره، یعنی صاحب فنی که به جهت مهارت خود در موضوعات مربوط به فن خود صاحب‌نظر باشد (مجموعه قوانین ۱۳۸۷، ص ۱۹۸۰، آیین نامه اجرای مفاد اسناد رسمی لازم‌الاجرا و طرز رسیدگی به شکایت از عملیات اجرایی، مصوب ۱۳۸۷/۶/۱۱ رئیس قوه قضاییه، ماده ۱، بند «ز»).
او	کارشناس رسمی
ان	<i>connoisseur</i>

ختم دادرسی

اع ۱	دادرسی
اخ ۱	اعلام ختم دادرسی
اخ ۱	ختم دادرسی از طریق سازش
ان	<i>ending of trial</i>

ختم دادرسی از طریق سازش

اع ۱	ختم دادرسی
اع ۲	دادرسی
ان	<i>ending of action via compromise</i>

ختم رسیدگی

اع ۱	جلسه رسیدگی
اع ۲	رسیدگی
ان	<i>ending of hearing</i>

ختم مذاکرات اصحاب دعوا

اع ۱	اصحاب دعوا
اع ۲	دعوا
ان	<i>ending of conversation of litigants</i>

خلاصه پرونده		خواسته	
۱ع	پرونده	ی د	خواسته در معنای آیین دادرسی مدنی، عبارت است از آنچه خواهان یا هر شخصی که دعوائی را در هریک از مقاطع دادرسی مطرح می‌کند از دادگاه می‌خواهد.
ان	<i>brief of file</i>		
خلاف بین شرع			
ی د	مراد از «خلاف بین شرع»، مغایرت رأی صادره با مسلمات فقه است و در موارد اختلاف نظر بین فقها، ملاک عمل، نظر ولی فقیه و یا مشهور فقها خواهد بود (مجموعه قوانین ۱۳۸۵، ج ۱، قسمت «قوانین»، ص ۶۲۲، قانون اصلاح ماده ۱۸ اصلاحی قانون تشکیل دادگاه های عمومی و انقلاب، مصوب ۱۳۸۵/۱۰/۲۴، ماده واحده، تبصره ۱).	۱خ	اختلاف در بهای خواسته
۱ع	خلاف شرع	۱خ	اعتراض به خواسته
۲ع	شرع	۱خ	افزایش خواسته
ان	<i>clearly contrary to canon</i>	۲خ	افزایش خواسته در جلسه نخست
خلاف شرع		۱خ	بهای خواسته
۱ع	شرع	۲خ	تعیین بهای خواسته
۱خ	خلاف بین شرع	۱خ	تسلیم خواسته
۱خ	خلاف موازین شرع	۲خ	تأخیر در تسلیم خواسته
ان	<i>contrary to canon</i>	۱خ	عدم تسلیم خواسته
خلاف موازین شرع		۱خ	تغییر خواسته
ی د	منظور از «خلاف موازین شرع» آن است که نه با احکام اولیه شرع سازگار باشد و نه با احکام عناوین ثانویه و در این رابطه، صدر اصل ۱۱۲ به مجمع تشخیص مصلحت تنها اجازه تعیین تکلیف به لحاظ عناوین ثانویه را داده است (مجموعه قوانین ۱۳۷۲، ص ۴۷۹، نظریه شورای نگهبان، مورخ ۱۳۷۲/۴/۲۰).	۱خ	تقویم خواسته
۱ع	خلاف شرع	۱خ	خواسته اصلی
۲ع	شرع	۱خ	خواسته در معرض تضییع
ان	<i>contrary to provisions of canon</i>	۱خ	خواسته در معرض تعدی
		۱خ	خواسته در معرض تفریط
		۱خ	خواسته عین معین
		۱خ	خواسته غیرقابل توقیف
		۱خ	خواسته غیرمالی
		۱خ	خواسته مالی
		۱خ	خواسته مبهم
		۱خ	خواسته مردد
		۱خ	خواسته معلوم
		۱خ	خواسته معین
		۱خ	خواسته منجز
		۱خ	رد خواسته
		۱خ	عین خواسته
		۱خ	قبول خواسته
		۱خ	کاهش خواسته
		او	دادخواست
		ان	دعوا
		ان	<i>relief</i>

خواسته اصلی		خواسته مردد	
اع ۱	خواسته	اع ۱	خواسته
ان	<i>main relief</i>	ان	<i>uncertain relief</i>
خواسته در معرض تضییع		خواسته معلوم	
اع ۱	خواسته	اع ۱	خواسته
ان	<i>a relief expose to destruction</i>	ان	<i>clear relief</i>
خواسته در معرض تعدی		خواسته معین	
اع ۱	خواسته	اع ۱	خواسته
ان	<i>a relief expose to infringement</i>	ان	<i>certain relief</i>
خواسته در معرض تفریط		خواسته منجز	
اع ۱	خواسته	اع ۱	خواسته
ان	<i>a relief expose to failure</i>	ان	<i>definit relief</i>
خواسته عین معین		خوانده	
اع ۱	خواسته	ی د	خوانده عبارت از شخصی است که دعوای نخستین علیه او اقامه می‌گردد و به دادگاه فراخوانده می‌شود.
ان	<i>a definite property relief</i>	اخ ۱	ابلاغ به خوانده
خواسته غیرقابل توقیف		اخ ۱	اقامتگاه خوانده
اع ۱	خواسته	اخ ۱	اموال خوانده
ان	<i>non-attachable relief</i>	اخ ۲	اموال غیرقابل توقیف خوانده
خواسته غیرمالی		اخ ۳	مستثنیات دین
اع ۱	خواسته	اخ ۲	اموال قابل توقیف خوانده
ان	<i>non-financial relief</i>	اخ ۱	اهلیت خوانده
خواسته مالی		اخ ۱	حجر خوانده
اع ۱	خواسته	اخ ۱	خوانده تبعه ایران
ان	<i>financial relief</i>	اخ ۱	خوانده تبعه خارجه
خواسته مبهم		اخ ۲	سلب تابعیت ایرانی خوانده
اع ۱	خواسته	اخ ۲	کشف تابعیت خارجی خوانده
ان	<i>vague relief</i>	اخ ۱	خوانده زندانی
		اخ ۱	خوانده متعدد
		اخ ۱	خوانده مجهول‌المکان
		اخ ۱	خوانده مقیم خارج کشور
		اخ ۱	خوانده مقیم داخل کشور
		اخ ۱	خوانده واحد
		اخ ۱	سکونتگاه خوانده

خواننده مقیم داخل کشور

خواننده	اع ۱
<i>defendant residing in the country</i>	ان

خواننده واحد

خواننده	اع ۱
<i>single defendant</i>	ان

خواهان

ی د خواهان عبارت از شخصی است که دعوایی را در دادگاه نخستین علیه خواننده اقامه می‌کند.

ابلاغ به خواهان	اخ ۱
اقامتگاه خواهان	اخ ۱
اهلیت خواهان	اخ ۱
حجر خواهان	اخ ۱
خواهان تبعه ایران	اخ ۱
سلب تابعیت ایرانی خواهان	اخ ۲
کشف تابعیت خارجی خواهان	اخ ۲
خواهان تبعه خارجه	اخ ۱
خواهان زندانی	اخ ۱
خواهان متعدد	اخ ۱
خواهان مجهول‌المکان	اخ ۱
خواهان مقیم خارج کشور	اخ ۱
خواهان مقیم داخل کشور	اخ ۱
خواهان واحد	اخ ۱
سکونتگاه خواهان	اخ ۱
شغل خواهان	اخ ۱
فوت خواهان	اخ ۱
مقررات راجع به خواهان	اخ ۱
نام خواهان	اخ ۱
نشانی خواهان	اخ ۱
تعیین نشانی خواهان	اخ ۲
ورشکستگی خواهان	اخ ۱
اصحاب دعوا	او
خواننده	
<i>plaintiff</i>	ان

شغل خواننده	اخ ۱
فوت خواننده	اخ ۱
مقررات راجع به خواننده	اخ ۱
نام خواننده	اخ ۱
نشانی خواننده	اخ ۱
تعیین نشانی خواننده	اخ ۲
ورشکستگی خواننده	اخ ۱
اصحاب دعوا	او
خواهان	
<i>defendant</i>	ان

خواننده تبعه ایران

خواننده	اع ۱
<i>Iranian defendant</i>	ان

خواننده تبعه خارجه

خواننده	اع ۱
سلب تابعیت ایرانی خواننده	اخ ۱
کشف تابعیت خارجی خواننده	اخ ۱
<i>foreign defendant</i>	ان

خواننده زندانی

خواننده	اع ۱
<i>imprisoned defendant</i>	ان

خواننده متعدد

خواننده	اع ۱
<i>numerous defendant</i>	ان

خواننده مجهول‌المکان

خواننده	اع ۱
<i>a defendant whose residence is unknown</i>	ان

خواننده مقیم خارج کشور

خواننده	اع ۱
<i>defendant residing abroad</i>	ان

خواهان تبعه ایران	۱ع	خواهان	۱ع	ابلاغ دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع	سلب تابعیت ایرانی خواهان	۱خ	ابلاغ قانونی دادخواست	۲خ
کشف تابعیت خارجی خواهان	۱خ			ابلاغ قانونی دادخواست به بستگان	۳خ
<i>Iranian plaintiff</i>	ان			ابلاغ قانونی دادخواست به خادمین	۳خ
خواهان تبعه خارجه	۱ع			ابلاغ قانونی دادخواست به نزدیکان	۳خ
خواهان	۱ع			تاریخ ابلاغ قانونی دادخواست	۳خ
<i>foreign plaintiff</i>	ان			ابلاغ واقعی دادخواست	۲خ
خواهان زندانی	۱ع			ابلاغ واقعی دادخواست در محل سکونت	۳خ
خواهان	۱ع			ابلاغ واقعی دادخواست در محل کار	۳خ
<i>imprisoned plaintiff</i>	ان			تاریخ ابلاغ واقعی دادخواست	۳خ
خواهان متعدد	۱ع			ارجاع دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع			استرداد دادخواست	۱خ
<i>numerous plaintiff</i>	ان			امتناع از گرفتن برگ‌های دادخواست	۱خ
خواهان مجهول‌المکان	۱ع			برگ دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع			پیوست دادخواست	۱خ
<i>a plaintiff whose residence is unknown</i>	ان			تجدید دادخواست	۱خ
خواهان مقیم خارج کشور	۱ع			تسلیم دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع			تقدیم دادخواست	۱خ
<i>plaintiff residing abroad</i>	ان			تکمیل دادخواست	۱خ
خواهان مقیم داخل کشور	۱ع			تمبر دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع			نقش تمبر دادخواست	۲خ
<i>plaintiff residing in country</i>	ان			تنظیم دادخواست	۱خ
خواهان واحد	۱ع			توقیف دادخواست	۱خ
خواهان	۱ع			ثبت دادخواست	۱خ
<i>single plaintiff</i>	ان			تاریخ ثبت دادخواست	۲خ
دادخواست	ب ج			تاریخ رسید دادخواست به دفتر دادگاه	۲خ
عرض‌حال	۱خ			رسید ثبت دادخواست	۲خ
ابطال دادخواست	۱خ			شماره ثبت دادخواست	۲خ
				هزینه ثبت دادخواست	۲خ
				جریان دادخواست تا جلسه رسیدگی	۱خ
				دادخواست اصلی	۱خ
				دادخواست اعسار	۱خ
				دادخواست تکمیل شده	۱خ
				دادخواست حاوی ادعاهای متعدد	۱خ
				دادخواست حاوی ادعای واحد	۱خ
				دادخواست خارج از مهلت	۱خ
				دادخواست در مهلت	۱خ
				دادخواست فرجامی	۱خ
				دادخواست کامل	۱خ
				دادخواست ناقص	۱خ

دادخواست اعسار	۱خ	دادخواست نخستین	۱خ
اعسار	۱ع	دادخواست‌دهنده	۱خ
دادخواست	۱ع	سمت دادخواست‌دهنده	۲خ
<i>petition of insolvency</i>	ان	سند مثبت سمت	۳خ
		عدم احراز سمت دادخواست‌دهنده	۳خ
دادخواست بدوی		مشخصات دادخواست‌دهنده	۲خ
ب ک دادخواست نخستین		هویت دادخواست‌دهنده	۲خ
		رد دادخواست	۱خ
دادخواست تجدیدنظر		قرار رد دادخواست	۲خ
تجدیدنظرخواهی	۱ع	شرایط صحت دادخواست	۱خ
پذیرش دادخواست تجدیدنظر	۱خ	شرایط صحت دادخواست اصلی	۲خ
ثبت دادخواست تجدیدنظر	۱خ	شرایط صحت دادخواست غیراصلی	۲خ
رد دادخواست تجدیدنظر	۱خ	شرایط دادخواست جلب ثالث	۳خ
عدم پذیرش دادخواست تجدیدنظر	۱خ	شرایط دادخواست دعوی متقابل	۳خ
مرجع ثبت دادخواست تجدیدنظر	۱خ	شرایط دادخواست ورود ثالث	۳خ
وصول دادخواست تجدیدنظر	۱خ	قبول دادخواست	۱خ
<i>appeal petition</i>	ان	مستندات دادخواست	۱خ
		نسخه دادخواست	۱خ
دادخواست تجدیدنظرخواهی		نقص دادخواست	۱خ
تجدیدنظرخواهی	۱ع	اخطار رفع نقص	۲خ
<i>appeal petition</i>	ان	عدم رفع نقص در موعد مقرر	۳خ
		جهات نقص	۲خ
دادخواست تکمیل شده		رفع نقص	۲خ
دادخواست	۱ع	رفع نقص در خارج از مهلت قانونی	۳خ
<i>completed petition</i>	ان	رفع نقص در مهلت قانونی	۳خ
		قرار رفع نقص	۲خ
دادخواست جلب شخص ثالث		موارد نقص	۲خ
جلب شخص ثالث	۱ع	مهلت رفع نقص	۲خ
امور اتفاقی	۲ع	عدم رفع نقص در موعد مقرر	۳خ
دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله بدوی	۱خ	وصول دادخواست	۱خ
دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله تجدیدنظر	۱خ	تاریخ وصول دادخواست	۲خ
رد دادخواست جلب شخص ثالث	۱خ	خواسته	او
قبول دادخواست جلب شخص ثالث	۱خ	دادرسی	
<i>petition of summon of third party</i>	ان	دعوا	
		<i>petition</i>	ان
		دادخواست اصلی	
		دادخواست	۱ع
		<i>main petition</i>	ان

دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله بدوی

- اع ۱ دادخواست جلب شخص ثالث
اع ۲ جلب شخص ثالث
اع ۳ امور اتفاقی
ان *petition of summon of third party in initial stage*

دادخواست جلب شخص ثالث در مرحله تجدیدنظر

- اع ۱ دادخواست جلب شخص ثالث
اع ۲ جلب شخص ثالث
اع ۳ امور اتفاقی
ان *petition of summon of third party in appeal stage*

دادخواست حاوی ادعاهای متعدد

- اع ۱ دادخواست
ان *petition with several claims*

دادخواست حاوی ادعای واحد

- اع ۱ دادخواست
ان *petition with one claim*

دادخواست خارج از مهلت

- اع ۱ دادخواست
ان *petition outside the deadline*

دادخواست در مهلت

- اع ۱ دادخواست
ان *petition in the deadline*

دادخواست فرجامخواهی

- اع ۱ فرجامخواهی
اخ ۱ استرداد دادخواست فرجامخواهی
ان *petition of appeal to the supreme court*

دادخواست فرجامی

- اع ۱ دادخواست
ان *petition of appeal in supreme court*

دادخواست کامل

- اع ۱ دادخواست
ان *complete petition*

دادخواست ناقص

- اع ۱ دادخواست
ان *incomplete petition*

دادخواست نخستین

- ب ج دادخواست بدوی
اع ۱ دادخواست
ان *petition of first instance*

دادخواست واخواهی

- اع ۱ واخواهی
اخ ۱ پذیرش دادخواست واخواهی
اخ ۲ قرار پذیرش دادخواست واخواهی
اخ ۱ رد دادخواست واخواهی
اخ ۲ قرار رد دادخواست واخواهی
ان *petition of opponenship*

دادخواست ورود شخص ثالث

- اع ۱ ورود شخص ثالث
اع ۲ امور اتفاقی
ان *petition for intervention of third person*

دادخواست‌دهنده

- ی د دادخواست‌دهنده، شخصی است که به دادگاه دادخواست می‌دهد که ممکن است خود شخص ذینفع (خواهان) باشد و یا وکیل یا نماینده قانونی او.
ب ج تقدیم‌کننده دادخواست
اع ۱ دادخواست

۱خ	سمت دادخواست‌دهنده	۳خ	ابلاغ وقت جلسه
۲خ	سند مثبت سمت	۳خ	تعیین وقت جلسه
۲خ	عدم احراز سمت دادخواست‌دهنده	۳خ	تغییر وقت جلسه
۱خ	مشخصات دادخواست‌دهنده	۳خ	دستور تعیین وقت
۱خ	هویت دادخواست‌دهنده	۳خ	فاصله ابلاغ تا جلسه دادرسی
ان	<i>petitioner</i>	۱خ	حق دادرسی در دادگاه بالاتر
		۱خ	خاتمه دادرسی
		۱خ	ختم دادرسی
۱خ	اصول دادرسی	۲خ	اعلام ختم دادرسی
۲خ	اصل براءت	۲خ	ختم دادرسی از طریق سازش
۲خ	اصل دو مرحله‌ای بودن دادرسی	۱خ	خسارات دادرسی
۲خ	عدم رعایت اصول دادرسی	۲خ	تأمین خسارات دادرسی
۱خ	تأخیر دادرسی	۲خ	تقویم خسارات دادرسی
۱خ	ترتیبات دادرسی	۲خ	دعوی جبران خسارات دادرسی
۱خ	تشریفات دادرسی	۲خ	مطالبه خسارات دادرسی
۱خ	توقف دادرسی	۱خ	دادرسی دو مرحله‌ای
۱خ	توقیف دادرسی	۱خ	دادرسی فوری
۱خ	جریان دادرسی	۲خ	ابلاغ دستور موقت
۱خ	جلسه دادرسی	۲خ	اجرای دستور موقت
۲خ	اخراج از جلسه دادرسی	۳خ	اجرای دستور موقت پس از ابلاغ
۳خ	دستور اخراج از جلسه دادرسی	۳خ	اجرای دستور موقت پیش از ابلاغ
۲خ	امتناع از حضور در جلسه دادرسی	۳خ	تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
۲خ	انشای رأی در جلسه دادرسی	۴خ	افزایش تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
۲خ	انشای رأی در غیر جلسه دادرسی	۴خ	تبدیل تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
۲خ	اولین جلسه دادرسی	۴خ	جبران خسارات احتمالی اجرای دستور موقت
۲خ	تأخیر جلسه		
۲خ	تاریخ جلسه		
۲خ	تجدید جلسه دادرسی		
۲خ	ترتیب دادرسی		
۲خ	تعیین جلسه دادرسی		
۲خ	جلسات رسیدگی همزمان		
۲خ	جلسه عادی		
۲خ	جلسه فوق‌العاده		
۲خ	جلسه همزمان		
۲خ	عجز از حضور در جلسه دادرسی		
۲خ	نظم جلسه دادرسی		
۳خ	اخلال در نظم جلسه دادرسی		
۲خ	نوبت جلسه		
۲خ	وقت جلسه		
		۳خ	درخواست شفاهی دستور موقت

درخواست کتبی دستور موقت	۳خ	وقت دادرسی	۱خ
رد درخواست دستور موقت	۳خ	تعیین وقت	۲خ
قبول درخواست دستور موقت	۳خ	وقت خارج از نوبت	۲خ
اعتراض به رد درخواست دستور موقت	۴خ	وقت عادی	۲خ
اعتراض به قبول درخواست دستور موقت	۴خ	وقت فوق‌العاده	۲خ
درخواست‌کننده دستور موقت	۲خ	هزینه دادرسی	۱خ
صدور دستور موقت	۲خ	اعسار از هزینه دادرسی	۲خ
لغو دستور موقت	۲خ	ادعای اعسار از هزینه دادرسی	۳خ
موجبات درخواست دستور موقت	۲خ	دلیل اعسار	۳خ
امر فوری	۳خ	مدعی اعسار	۳خ
موضوع دستور موقت	۲خ	فوت مدعی اعسار	۴خ
دستور موقت دایر بر انجام عمل	۳خ	ملائت مدعی اعسار	۴خ
دستور موقت دایر بر توقیف مال	۳خ	پرداخت هزینه دادرسی	۲خ
رفع توقیف از مال	۴خ	معافیت از پرداخت هزینه دادرسی	۳خ
دستور موقت دایر بر منع از انجام عمل	۳خ	معافیت دائم از پرداخت هزینه دادرسی	۴خ
صلاحیت دادگاه محل وقوع موضوع	۳خ	معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی	۴خ
دستور موقت		مهلت پرداخت هزینه دادرسی	۳خ
هزینه دادرسی فوری	۲خ	هزینه ابطال تمبر	۳خ
دادرسی مدنی	۱خ	هزینه اعتراض شخص ثالث	۳خ
دادرسی منصفانه	۱خ	هزینه برگ‌های اجرایی	۳خ
دادرسی نخستین	۱خ	هزینه برگ‌های قضایی	۳خ
دادرسی یک مرحله‌ای	۱خ	هزینه دادخواست تجدیدنظر	۳خ
سمت در دادرسی	۱خ	هزینه دادخواست شفاهی	۳خ
زوال سمت	۲خ	هزینه دادخواست فرجامی	۳خ
سمت قیمومت	۲خ	هزینه دادخواست کتبی	۳خ
سمت وصایت	۲خ	هزینه دادخواست نخستین	۳خ
سمت ولایت	۲خ	هزینه دعوای جلب ثالث	۳خ
عدم احراز سمت	۲خ	هزینه دعوای ورود ثالث	۳خ
شرکت در جلسه دادرسی	۱خ	هزینه رأی دادگاه	۳خ
دعوت از طرفین برای شرکت در جلسه	۲خ	هزینه قرارهای دادگاه	۳خ
دادرسی		هزینه نقش تمبر	۳خ
قواعد دادرسی	۱خ	هزینه وکالت‌نامه	۳خ
قواعد امری دادرسی	۲خ	تأمین هزینه دادرسی	۲خ
قواعد شکلی دادرسی	۲خ	معافیت از هزینه دادرسی	۲خ
مراحل دادرسی	۱خ	معسر از هزینه دادرسی	۲خ
دادرسی تجدیدنظری	۲خ	فوت معسر از هزینه دادرسی	۳خ
دادرسی فرجامی	۲خ	هزینه دادرسی دعوای غیرمالی	۲خ
دادرسی نخستین	۲خ	هزینه دادرسی دعوای مالی	۲خ
موضوع دادرسی	۱خ	دادگاه	او
نفع دادرسی در دادرسی	۱خ	دعوا	

دادگاه تجدیدنظر استان	۱خ	دادرسی نخستین	
قاضی دادگاه تجدیدنظر	۲خ	ب ج	دادرسی بدوی
مستشار دادگاه تجدیدنظر	۲خ	۱ع	دادرسی
دادگاه تهران	۱خ	۱ع	مراحل دادرسی
دادگاه خارجی	۱خ	۲ع	دادرسی
دادگاه خانواده	۱خ	ان	<i>first instance trial</i>
دادگاه رسیدگی کننده	۱خ		
دادگاه شهرستان	۱خ		
دادگاه صادر کننده حکم	۱خ		دادرسی یک مرحله‌ای
دادگاه صادر کننده دستور موقت	۱خ	۱ع	دادرسی
دادگاه صادر کننده قرار	۱خ	ان	<i>one-stage trial</i>
دادگاه صالح	۱خ		
دادگاه عمومی	۱خ		دادستان کل کشور
دادگاه فاقد دادرسی	۱خ	۱خ	نماینده دادستان کل کشور
دادگاه محل صدور سند	۱خ	ان	<i>high prosecutor of country</i>
دادگاه محل وقوع دلیل	۱خ		
دادگاه نظامی	۱خ		
دادگاه نیابت دهنده	۱خ		
دادگاه نیابت گیرنده	۱خ		
دادگاه ویژه روحانیت	۱خ		
دادگاه هم‌عرض	۱خ		
نزدیک‌ترین دادگاه هم‌عرض	۲خ		
درجه دادگاه	۱خ		
دادگاه تالی	۲خ		
دادگاه عالی	۲خ		
دستور دادگاه	۱خ		
اجرای دستور دادگاه	۲خ		
اجرای عادی دستور دادگاه	۳خ		
اجرای فوری دستور دادگاه	۳خ		
اعتراض به دستور دادگاه	۲خ		
لغو دستور دادگاه	۲خ		
دفتر دادگاه	۱خ		
شعبه اول دادگاه	۱خ		
رئیس شعبه اول	۲خ		
شعبه دادگاه	۱خ		
رئیس شعبه	۲خ		
عضو شعبه	۲خ		
کلاس شعبه	۲خ		
معاون شعبه	۲خ		
صلاحیت دادگاه	۱خ		

ان	<i>court</i>	صنف دادگاه	۱خ
		عدم حضور در دادگاه	۱خ
	دادگاه اجراکننده حکم	عدم حضور غیرموجه در دادگاه	۲خ
اع ۱	اجرای حکم	عدم حضور موجه در دادگاه	۲خ
اع ۲	حکم	بیماری مانع از حرکت	۳خ
ان	<i>a court enforce the order</i>	حوادث قهری	۳خ
		فوت همسر	۳خ
	دادگاه ارجاع‌کننده دعوا به داوری	فوت یکی از والدین	۳خ
اع ۱	داوری	عدم صلاحیت دادگاه	۱خ
ان	<i>a court referring the action to arbitration</i>	ایراد عدم صلاحیت دادگاه	۲خ
		کارمندان دادگاه	۱خ
	دادگاه انتظامی قضات	کارمندان اداری دادگاه	۲خ
اع ۱	قاضی متخلف	کارمندان قضایی دادگاه	۲خ
اع ۲	قاضی	مدیر دفتر دادگاه	۱خ
ان	<i>disciplinary court of judges</i>	اختیارات مدیر دفتر دادگاه	۲خ
		اشتباه مدیر دفتر دادگاه	۲خ
	دادگاه انقلاب	اشتباه غیرمؤثر مدیر دفتر دادگاه	۳خ
اع ۱	دادگاه	اشتباه مؤثر مدیر دفتر دادگاه	۳خ
ان	<i>court of revolution</i>	تخلف مدیر دفتر دادگاه	۲خ
		جانشین مدیر دفتر دادگاه	۲خ
	دادگاه ایران	مسئولیت مدیر دفتر دادگاه	۲خ
اع ۱	دادگاه	وظایف مدیر دفتر دادگاه	۲خ
ان	<i>Iran court</i>	مقر دادگاه	۱خ
	دادگاه بدوی	اقدامات خارج از مقر دادگاه	۲خ
ب ک	دادگاه نخستین	رسیدگی‌کننده	
		شهر مقر دادگاه	۲خ
	دادگاه تالی	منشی دادگاه	۱خ
اع ۱	درجه دادگاه	اختیارات منشی دادگاه	۲خ
اع ۲	دادگاه	اشتباه منشی دادگاه	۲خ
ان	<i>low court</i>	اشتباه غیرمؤثر منشی دادگاه	۳خ
		اشتباه مؤثر منشی دادگاه	۳خ
	دادگاه تجدیدنظر استان	تخلف منشی دادگاه	۲خ
اع ۱	دادگاه	مسئولیت منشی دادگاه	۲خ
اع ۱	قاضی دادگاه تجدیدنظر	وظایف منشی دادگاه	۲خ
اع ۱	مستشار دادگاه تجدیدنظر	نوع دادگاه	۱خ
ان	<i>province court of appeal</i>	دادگاه نخستین	۲خ
		واحد اجرای دادگاه	۱خ
		دعوا	او
		قاضی	
		قضاوت	

دادگاه تجدیدنظر مرکز استان	ان	issuing court of temporary order
۱ اع	مرجع تجدیدنظر خواهی	
۲ اع	تجدیدنظر خواهی	
ان	appeal court of center of province	دادگاه صادر کننده رأی
		۱ اع
		ان
دادگاه صادر کننده رأی		issuing court
دادگاه صادر کننده قرار		
۱ اع	دادگاه	
۱ اع	Tehran court	ان
۲ اع		دادگاه صادر کننده قرار
ان		صدر قرار
		قرار
		court of issuing writ
دادگاه خارجی		
۱ اع	دادگاه	
ان	foreign court	
دادگاه خانواده		
۱ اع	دادگاه	
ان	family court	
دادگاه رسیدگی کننده		
۱ اع	دادگاه	
ان	court of hearing	
دادگاه رسیدگی کننده به اعتراض شخص ثالث		
۱ اع	اعتراض شخص ثالث	
ان	competant court of third person protest	
دادگاه صادر کننده حکم		
۱ اع	دادگاه	
ان	court of issuing order	
دادگاه صادر کننده دستور موقت		
۱ اع	دادرسی فوری	
۲ اع	دادرسی	
۱ اع	دادگاه	
دادگاه عالی		
۱ اع	درجه دادگاه	
۲ اع	دادگاه	
ان	high court	
دادگاه عالی انتظامی قضات		
۱ اع	تخلف قاضی	
۲ اع	قاضی	
ان	supreme disciplinary court of judges	

دادگاه عمومی		دادگاه ویژه روحانیت	
اع ۱	دادگاه	اع ۱	دادگاه
ان	<i>general court</i>	ان	<i>special court for clergymen</i>
دادگاه فاقد دادرس		دادگاه هم‌عرض	
اع ۱	دادگاه	ی د	دادگاه هم‌عرض، دادگاهی است که با دادگاه رسیدگی‌کننده از نظر صنف و نوع و درجه، هم‌سان باشد.
ان	<i>a court without judge</i>	ب ج	شعبه هم‌عرض
دادگاه محل صدور سند		اع ۱	دادگاه
اع ۱	سند (مدرک)	اخ ۱	نزدیک‌ترین دادگاه هم‌عرض
ان	<i>court of place of issuing document</i>	ان	<i>court of equal rank</i>
دادگاه محل وقوع دلیل		دادنامه	
اع ۱	دادگاه	ی د	در ظرف پنج روز از تاریخ صدور حکم یا قرارى که مستقلاً قابل شکایت است پانویس آن باید تهیه شده و به امضای دادرس دادگاه و مدیر دفتر برسد. این پانویس «دادنامه» خوانده می شود (مجموعه قوانین موضوعه و مسائل مصوبه دوره یازدهم قانونگذاری مجلس شورای ملی، ص ۱۳۰، قانون آیین دادرسی مدنی، مصوب ۱۳۱۸/۶/۲۵، ماده ۱۵۸).
ان	<i>court of place of being an evidence</i>	اخ ۱	ابلاغ دادنامه
دادگاه نخستین		اخ ۲	تشریفات ابلاغ دادنامه
ب ج	دادگاه بدوی	اخ ۲	نحوه ابلاغ دادنامه
اع ۱	نوع دادگاه	اخ ۱	اعتراض به دادنامه
اع ۲	دادگاه	اخ ۱	امضای دادنامه
ان	<i>court of first instance</i>	اخ ۱	تنظیم دادنامه
دادگاه نظامی		اخ ۱	رونوشت دادنامه
اع ۱	دادگاه	اخ ۲	رونوشت گواهی شده دادنامه
ان	<i>military court</i>	او	حکم
دادگاه نیابت‌دهنده		دادگاه	دادگاه
اع ۱	دادگاه	رای	رای
ان	<i>a court give subrogation</i>	قاضی	قاضی
دادگاه نیابت‌گیرنده		قضاوت	قضاوت
اع ۱	دادگاه	<i>letter of judgement</i>	ان

دادورز	۱ع	اجرای قرار تأمین خواسته	۱خ	داور جدید
۲ع	تأمین خواسته	۱خ	داور متوفی	
۳ع	امور اتفاقی	۱خ	داور مرضی الطرفین	
ان	usher	۱خ	داور مستعفی	
دارنده سند	۱ع	سند (مدرك)	۱خ	داور معزول
ان	holder of document	۱خ	داور ممتنع	
داور	۱خ	ابلاغ رأی داور	۲خ	داور موردی
۱خ	اختیارات داور	۲خ	داور واحد	
۲خ	اختیار داور در صلح بین طرفین	۱خ	داور ویژه	
۲خ	داوری خارج از حدود اختیارات داور	۱خ	رأی داور	
۱خ	استغقای داور	۲خ	ابطال رأی داور	
۱خ	اعتبار رأی داور	۲خ	ابلاغ رأی داور	
۲خ	اعتبار رأی داور برای اشخاص ثالث	۲خ	اجرای رأی داور	
۲خ	اعتبار رأی داور برای طرفین داوری	۳خ	توقف اجرای رأی داور	
۱خ	امتناع داور	۳خ	منع اجرای رأی داور	
۲خ	امتناع داور از ابلاغ رأی داوری	۲خ	اعتراض به رأی داور	
۲خ	امتناع داور از صدور رأی داوری	۳خ	اعتراض به بخشی از رأی داور	
۲خ	امتناع داور از قبول داوری	۳خ	اعتراض به تمام رأی داور	
۱خ	انتخاب داور	۳خ	تصحیح رأی داور	
۱خ	اهلیت داور	۳خ	مهلت اعتراض به رأی داور	
۱خ	تعدد داوران	۲خ	برگه رأی داور	
۱خ	تعیین داور	۲خ	بطلان رأی داور	
۲خ	امتناع از تعیین داور	۳خ	اعلام بطلان رأی داور	
۲خ	تعیین جانشین داور	۲خ	رأی اقلیت داوران	
۲خ	تعیین داور از راه قرعه	۲خ	رأی اکثریت داوران	
۲خ	تعیین داور توسط دادگاه	۲خ	رأی داور پس از مدت داوری	
۲خ	تعیین داور توسط طرفین اختلاف	۲خ	رأی داور خارج از حدود داوری	
۲خ	درخواست تعیین داور	۱خ	رد داور	
۱خ	جانشین داور	۲خ	جهات رد داور	
۱خ	حق الزحمه داور	۱خ	سرداور	
۲خ	پرداخت حق الزحمه داور	۱خ	سمت داور	
۲خ	میزان حق الزحمه داور	۲خ	زایل شدن سمت داور	
۱خ	دادگاه صالح برای تعیین داور	۱خ	صلاحیت داور	
۱خ	داور اختصاصی	۱خ	عزل داور	
		۲خ	اعلام عزل داور به دادگاه	
		۲خ	اعلام عزل داور به طرفین	
		۱خ	فوت داور	
		۱خ	مراجعه به داور	
		۱خ	مسئولیت انتظامی داور	
		۱خ	مسئولیت داور	

داوری خارج از حدود اختیارات داور	۲خ	مهلت اعتراض به حکم داور
اختیارات داور	۱خ	خاتمه داور
داور	۱خ	دادگاه ارجاع‌کننده دعوا به داور
<i>arbitration out of limits of arbitrator's powers</i>	۱خ	دعوی قابل ارجاع به داور
	۱خ	رد داور
	۱خ	سمت داور
داوری خارج از حدود داور	۱خ	شرایط داور
حدود داور	۱خ	شرط داور
داور	۱خ	طرفین داور
<i>ultra vires arbitration</i>	۱خ	قبول داور
	۲خ	امتناع داور از قبول داور
درج عین اظهارات در صورت جلسه	۱خ	قرارداد داور
اظهارات اصحاب دعوا	۲خ	ابطال قرارداد داور
اصحاب دعوا	۲خ	اعتبار قرارداد داور
دعوا	۲خ	بطلان قرارداد داور
<i>writing the exact statements in minute</i>	۳خ	اعلام بطلان قرارداد داور
	۲خ	مدت قرارداد داور
	۱خ	ماده داور
	۱خ	مدت داور
درجه دادگاه	۲خ	انقضای مدت داور
دادگاه	۲خ	تمدید مدت داور
دادگاه تالی	۲خ	رأی داور پس از مدت داور
دادگاه عالی	۲خ	مدت قانونی داور
<i>degree of court</i>	۲خ	مدت قراردادی داور
	۱خ	مراجعه به داور
درخواست	۲خ	درخواست مراجعه به داور
درخواست شفاهی	۱خ	ممنوعیت از داور
درخواست کتبی	۲خ	شخص ممنوع از داور
درخواست نقض حکم	۱خ	موجب داور
<i>request</i>	۱خ	موضوع داور
	۱خ	هزینه داور
درخواست ادای سوگند	۱خ	هیأت داور
ادای سوگند	او	حق
سوگند		دعوا
امتناع از درخواست سوگند		قضاوت
درخواست شفاهی ادای سوگند		<i>arbitration</i>
درخواست کتبی ادای سوگند		ان
درخواست‌کننده ادای سوگند		
<i>request of taking an oath</i>		

درخواست ارائه سند

- اع ۱ ارائه سند
اع ۲ سند (مدرک)

ان *request for presentation of document*

درخواست تأمین خواسته

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی

ان *request of seizure of relief*

درخواست اعاده دادرسی

- اع ۱ اعاده دادرسی
اخ ۱ درخواست اعاده دادرسی توسط اصیل
اخ ۱ درخواست اعاده دادرسی توسط وکیل
اخ ۱ رد درخواست اعاده دادرسی
اخ ۲ قرار رد درخواست اعاده دادرسی
اخ ۱ قبول درخواست اعاده دادرسی
اخ ۲ قرار قبول درخواست اعاده دادرسی
ان *request of restitution of trial*

درخواست تأمین خواسته از سوی خوانده

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
ان *request of seizure of relief from defendant*

درخواست تأمین خواسته از سوی خواهان

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
ان *request of seizure of relief from plaintiff*

درخواست اعاده دادرسی توسط اصیل

- اع ۱ درخواست اعاده دادرسی
اع ۲ اعاده دادرسی
ان *request of restitution of trial by principal*

درخواست تأمین خواسته پیش از اقامه دعوا

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
ان *request of seizure of relief before bringing an action*

درخواست اعاده دادرسی توسط وکیل

- اع ۱ درخواست اعاده دادرسی
اع ۲ اعاده دادرسی
ان *request of restitution of trial by advocate*

درخواست تأمین خواسته ضمن دادخواست

- راجع به اصل دعوا
اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
ان *request of seizure of relief with a petition regarding to origin of action*

درخواست تأمین از اتباع خارجی

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
ان *request of security from foreigners*

درخواست تأمین خواسته وجه چک

- اع ۱ درخواست تأمین اوراق تجاری وخواست شده
اع ۲ تأمین خواسته
اع ۳ امور اتفاقی
ان *request of seizure of relief for amount of cheque*

درخواست تأمین اوراق تجاری وخواست شده

- اع ۱ تأمین خواسته
اع ۲ امور اتفاقی
اخ ۱ درخواست تأمین خواسته وجه چک
ان *request for seizure of commercial notes*

<i>request of temporary order</i>	ان	درخواست تأمین دلیل	
		تأمین دلیل	اع ۱
درخواست دستور موقت پیش از اقامه دعوا		درخواست شفاهی تأمین دلیل	اخ ۱
درخواست دستور موقت	اع ۱	درخواست کتبی تأمین دلیل	اخ ۱
دادرسی فوری	اع ۲	<i>request for secure evidence</i>	ان
دادرسی	اع ۳		
<i>request of temporary order before brining an action</i>	ان	درخواست تبدیل تأمین خواسته	
		تأمین خواسته	اع ۱
درخواست دستور موقت در روز تعطیل		امور اتفاقی	اع ۲
درخواست دستور موقت	اع ۱	پذیرش درخواست تبدیل تأمین خواسته	اخ ۱
دادرسی فوری	اع ۲	رد درخواست تبدیل تأمین خواسته	اخ ۱
دادرسی	اع ۳	<i>request of changing seizure of relief</i>	ان
<i>request of temporary order in holiday</i>	ان		
		درخواست تجدیدنظر	
درخواست دستور موقت در روز عادی		تجدیدنظرخواهی	اع ۱
درخواست دستور موقت	اع ۱	<i>request of appeal</i>	ان
دادرسی فوری	اع ۲		
دادرسی	اع ۳	درخواست تعیین داور	
<i>request of temporary order in ordinary day</i>	ان	تعیین داور	اع ۱
		داور	اع ۲
		<i>request of specifying arbitrator</i>	ان
درخواست دستور موقت همراه با اقامه دعوا			
درخواست دستور موقت	اع ۱	درخواست دستور موقت	
دادرسی فوری	اع ۲	دادرسی فوری	اع ۱
دادرسی	اع ۳	دادرسی	اع ۲
<i>request of temporary order with bringing an action</i>	ان	درخواست دستور موقت پیش از اقامه دعوا	اخ ۱
درخواست سازش		درخواست دستور موقت در روز تعطیل	اخ ۱
سازش	اع ۱	درخواست دستور موقت در روز عادی	اخ ۱
درخواست سازش پیش از طرح دعوا	اخ ۱	درخواست دستور موقت همراه با اقامه دعوا	اخ ۱
درخواست سازش در جریان دعوا	اخ ۱		
درخواست‌کننده سازش	اخ ۱	درخواست شفاهی دستور موقت	اخ ۱
طرف سازش	اخ ۱	درخواست کتبی دستور موقت	اخ ۱
<i>request of conciliation</i>	ان	رد درخواست دستور موقت	اخ ۱
		قبول درخواست دستور موقت	اخ ۱
		اعتراض به رد درخواست دستور موقت	اع ۲
		اعتراض به قبول درخواست دستور موقت	اع ۲

enforcement

درخواست فرجام اصلی

فرجامخواهی اصلی	اع ۱
فرجامخواهی	اع ۲
<i>request of main appeal to the supreme court</i>	ان

درخواست فرجام تبعی

فرجامخواهی تبعی	اع ۱
فرجامخواهی	اع ۲
<i>request of subordinate appeal to the supreme court</i>	ان

درخواست فرجامخواهی

فرجامخواهی	اع ۱
<i>request of appeal to the supreme court</i>	ان

درخواست کتبی

درخواست	اع ۱
<i>written request</i>	ان

درخواست کتبی ادای سوگند

درخواست ادای سوگند	اع ۱
ادای سوگند	اع ۲
سوگند	اع ۳
<i>written request of taking an oath</i>	ان

درخواست کتبی تأمین دلیل

درخواست تأمین دلیل	اع ۱
تأمین دلیل	اع ۲
<i>written request for secure evidence</i>	ان

درخواست کتبی دستور موقت

درخواست دستور موقت	اع ۱
دادرسی فوری	اع ۲
دادرسی	اع ۳

درخواست سازش پیش از طرح دعوا

درخواست سازش	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>request of conciliation before bringing an action</i>	ان

درخواست سازش در جریان دعوا

درخواست سازش	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>request of conciliation in process of action</i>	ان

درخواست شفاهی

درخواست	اع ۱
<i>oral request</i>	ان

درخواست شفاهی ادای سوگند

درخواست ادای سوگند	اع ۱
ادای سوگند	اع ۲
سوگند	اع ۳
<i>oral request of taking an oath</i>	ان

درخواست شفاهی تأمین دلیل

درخواست تأمین دلیل	اع ۱
تأمین دلیل	اع ۲
<i>oral request for secure evidence</i>	ان

درخواست شفاهی دستور موقت

درخواست دستور موقت	اع ۱
دادرسی فوری	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>oral request of temporary order</i>	ان

درخواست صدور برگ اجرا

صدور برگ اجرا	اع ۱
برگ اجرا	اع ۲
اجرا	اع ۳
<i>request for issuing letter of</i>	ان

درخواست‌کننده تجدیدنظر	ان	written request of temporary order
ب ک تجدیدنظرخواه		
درخواست‌کننده تحقیق محلی		درخواست مراجعه به داوری
اع ۱ قرار تحقیق محلی	اع ۱ مراجعه به داوری	
اع ۲ قرار	اع ۲ داوری	
اخ ۱ تحقیق محلی به تشخیص دادگاه	ان request of referring to arbitration	
اخ ۱ تحقیق محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا		
ان applicant of local investigation	درخواست نقض حکم	
	اع ۱ حکم	
	اع ۱ درخواست	
	اع ۱ قرار	
درخواست‌کننده دستور موقت	ان request of breaking an order	
اع ۱ دادرسی فوری		
اع ۲ دادرسی		
ان applicant of temporary order	درخواست نقض رأی	
	اع ۱ نقض رأی	
	اع ۲ رأی	
درخواست‌کننده سازش	ان request of breaking a judgement	
اع ۱ درخواست سازش		
اع ۲ سازش		
ان applicant of conciliation	درخواست‌کننده ادای سوگند	
	اع ۱ درخواست ادای سوگند	
	اع ۲ ادای سوگند	
	اع ۳ سوگند	
درخواست‌کننده کارشناسی	ان applicant of taking an oath	
اع ۱ کارشناسی		
اخ ۱ ارجاع به کارشناسی به تشخیص دادگاه		
اخ ۱ ارجاع به کارشناسی به درخواست خوانده		
اخ ۱ ارجاع به کارشناسی به درخواست خواهان		
ان applicant of expertness	درخواست‌کننده اعاده دادرسی	
	اع ۱ اعاده دادرسی	
درخواست‌کننده معاینه محلی	ان applicant of request of restitution of trial	
اع ۱ قرار معاینه محل		
اع ۲ قرار		
اخ ۱ معاینه محلی به تشخیص دادگاه	درخواست‌کننده تأمین	
اخ ۱ معاینه محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا	اع ۱ تأمین خواسته	
ان applicant of writ of observing the place	اع ۲ امور اتفاقی	
	ان applicant of seizure of relief	

*temporary order regarding
seizure of property* *ان*

دستور موقت دایر بر منع از انجام عمل

موضوع دستور موقت ۱ع
دادرسی فوری ۲ع
دادرسی ۳ع

*temporary order regarding
prevent acting* *ان*

دعای غیرهم‌منشأ

دعوا ۱ع

actions without same origin *ان*

دعای هم‌منشأ

دعوا ۱ع

actions with same origin *ان*

دعوا

اثبات دعوا ۱خ
ادله اثبات دعوا ۲خ
بار اثبات دعوا ۲خ
هزینه‌های اثبات دعوا ۲خ
استرداد دعوا ۱خ
استرداد دعوا پس از جلسه رسیدگی ۲خ
استرداد دعوا در جلسه رسیدگی ۲خ
استماع دعوا ۱خ
قرار عدم استماع دعوا ۲خ
اصحاب دعوا ۱خ
احراز هویت اصحاب دعوا ۲خ
اصحاب دعوی اصلی ۲خ
اصحاب دعوی غیراصلی ۲خ
اظهارات اصحاب دعوا ۲خ
استفاده از اظهارات طرف دیگر ۳خ
اظهار مشتمل بر اقرار ۳خ
درج عین اظهارات در صورتجلسه ۳خ
عین اظهارات اصحاب دعوا ۳خ
مقاد اظهارات اصحاب دعوا ۳خ
اهلیت اصحاب دعوا ۲خ

دستور اخراج از جلسه دادرسی

اخراج از جلسه دادرسی ۱ع
جلسه دادرسی ۲ع
دادرسی ۳ع

*behest of expulsion from trial
session* *ان*

دستور اخراج از دادگاه

اخراج از دادگاه ۱ع
دادگاه ۲ع

behest of expulsion from court *ان*

دستور تعیین وقت

وقت جلسه ۱ع
جلسه دادرسی ۲ع
دادرسی ۳ع

behest of specifying the time *ان*

دستور دادگاه

دادگاه ۱ع
اجرای دستور دادگاه ۱خ
اجرای عادی دستور دادگاه ۲خ
اجرای فوری دستور دادگاه ۲خ
اعتراض به دستور دادگاه ۱خ
لغو دستور دادگاه ۱خ
behest of court *ان*

دستور موقت دایر بر انجام عمل

موضوع دستور موقت ۱ع
دادرسی فوری ۲ع
دادرسی ۳ع

*temporary order regarding
doing something* *ان*

دستور موقت دایر بر توقیف مال

موضوع دستور موقت ۱ع
دادرسی فوری ۲ع
دادرسی ۳ع
رفع توقیف از مال ۱خ

تشریفات دعوا	۱خ	قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا	۳خ
تغییر نحوه دعوا	۱خ	توقیف یکی از اصحاب دعوا	۲خ
تفکیک دعاوی	۱خ	حقوق اصحاب دعوا	۲خ
توقف دعوا	۱خ	حیثیت اصحاب دعوا	۲خ
توقف موقت دعوا	۲خ	ختم مذاکرات اصحاب دعوا	۲خ
توقیف یکی از اصحاب دعوا	۲خ	زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	۲خ
زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	۲خ	زندانی شدن یکی از اصحاب دعوا	۲خ
زندانی شدن یکی از اصحاب دعوا	۲خ	عدم اهلیت اصحاب دعوا	۲خ
فوت یکی از اصحاب دعوا	۲خ	عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه جنون	۳خ
محجور شدن یکی از اصحاب دعوا	۲خ	عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه سفه	۳خ
مسافرت ضروری یکی از اصحاب دعوا	۲خ	قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا	۳خ
ثبوت دعوا	۱خ	فوت یکی از اصحاب دعوا	۲خ
جزمیت دعوا	۱خ	مأموریت یکی از اصحاب دعوا	۲خ
خاتمه دعوا	۱خ	محجور شدن یکی از اصحاب دعوا	۲خ
خاتمه دعوا از طریق سازش	۲خ	مسافرت ضروری یکی از اصحاب دعوا	۲خ
دعاوی غیرهم‌منشأ	۱خ	مشخصات اصحاب دعوا	۲خ
دعاوی هم‌منشأ	۱خ	اصل دعوا	۱خ
دعوا علیه تاجر متوقف	۱خ	اقامه دعوا	۱خ
دعوا علیه دستگاه‌های دولتی	۱خ	اقامه دعوا به قائم‌مقامی	۲خ
دعوا علیه میت	۱خ	اقامه دعوا به منظور تأخیر در ایفای تعهد	۲خ
دعوی اجبار به انجام عین تعهد	۱خ	اقامه دعوا به نمایندگی	۲خ
دعوی احتمالی	۱خ	اقامه دعوا به عنوان قیمومت	۳خ
دعوی اشخاص دیگر علیه شرکت	۱خ	اقامه دعوا به ولایت	۳خ
دعوی اصلی	۱خ	اقامه دعوا به وکالت	۲خ
طرفین دعوی اصلی	۲خ	اقامه دعوا علیه دستگاه‌های دولتی	۲خ
دعوی اعسار	۱خ	اقامه دعوا علیه شخص حقوقی	۲خ
اعسار از پرداخت محکوم‌به	۲خ	اقامه دعوا علیه شخص حقیقی	۲خ
اعسار از پرداخت هزینه دادرسی	۲خ	اقامه دعوا علیه کارکنان دولت	۲خ
دلیل اعسار	۲خ	اقامه دعوا علیه محجور	۲خ
مدعی اعسار	۲خ	اقامه دعوا علیه میت	۲خ
فوت مدعی اعسار	۳خ	اهلیت اقامه دعوا	۲خ
ملائت مدعی اعسار	۳خ	تاریخ اقامه دعوا	۲خ
دعوی ایذایی	۱خ	قانون مجرا در زمان اقامه دعوا	۲خ
دعوی بازرگانی	۱خ	انصراف از دعوا	۱خ
دعوی تصرف عدوانی	۱خ	انصراف جزئی از دعوا	۲خ
آثار تصرف	۲خ	انصراف کلی از دعوا	۲خ
احرت‌المثل زمان تصرف	۲خ	انقلاب دعوا	۱خ
ادامه تصرف	۲خ	پاسخ دعوا	۱خ
جلوگیری از ادامه تصرف	۳خ	تجزیه دعوا	۱خ
اعاده تصرف	۲خ	ترتیب وصول دعاوی	۱خ

دعوی ظنی	۱خ	تشویق به تصرف	۲خ
دعوی عمومی	۱خ	تصرف به عنوان مالکیت	۲خ
دعوی غرض‌ورزانه	۱خ	تکرار تصرف عدوانی	۲خ
دعوی غیرقابل تجزیه	۱خ	حکم تصرف عدوانی	۲خ
دعوی غیرقانونی	۱خ	اجرای حکم تصرف عدوانی	۳خ
دعوی غیرمالی	۱خ	اعتراض به حکم تصرف عدوانی	۳خ
دعوی فرعی	۱خ	دعوی تصرف عدوانی بین شرکا	۲خ
دعوی قابل تجزیه	۱خ	رفع تصرف	۲خ
دعوی قانونی	۱خ	سابقه تصرف	۲خ
دعوی کذب	۱خ	سبق تصرف	۲خ
دعوی کیفری	۱خ	شرایط طرح دعوی تصرف عدوانی	۲خ
دعوی مالکیت	۱خ	متصرف سابق	۲خ
دعوی مالی	۱خ	متصرف عدوانی	۲خ
دعوی محمول بر صحت	۱خ	امین عدوانی	۳خ
دعوی مدنی	۱خ	سرایدار عدوانی	۳خ
دعوی مربوط به اصل شرکت	۱خ	مستأجر عدوانی	۳خ
دعوی مربوط به شرکت منحل شده	۱خ	مطالبه مال امانی	۳خ
دعوی مربوط به مال غیرمنقول	۱خ	متصرف قانونی	۲خ
دعوی مربوط به مال منقول	۱خ	متصرف لاحق	۲خ
دعوی مرتبط	۱خ	موانع طرح دعوی تصرف عدوانی	۲خ
دعوی مزاحمت	۱خ	موضوع تصرف عدوانی	۲خ
تشویق به مزاحمت	۲خ	دعوی توقف	۱خ
تکرار مزاحمت	۲خ	دعوی جزمی	۱خ
جلوگیری از ادامه مزاحمت	۲خ	دعوی خاتمه یافته	۱خ
دعوی مزاحمت بین شرکا	۲خ	اعتبار امر قضاوت شده	۲خ
مزاحم	۲خ	دعوی خانوادگی	۱خ
دعوی مستقل	۱خ	دعوی خصوصی	۱خ
دعوی مستند به سند رسمی	۱خ	دعوی خلع ید	۱خ
دعوی مستند به سند عادی	۱خ	اجرت‌المثل ایام تصرف	۲خ
دعوی مشمول مرور زمان	۱خ	دلیل مالکیت	۲خ
دعوی مطالبه خسارات	۱خ	غاصب	۲خ
دعوی مطالبه خسارات دادرسی	۲خ	مالک قانونی	۲خ
دعوی مطالبه خسارات ناشی از تأخیر	۲خ	متصرف سابق	۲خ
ایفای تعهد		متصرف لاحق	۲خ
دعوی مطالبه خسارات ناشی از عدم	۲خ	دعوی راجع به ادارات دولتی	۱خ
ایفای تعهد		دعوی راجع به اهالی معین	۱خ
دعوی مطالبه خسارت تأخیر تأدیه	۲خ	دعوی راجع به ترکه	۱خ
دعوی مطالبه خسارت عدم‌النفع	۲خ	دعوی راجع به شهرداری‌ها	۱خ
دعوی مقتضی صدور رأی	۱خ	دعوی شرکت و شرکا	۱خ
دعوی ملکی	۱خ	دعوی طاری	۱خ

دعوی ممانعت از حق	۱خ	سمت طرف دعوا	۳خ
تشویق به ممانعت از حق	۲خ	احراز سمت طرف دعوا	۴خ
تکرار ممانعت از حق	۲خ	سند مثبت سمت	۴خ
جلوگیری از ادامه ممانعت از حق	۲خ	محکوم‌علیه	۲خ
دعوی رفع ممانعت از حق ارتفاق	۲خ	محکوم‌علیه حاضر	۳خ
دعوی رفع ممانعت از حق انتفاع	۲خ	محکوم‌علیه غایب	۳خ
دعوی قطع انشعاب	۲خ	عدم توجه دعوا	۱خ
دعوی قطع انشعاب آب	۳خ	عدم توجه دعوا به ثالث	۲خ
دعوی قطع انشعاب برق	۳خ	عدم توجه دعوا به خوانده	۲خ
دعوی قطع انشعاب گاز	۳خ	ماهیت دعوا	۱خ
دعوی قطع انشعاب وسایل تهویه	۳خ	متفرعات دعوا	۱خ
دعوی ممانعت از حق بین شرکا	۲خ	مشروعیت دعوا	۱خ
دعوی ممانعت از حق بین وراث	۲خ	منشأ دعوا	۱خ
سابقه استفاده از حق	۲خ	موضوع دعوا	۱خ
دعوی ناشی از تعهدات شرکت	۱خ	نفع در دعوا	۱خ
دعوی ناشی از تعهدات شعبه شرکت	۱خ	ادعا	او
دعوی ناشی از قرارداد	۱خ	دادرسی	
دعوی نامرتبط	۱خ	دادگاه	
دعوی واهی	۱خ	قاضی	
دعوی ورشکستگی	۱خ	قضاوت	
دعوی ورود ثالث	۱خ	مطالبه حق	
پذیرش دعوی ورود ثالث	۲خ	<i>action</i>	ان
تفکیک دعوی ورود ثالث از دعوی اصلی	۲خ	دعوا علیه تاجر متوقف	
دعوی ورود ثالث به منظور تأخیر در رسیدگی	۲خ	دعوا	اع ۱
دعوی ورود ثالث به منظور تبانی	۲خ	<i>action against stopped merchant</i>	ان
رد دعوی ورود ثالث	۲خ	دعوا علیه دستگاه‌های دولتی	
دفاع از دعوا	۱خ	دعوا	اع ۱
دفاع در برابر دعوا	۱خ	<i>action against executive organisations</i>	ان
رد دعوا	۱خ	دعوا علیه میت	
قرار رد دعوا	۲خ	دعوا	اع ۱
سقوط دعوا	۱خ	<i>action against dead person</i>	ان
قرار سقوط دعوا	۲خ		
سمت در دعوا	۱خ		
احراز سمت	۲خ		
عدم احراز سمت	۲خ		
صلاحیت رسیدگی به دعوا	۱خ		
طرفین دعوا	۱خ		
طرف دعوا	۲خ		

دعوی اجبار به انجام عین تعهد

اع ۱	دعوا
ان	<i>specific performance action</i>

دعوی بازگانی

اع ۱	دعوا
ان	<i>commercial action</i>

دعوی احتمالی

اع ۱	دعوا
ان	<i>probable action</i>

دعوی بی‌اساس

ب ک	دعوی واهی
-----	-----------

دعوی اشخاص دیگر علیه شرکت

اع ۱	دعوا
ان	<i>action of other persons against company</i>

دعوی بی‌پایه

ب ک	دعوی واهی
-----	-----------

دعوی بی‌مینا

ب ک	دعوی واهی
-----	-----------

دعوی اصلی

ی د	«دعوی اصلی»، یعنی دعوی که در آغاز توسط خواهان اقامه شده است.
اع ۱	دعوا
اخ ۱	طرفین دعوی اصلی
ان	<i>main action</i>

دعوی پایان یافته

ب ک	دعوی خاتمه یافته
-----	------------------

دعوی تصرف

ب ک	دعوی تصرف عدوانی
-----	------------------

دعوی اعسار

اع ۱	دعوا
اخ ۱	اعسار از پرداخت محکوم‌به
اخ ۱	اعسار از پرداخت هزینه دادرسی
اخ ۱	دلیل اعسار
اخ ۱	مدعی اعسار
اخ ۲	فوت مدعی اعسار
اخ ۲	ملائت مدعی اعسار
ان	<i>insolvency action</i>

دعوی تصرف عدوانی

ی د	ماده ۱۵۸ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). دعوی تصرف عدوانی عبارت است از: ادعای متصرف سابق، مبنی بر این که دیگری بدون رضایت او مال غیرمنتقول را از تصرف وی خارج کرده و اعاده تصرف خود را نسبت به آن مال درخواست می نماید.
-----	---

ب ج	دعوی تصرف
اع ۱	دعوا
اخ ۱	آثار تصرف
اخ ۱	احرت‌المثل زمان تصرف
اخ ۱	ادامه تصرف
اخ ۲	جلوگیری از ادامه تصرف
اخ ۱	اعاده تصرف
اخ ۱	تشویق به تصرف
اخ ۱	تصرف به عنوان مالکیت
اخ ۱	تکرار تصرف عدوانی
اخ ۱	حکم تصرف عدوانی
اخ ۲	اجرای حکم تصرف عدوانی

دعوی ایدایی

ی د	دعوی ایدایی، دعوی است که نه برای احقاق حق، بلکه برای اذیت کردن و آزار طرف دعوا اقامه می‌شود.
اع ۱	دعوا
ان	<i>annoying action</i>

دعوی جزمی

اع ۱	دعوا
ان	<i>certain action</i>

دعوی خاتمه یافته

ب ج	دعوی پایان یافته
	دعوی مختوم
اع ۱	دعوا
اخ ۱	اعتبار امر قضاوت شده
ان	<i>terminated action</i>

دعوی خانوادگی

ی د منظور از دعوی خانوادگی، دعوی مدنی بین هر یک از زن و شوهر و فرزندان و جد پدری و وصی و قیم است که از حقوق و تکالیف مقرر در کتاب هفتم در نکاح و طلاق (من جمله دعوی مربوط به جهیزیه و مهر زن) و کتاب هشتم در اولاد و کتاب نهم در خانواده و کتاب دهم در حجر و قیمومت قانون مدنی، همچنین از مواد ۱۰۰۵ و ۱۰۰۶ و ۱۰۲۸ و ۱۰۲۹ و ۱۰۳۰ قانون مذکور و مواد مربوط در قانون امور حسبی ناشی شده باشد (مجموعه قوانین ۱۳۵۳، ص ۳۰۲، قانون حمایت خانواده، مصوب ۱۳۵۳/۱۱/۱۵، ماده ۲).

اع ۱	دعوا
ان	<i>family action</i>

دعوی خصوصی

اع ۱	دعوا
ان	<i>private action</i>

دعوی خلع ید

اع ۱	دعوا
اخ ۱	اجرت‌المثل ایام تصرف
اخ ۱	دلیل مالکیت
اخ ۱	غاصب
اخ ۱	مالک قانونی

اخ ۲	اعتراض به حکم تصرف عدوانی
اخ ۱	دعوی تصرف عدوانی بین شرکا
اخ ۱	رفع تصرف
اخ ۱	سابقه تصرف
اخ ۱	سبق تصرف
اخ ۱	شرایط طرح دعوی تصرف عدوانی
اخ ۱	متصرف سابق
اخ ۱	متصرف عدوانی
اخ ۲	امین عدوانی
اخ ۲	سرایدار عدوانی
اخ ۲	مستأجر عدوانی
اخ ۲	مطالبه مال امانی
اخ ۱	متصرف قانونی
اخ ۱	متصرف لاحق
اخ ۱	موانع طرح دعوی تصرف عدوانی
اخ ۱	موضوع تصرف عدوانی
ان	<i>action of forcible possession</i>

دعوی تصرف عدوانی بین شرکا

اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
اع ۲	دعوا
ان	<i>action of forcible possession between shareholders</i>

دعوی تقابل

ب ک	دعوی متقابل
-----	-------------

دعوی توقف

اع ۱	دعوا
ان	<i>stoping action</i>

دعوی جبران خسارات دادرسی

اع ۱	خسارات دادرسی
اع ۲	دادرسی
ان	<i>action for compensation of trial damages</i>

دعوی طاری

ماده ۱۷ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). هر دعوی که در اثنای رسیدگی به دعوی دیگر از طرف خواهان یا خوانده یا شخص ثالث یا از طرف متداعیین اصلی بر ثالث اقامه شود، «دعوی طاری» نامیده می‌شود. این دعوا اگر با دعوی اصلی مرتبط یا دارای یک منشأ باشد در دادگاهی اقامه می‌شود که دعوی اصلی در آن جا اقامه شده است.

اع ۱ دعوا
ان incidental action

دعوی ظنی

اع ۱ دعوا
ان suspicion action

دعوی عمومی

اع ۱ دعوا
ان public action

دعوی غرض‌ورزانه

اع ۱ دعوا
ان biased action

دعوی غیرقابل تجزیه

اع ۱ دعوا
ان inseparable action

دعوی غیرقانونی

اع ۱ دعوا
ان unlawful action

دعوی غیرمالی

اع ۱ دعوا
ان non-financial action

اخ ۱ متصرف سابق

اخ ۱ متصرف لاحق
ان dispossession action

دعوی راجع به ادارات دولتی

اع ۱ دعوا
ان action regarding governmental departments

دعوی راجع به اهالی معین

اع ۱ دعوا
ان action regarding specified inhabitants

دعوی راجع به ترکه

اع ۱ دعوا
ان action regarding estate

دعوی راجع به شهرداری‌ها

اع ۱ دعوا
ان an action regarding municipalities

دعوی رفع ممانعت از حق ارتفاق

اع ۱ دعوی ممانعت از حق
اع ۲ دعوا
ان action of obstruction of right of easement

دعوی رفع ممانعت از حق انتفاع

اع ۱ دعوی ممانعت از حق
اع ۲ دعوا
ان action of obstruction of right of exploitation

دعوی شرکت و شرکا

اع ۱ دعوا
اع ۱ شرکت
ان action of company and shareholders

دعوی غیرمرتبط

ب ک دعوی نامرتبط

دعوی قطع انشعاب برق

اع ۱ دعوی قطع انشعاب

اع ۲ دعوی ممانعت از حق

اع ۳ دعوا

ان *action of disconnecting of electricity sharing*

دعوی فرعی

اع ۱ دعوا

ان *subsidiary action*

دعوی قطع انشعاب گاز

اع ۱ دعوی قطع انشعاب

اع ۲ دعوی ممانعت از حق

اع ۳ دعوا

ان *action of disconnecting of gas sharing*

دعوی قابل ارجاع به داوری

اع ۱ داوری

ان *an action referable to arbitration*

دعوی قابل تجزیه

اع ۱ دعوا

ان *separable action*

دعوی قطع انشعاب وسایل تهویه

اع ۱ دعوی قطع انشعاب

اع ۲ دعوی ممانعت از حق

اع ۳ دعوا

ان *action of disconnecting of air condition equipment*

دعوی قانونی

اع ۱ دعوا

ان *lawful action*

دعوی کذب

اع ۱ دعوا

ان *false action*

دعوی کیفری

اع ۱ دعوا

ان *criminal action*

دعوی قطع انشعاب

اع ۱ دعوی ممانعت از حق

اع ۲ دعوا

اخ ۱ دعوی قطع انشعاب آب

اخ ۱ دعوی قطع انشعاب برق

اخ ۱ دعوی قطع انشعاب گاز

اخ ۱ دعوی قطع انشعاب وسایل تهویه

ان *action of disconnecting of sharing*

دعوی مالکیت

اع ۱ دعوا

ان *ownership action*

دعوی قطع انشعاب آب

اع ۱ دعوی قطع انشعاب

اع ۲ دعوی ممانعت از حق

اع ۳ دعوا

ان *action of disconnecting of water sharing*

دعوی مالی

اع ۱ دعوا

ان *financial action*

دعوی متقابل

ی د خوانده می‌تواند در مقابل ادعای خواهان،

دعوی مربوط به مال غیرمنقول

اع ۱	دعوا
ان	<i>action regarding immovable property</i>

دعوی مربوط به مال منقول

اع ۱	دعوا
ان	<i>action regarding movable property</i>

دعوی مرتبط

اع ۱	دعوا
ان	<i>relevant action</i>

دعوی مزاحمت

ی د ماده ۱۶۰ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). دعوی مزاحمت عبارت است از: دعوی که به موجب آن متصرف مال غیرمنقول، درخواست جلوگیری از مزاحمت کسی را می‌نماید که نسبت به متصرفات او مزاحم است، بدون این‌که مال را از تصرف متصرف خارج کرده باشد.

اع ۱	دعوا
اخ ۱	تشویق به مزاحمت
اخ ۱	تکرار مزاحمت
اخ ۱	جلوگیری از ادامه مزاحمت
اخ ۱	دعوی مزاحمت بین شرکا
اخ ۱	مزاحم
ان	<i>intrusion action</i>

دعوی مزاحمت بین شرکا

اع ۱	دعوی مزاحمت
اع ۲	دعوا
ان	<i>action of intrusion between shareholders</i>

اقامه دعوا نماید. چنین دعوی در صورتی که با دعوی اصلی ناشی از یک منشأ بوده یا ارتباط کامل داشته باشد، «دعوی متقابل» نامیده می‌شود و توأماً رسیدگی می‌شود و چنانچه دعوی متقابل نباشد در دادگاه صالح به طور جداگانه رسیدگی خواهد شد. بین دو دعوا وقتی ارتباط کامل موجود است که اتخاذ تصمیم در هر یک، مؤثر در دیگری باشد (مجموعه قوانین ۱۳۷۹، ص ۱۹۹، قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب، کتاب اول: در امور مدنی، مصوب ۱۳۷۹/۱/۲۱، ماده ۱۴۱).

ب ج	دعوی تقابلی
اع ۱	امور اتفاقی
ان	<i>counterclaim</i>

دعوی محمول بر صحت

اع ۱	دعوا
ان	<i>prima fasie action</i>

دعوی مختوم

ب ک	دعوی خاتمه یافته
-----	------------------

دعوی مدنی

اع ۱	دعوا
ان	<i>civil action</i>

دعوی مربوط به اصل شرکت

اع ۱	دعوا
اع ۱	شرکت
ان	<i>action regarding original of company</i>

دعوی مربوط به شرکت منحل شده

اع ۱	دعوا
ان	<i>action regarding winded up company</i>

<i>action of demanding trial</i>	ان	دعوی مستقل	
<i>damages resulting from delay in fulfilment of obligation</i>		اع ۱	دعوا
		ان	<i>independed action</i>

دعوی مطالبه خسارات ناشی از عدم ایفای

تعهد

دعوی مطالبه خسارات	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of demanding trial</i>	ان
<i>damages resulting from unfulfilment of obligation</i>	

دعوی مطالبه خسارت تأخیر تأدیه

دعوی مطالبه خسارات	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of demanding damages</i>	ان
<i>resulting from delay in paying</i>	

دعوی مطالبه خسارت عدم‌النفع

دعوی مطالبه خسارات	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of demanding loss of profit damages</i>	ان

دعوی مقتضی صدور رأی

دعوا	اع ۱
<i>action ready to issue judgement</i>	ان

دعوی ملکی

دعوا	اع ۱
<i>real action</i>	ان

دعوی ممانعت از حق

ماده ۱۵۹ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). دعوی ممانعت از حق عبارت است از: تقاضای کسی که رفع ممانعت از حق ارتفاق یا انتفاع خود را در ملک دیگری بخواهد.	ی د
دعوا	اع ۱

دعوی مستند به سند رسمی

دعوا	اع ۱
<i>action based on official document</i>	ان

دعوی مستند به سند عادی

دعوا	اع ۱
<i>action based on ordinary document</i>	ان

دعوی مشمول مرور زمان

دعوا	اع ۱
<i>action subject to limitation</i>	ان

دعوی مطالبه خسارات

دعوا	اع ۱
دعوی مطالبه خسارات دادرسی	اخ ۱
دعوی مطالبه خسارات ناشی از تأخیر ایفای تعهد	اخ ۱
دعوی مطالبه خسارات ناشی از عدم ایفای تعهد	اخ ۱
دعوی مطالبه خسارت تأخیر تأدیه	اخ ۱
دعوی مطالبه خسارت عدم‌النفع	اخ ۱
<i>action of demanding damages</i>	ان

دعوی مطالبه خسارات دادرسی

دعوی مطالبه خسارات	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of demanding trial damages</i>	ان

دعوی مطالبه خسارات ناشی از تأخیر ایفای

تعهد

دعوی مطالبه خسارات	اع ۱
دعوا	اع ۲

دعوی ناشی از قرارداد

دعوا	اع ۱
<i>action result from contract</i>	ان

دعوی نامرتبط

دعوی غیرمرتبط	ب ج
دعوا	اع ۱
<i>irrelevant action</i>	ان

دعوی واهی

دعوی واهی دعوایی است که اقامه کردن آن بر هیچ مبنا و پایه قانونی استوار نیست.	ی د
دعوی بی‌اساس	ب ج
دعوی بی‌پایه	
دعوی بی‌مبنا	
دعوا	اع ۱
<i>unfounded claim</i>	ان

دعوی ورشکستگی

دعوا	اع ۱
ورشکستگی	اع ۱
<i>bankruptcy action</i>	ان

دعوی ورود ثالث

دعوا	اع ۱
پذیرش دعوی ورود ثالث	اخ ۱
تفکیک دعوی ورود ثالث از دعوی اصلی	اخ ۱
دعوی ورود ثالث به منظور تأخیر در رسیدگی	اخ ۱
دعوی ورود ثالث به منظور تبانی	اخ ۱
رد دعوی ورود ثالث	اخ ۱
<i>intervention of third person action</i>	ان

دعوی ورود ثالث به منظور تأخیر در رسیدگی

دعوی ورود ثالث	اع ۱
دعوا	اع ۲

۱ اخ تشویق به ممانعت از حق

۱ اخ تکرار ممانعت از حق

۱ اخ جلوگیری از ادامه ممانعت از حق

۱ اخ دعوی رفع ممانعت از حق ارتفاق

۱ اخ دعوی رفع ممانعت از حق انتفاع

۱ اخ دعوی قطع انشعاب

۲ اخ دعوی قطع انشعاب آب

۲ اخ دعوی قطع انشعاب برق

۲ اخ دعوی قطع انشعاب گاز

۲ اخ دعوی قطع انشعاب وسایل تهویه

۱ اخ دعوی ممانعت از حق بین شرکا

۱ اخ دعوی ممانعت از حق بین وراث

۱ اخ سابقه استفاده از حق

ان *action of obstruction of right*

دعوی ممانعت از حق بین شرکا

دعوی ممانعت از حق	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of obstruction of right between shareholders</i>	ان

دعوی ممانعت از حق بین وراث

دعوی ممانعت از حق	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>action of obstruction of right between inheritors</i>	ان

دعوی ناشی از تعهدات شرکت

دعوا	اع ۱
شرکت	اع ۱
<i>action result from company's obligations</i>	ان

دعوی ناشی از تعهدات شعبه شرکت

دعوا	اع ۱
شرکت	اع ۱
<i>action result from company's branch obligations</i>	ان

دفاع در برابر دعوا	ان	<i>intervention of third person</i>
دعوا	اع ۱	<i>action in order to delay in hearing</i>
<i>defence against action</i>	ان	

دفاع شفاهی	ان	<i>intervention of third person</i>
دفاع	اع ۱	<i>action in order to collusion</i>
<i>oral defence</i>	ان	

دفاع کتبی	ان	<i>invite litigants for participation in trial session</i>
دفاع	اع ۱	
لایحه دفاعیه	اع ۱	
<i>written defence</i>	ان	

دفتر اسناد رسمی	ان	<i>invitation for conciliation</i>
ی د	اع ۱	
دفترخانه اسناد رسمی، واحد وابسته به وزارت دادگستری است که برای تنظیم و ثبت اسناد رسمی، طبق قوانین و مقررات مربوط تشکیل می شود. سازمان و وظایف دفترخانه، تابع قوانین و نظامات راجع به آن است (مجموعه قوانین ۱۳۵۴، ص ۲۸۴، قانون دفاتر اسناد رسمی و قانون سردفتران و دفتریاران، مصوب ۱۳۵۴/۴/۲۵، ماده ۱).	اع ۱	
دفترخانه اسناد رسمی	اع ۱	
سازش در دفتر اسناد رسمی	ان	
<i>notary public office</i>	ان	

دفاتر بازرگان	ان	<i>books of merchant</i>
سند عادی	اع ۱	
سند (مدرک)	اع ۲	
<i>books of merchant</i>	ان	

دفاع	ان	<i>defence</i>
مدافعات	ب ج	
دفاع شفاهی	اع ۱	
دفاع کتبی	اع ۱	
لایحه دفاعیه	اع ۲	
اثبات حق	او	
ادعا		
دعوا		
<i>defence</i>	ان	

دفاع از دعوا	ان	<i>defence in favour of action</i>
دعوا	اع ۱	
<i>defence in favour of action</i>	ان	

دفتر دادگاه	ان	<i>bureau of court</i>
دادگاه	اع ۱	
<i>bureau of court</i>	ان	

دفتر بازرگان	ان	<i>book of merchant</i>
ارائه دفتر بازرگان در دادگاه	اع ۱	
امتناع از ارائه دفاتر بازرگانی	اع ۱	
تلف دفتر بازرگان	اع ۱	
خارج‌نویسی دفتر بازرگان	اع ۱	
عدم دسترسی به دفتر بازرگان	اع ۱	
<i>book of merchant</i>	ان	

evidence of insolvency ان

دفترخانه اسناد رسمی

ب ک دفتر اسناد رسمی

دلیل تجدیدنظرخواهی

اع ۱ تجدیدنظرخواهی

evidence of appeal ان

دلیل شرعی

اع ۱ دلیل

canon evidence ان

دلیل غیرشرعی

اع ۱ دلیل

non-canon evidence ان

دلیل غیرقانونی

اع ۱ دلیل

unlawful evidence ان

دلیل قانونی

اع ۱ دلیل

lawful evidence ان

دلیل مالکیت

اع ۱ دعوای خلع ید

اع ۲ دعوای

evidence of ownership ان

دلیل معتبر

اع ۱ دلیل

valid evidence ان

دلیل نامعتبر

اع ۱ دلیل

invalid evidence ان

دلیل نقض قرار

اع ۱ نقض قرار

اع ۲ قرار

دلیل

ی د

ماده ۱۹۴ قانون آیین دادرسی مدنی

(مصوب ۱۳۷۹). دلیل، عبارت از امری

است که اصحاب دعوا برای اثبات یا دفاع

از دعوا به آن استناد می‌نمایند.

اخ ۱ ادله اثبات دعوا

اخ ۱ ادله مثبت

اخ ۱ اعتبار دلیل

اخ ۱ حجیت دلیل

اخ ۱ دلیل اثبات

اخ ۱ دلیل شرعی

اخ ۱ دلیل غیرشرعی

اخ ۱ دلیل غیرقانونی

اخ ۱ دلیل قانونی

اخ ۱ دلیل معتبر

اخ ۱ دلیل نامعتبر

اخ ۱ رسیدگی به دلایل

اخ ۱ صورت‌برداری از دلایل

evidence ان

دلیل اثبات

ی د

دلیل اثبات را می‌توان هم

prove of معنا کرد و هم

prove of evidence

اع ۱ دلیل

evidence of prove ان

دلیل اعسار

اع ۱ ادعای اعسار

اع ۲ ادعا

اع ۱ اعسار

اع ۱ اعسار از هزینه دادرسی

اع ۲ هزینه دادرسی

اع ۳ دادرسی

اع ۱ دعوای اعسار

اع ۲ دعوای

ان	<i>reason of breaking a writ</i>	راهنمایی در ادای شهادت
دوسیه		اع ۱ ادای شهادت
ب ک	پرونده	اع ۲ شهادت
		<i>guiding in testifying</i> ان
دیوان عالی کشور		
ان	رأی اصراری دیوان عالی کشور	اخ ۱ ابلاغ رأی
ان	رأی وحدت رویه دیوان عالی کشور	اخ ۲ تاریخ ابلاغ رأی
ان	رسیدگی در دیوان عالی کشور	اخ ۱ اجرای رأی
ان	رئیس دیوان عالی کشور	اخ ۲ تعلیق اجرای رأی
ان	شعبه دیوان عالی کشور	اخ ۲ توقف اجرای رأی
ان	صلاحیت دیوان عالی کشور	اخ ۱ اسباب توجیهی رأی
ان	معاون دیوان عالی کشور	اخ ۱ اصل رأی
ان	هیأت عمومی دیوان عالی کشور	اخ ۱ اصلاح رأی
ان	هیأت عمومی شعب حقوقی دیوان عالی کشور	اخ ۱ اعتبار رأی
ان	هیأت عمومی شعب کیفری دیوان عالی کشور	اخ ۱ اعتراض به رأی
ان	<i>supreme court</i>	اخ ۲ اعتراض به رأی حضوری
ان		اخ ۲ اعتراض به رأی غیابی
ان		اخ ۲ اعتراض خارج مهلت
ان		اخ ۲ اعتراض در مهلت
ان		اخ ۲ مهلت اعتراض
ی د	ذینفع، در معنای آیین دادرسی مدنی، شخصی است که از اقامه دعوا نفعی عاید او می‌گردد و به همین خاطر، حق اقامه دعوا دارد.	اخ ۳ تجدید مهلت اعتراض
ان	ذینفع مقیم خارج از کشور	اخ ۱ اعلام رأی
ان	<i>beneficiary</i>	اخ ۱ امضای رأی
ان		اخ ۱ انشای رأی
ان		اخ ۲ اشتباه در انشای رأی
ان		اخ ۳ اشتباه غیرمؤثر در انشای رأی
ان		اخ ۳ اشتباه مؤثر در انشای رأی
ان		اخ ۲ انشای رأی در جلسه دادرسی
ان		اخ ۲ انشای رأی در غیر جلسه دادرسی
ان		اخ ۲ انشای رأی در مهلت قانونی
ان		اخ ۲ انشای رأی نسبت به بخشی از دعوا
ان		اخ ۲ انشای رأی نسبت به تمام دعوا
ان		اخ ۱ انطباق رأی با مقررات قانونی
ان		اخ ۱ انطباق رأی با موازین شرعی
ان		اخ ۱ بطلان رأی
ان		اخ ۲ اعلام بطلان رأی
ان		اخ ۱ پاکت‌نویس رأی
ان		اخ ۱ تأیید رأی
رابطه خام و مخدومی با قاضی		
ان	قاضی	اع ۱
ان	<i>servant and master relationship with judge</i>	

تصحیح رأی	۱خ	رأی قاطع جزء دعوا	۲خ
از قلم افتادگی	۲خ	رأی قاطع کل دعوا	۲خ
اشتباه در محاسبه	۲خ	رأی قطعی	۱خ
اشتباه غیر مؤثر در محاسبه	۳خ	رأی کلی	۱خ
اشتباه مؤثر در محاسبه	۳خ	رأی مبتنی بر نظر یک یا چند کارشناس	۱خ
تصحیح رأی به درخواست ذینفع	۲خ	رأی مخالف	۱خ
تصحیح رأی توسط دادگاه	۲خ	رأی معتبر	۱خ
سهو قلم	۲خ	رأی معترض‌عنه	۱خ
تنظیم رأی	۱خ	رأی مغایر	۱خ
جهات رأی	۱خ	رأی مقدم	۱خ
دادگاه صادرکننده رأی	۱خ	رأی موافق	۱خ
رأی اصراری	۱خ	رأی مؤخر	۱خ
رأی اولی	۱خ	رأی نامعتبر	۱خ
رأی بدوی	۱خ	رأی نقض شده	۱خ
رأی تجدیدنظرخواسته	۱خ	رأی نهایی	۱خ
رأی تصحیحی	۱خ	رونوشت رأی	۱خ
رونوشت رأی تصحیحی	۲خ	رؤیت رأی	۱خ
رأی حضوری	۱خ	صدور رأی	۱خ
رأی حضوری غیرقطعی	۲خ	اعمال غرض در صدور رأی	۲خ
رأی حضوری قطعی	۲خ	تاریخ صدور رأی	۲خ
رأی راجع به اصل دعوا	۱خ	قانون حاکم در زمان صدور رأی	۲خ
رأی راجع به ماهیت دعوا	۱خ	نقض مواد قانونی در صدور رأی	۲خ
رأی راجع به متفرعات دعوا	۱خ	مبنای رأی	۱خ
رأی عام	۱خ	مستند رأی	۱خ
رأی غیابی	۱خ	مفاد رأی	۱خ
اعتراض به رأی غیابی	۲خ	مندرجات رأی	۱خ
رأی غیرقابل تجدیدنظر	۱خ	نقض رأی	۱خ
رأی غیرقابل تجزیه	۱خ	درخواست نقض رأی	۲خ
رأی غیرقابل تفکیک	۱خ	علت نقض رأی	۲خ
رأی غیرقابل نقض	۱خ	مستند نقض رأی	۲خ
رأی فرجامخواسته	۱خ	موجبات نقض رأی	۲خ
رأی فرجامی	۱خ	نقض با ارجاع	۲خ
رأی قابل اعتراض	۱خ	نقض بلالارجاع	۲خ
رأی قابل تجدیدنظر	۱خ	نقض رأی به علت نقص تحقیقات	۲خ
رأی قابل تجزیه	۱خ	دادرسی	او
رأی قابل تفکیک	۱خ	دعوا	
رأی قابل فرجامخواهی	۱خ	قاضی	
رأی قابل نقض	۱خ	قضاوت	
رأی قابل واخواهی	۱خ	<i>judgement</i>	ان
رأی قاطع	۱خ		

رأی اصراری

اع ۱	رأی
ان	<i>insisting judgement</i>

رأی اصراری دیوان عالی کشور

اع ۱	دیوان عالی کشور
ان	<i>insisting judgement of supreme court</i>

رأی اقلیت داوران

اع ۱	رأی داور
اع ۲	داور
ان	<i>award of the minority of arbitrators</i>

رأی اکثریت داوران

اع ۱	رأی داور
اع ۲	داور
ان	<i>award of the majority of arbitrators</i>

رأی اولی

اع ۱	رأی
ان	<i>the first judgement</i>

رأی بدوی

اع ۱	رأی
ان	<i>initial judgement</i>

رأی تجدیدنظرخواسته

اع ۱	رأی
ان	<i>appealed judgement</i>

رأی تصحیح شده

ب ک	رأی تصحیحی
-----	------------

رأی تصحیحی

ب ج	رأی تصحیح شده
	رأی مورد تصحیح

اع ۱

اع ۱	رأی
اخ ۱	رونوشت رأی تصحیحی
ان	<i>corrected judgement</i>

رأی حضوری

اع ۱	رأی
اخ ۱	رأی حضوری غیرقطعی
اخ ۱	رأی حضوری قطعی
ان	<i>present judgement</i>

رأی حضوری غیرقطعی

اع ۱	رأی حضوری
اع ۲	رأی
ان	

رأی حضوری قطعی

اع ۱	رأی حضوری
اع ۲	رأی
ان	<i>definitive present judgement</i>

رأی داور

ب ج	حکم داور
	نظر داور
اع ۱	داور
اخ ۱	ابطال رأی داور
اخ ۱	ابلاغ رأی داور
اخ ۱	اجرای رأی داور
اخ ۲	توقف اجرای رأی داور
اخ ۲	منع اجرای رأی داور
اخ ۱	اعتراض به رأی داور
اخ ۲	اعتراض به بخشی از رأی داور
اخ ۲	اعتراض به تمام رأی داور
اخ ۲	تصحیح رأی داور
اخ ۲	مهلت اعتراض به رأی داور
اخ ۱	برگه رأی داور
اخ ۱	بطلان رأی داور
اخ ۲	اعلام بطلان رأی داور
اخ ۱	رأی اقلیت داوران
اخ ۱	رأی اکثریت داوران

۱خ	رأی داور پس از مدت داورى	ان	<i>absent judgement</i>
۱خ	رأی داور خارج از حدود داورى	ان	<i>award of arbitrator</i>
۱ع	رأی داور پس از مدت داورى	ان	<i>unappealable judgement</i>
۲ع	رأی داور	ان	<i>inseparable judgement</i>
۱ع	داور	ان	<i>undividable judgement</i>
۱ع	مدت داورى	ان	<i>unbreakable judgement</i>
۲ع	داورى	ان	<i>appealed judgement in supreme court</i>
ان	<i>award of arbitrator after deadline of arbitration</i>	ان	<i>judgement regarding the origin of action</i>
۱ع	رأی داور خارج از حدود داورى	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>
۱ع	رأی داور	ان	<i>judgement regarding the miscellaneous of action</i>
۲ع	داور	ان	<i>general judgement</i>
ان	<i>award of arbitrator out of limits of arbitration</i>	ان	<i>protestable judgement</i>
۱ع	رأی راجع به اصل دعوا	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>
۱ع	رأی	ان	<i>judgement regarding the miscellaneous of action</i>
ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>	ان	<i>general judgement</i>
۱ع	رأی راجع به ماهیت دعوا	ان	<i>protestable judgement</i>
۱ع	رأی	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>
ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>	ان	<i>general judgement</i>
۱ع	رأی راجع به متفرعات دعوا	ان	<i>protestable judgement</i>
۱ع	رأی	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>
ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>	ان	<i>general judgement</i>
۱ع	رأی عام	ان	<i>protestable judgement</i>
۱ع	رأی	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>
ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>	ان	<i>general judgement</i>
۱ع	رأی غیابی	ان	<i>protestable judgement</i>
۱خ	اعتراض به رأی غیابی	ان	<i>judgement regarding the nature of action</i>

رأی قاطع کل دعوا اع ۱ رأی قاطع اع ۲ رأی <i>decisive judgement regarding the whole of action</i>	رأی قابل تجدیدنظر اع ۱ رأی <i>appealable judgement</i>
رأی قطعی اع ۱ رأی <i>definitive judgement</i>	رأی قابل تجزیه اع ۱ رأی <i>separable judgement</i>
رأی کلی اع ۱ رأی <i>in total judgement</i>	رأی قابل تفکیک اع ۱ رأی <i>dividable judgement</i>
رأی مبتنی بر شهادت ب ک رأی مستند به شهادت	رأی قابل فرجامخواهی اع ۱ رأی اع ۱ فرجامخواهی <i>appealable judgement in supreme court</i>
رأی مبتنی بر نظر یک یا چند کارشناس اع ۱ رأی <i>a judgement according to opinion of one or more experts</i>	رأی قابل نقض اع ۱ رأی <i>breakable judgement</i>
رأی متکی بر شهادت ب ک رأی مستند به شهادت	رأی قابل واخواهی اع ۱ رأی <i>opponentable judgement</i>
رأی مخالف اع ۱ رأی <i>dissenting judgement</i>	رأی قاطع اع ۱ رأی اخ ۱ رأی قاطع جزء دعوا اخ ۱ رأی قاطع کل دعوا <i>decisive judgement</i>
رأی مستند به شهادت ب ج رأی مبتنی بر شهادت رأی متکی بر شهادت اع ۱ شهادت <i>a judgement based on testimony</i>	رأی قاطع جزء دعوا اع ۱ رأی قاطع اع ۲ رأی <i>decisive judgement regarding a part of action</i>

رأی نقض شده ب ج رأی منقوض اع ۱ رأی ان <i>breaked judgement</i>	رأی معتبر اع ۱ رأی ان <i>valid judgement</i>
رأی نهایی ی د رأی نهایی (در مقابل رأی قطعی) رأیی است که به لحاظ مقررات دادرسی مدنی، هیچ راهی برای اعتراض به آن وجود ندارد. اع ۱ رأی ان <i>final judgement</i>	رأی معترض‌عنه ی د معترض‌عنه، یعنی آنچه به آن اعتراض شده است و «رأی معترض‌عنه»، یعنی رأی مورد اعتراض. اع ۱ رأی ان <i>protested judgement</i>
رأی وحدت رویه ب ک رأی وحدت رویه دیوان عالی کشور	رأی مغایر اع ۱ رأی ان <i>contradictory judgement</i>
رأی وحدت رویه دیوان عالی کشور ب ج رأی وحدت رویه اع ۱ دیوان عالی کشور ان <i>supreme court judgement as a uniform judicial precedent</i>	رأی مقدم اع ۱ رأی ان <i>prior judgement</i> رأی منقوض ب ک رأی نقض شده
رد ادعا اع ۱ ادعا ان <i>reject the claim</i>	رأی موافق اع ۱ رأی ان <i>assenting judgement</i>
رد استمهال اع ۱ استمهال ان <i>reject request for time extension</i>	رأی مؤخر اع ۱ رأی ان <i>posterior judgement</i>
رد اعسار اع ۱ اعسار ان <i>rejection of insolvency</i>	رأی مورد تصحیح ب ک رأی تصحیحی
رد ایراد اع ۱ ایرادات ان <i>reject exceptio</i>	رأی نامعتبر اع ۱ رأی ان <i>invalid judgement</i>

باشد.ب) دادرس قیم یا مخدوم یکی از طرفین باشد و یا یکی از طرفین، مباشر یا متکفل امور دادرس یا همسر او باشد.ج) دادرس یا همسر یا فرزند او، وارث یکی از اصحاب دعوا باشد.د) دادرس سابقاً در موضوع دعوی اقامه شده به عنوان دادرس یا داور یا کارشناس یا گواه اظهارنظر کرده باشد.ه) بین دادرس و یکی از طرفین و یا همسر یا فرزند او دعوی حقوقی یا جزایی مطرح باشد و یا در سابق مطرح بوده و از تاریخ صدور حکم قطعی دو سال نگذشته باشد.و) دادرس یا همسر یا فرزند او دارای نفع شخصی در موضوع مطروح باشند.	رد خواسته	اع ۱	خواسته
		ان	<i>reject relief</i>

	رد دادخواست	اع ۱	دادخواست
		اخ ۱	قرار رد دادخواست
		ان	<i>rejection of petition</i>

	رد دادخواست تجدینظر	اع ۱	دادخواست تجدینظر
		اع ۲	تجدیدنظرخواهی
		ان	<i>reject appeal petition</i>

	رد دادخواست جلب شخص ثالث	اع ۱	دادخواست جلب شخص ثالث
		اع ۲	جلب شخص ثالث
		اع ۳	امور اتفاقی
		ان	<i>reject the petition of summon of third party</i>

	رد داور	اع ۱	داور
		اخ ۱	جهات رد داور
		ان	<i>challenge an arbitrator</i>

	رد داوری	اع ۱	داوری
		ان	<i>reject arbitration</i>

	رد درخواست اعاده دادرسی	اع ۱	درخواست اعاده دادرسی
		اع ۲	اعاده دادرسی
		اخ ۱	قرار رد درخواست اعاده دادرسی
		ان	<i>reject request of restitution of trial</i>

	رد درخواست تأمین	اع ۱	تأمین خواسته
		اع ۲	امور اتفاقی
		اخ ۱	قرار رد درخواست تأمین خواسته

ی د	رد دادرسی، آن است که دادرس به دلیل داشتن یکی از مواردی که در ماده ۹۱ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹) آمده، حق رسیدگی به پرونده و دعوا را نداشته باشد. طبق این ماده، دادرس در موارد زیر باید از رسیدگی امتناع نموده و طرفین دعوا نیز می‌توانند او را رد کنند:الف) قرابت نسبی یا سببی تا درجه سوم از هر طبقه بین دادرس با یکی از اصحاب دعوا وجود داشته
-----	---

رسید ابلاغ		تاریخ رد درخواست تأمین خواسته	اخ ۲
ابلاغ	اع ۱	<i>reject request of seizure of relief</i>	ان
<i>receipt of notification</i>	ان		
رسید ثبت دادخواست		رد درخواست تبدیل تأمین خواسته	
ثبت دادخواست	اع ۱	درخواست تبدیل تأمین خواسته	اع ۱
دادخواست	اع ۲	تأمین خواسته	اع ۲
<i>receipt of filing petition</i>	ان	امور اتفاقی	اع ۳
		<i>reject request of changing seizure of relief</i>	ان
رسیدگی		رد درخواست دستور موقت	
آغاز رسیدگی	اخ ۱	درخواست دستور موقت	اع ۱
اصول رسیدگی	اخ ۱	دادرسی فوری	اع ۲
امتناع از رسیدگی	اخ ۱	دادرسی	اع ۳
جهت امتناع از رسیدگی	اخ ۲	<i>reject the request of temporary order</i>	ان
قرار امتناع از رسیدگی	اخ ۲		
ایرادات رسیدگی	اخ ۱		
تأخیر رسیدگی	اخ ۱		
تاریخ رسیدگی	اخ ۱		
تجدید رسیدگی	اخ ۱	رد دعوا	
ترتیبات رسیدگی	اخ ۱	دعوا	اع ۱
تشریفات رسیدگی	اخ ۱	قرار رد دعوا	اخ ۱
توقف رسیدگی	اخ ۱	<i>reject of action</i>	ان
زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	اخ ۲		
فوت یکی از اصحاب دعوا	اخ ۲	رد دعوای ورود ثالث	
محجور شدن یکی از اصحاب دعوا	اخ ۲	دعوای ورود ثالث	اع ۱
توقیف رسیدگی	اخ ۱	دعوا	اع ۲
جریان رسیدگی	اخ ۱	<i>rejection of intervention of third person action</i>	ان
جلسه رسیدگی	اخ ۱		
تجدید جلسه رسیدگی	اخ ۲	رد سوگند	
جلسات رسیدگی همزمان	اخ ۲	سوگند	اع ۱
ختم رسیدگی	اخ ۲	قبول رد سوگند	اخ ۱
صورتجلسه رسیدگی	اخ ۲	نکول از رد سوگند	اخ ۱
فاصله ابلاغ تا جلسه رسیدگی	اخ ۲	وکالت در رد سوگند	اخ ۱
نظم جلسه رسیدگی	اخ ۲	<i>passing the oath</i>	ان
اخلال در نظم جلسه رسیدگی	اخ ۳		
رسیدگی اختصاری	اخ ۱	رد شاهد	
رسیدگی با حضور اصحاب دعوا	اخ ۱	شاهد	اع ۱
رسیدگی بدون حضور اصحاب دعوا	اخ ۱	<i>reject a witness</i>	ان
رسیدگی به دعوا	اخ ۱		

رسیدگی با حضور اصحاب دعوا

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>hearing with attendance of litigants</i>

رسیدگی بدون حضور اصحاب دعوا

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>hearing without attendance of litigants</i>

رسیدگی بدوی

ب ک	رسیدگی نخستین
-----	---------------

رسیدگی به دعوا

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>hearing an action</i>

رسیدگی به دلایل

اع ۱	دلیل
اع ۱	رسیدگی
ان	<i>examine the evidences</i>

رسیدگی تجدیدنظری

اع ۱	مراحل رسیدگی
اع ۲	رسیدگی
ان	<i>appeal hearing</i>

رسیدگی توأمان

ب ج	رسیدگی یکجا
اع ۱	رسیدگی
ان	<i>simultaneous hearing</i>

رسیدگی حضوری

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>present hearing</i>

رسیدگی خارج از نوبت

اع ۱	رسیدگی
ان	<i>hearing out of turn</i>

۱خ رسیدگی به دلایل

۱خ رسیدگی توأمان

۱خ رسیدگی حضوری

۱خ رسیدگی خارج از نوبت

۱خ رسیدگی در نوبت

۱خ رسیدگی در وقت عادی

۱خ رسیدگی در وقت فوق‌العاده

۱خ رسیدگی دو مرحله‌ای

۱خ رسیدگی شکلی

۱خ رسیدگی غیابی

۱خ رسیدگی فرجامی

۱خ رسیدگی ماهوی

۱خ رسیدگی مجدد

۱خ رسیدگی منتهی به رأی

۱خ رسیدگی نخستین

۱خ رسیدگی یک مرحله‌ای

۱خ سکوت در جلسه رسیدگی

۱خ شروع رسیدگی

۱خ صلاحیت رسیدگی به دعوا

۱خ طواری رسیدگی

۱خ مانع رسیدگی

۲خ رفع مانع رسیدگی

۱خ مراحل رسیدگی

۲خ رسیدگی تجدیدنظری

۲خ رسیدگی فرجامی

۲خ رسیدگی نخستین

۱خ مقدمات رسیدگی

۱خ ممنوع بودن رسیدگی

۱خ نوبت رسیدگی

۱خ وقت رسیدگی

۲خ نزدیک‌ترین وقت رسیدگی

۲خ وقت خارج از نوبت

۲خ وقت عادی

۲خ وقت فوق‌العاده

ان *hearing*

رسیدگی اختصاری

اع ۱ رسیدگی

ان *summary hearing*

appeal hearing in supreme court / ان

رسیدگی در دیوان عالی کشور

اع ۱ دیوان عالی کشور

hearing in supreme court / ان

رسیدگی ماهوی

اع ۱ رسیدگی

hearing on merits / ان

رسیدگی در نوبت

اع ۱ رسیدگی

hearing in turn / ان

رسیدگی مجدد

اع ۱ رسیدگی

re-hearing / ان

رسیدگی در وقت عادی

اع ۱ رسیدگی

hearing in ordinary time / ان

رسیدگی منتهی به رأی

اع ۱ رسیدگی

hearing end up in judgement / ان

رسیدگی در وقت فوق‌العاده

اع ۱ رسیدگی

hearing in extraordinary time / ان

رسیدگی نخستین

ب ج رسیدگی بدوی

اع ۱ رسیدگی

اع ۱ مراحل رسیدگی

اع ۲ رسیدگی

first instance hearing / ان

رسیدگی دو مرحله‌ای

اع ۱ رسیدگی

two-stage hearing / ان

رسیدگی شکلی

اع ۱ رسیدگی

formal hearing / ان

رسیدگی یک مرحله‌ای

اع ۱ رسیدگی

one-stage hearing / ان

رسیدگی غیابی

اع ۱ رسیدگی

absent hearing / ان

رسیدگی یکجا

ب ک رسیدگی توأمان

رسیدگی فرجامی

ی د

ماده ۳۶۶ قانون آیین دادرسی مدنی

(مصوب ۱۳۷۹). رسیدگی فرجامی عبارت

است از تشخیص انطباق یا عدم انطباق

رأی مورد درخواست فرجامی با موازین

شرعی و مقررات قانونی.

اع ۱ رسیدگی

اع ۱ فرجامخواهی

اع ۱ مراحل رسیدگی

اع ۲ رسیدگی

رفع ارادی موجب تأمین

اع ۱ رفع موجب تأمین خواسته

اع ۲ تأمین خواسته

اع ۳ امور اتفاقی

voluntary rectify cause of / ان

seizure of relief

رفع تصرف

اع ۱ دعوی تصرف عدوانی

اع ۲ دعوا

دادخواست	اع ۳	<i>rectify possession</i>	ان
<i>rectify the defect out of lawful deadline</i>	ان		

رفع توقیف از مال

دستور موقت دایر بر توقیف مال	اع ۱		
موضوع دستور موقت	اع ۲		
دادرسی فوری	اع ۳		
دادرسی	اع ۴		
<i>rectify seizure of property</i>	ان		

رفع نقص در مهلت قانونی

رفع نقص	اع ۱		
نقص دادخواست	اع ۲		
دادخواست	اع ۳		
<i>rectify the defect in lawful deadline</i>	ان		

رفع قهری موجب تأمین

رفع موجب تأمین خواسته	اع ۱		
تأمین خواسته	اع ۲		
امور اتفاقی	اع ۳		
<i>forcely rectify cause of seizure of relief</i>	ان		

روز آغاز موعد

موعد	اع ۱		
<i>the first day of deadline</i>	ان		

روز پایان موعد

موعد	اع ۱		
<i>the last day of deadline</i>	ان		

رفع مانع رسیدگی

مانع رسیدگی	اع ۱		
رسیدگی	اع ۲		
<i>rectify bar of hearing</i>	ان		

رونوشت دادنامه

دادنامه	اع ۱		
رونوشت گواهی شده دادنامه	اخ ۱		
<i>transcript of the letter of judgement</i>	ان		

رفع موجب تأمین خواسته

تأمین خواسته	اع ۱		
امور اتفاقی	اع ۲		
رفع ارادی موجب تأمین	اخ ۱		
رفع قهری موجب تأمین	اخ ۱		
<i>rectify cause of seizure of relief</i>	ان		

رونوشت رأی

رأی	اع ۱		
<i>transcript of judgement</i>	ان		

رونوشت رأی تصحیحی

رأی تصحیحی	اع ۱		
رأی	اع ۲		
<i>transcript of corrected judgement</i>	ان		

رفع نقص

نقص دادخواست	اع ۱		
دادخواست	اع ۲		
رفع نقص در خارج از مهلت قانونی	اخ ۱		
رفع نقص در مهلت قانونی	اخ ۱		
<i>rectify the defect</i>	ان		

رونوشت سند

سند (مدرک)	اع ۱		
رونوشت غیرمصدق	اخ ۱		
رونوشت مصدق	اخ ۱		

رفع نقص در خارج از مهلت قانونی

رفع نقص	اع ۱		
نقص دادخواست	اع ۲		

رئیس شعبه اول	<i>transcript of document</i>	ان
اع ۱ شعبه اول دادگاه		
اع ۲ دادگاه	رونوشت غیر مصدق	
<i>chief of the first branch</i>	رونوشت سند	اع ۱
	سند (مدرک)	اع ۲
زایل شدن سمت داور	<i>uncertified transcript</i>	ان
اع ۱ سمت داور		
اع ۲ داور	رونوشت گواهی شده دادنامه	
<i>extinguish the position of arbitrator</i>	رونوشت دادنامه	اع ۱
	دادنامه	اع ۲
زایل شدن سمت یکی از اصحاب دعوا	<i>certified transcript of the letter of judgement</i>	ان
اع ۱ اصحاب دعوا		
اع ۲ دعوا	رونوشت مصدق	
اع ۱ توقف دعوا	رونوشت سند	اع ۱
اع ۲ دعوا	سند (مدرک)	اع ۲
اع ۱ توقف رسیدگی	<i>certified transcript</i>	ان
اع ۲ رسیدگی		
<i>extinguish the position of one of the litigants</i>	رویت رأی	
	رأی	اع ۱
زمان سوگند	<i>sight judgement</i>	ان
اع ۱ سوگند		
اع ۱ تعیین زمان سوگند	رئیس حوزه قضایی	
اع ۱ تغییر زمان سوگند	حوزه قضایی	اع ۱
<i>date of oath</i>	<i>chief of judicial district</i>	ان
زندان	رئیس دیوان عالی کشور	
اع ۱ رئیس زندان	دیوان عالی کشور	اع ۱
اع ۱ معاون رئیس زندان	<i>chief of supreme court</i>	ان
<i>prison</i>		
	رئیس زندان	
زندانی شدن یکی از اصحاب دعوا	زندان	اع ۱
اع ۱ اصحاب دعوا	<i>chief of prison</i>	ان
اع ۲ دعوا		
اع ۱ توقف دعوا	رئیس شعبه	
اع ۲ دعوا	شعبه دادگاه	اع ۱
<i>imprisonment of one of the litigants</i>	دادگاه	اع ۲
	<i>chief of branch</i>	ان

زوال سمت		سابقه کارآموزی وکالت	
اع ۱	سمت در دادرسی	اع ۱	کارآموزی وکالت
اع ۲	دادرسی	اع ۲	وکالت
ان	<i>extinction of position</i>	ان	<i>precedent of training of advocacy</i>

زیان موکل بر اثر تخلف انتظامی وکیل		سابقه وکالت	
اع ۱	تخلف انتظامی وکیل	اع ۱	وکالت
اع ۲	وکیل	ان	<i>precedent of advocacy</i>
ان	<i>loss of client proceeding to disciplinary violation of advocate</i>		

زیان ناشی از اجرای حکم		سازش	
اع ۱	اجرای حکم	ب ج	مصالحه
اع ۲	حکم	اخ ۱	اعلام سازش
ان	<i>loss resulting from enforcement of order</i>	اخ ۱	حصول سازش
		اخ ۲	گزارش اصلاحی
		اخ ۱	درخواست سازش
		اخ ۲	درخواست سازش پیش از طرح دعوا
		اخ ۲	درخواست سازش در جریان دعوا
		اخ ۲	درخواست‌کننده سازش
		اخ ۲	طرف سازش
		اخ ۱	دعوت برای سازش
		اخ ۲	ترتیب دعوت برای سازش
		اخ ۱	سازش در بیرون از دادگاه
		اخ ۲	سازش در حین اجرای حکم
		اخ ۲	سازش در حین اجرای قرار
		اخ ۲	سازش در دفتر اسناد رسمی
		اخ ۱	سازش در دادگاه
		اخ ۱	سازشنامه
		اخ ۲	سازشنامه رسمی
		اخ ۲	سازشنامه غیررسمی
		اخ ۱	شرایط سازش
		اخ ۱	عدم قبول سازش
		اخ ۱	قبول سازش
		اخ ۱	موضوع سازش
		ان	<i>conciliation</i>

سابقه ابلاغ		سازش در بیرون از دادگاه	
اع ۱	ابلاغ	اع ۱	سازش
ان	<i>record of notification</i>	اخ ۱	سازش در حین اجرای حکم

سابقه استفاده از حق	
اع ۱	دعوی ممانعت از حق
اع ۲	دعوا
ان	<i>precedent of exploitation of right</i>

سابقه تصرف	
اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
اع ۲	دعوا
ان	<i>precedent of possession</i>

سابقه قضاوت	
اع ۱	قضاوت
ان	<i>precedent of adjudication</i>

سازش در بیرون از دادگاه	
اع ۱	سازش
اخ ۱	سازش در حین اجرای حکم

سازشنامه غیررسمی

سازشنامه	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>unofficial letter of conciliation</i>	ان

سازش در حین اجرای قرار	اخ ۱
سازش در دفتر اسناد رسمی	اخ ۱
<i>conciliation out of court</i>	ان

سازش در حین اجرای حکم

سازش در بیرون از دادگاه	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>conciliation during the enforcement of order</i>	ان

سازش در حین اجرای قرار

سازش در بیرون از دادگاه	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>conciliation during the enforcement of writ</i>	ان

سازش در دادگاه

سازش	اع ۱
<i>conciliation in court</i>	ان

سازش در دفتر اسناد رسمی

دفتر اسناد رسمی	اع ۱
سازش در بیرون از دادگاه	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>conciliation in notary public office</i>	ان

سازشنامه

سازش	اع ۱
سازشنامه رسمی	اخ ۱
سازشنامه غیررسمی	اخ ۱
<i>letter of conciliation</i>	ان

سازشنامه رسمی

سازشنامه	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>official letter of conciliation</i>	ان

سازمان

بالاترین مقام اجرایی سازمان	اخ ۱
سازمان خصوصی	اخ ۱
سازمان دولتی	اخ ۱
سازمان غیردولتی	اخ ۱
<i>organization</i>	ان

سازمان ثبت اسناد و املاک کشور

<i>state registry of deeds and real estates organization</i>	ان
--	----

سازمان خصوصی

سازمان	اع ۱
<i>private organization</i>	ان

سازمان دولتی

سازمان	اع ۱
<i>governmental organization</i>	ان

سازمان غیردولتی

ی د سازمان غیردولتی، یعنی تشکل‌ها و نهادهای غیردولتی و مردمی از قبیل «انجمن»، «جمعیت»، «کانون»، «مرکز»، «گروه»، «مجمع»، «خانه» و «مؤسسه» که توسط گروهی از اشخاص حقیقی یا حقوقی غیردولتی با رعایت قوانین و مقررات مربوط تأسیس شده و به تشخیص وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی پیشگیری از استعمال محصولات دخانی و یا مبارزه با تولید، استعمال و ترویج مواد دخانی، هدف اصلی یا از جمله اهداف آن‌ها می‌باشد (مجموعه قوانین ۱۳۸۶، ص ۲۱۵۰، آیین

نامه اجرایی قانون جامع کنترل و مبارزه ملی دخیانیات، مصوب ۱۳۸۶/۷/۱ هیأت وزیران، ماده ۱، بند ۷).	سر داور ی د	بر طبق ماده ۴۶۴ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). در صورتی که در قرارداد داور، تعداد داور معین نشده باشد و طرفین نتوانند در تعیین داور یا داوران توافق کنند، هریک از طرفین باید یک نفر داور اختصاصی معرفی و یک نفر به عنوان داور سوم به اتفاق تعیین نمایند. به این داور سوم، سرداور گفته می‌شود.
اع ۱ ان	سازمان <i>non-governmental organization</i>	
سبب ایراد اع ۱ ان	ایرادات <i>cause of exceptio</i>	ب ج داور ثالث داور سوم داور ان
سبق ارجاع پرونده اع ۱ اع ۲ ان	ارجاع پرونده پرونده <i>prereferral of case</i>	سقوط حق تجدیدنظرخواهی حق تجدیدنظرخواهی تجدیدنظرخواهی ان
سبق تصرف اع ۱ اع ۲ ان	دعوی تصرف عدوانی دعوا <i>priority of possession</i>	سقوط حق سوگند حق سوگند سوگند ان
سپردن تأمین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت اع ۱ اع ۲ اع ۳ اع ۴ ان	تعیین خسارات احتمالی اجرای دستور موقت اجرای دستور موقت دادرسی فوری دادرسی <i>deposit security for probable damages of enforcement of temporary order</i>	سقوط حق مورد ادعا حق مورد ادعا ادعا ان
سرایدار عدوانی اع ۱ اع ۲ اع ۳ ان	متصرف عدوانی دعوی تصرف عدوانی دعوا <i>forcible janitor</i>	سقوط دعوا دعوا قرار سقوط دعوا ان
سکوت اخ ۱ اخ ۲ اخ ۲ اخ ۱	سکوت خوانده سکوت عمدی خوانده از دفاع سکوت غیرعمدی خوانده از دفاع سکوت در جلسه دادرسی	سکوت سکوت سکوت سکوت

سلب تابعیت ایرانی خواننده	<i>silence</i>	ان
اع ۱ خواننده تبعه خارجه		
اع ۲ خواننده	سکوت خواننده	
ان <i>foreclose of defendant's Iranian nationality</i>	اع ۱ سکوت	
	اخ ۱ سکوت عمدی خواننده از دفاع	
	ان <i>silence of defendant</i>	اخ ۱ سکوت غیرعمدی خواننده از دفاع
سلب تابعیت ایرانی خواهان		
اع ۱ خواهان تبعه ایران	سکوت در جلسه دادرسی	
اع ۲ خواهان	اع ۱ سکوت	
ان <i>foreclose of plaintiff's Iranian nationality</i>	ان <i>silence in trial session</i>	
	سکوت در جلسه رسیدگی	
	اع ۱ رسیدگی	
	ان <i>silence in hearing session</i>	
سمت دادخواست‌دهنده		
اع ۱ دادخواست‌دهنده	سکوت عمدی خواننده از دفاع	
اع ۲ دادخواست	اع ۱ سکوت خواننده	
اخ ۱ سند مثبت سمت	اع ۲ سکوت	
اخ ۱ عدم احراز سمت دادخواست‌دهنده	ان <i>voluntary silence of defendant</i>	
ان <i>position of petitioner</i>		
سمت داور		
اع ۱ داور	سکوت غیرعمدی خواننده از دفاع	
اخ ۱ زایل شدن سمت داور	اع ۱ سکوت خواننده	
ان <i>position of arbitrator</i>	اع ۲ سکوت	
	ان <i>involuntary silence of defendant</i>	
سمت داوری		
اع ۱ داوری	سکوت قانون	
ان <i>position of arbitration</i>	ان <i>silence of law</i>	
	سکونتگاه خواننده	
سمت در دادرسی	اع ۱ خواننده	
اع ۱ دادرسی	ان <i>residence of defendant</i>	
اخ ۱ زوال سمت		
اخ ۱ سمت قیمومت	سکونتگاه خواهان	
اخ ۱ سمت وصایت	اع ۱ خواهان	
اخ ۱ سمت ولایت	ان <i>residence of plaintiff</i>	
اخ ۱ عدم احراز سمت		
ان <i>position in trial</i>		

از «مدرک»، هیچ تعریف قانونی در حقوق ایران وجود ندارد. در لغتنامه دهخدا و فرهنگ معین، در برابر «مدرک»، سند و دلیل به عنوان معانی و برابری‌های آن ذکر شده‌اند. از این رو باید بر آن بود که در معنای عرفی، «سند» و «مدرک» هم‌معنایند. افزون بر این در فرهنگ‌های معتبر حقوقی مانند ترمینولوژی حقوق و وسیط (هر دو از تألیفات دکتر محمدجعفر جعفری لنگرودی مدخلی با عنوان «مدرک» وجود ندارد. از سوی دیگر در متون قانونی، از آغاز قانونگذاری در این، همواره سند و مدرک در یک معنا به کار رفته‌اند، جز آنکه گاه سند و گاه مدرک کاربرد بیش تری داشته است. در زبان انگلیسی برابری که می‌توان برای هر دو واژه فارسی برگزید همان است که در متن آمده‌اس؛ با این توضیح ضروری که آوردن برابری دیگر در برداشت معنای متون فارسی و یا ترجمه انگلیسی آن‌ها تداخل و ابهام خواهد آفرید)

۱خ ابطال سند

۱خ ارائه سند

۲خ ارائه اصل سند

۲خ ارائه سند جدید

۲خ ارائه سند در دادگاه

۲خ ارائه‌کننده سند

۲خ امتناع از ارائه سند

۲خ امضای سند

۳خ استنکاف از امضای سند

۲خ تاریخ ارائه سند

۲خ حاشیه سند

۲خ درخواست ارائه سند

۲خ عدم ارائه سند

۲خ متن سند

۲خ مهر سند

۱خ از اعتبار افتادن سند

۱خ استرداد سند

۱خ استناد به سند

سمت در دعوا

۱اع دعوا

۱اخ احراز سمت

۱اخ عدم احراز سمت

ان *position in action*

سمت طرف دعوا

۱اع طرف دعوا

۲اع طرفین دعوا

۳اع دعوا

۱اخ احراز سمت طرف دعوا

۱اخ سند مثبت سمت

ان *position of litigant*

سمت قاضی

۱اع قاضی

ان *position of judge*

سمت قیمومت

۱اع سمت در دادرسی

۲اع دادرسی

ان *position of guardianship*

سمت وصایت

۱اع سمت در دادرسی

۲اع دادرسی

ان *position of executorship*

سمت ولایت

۱اع سمت در دادرسی

۲اع دادرسی

ان *position of administratorship*

سند (مدرک)

ی د در حقوق ایران، تعریف معتبر از سند همان است که در ماده ۱۲۸۴ قانون مدنی ایران ارائه شده و به موجب آن، «سند عبارت است از هر نوشته که در مقام دعوا یا دفاع قابل استناد باشد؛ اما

اصالت سند	۱خ	سند عادی	۱خ
تردید در اصالت سند	۲خ	دفاتر بازرگان	۲خ
اصل سند	۱خ	سند غیررسمی	۱خ
ارائه اصل سند	۲خ	سند غیرفارسی	۱خ
گواهی برابر اصل	۲خ	ترجمه سند غیرفارسی	۲خ
تمبر برابر با اصل	۳خ	صحت ترجمه سند	۲خ
اعتبار سند	۱خ	سند فارسی	۱خ
بطلان سند	۱خ	سند لازم‌الاجرا	۱خ
اعلام بطلان سند	۲خ	سند مثبت سمت	۱خ
پرینت سند	۱خ	سند معتبر	۱خ
پرینت غیرمصدق	۲خ	سند مکتوم	۱خ
پرینت مصدق	۲خ	سند مؤثر در دعوا	۱خ
تصدیق سند	۱خ	سند نامعتبر	۱خ
تصویر سند	۱خ	صاحب سند	۱خ
جعل سند	۱خ	صحت سند	۱خ
اثبات جعل سند	۲خ	ظاهر سند	۱خ
جعلی بودن سند	۱خ	کپی سند	۱خ
ادعای جعلی بودن سند	۲خ	کپی غیرمصدق	۲خ
بخش مجعول سند	۳خ	کپی مصدق	۲خ
سند موضوع ادعای جعل	۳خ	محل تنظیم سند	۱خ
جاعل	۲خ	محل صدور سند	۱خ
جعل سند	۲خ	مقاد سند	۱خ
سند مخدوش	۲خ	مقاد صریح سند	۲خ
خارج‌نویسی سند	۱خ	مقاد غیرصریح سند	۲خ
دادگاه محل صدور سند	۱خ	مفقود شدن سند	۱خ
دارنده سند	۱خ	مندرجات سند	۱خ
رونوشت سند	۱خ	تغییر مندرجات سند	۲خ
رونوشت غیرمصدق	۲خ	محو کردن مندرجات سند	۲خ
رونوشت مصدق	۲خ	<i>document</i>	ان
سند تنظیمی در خارج از کشور	۱خ	سند پنهان	
سند تنظیمی در داخل کشور	۱خ	ب ک	سند مکتوم
سند ثبت احوال	۱خ		
سند جعلی	۱خ		
سند در وجه حامل	۱خ	سند تنظیمی در خارج از کشور	
سند دستی	۱خ	اع	سند (مدرك)
سند دولتی	۱خ	ان	<i>a document drawn up in abroad</i>
سند سری دولتی	۲خ		
سند عادی دولتی	۲خ		
سند ذمه‌ای	۱خ		
سند رسمی	۱خ		

تکمیل، توسعه و دوزبانه‌سازی اصطلاح‌نامه آیین دادرسی مدنی ایران □ ۱۴۵

اسناد محرمانه و سری دولتی، مصوب
۱۳۵۳/۱۱/۲۹، ماده ۱).

اع ۱ سند (مدرک)
اخ ۱ سند سری دولتی
اخ ۱ سند عادی دولتی
ان governmental document

سند تنظیمی در داخل کشور

اع ۱ سند (مدرک)
ان a document drawn up in the
country

سند ثبت احوال

اع ۱ سند (مدرک)
ان document of personal status

سند ذمه‌ای

اع ۱ سند (مدرک)
ان document of covenant

سند جعلی

ب ج سند مجعول
اع ۱ سند (مدرک)
ان forged document

سند رسمی

ی د ماده ۱۲۸۷ قانون مدنی: اسنادی که در
اداره ثبت اسناد و املاک و یا دفاتر اسناد
رسمی یا در نزد سایر مأمورین رسمی، در
حدود صلاحیت آن‌ها، و برطبق مقررات
قانونی تنظیم شده باشند، رسمی است.
اع ۱ سند (مدرک)
ان official document

سند در وجه حامل

اع ۱ سند (مدرک)
ان bearer document

سند دستی

اع ۱ سند (مدرک)
ان handwritten document

سند سری دولتی

اع ۱ سند دولتی
اع ۲ سند (مدرک)
ان secret governmental
document

سند دولتی

ی د اسناد دولتی عبارتند از هر نوع نوشته یا
اطلاعات ثبت یا ضبط شده مربوط به
وظایف و فعالیت‌های وزارتخانه‌ها و
مؤسسات دولتی و وابسته به دولت و
شرکت‌های دولتی از قبیل مراسلات،
دفاتر، پرونده‌ها، عکس‌ها، نقشه‌ها،
کلیشه‌ها، نمودارها، فیلم‌ها، میکروفیلم
ها و نوارهای ضبط صوت که در مراجع
مذکور تهیه و یا به آن مراجع رسیده باشد.
«اسناد دولتی سری»، اسنادی است که
افشای آن‌ها مغایر با مصالح دولت و یا
مملکت باشد. «اسناد دولتی محرمانه»
اسنادی است که افشای آن‌ها مغایر با
مصالح خاص اداری سازمان‌های مذکور
در این ماده باشد (مجموعه قوانین ۱۳۵۳،
ص ۳۵۴، قانون مجازات انتشار و افشای

سند عادی

ی د بر طبق ماده ۱۲۸۷ قانون مدنی و ماده
۱۲۸۹ قانون مدنی، هر سندی که رسمی
نباشد عادی است..
اع ۱ سند (مدرک)
اخ ۱ دفاتر بازرگان
ان ordinary document

سند عادی دولتی

اع ۱ سند دولتی
اع ۲ سند (مدرک)
ان ordinary governmental
document

سند مجعول		سند غیررسمی	
ب ک	سند جعلی	اع ۱	سند (مدرک)
		ان	<i>unofficial document</i>
سند مخدوش		سند غیرفارسی	
اع ۱	جعلی بودن سند	اع ۱	سند (مدرک)
اع ۲	سند (مدرک)	اخ ۱	ترجمه سند غیرفارسی
ان	<i>altered document</i>	اخ ۱	صحت ترجمه سند
سند معتبر		non-persian document	
اع ۱	سند (مدرک)	ان	
ان	<i>valid document</i>	سند فارسی	
سند مکتوم		اع ۱	سند (مدرک)
ب ج	سند پنهان	ان	<i>persian document</i>
اع ۱	سند (مدرک)	سند لازم‌الاجرا	
ان	<i>hidden document</i>	ی د	سند لازم‌الاجرا، سند رسمی یا عادی که بدون صدور حکم از دادگاه قابل صدور اجرائیه برای اجرای مدلول سند باشد، مانند سند رسمی طلب و چک (مجموعه قوانین ۱۳۸۷، ص ۱۹۷۹، آیین نامه اجرای مفاد اسناد رسمی لازم‌الاجرا و طرز رسیدگی به شکایت از عملیات اجرائی، مصوب ۱۳۸۷/۶/۱۱ رئیس قوه قضائیه، ماده ۱، بند «الف»).
سند مؤثر در دعوا		اع ۱	سند (مدرک)
ان	<i>a document effective in action</i>	ان	<i>enforceable document</i>
سند موضوع ادعای جعل		سند مثبت سمت	
اع ۱	ادعای جعلی بودن سند	اع ۱	سمت دادخواست‌دهنده
اع ۲	جعلی بودن سند	اع ۲	دادخواست‌دهنده
اع ۳	سند (مدرک)	اع ۳	دادخواست
ان	<i>a document which is subject of claim of fictitiousness</i>	اع ۱	سمت طرف دعوا
سند نامعتبر		اع ۲	طرف دعوا
اع ۱	سند (مدرک)	اع ۳	طرفین دعوا
ان	<i>invalid document</i>	اع ۴	دعوا
سوگند		اع ۱	سند (مدرک)
ب ج	قسم	ان	<i>a document affirm the position</i>
اخ ۱	اخذ سوگند		
اخ ۲	اخذ سوگند در جلسه رسیدگی		
اخ ۲	اخذ سوگند در خارج از جلسه رسیدگی		
اخ ۲	نیابت برای اخذ سوگند		
اخ ۱	ادای سوگند		

۲خ	اداکننده سوگند	۱خ	سوگند در حدود شرعی
۲خ	ادای سوگند به درخواست اصحاب دعوا	۱خ	سوگند شرعی
۲خ	ادای سوگند به درخواست غیراصحاب دعوا	۱خ	سوگند قاطع دعوا
۲خ	ادای سوگند توسط غیرمسلمان	۱خ	قبول سوگند
۲خ	ادای سوگند توسط مسلمان	۱خ	مکان سوگند
۲خ	ادای سوگند خارج از جلسه دادرسی	۱خ	موضوع سوگند
۲خ	ادای سوگند در جلسه دادرسی	ان	<i>oath</i>
۲خ	استمهال ادای سوگند	سوگند استظهاری	
۲خ	امتناع از ادای سوگند	اع ۱	سوگند
۲خ	درخواست ادای سوگند	ان	<i>secondary oath</i>
۳خ	امتناع از درخواست سوگند	سوگند در حدود شرعی	
۳خ	درخواست شفاهی ادای سوگند	اع ۱	سوگند
۳خ	درخواست کتبی ادای سوگند	ان	<i>oath in the religious limits</i>
۳خ	درخواست‌کننده ادای سوگند	سوگند شرعی	
۲خ	قرار اتیان سوگند	اع ۱	سوگند
۲خ	کیفیت ادای سوگند	ان	<i>religious oath</i>
۳خ	ادای سوگند در جلسه رسیدگی	سوگند قاطع دعوا	
۳خ	ادای سوگند در خارج از جلسه رسیدگی	اع ۱	سوگند
۳خ	کیفیت ادای سوگند از حیث الفاظ	ان	<i>an oath terminate the action</i>
۳خ	کیفیت ادای سوگند از حیث زمان	سهو در ابلاغ موعد	
۱خ	اعتبار سوگند	اع ۱	ابلاغ موعد
۱خ	الفاظ سوگند	اع ۲	موعد
۲خ	الفاظ سوگند در دیگر زبان‌ها	ان	<i>mistake in notification of deadline</i>
۲خ	الفاظ سوگند در عربی	سهو در اعلام موعد	
۲خ	الفاظ سوگند در فارسی	اع ۱	اعلام موعد
۲خ	انضمام سوگند	اع ۲	موعد
۱خ	تجدید سوگند	ان	<i>mistake in informing deadline</i>
۱خ	تشریفات سوگند	سهو قلم	
۱خ	تغلیظ سوگند	اع ۱	تصحیح رأی
۱خ	حق سوگند	اع ۲	رأی
۲خ	سقوط حق سوگند	ان	<i>mistak in writing</i>
۱خ	رد سوگند	سوگند استظهاری	
۲خ	قبول رد سوگند	اع ۱	تعیین زمان سوگند
۲خ	نکول از رد سوگند	اع ۲	تغییر زمان سوگند
۲خ	وکالت در رد سوگند	۱خ	سوگند استظهاری
۱خ	زمان سوگند		

شاهد

۱خ	احضار شاهد
۱خ	استکاف شاهد از شهادت
۱خ	اظهارات شاهد
۱خ	پرسش از شاهد
۱خ	تحقیق از شاهد
۱خ	ترکیب شهود
۱خ	تعداد شاهد
۱خ	تعدد شاهد
۲خ	تعارض اظهارات شهود
۱خ	تعدیل شاهد
۱خ	جبران خسارت شاهد
۱خ	جرح شاهد
۲خ	جهات جرح
۱خ	جنسیت شاهد
۱خ	حجر شاهد
۱خ	حضور شاهد
۱خ	رد شاهد
۱خ	شاهد اصلی
۲خ	شاهد بر شاهد اصلی
۲خ	شهادت بر شهادت شاهد اصلی
۱خ	شاهد عادل
۱خ	شاهد غیر اصلی
۱خ	شاهد معرفی شده
۱خ	شاهد واجد شرایط
۱خ	شرایط شاهد
۱خ	شهادت شاهد
۱خ	صلاحیت شاهد
۱خ	عذر شاهد
۱خ	فوت شاهد
۱خ	مشخصات شاهد
۱خ	معدوریت شاهد
۱خ	معرفی شاهد
۱خ	منشأ اطلاعات شاهد
۱خ	مواجهه شهود
۱خ	هزینه‌های شاهد
ان	witness

شاهد اصلی

۱ع	شاهد
۱خ	شاهد بر شاهد اصلی
۱خ	شهادت بر شهادت شاهد اصلی
ان	main witness

شاهد بر شاهد اصلی

۱ع	شاهد اصلی
۲ع	شاهد
ان	a witness on main witness

شاهد معرفی شده

ب ک	شاهد معرفی شده
-----	----------------

شاهد عادل

۱ع	شاهد
ان	just witness

شاهد غیر اصلی

۱ع	شاهد
ان	non-main witness

شاهد معرفی شده

ب ج	شاهد معرفی شده
۱ع	شاهد
ان	introduced witness

شاهد واجد شرایط

۱ع	شاهد
ان	qualified witness

شخص

۱خ	شخص حقوقی
۱خ	شخص حقیقی
۱خ	شخص مقیم ایران
۱خ	شخص مقیم خارج
ان	person

arbitration

شرایط دادخواست جلب ثالث

- ۱ع شرایط صحت دادخواست غیراصلی
۲ع شرایط صحت دادخواست
۳ع دادخواست

*conditions of petition for
summon the third party* ان

شرایط دادخواست دعوای متقابل

- ۱ع شرایط صحت دادخواست غیراصلی
۲ع شرایط صحت دادخواست
۳ع دادخواست

*conditions of petition for
counterclaim* ان

شرایط دادخواست ورود ثالث

- ۱ع شرایط صحت دادخواست غیراصلی
۲ع شرایط صحت دادخواست
۳ع دادخواست

*conditions of petition for third
party intervention* ان

شرایط داوری

- ۱ع داوری

conditions of arbitration ان

شرایط سازش

- ۱ع سازش

conditions of conciliation ان

شرایط شاهد

- ۱ع شاهد

conditions of witness ان

شرایط شهادت

- ۱ع شهادت

conditions of testimony ان

شخص ثالث

- ۱ع حقوق شخص ثالث
ان *third person*

شخص حقوقی

ی د شخص حقوقی یا «شخص قانونی»، در مقابل «شخص حقیقی» در معنای عام عبارت است از مجموعه‌ای مشخص و متشکل از افراد انسان که قانون آن‌ها را در حکم یک شخص حقیقی دانسته و «موضوع حقوق و تکالیف قرار داده است» (جعفری لنگرودی، ترمینولوژی حقوق)؛ مانند «شرکت‌ها»، «مؤسسه‌ها»، «انجمن‌ها» و «بنیادها» و غیره. برطبق ماده ۵۸۸ قانون تجارت: «شخص حقوقی می‌تواند دارای کلیه حقوق و تکالیفی شود که قانون برای افراد قائل است، مگر حقوق و وظایفی که بالطبع فقط انسان ممکن است دارای آن باشد، مانند حقوق و وظایف اُبُوْت، بُنُوْت و امثال ذلک».

- ۱ع شخص

legal person ان

شخص حقیقی

- ۱ع شخص

real person ان

شخص مقیم ایران

- ۱ع شخص

a person residing in Iran ان

شخص مقیم خارج

- ۱ع شخص

a person residing in abroad ان

شخص ممنوع از داوری

- ۱ع ممنوعیت از داوری

۲ع داوری

a person prohibited from ان

شرایط صحت دادخواست		شرع	
۱ع	دادخواست	۱خ	حاکم شرع
۱خ	شرایط صحت دادخواست اصلی	۱خ	خلاف شرع
۱خ	شرایط صحت دادخواست غیراصلی	۲خ	خلاف بین شرع
۲خ	شرایط دادخواست جلب ثالث	۲خ	خلاف موازین شرع
۲خ	شرایط دادخواست دعوی متقابل	ان	canon
۲خ	شرایط دادخواست ورود ثالث		
ان	validity conditions of petition		شرکت
شرایط صحت دادخواست اصلی		۱خ	اساسنامه شرکت
۱ع	شرایط صحت دادخواست	۱خ	اقامتگاه شرکت
۲ع	دادخواست	۱خ	دعوی شرکت و شرکا
ان	validity conditions of main petition	۱خ	دعوی مربوط به اصل شرکت
		۱خ	دعوی ناشی از تعهدات شرکت
		۱خ	دعوی ناشی از تعهدات شعبه شرکت
شرایط صحت دادخواست غیراصلی		۱خ	شرکت خصوصی
۱ع	شرایط صحت دادخواست	۱خ	شرکت دولتی
۲ع	دادخواست	۱خ	شرکت وابسته به دولت
۱خ	شرایط دادخواست جلب ثالث	۱خ	مرکز اصلی شرکت
۱خ	شرایط دادخواست دعوی متقابل	۱خ	مرکز فعالیت شرکت
۱خ	شرایط دادخواست ورود ثالث	ان	company
ان	validity conditions of non-main petition		شرکت خصوصی
شرایط طرح دعوی تصرف عدوانی		۱ع	شرکت
۱ع	دعوی تصرف عدوانی	ان	private company
۲ع	دعوا		
ان	requirement for bringing an action of forcible possession		شرکت در جلسه دادرسی
شرح دعوا		۱ع	دادرسی
ان	explanation of action	۱خ	دعوت از طرفین برای شرکت در جلسه
		ان	participate in trial session
شرط داوری		۱ع	شرکت دولتی
۱ع	داوری	ان	governmental company
ان	condition of arbitration		شرکت وابسته به دولت
		۱ع	شرکت
		ان	a company associated to government

شماره ثبت دادخواست		شروع رسیدگی	
ثبت دادخواست	اع ۱	رسیدگی	اع ۱
دادخواست	اع ۲	<i>beginning of hearing</i>	ان
<i>registration number of petition</i>	ان	شعبه اول دادگاه	
شهادت		دادگاه	اع ۱
ادای شهادت	اخ ۱	رئیس شعبه اول	اخ ۱
ادای شهادت در بیرون از دادگاه	اخ ۲	<i>first branch of court</i>	ان
ادای شهادت در دادگاه	اخ ۲	شعبه دادگاه	
راهنمایی در ادای شهادت	اخ ۲	دادگاه	اع ۱
ارزش شهادت	اخ ۱	رئیس شعبه	اخ ۱
ارزش حقوقی شهادت	اخ ۲	عضو شعبه	اخ ۱
ارزش شرعی شهادت	اخ ۲	کلاس‌ه شعبه	اخ ۱
استماع شهادت	اخ ۱	معاون شعبه	اخ ۱
استماع شهادت با حضور اصحاب دعوا	اخ ۲	<i>branch of court</i>	ان
استماع شهادت بدون حضور اصحاب دعوا	اخ ۲	شعبه دیوان عالی کشور	
استنکاف شاهد از شهادت	اخ ۱	دیوان عالی کشور	اع ۱
اعتبار شهادت	اخ ۱	<i>branch of supreme court</i>	ان
تشریفات شهادت	اخ ۱	شعبه همعرض	
تمسک به شهادت	اخ ۱	دادگاه هم‌عرض	ب ک
رای مستند به شهادت	اخ ۱	شغل خواننده	
شرایط شهادت	اخ ۱	خواننده	اع ۱
شهادت بر شهادت	اخ ۱	<i>occupation of defendant</i>	ان
شهادت شهود	اخ ۱	شغل خواهان	
شهادت کتبی	اخ ۱	خواهان	اع ۱
شهادتنامه	اخ ۲	<i>occupation of plaintiff</i>	ان
شهادت کذب	اخ ۱	شماره بایگانی پرونده	
مسئولیت کیفری شهادت کذب	اخ ۲	بایگانی پرونده	اع ۱
کیفر شهادت کذب	اخ ۳	پرونده	اع ۲
مسئولیت مدنی شهادت کذب	اخ ۲	<i>number of file of case</i>	ان
کتمان حقیقت	اخ ۱	شماره بایگانی پرونده	
مجازات کتمان حقیقت	اخ ۲	بایگانی پرونده	اع ۱
مقاد شهادت	اخ ۱	پرونده	اع ۲
ممنوعیت شهادت	اخ ۱	<i>number of file of case</i>	ان
موضوع شهادت	اخ ۱	شماره بایگانی پرونده	
هزینه‌های شهادت	اخ ۱	بایگانی پرونده	اع ۱
<i>testimony</i>	ان	پرونده	اع ۲

شهادت بر شهادت

اع ۱	شهادت
ان	<i>testimony on testimony</i>

صاحب سند

اع ۱	سند (مدرک)
ان	<i>owner of document</i>

شهادت بر شهادت شاهد اصلی

اع ۱	شاهد اصلی
اع ۲	شاهد
ان	<i>testimony on testimony of main witness</i>

صحت ترجمه سند

اع ۱	سند غیرفارسی
اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>correctness of translation of document</i>

شهادت شاهد

اع ۱	شاهد
ان	<i>oath of witness</i>

صحت سند

اع ۱	سند (مدرک)
ان	<i>correctness of document</i>

شهادت شهود

اع ۱	شهادت
ان	<i>testify of witnesses</i>

صدور برگ اجرا

اع ۱	برگ اجرا
اع ۲	اجرا
اخ ۱	درخواست صدور برگ اجرا
ان	<i>issue letter of enforcement</i>

شهادت کتبی

اع ۱	شهادت
اخ ۱	شهادتنامه
ان	<i>written testimony</i>

صدور حکم

اع ۱	حکم
اخ ۱	تاریخ صدور حکم
اخ ۱	تقلب در صدور حکم
اخ ۲	اثبات تقلب مؤثر در حکم دادگاه
اخ ۱	حیله در صدور حکم
اخ ۲	اثبات حیله مؤثر در حکم دادگاه
ان	<i>issuing order</i>

شهادت کذب

اع ۱	شهادت
اخ ۱	مسئولیت کیفری شهادت کذب
اخ ۲	کیفر شهادت کذب
اخ ۱	مسئولیت مدنی شهادت کذب
ان	<i>false testimony</i>

صدور دستور موقت

اع ۱	دادرسی فوری
اع ۲	دادرسی
ان	<i>issuing temporary order</i>

شهادتنامه

اع ۱	شهادت کتبی
اع ۲	شهادت
ان	<i>letter of testimony</i>

صدور رأی

اع ۱	رأی
اخ ۱	اعمال غرض در صدور رأی
اخ ۱	تاریخ صدور رأی
اخ ۱	قانون حاکم در زمان صدور رأی

شهر مقر دادگاه

اع ۱	مقر دادگاه
اع ۲	دادگاه
ان	<i>city of the seat of court</i>

۱خ	نقض مواد قانونی در صدور رأی	۱خ	ادعای عدم صلاحیت
ان	<i>issuing judgement</i>	۱خ	تشخیص صلاحیت
		۱خ	تشخیص عدم صلاحیت
	صدور قرار	۲خ	قرار عدم صلاحیت
۱اع	قرار	۱خ	صلاحیت اضافی
۱خ	تاریخ صدور قرار	۱خ	صلاحیت دادگاه
۱خ	دادگاه صادرکننده قرار	۲خ	صلاحیت ذاتی
ان	<i>issue writ</i>	۲خ	صلاحیت عام
	صدور قرار تأمین با اخطار به طرف	۲خ	صلاحیت محلی
۱اع	صدور قرار تأمین خواسته	۲خ	صلاحیت نسبی
۲اع	پذیرش درخواست تأمین	۱خ	صلاحیت قاضی
۳اع	تأمین خواسته	۱خ	ملاک صلاحیت
۴اع	امور اتفاقی	۱خ	نفی صلاحیت
ان	<i>issue writ of seizure of relief with notice to other party</i>	او	صلاحیت رسیدگی به دعوا
		ان	<i>jurisdiction</i>
	صدور قرار تأمین بدون اخطار به طرف		صلاحیت اضافی
۱اع	صدور قرار تأمین خواسته	۱اع	صلاحیت
۲اع	پذیرش درخواست تأمین	ان	<i>additional jurisdiction</i>
۳اع	تأمین خواسته		صلاحیت دادگاه
۴اع	امور اتفاقی	۱اع	دادگاه
ان	<i>issue writ of seizure of relief without notice to other party</i>	۱اع	صلاحیت
		۱خ	صلاحیت ذاتی
	صدور قرار تأمین خواسته	۱خ	صلاحیت عام
۱اع	پذیرش درخواست تأمین	۱خ	صلاحیت محلی
۲اع	تأمین خواسته	۱خ	صلاحیت نسبی
۳اع	امور اتفاقی	ان	<i>jurisdiction of court</i>
۱خ	اعتراض به قرار تأمین خواسته		صلاحیت دادگاه محل وقوع موضوع دستور
۱خ	تاریخ صدور قرار تأمین خواسته		موقت
۱خ	صدور قرار تأمین با اخطار به طرف	۱اع	موضوع دستور موقت
۱خ	صدور قرار تأمین بدون اخطار به طرف	۲اع	دادرسی فوری
ان	<i>issue writ of seizure of relief</i>	۳اع	دادرسی
		ان	<i>jurisdiction of court of the place of subject matter of temporary order</i>
	صلاحیت		
۱خ	اختلاف در صلاحیت		
۲خ	حل اختلاف در صلاحیت		
۲خ	مرجع حل اختلاف در صلاحیت		

صلاحیت داور

۱ اع	داور
ان	<i>competency of arbitrator</i>

صلاحیت نسبی

۱ اع	صلاحیت دادگاه
۲ اع	صلاحیت
ان	<i>relative jurisdiction</i>

صلاحیت دیوان عالی کشور

۱ اع	دیوان عالی کشور
ان	<i>jurisdiction of supreme court</i>

صندوق دادگستری

ب ک	حساب دادگستری
-----	---------------

صلاحیت ذاتی

۱ اع	صلاحیت دادگاه
۲ اع	صلاحیت
ان	<i>inherent jurisdiction</i>

صنف دادگاه

۱ اع	دادگاه
ان	<i>class of court</i>

صلاحیت رسیدگی به دعوا

۱ اع	دعوا
۱ اع	رسیدگی
او	صلاحیت
ان	<i>jurisdiction to hear an action</i>

صورت‌برداری از اموال توقیف شده

۱ اع	اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول
۲ اع	اجرای قرار تأمین خواسته
۳ اع	تأمین خواسته
۴ اع	امور اتفاقی
ان	<i>inventory of seized properties</i>

صلاحیت شاهد

۱ اع	شاهد
ان	<i>qualification of witness</i>

صورت‌برداری از دلایل

۱ اع	دلیل
ان	<i>inventory of evidences</i>

صلاحیت عام

۱ اع	صلاحیت دادگاه
۲ اع	صلاحیت
ان	<i>general jurisdiction</i>

صور تجلسه رسیدگی

۱ اع	جلسه رسیدگی
۲ اع	رسیدگی
ان	<i>minutes of hearing</i>

صلاحیت قاضی

۱ اع	صلاحیت
۱ اع	قاضی
ان	<i>competency of judge</i>

صور تجلسه کارشناسی

۱ اع	نظر کارشناس
۲ اع	کارشناس رسمی
۱ اخ	امضای صور تجلسه کارشناسی
ان	<i>minute of expertness</i>

صلاحیت محلی

۱ اع	صلاحیت دادگاه
۲ اع	صلاحیت
ان	<i>local jurisdiction</i>

ضابط دادگستری

ی د	ضابطین دادگستری، مأمورانی هستند که تحت نظارت و تعلیمات مقام قضایی در کشف جرم و بازجویی مقدماتی و حفظ
-----	--

طرف سازش

درخواست سازش	اع ۱
سازش	اع ۲
<i>conciliation party</i>	ان

طرفین تجدیدنظرخواهی

تجدیدنظرخواهی	اع ۱
تجدیدنظرخوانده	اخ ۱
مشخصات تجدیدنظرخوانده	اخ ۲
تجدیدنظرخواه	اخ ۱
مشخصات تجدیدنظرخواه	اخ ۲
<i>appeal parties</i>	ان

طرفین داوری

داوری	اع ۱
<i>parties of arbitration</i>	ان

طرفین دعوا

دعوا	اع ۱
طرف دعوا	اخ ۱
سمت طرف دعوا	اخ ۲
احراز سمت طرف دعوا	اخ ۳
سند مثبت سمت	اخ ۳
محکوم علیه	اخ ۱
محکوم علیه حاضر	اخ ۲
محکوم علیه غایب	اخ ۲
نشانی طرفین دعوا	اخ ۱
<i>litigants of action</i>	ان

طرفین دعوای اصلی

دعوای اصلی	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>parties of main action</i>	ان

طرفین فرجامخواهی

فرجامخواهی	اع ۱
فرجامخوانده	اخ ۱
فرجامخوانده مقیم ایران	اخ ۲
فرجامخوانده مقیم خارج	اخ ۲

آثار و دلایل جرم و جلوگیری از فرار و مخفی شدن متهم و ابلاغ اوراق و اجرای تصمیمات قضایی به موجب قانون اقدام می نمایند و عبارتند از: ۱) نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران، ۲) رؤسا و معاونین زندان نسبت به امور مربوط به زندانیان، ۳) مأمورین نیروی مقاومت بسیج سپاه پاسداران انقلاب اسلامی که به موجب قوانین خاص و در محدوده وظایف محوله ضابط دادگستری محسوب می شوند، ۴) سایر نیروهای مسلح در مواردی که شورای عالی امنیت ملی، تمام یا برخی از وظایف ضابط بودن نیروی انتظامی را به آنان محول کند، ۵) مقامات و مأمورینی که به موجب قوانین خاص در حدود وظایف محوله ضابط دادگستری محسوب می شوند (مجموعه قوانین ۱۳۷۸، ص ۳۴۴، قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب، کتاب دوم: در امور کیفری، مصوب ۱۳۷۸/۶/۲۸ کمیسیون امور قضایی و حقوقی مجلس شورای اسلامی، ماده ۱۵).

اع ۱ وزارت دادگستری
ان *bailiff*

طرف دعوا

ب ج متدعی	
اع ۱ طرفین دعوا	
اع ۲ دعوا	
اخ ۱ سمت طرف دعوا	
اخ ۲ احراز سمت طرف دعوا	
اخ ۲ سند مثبت سمت	
ان <i>litigant</i>	

طرف دعوای اعتراض ثالث

اع ۱ اعتراض شخص ثالث	
ان <i>litigant of third person protest</i>	

عدم احراز سمت دادخواست‌دهنده	مشخصات فرجامخوانده	اخ ۲
اع ۱ سمت دادخواست‌دهنده	فرجامخواه	اخ ۱
اع ۲ دادخواست‌دهنده	فرجامخواه مقیم ایران	اخ ۲
اع ۳ دادخواست	فرجامخواه مقیم خارج	اخ ۲
<i>unascertain of position of applicant</i> ان	مشخصات فرجامخواه	اخ ۲
	<i>parties of appeal to the supreme court</i> ان	
عدم ارائه سند	طواری رسیدگی	
اع ۱ ارائه سند	رسیدگی	اع ۱
اع ۲ سند (مدرک)	<i>contingencies of hearing</i> ان	
<i>non-presentation of document</i> ان		
عدم اعتبار مستندات دادگاه	طولانی‌ترین موعد	
اع ۱ جهات تجدیدنظرخواهی	موعد	اع ۱
اع ۲ تجدیدنظرخواهی	<i>the longest deadline</i> ان	
<i>invalidity of documents</i> ان		
عدم امکان ابلاغ	ظهر سند	
اع ۱ ابلاغ	سند (مدرک)	اع ۱
<i>impossibility of notification</i> ان	<i>back of document</i> ان	
عدم اهلیت اصحاب دعوا	عجز از امضا	
اع ۱ اصحاب دعوا	امضا	اع ۱
اع ۲ دعوا	<i>inability of signing</i> ان	
اخ ۱ عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه جنون	عجز از حضور در جلسه دادرسی	
اخ ۱ عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه سفه	جلسه دادرسی	اع ۱
اخ ۱ قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا	دادرسی	اع ۲
<i>incapacity of litigants</i> ان	<i>inability of attending in trial session</i> ان	
عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه جنون	عدم احراز سمت	
اع ۱ عدم اهلیت اصحاب دعوا	سمت در دادرسی	اع ۱
اع ۲ اصحاب دعوا	دادرسی	اع ۲
اع ۳ دعوا	سمت در دعوا	اع ۱
<i>incapacity of litigants due to insanity</i> ان	دعوا	اع ۲
	<i>unascertain of position</i> ان	
عدم اهلیت اصحاب دعوا به واسطه سفه		
اع ۱ عدم اهلیت اصحاب دعوا		
اع ۲ اصحاب دعوا		

unholding court session not related to litigants ان

عدم تشکیل دادگاه منتسب به طرفین

ب ج عدم تشکیل جلسه دادگاه منتسب به طرفین
 ۱ع عدم تشکیل جلسه دادگاه
 ۲ع تشکیل جلسه دادگاه
 ۳ع دادگاه

unholding court session related to litigants ان

عدم توجه دعوا

۱ع دعوا
 ۱خ عدم توجه دعوا به ثالث
 ۱خ عدم توجه دعوا به خوانده
irrelevancy of action ان

عدم توجه دعوا به ثالث

۱ع عدم توجه دعوا
 ۲ع دعوا
irrelevancy of action to third person ان

عدم توجه دعوا به خوانده

۱ع عدم توجه دعوا
 ۲ع دعوا
irrelevancy of action to defendant ان

عدم توجه قاضی به دلایل ابرازی

۱ع جهات تجدیدنظرخواهی
 ۲ع تجدیدنظرخواهی
judge's disregard for presented document ان

عدم حضور در دادگاه

۱ع دادگاه
 ۱خ عدم حضور غیرموجه در دادگاه
 ۱خ عدم حضور موجه در دادگاه

دعوا ۳ع
incapacity of litigants due to foolishness ان

عدم پذیرش دادخواست تجدیدنظر

۱ع دادخواست تجدیدنظر
 ۲ع تجدیدنظرخواهی
unacceptance of appeal petition ان

عدم تسلیم خواسته

۱ع تسلیم خواسته
 ۲ع خواسته
non-delivery of relief ان

عدم تشکیل جلسه دادگاه

ب ج عدم تشکیل دادگاه
 ۱ع تشکیل جلسه دادگاه
 ۲ع دادگاه
 ۱خ عدم تشکیل دادگاه غیرمنتسب به طرفین
 ۱خ عدم تشکیل دادگاه منتسب به طرفین
 مت. عدم تشکیل دادگاه
unholding court session ان

عدم تشکیل جلسه دادگاه غیرمنتسب به طرفین

ب ک عدم تشکیل دادگاه غیرمنتسب به طرفین

عدم تشکیل جلسه دادگاه منتسب به طرفین

ب ک عدم تشکیل دادگاه منتسب به طرفین

عدم تشکیل دادگاه

ب ک عدم تشکیل جلسه دادگاه

عدم تشکیل دادگاه غیرمنتسب به طرفین

ب ج عدم تشکیل جلسه دادگاه غیرمنتسب به طرفین
 ۱ع عدم تشکیل جلسه دادگاه
 ۲ع تشکیل جلسه دادگاه
 ۳ع دادگاه

عدم رفع نقص در موعد مقرر	۲	بیماری مانع از حرکت	۲
۱ع	۱	حوادث قهری	۲
خطار رفع نقص	۲	فوت همسر	۲
خطار	۲	فوت یکی از والدین	۲
نقص دادخواست	۳	<i>non-attending in court</i>	ان
دادخواست	۳		
مهلت رفع نقص	۱	عدم حضور غیرموجه در دادگاه	۱
نقص دادخواست	۲	دادگاه	۲
دادخواست	۳	<i>unjustifiable non-attending in court</i>	ان
<i>unrectify the defect in the definit deadline</i>	ان		
عدم صلاحیت دادگاه		عدم حضور موجه در دادگاه	۱
۱ع	۱	دادگاه	۲
ایراد عدم صلاحیت دادگاه	۱	بیماری مانع از حرکت	۱
<i>non-jurisdiction of court</i>	ان	حوادث قهری	۱
عدم صلاحیت قاضی		فوت همسر	۱
۱ع	۱	فوت یکی از والدین	۱
ایراد عدم صلاحیت قاضی	۱	<i>justifiable non-attending in court</i>	ان
<i>incompetency of judge</i>	ان		
عدم قبول سازش		عدم دسترسی به دفتر بازرگان	۱
۱ع	۱	دفتر بازرگان	۱
سازش	۱	<i>lack of access to merchant's book</i>	ان
<i>unacceptance of conciliation</i>	ان		
عدم قبول کارشناسی		عدم رعایت اصول دادرسی	۱
۱ع	۱	اصول دادرسی	۲
کارشناسی	۱	دادرسی	۲
عدم قبول کارشناسی با عذر موجه	۱	<i>failure to comply with the principles of trial</i>	ان
عدم قبول کارشناسی بدون عذر موجه	۱		
<i>unacceptance of expertness</i>	ان	عدم رعایت شرایط دادخواست	۱
		جهات تجدیدنظرخواهی	۱
عدم قبول کارشناسی با عذر موجه	۱	تجدیدنظرخواهی	۲
۱ع	۲	<i>failure to comply with the terms of the petition</i>	ان
کارشناسی	۲		
<i>unacceptance of expertness according to justifiable excuse</i>	ان		

فاصله ابلاغ تا جلسه رسیدگی		عفت عمومی	
۱ع	ابلاغ	ان	<i>public chastity</i>
۱ع	جلسه رسیدگی		
۲ع	رسیدگی		
ان	<i>interval between notification and hearing session</i>	ان	عقد (قرارداد)
			<i>contract</i>
فتوا		علت نقض رأی	
ان	<i>canonical opinion</i>	۱ع	نقض رأی
		۲ع	رأی
		ان	<i>cause of breaking a judgement</i>
فرجامخوانده		عملیات اجرایی	
۱ع	طرفین فرجامخواهی	۱ع	اجرا
۲ع	فرجامخواهی	۱ع	خاتمه عملیات اجرایی
۱ع	فرجامخوانده مقیم ایران	ان	<i>enforcement operations</i>
۱ع	فرجامخوانده مقیم خارج		
۱ع	مشخصات فرجامخوانده		
ان	<i>appellee in supreme court</i>		
فرجامخوانده مقیم ایران		عین اظهارات اصحاب دعوا	
۱ع	فرجامخوانده	۱ع	اظهارات اصحاب دعوا
۲ع	طرفین فرجامخواهی	۲ع	اصحاب دعوا
۳ع	فرجامخواهی	۳ع	دعوا
ان	<i>appellee in supreme court residing in Iran</i>	ان	<i>exact statements of litigants</i>
فرجامخوانده مقیم خارج		عین خواسته	
۱ع	فرجامخوانده	۱ع	خواسته
۲ع	طرفین فرجامخواهی	ان	<i>the relief itself</i>
۳ع	فرجامخواهی		
ان	<i>appellee in supreme court residing in abroad</i>	غاصب	
		۱ع	دعوی خلع ید
		۲ع	دعوا
		ان	<i>usurper</i>
فرجامخواه		فاصله ابلاغ تا جلسه دادرسی	
۱ع	طرفین فرجامخواهی	۱ع	وقت جلسه
۲ع	فرجامخواهی	۲ع	جلسه دادرسی
۱ع	فرجامخواه مقیم ایران	۳ع	دادرسی
۱ع	فرجامخواه مقیم خارج	ان	<i>interval between notification and trial session</i>
۱ع	مشخصات فرجامخواه		
ان	<i>appellant in supreme court</i>		

فرجامخواه مقیم ایران			
۱ع	فرجامخواه	۱خ	درخواست فرجام تبعی
۲ع	طرفین فرجامخواهی	۱خ	موجبات فرجامخواهی
۳ع	فرجامخواهی	۱خ	موضوع فرجامخواهی
ان	<i>appellant in supreme court</i>	۱خ	مهلت فرجامخواهی
	<i>residing in Iran</i>	۱خ	هزینه فرجامخواهی
		ان	<i>appeal to the supreme court</i>

فرجامخواه مقیم خارج			
۱ع	فرجامخواه	۱ع	فرجامخواهی اصلی
۲ع	طرفین فرجامخواهی	۱خ	درخواست فرجام اصلی
۳ع	فرجامخواهی	ان	<i>main appeal to the supreme court</i>
ان	<i>appellant in supreme court</i>		
	<i>residing in abroad</i>		

فرجامخواهی			
۱خ	ترتیب فرجامخواهی	۱ع	فرجامخواهی تبعی
۱خ	تشریفات فرجامخواهی	۱خ	درخواست فرجام تبعی
۱خ	حق فرجامخواهی	ان	<i>subordinate appeal to the supreme court</i>
۲خ	اسقاط حق فرجامخواهی		

فروشی مال تأمین شده			
۱خ	تأیید حکم فرجامخواسته	۱ع	تأمین خواسته
۲خ	نقض حکم فرجامخواسته	۲ع	امور اتفاقی
۱خ	دادخواست فرجامخواهی	ان	<i>sale of seized property</i>
۲خ	استرداد دادخواست فرجامخواهی		

فساد اقرار			
۱خ	درخواست فرجامخواهی	۱ع	اقرار
۱خ	رای غیرقابل فرجامخواهی	ان	<i>corruption of confession</i>
۱خ	رای قابل فرجامخواهی		

فسخ حکم			
۱خ	طرفین فرجامخواهی	ب ک	نقض حکم
۲خ	فرجامخوانده		
۳خ	فرجامخوانده مقیم ایران		
۳خ	فرجامخوانده مقیم خارج		
۳خ	مشخصات فرجامخوانده		

۲خ	فرجامخواه		
۳خ	فرجامخواه مقیم ایران		
۳خ	فرجامخواه مقیم خارج		
۳خ	مشخصات فرجامخواه		
۱خ	فرجامخواهی اصلی		
۲خ	درخواست فرجام اصلی		
۱خ	فرجامخواهی تبعی		

فسخ قرار			
۱ع	قرار	ب ک	فسخ رای
ان	<i>invalidate the writ</i>		

death of insolvent in paying trial expense *ان*

فوت وکیل

وکیل ۱ع
death of advocate *ان*

فوت همسر

عدم حضور موجه در دادگاه ۱ع
عدم حضور در دادگاه ۲ع
دادگاه ۳ع
death of husband *ان*

فوت یکی از اصحاب دعوا

اصحاب دعوا ۱ع
دعوا ۲ع
توقف دعوا ۱ع
دعوا ۲ع
توقف رسیدگی ۱ع
رسیدگی ۲ع
death of one of the litigants *ان*

فوت یکی از والدین

عدم حضور موجه در دادگاه ۱ع
عدم حضور در دادگاه ۲ع
دادگاه ۳ع
death of one of the parents *ان*

قاضی

اختیارات قاضی ۱خ
استقلال قاضی ۱خ
اشتباه قاضی ۱خ
اشتباه عبارتی قاضی در حکم ۲خ
اشتباه غیرمؤثر در رأی قاضی ۲خ
اشتباه محاسباتی قاضی در حکم ۲خ
اشتباه مؤثر در رأی قاضی ۲خ
تخلف قاضی ۱خ
تخلف غیرمؤثر قاضی ۲خ
تخلف مؤثر قاضی ۲خ

فقدان شرایط قانونی شهادت شهود

۱ع جهات تجدیدنظرخواهی
۲ع تجدیدنظرخواهی
lack of lawful conditions of testify of witnesses *ان*

فوت خوانده

۱ع خوانده
death of defendant *ان*

فوت خواهان

۱ع خواهان
death of plaintiff *ان*

فوت داور

۱ع داور
death of arbitrator *ان*

فوت شاهد

۱ع شاهد
death of witness *ان*

فوت مدعی اعسار

۱ع مدعی اعسار
۲ع ادعای اعسار
۳ع ادعا
۲ع اعسار
۲ع اعسار از هزینه دادرسی
۳ع هزینه دادرسی
۴ع دادرسی
۲ع دعوای اعسار
۳ع دعوا
death of claimant of insolvency *ان*

فوت معسر از هزینه دادرسی

۱ع معسر از هزینه دادرسی
۲ع هزینه دادرسی
۳ع دادرسی

دادگاه عالی انتظامی قضات	۲خ	ان	<i>judge of court of appeal</i>
حقوق قاضی	۱خ		
رابطه خام و مخدومی با قاضی	۱خ		قاضی صادرکننده رأی
رد دادرس	۱خ	اع ۱	قاضی
موارد رد دادرس	۲خ	ان	<i>issuing judge</i>
سمت قاضی	۱خ		
صلاحیت قاضی	۱خ		قاضی علی‌البدل
عدم صلاحیت قاضی	۱خ	اع ۱	قاضی
ایراد عدم صلاحیت قاضی	۲خ	ان	<i>substitute judge</i>
قاضی اصلی	۱خ		
قاضی صادرکننده رأی	۱خ		قاضی کشیک
قاضی علی‌البدل	۱خ	اع ۱	قاضی
قاضی کشیک	۱خ	ان	<i>watch judge</i>
قاضی متخلف	۱خ		
دادگاه انتظامی قضات	۲خ		قاضی متخلف
قاضی مجتهد	۱خ	اع ۱	قاضی
قاضی مجری حکم	۱خ	اع ۱	دادگاه انتظامی قضات
قاضی مجری قرار	۱خ	ان	<i>violator judge</i>
قاضی مستنکف از احقاق حق	۱خ		
قرابت سببی با قاضی	۱خ		قاضی مجتهد
قرابت نسبی با قاضی	۱خ	ی د	قاضی مجتهد، آن قاضی است که دارای
مزایای قاضی	۱خ		درجه اجتهاد در فقه است و به این علت
مشخصات قاضی	۱خ		دارای برخی اختیارات ویژه در قانون آیین
نفع دادرس در دادرسی	۱خ		دادرسی مدنی است؛ از جمله آن که طبق
دادنامه	او		تبصره ماده ۳ این قانون می‌تواند از
			رسیدگی به یک پرونده که به او ارجاع
			شده، امتناع کند.
		اع ۱	قاضی
		ان	<i>mojtahed judge</i>
			قاضی اصلی
		اع ۱	قاضی
		ان	<i>main judge</i>
			قاضی تحقیق
		اع ۱	قرار تحقیق محلی
		اع ۲	قرار
		ان	<i>investigating judge</i>
			قاضی دادگاه تجدیدنظر
		اع ۱	دادگاه تجدیدنظر استان
		اع ۲	دادگاه
			قاضی مجری حکم
		اع ۱	قاضی
		ان	<i>executor judge of order</i>
			قاضی مجری قرار
		اع ۱	قاضی
		ان	<i>executor judge of writ</i>

قاضی مستنکف از احقاق حق

۱ع	قاضی
ان	<i>a judge who refuses to enforce the right</i>

قانون حاکم در زمان صدور رأی

۱ع	صدور رأی
۲ع	رأی
ان	<i>applicable law at the time of issuing judgement</i>

قانون

ی د	اگر قانون به معنای «مصوبه مجلس قانونگذاری» باشد، برابر انگلیسی آن Act با حرف C بزرگ خواهد بود.
۱خ	اجرای قانون
۱خ	اجمال قانون
۱خ	تعارض قوانین
۱خ	سکوت قانون
۱خ	قانون اجرای احکام مدنی
۱خ	قانون امری
۱خ	قانون تکمیلی
۱خ	قانون مجرا در زمان اقامه دعوا
۱خ	نقض قانون
ان	<i>Act</i>

قانون مجرا در زمان اقامه دعوا

۱ع	اقامه دعوا
۲ع	دعوا
۱ع	قانون
ان	<i>applicable law at the time of bringing an action</i>

قانون مربوط به نظم عمومی

۱ع	نظم عمومی
ان	<i>an Act relating to public order</i>

قائم‌مقام

ی د	«قائم‌مقام» عبارت است از «کسی که به جانشینی از دیگری، حقوق و تکالیفی پیدا می‌کند؛ خواه برای اجرای هدف او کار کند، مانند نماینده تجارتي (ماده ۳۹۵ تا ۴۰۱ قانون تجارت) یا برای اجرای هدف خود، مانند وارث نسبت به ترکه یا خریدار نسبت به مبيع پس از بيع» (جعفری لنگرودی، ترمینولوژی حقوق).
۱خ	قائم‌مقام قانونی
ان	<i>substitute</i>

قانون آیین دادرسی مدنی

۱ع	آیین دادرسی مدنی
ان	<i>civil procedure Act</i>

قانون اجرای احکام مدنی

۱ع	قانون
ان	<i>enforcement of civil judgements Act</i>

قانون امری

۱ع	قانون
ان	<i>imperative law</i>

قائم‌مقام قانونی

۱ع	قائم‌مقام
ان	<i>legal substitute</i>

قانون تکمیلی

۱ع	قانون
ان	<i>complementary law</i>

قبول استمهال

۱ع	استمهال
ان	<i>acceptance of request for time extension</i>

قبول اعسار

اع ۱	اعسار
ان	<i>acceptance of insolvency</i>

قبول خواسته

اع ۱	خواسته
ان	<i>acceptance of relief</i>

قبول دادخواست

اع ۱	دادخواست
ان	<i>acceptance of petition</i>

قبول دادخواست جلب شخص ثالث

اع ۱	دادخواست جلب شخص ثالث
اع ۲	جلب شخص ثالث
اع ۳	امور اتفاقی
ان	<i>acceptance of petition of summon of third party</i>

قبول داوری

اع ۱	داوری
اخ ۱	امتناع داور از قبول داوری
ان	<i>acceptance of arbitration</i>

قبول درخواست اعاده دادرسی

اع ۱	درخواست اعاده دادرسی
اع ۲	اعاده دادرسی
اخ ۱	قرار قبول درخواست اعاده دادرسی
ان	<i>acceptance of request of restitution of trial</i>

قبول درخواست دستور موقت

اع ۱	درخواست دستور موقت
اع ۲	دادرسی فوری
اع ۳	دادرسی
اخ ۱	اعتراض به رد درخواست دستور موقت
اخ ۱	اعتراض به قبول درخواست دستور موقت
ان	<i>acceptance of request of temporary order</i>

قبول رد سوگند

اع ۱	رد سوگند
اع ۲	سوگند
ان	<i>acceptance of passing the oath</i>

قبول سازش

اع ۱	سازش
ان	<i>acceptance of conciliation</i>

قبول سوگند

اع ۱	سوگند
ان	<i>acceptance of oath</i>

قبول کارشناسی

اع ۱	کارشناسی
ان	<i>acceptance of expertness</i>

قرابت سببی با قاضی

اع ۱	قاضی
ان	<i>marriage relationship with judge</i>

قرابت نسبی با قاضی

اع ۱	قاضی
ان	<i>blood relationship with judge</i>

قرار

ی د	بر پایه ماده ۲۹۹ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۰) چنانچه رأی دادگاه راجع به ماهیت دعوا و قاطع آن به طور جزئی یا کلی نباشد، «قرار» نامیده می‌شود.
اخ ۱	ابلاغ قرار
اخ ۲	تاریخ ابلاغ قرار
اخ ۱	اجرای قرار
اخ ۲	تعلیق اجرای قرار
اخ ۲	توقف اجرای قرار
اخ ۲	محل اجرای قرار

محل تحقیق محلی	۲خ	اسباب توجیهی قرار	۱خ
محل تحقیق خارج از حوزه دادگاه	۳خ	اصل قرار	۱خ
محل تحقیق در حوزه دادگاه	۳خ	اصلاح قرار	۱خ
نقص تحقیقات محلی	۲خ	اعتبار قرار	۱خ
نقض رأی به علت نقص تحقیقات	۳خ	اعتراض به قرار	۱خ
وثوق دادگاه به نتیجه تحقیقات	۲خ	اعتراض خارج مهلت	۲خ
قرار تصحیحی	۱خ	اعتراض در مهلت	۲خ
قرار رد دادخواست	۱خ	مهلت اعتراض	۲خ
قرار رد دعوا	۱خ	اعلام قرار	۱خ
قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا	۱خ	امضای قرار	۱خ
قرار عدم صلاحیت	۱خ	انشای قرار	۱خ
قرار غیرقابل اعتراض	۱خ	اشتباه در انشای قرار	۲خ
قرار قابل اعتراض	۱خ	اشتباه غیرمؤثر در انشای قرار	۳خ
قرار معاینه محل	۱خ	اشتباه مؤثر در انشای قرار	۳خ
اجرای قرار معاینه محل	۲خ	انطباق قرار با موازین قانونی	۱خ
متصدی اجرای قرار معاینه محلی	۳خ	بطلان قرار	۱خ
وسیله اجرای قرار معاینه محل	۳خ	اعلام بطلان قرار	۲خ
اطلاعات حاصل از معاینه محلی	۲خ	تأیید قرار	۱خ
درخواست‌کننده معاینه محلی	۲خ	تصحیح قرار	۱خ
معاینه محلی به تشخیص دادگاه	۳خ	تصحیح قرار به درخواست ذینفع	۲خ
معاینه محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا	۳خ	تصحیح قرار توسط دادگاه	۲خ
محل معاینه محلی	۲خ	درخواست نقض حکم	۱خ
گزارش معاینه محل	۳خ	صدور قرار	۱خ
گزارش مورد وثوق دادگاه	۴خ	تاریخ صدور قرار	۲خ
محل معاینه محلی خارج از حوزه دادگاه	۳خ	دادگاه صادرکننده قرار	۲خ
محل معاینه محلی در حوزه دادگاه	۳خ	عدول از قرار	۱خ
قرار نقض شده	۱خ	فسخ قرار	۱خ
نقض قرار	۱خ	قرار ابطال دادخواست	۱خ
دلیل نقض قرار	۲خ	قرار ارجاع امر به کارشناسی	۱خ
موجب نقض قرار	۲خ	قرار تحقیق محلی	۱خ
حکم	او	اجرای قرار تحقیق محلی	۲خ
دادرسی		متصدی اجرای قرار تحقیقات محلی	۳خ
دادگاه		وسیله اجرای قرار تحقیق محلی	۳خ
رأی		اطلاعات اهل محل	۲خ
قاضی		اطلاعات حاصل از تحقیق محلی	۲خ
قضاوت		درخواست‌کننده تحقیق محلی	۲خ
<i>writ</i>	<i>ان</i>	تحقیق محلی به تشخیص دادگاه	۳خ
		تحقیق محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا	۳خ
		قاضی تحقیق	۲خ

قرار ابطال دادخواست

۱ع	قرار	ان
۲ع	<i>writ of invalidation of petition</i>	ان

قرار اتیان سوگند

۱ع	ادای سوگند	ان
۲ع	سوگند	ان
	<i>writ of taking an oath</i>	ان

قرار ارجاع امر به کارشناسی

۱ع	ارجاع به کارشناسی	ان
۲ع	کارشناسی	ان
۱ع	قرار	ان
	<i>writ of referring the subject matter to expertness</i>	ان

قرار امتناع از رسیدگی

۱ع	امتناع از رسیدگی	ان
۲ع	رسیدگی	ان
	<i>writ of refusal from hearing</i>	ان

قرار پذیرش دادخواست وخواهی

۱ع	پذیرش دادخواست وخواهی	ان
۲ع	دادخواست وخواهی	ان
۳ع	وخواهی	ان
	<i>writ of accepting petition of opponentship</i>	ان

قرار تحقیق محلی

۱ع	قرار	ان
۱ع	اجرای قرار تحقیق محلی	ان
۲ع	متصدی اجرای قرار تحقیقات محلی	ان
۲ع	وسیله اجرای قرار تحقیق محلی	ان
۱ع	اطلاعات اهل محل	ان
۱ع	اطلاعات حاصل از تحقیق محلی	ان
۱ع	درخواست‌کننده تحقیق محلی	ان
۲ع	تحقیق محلی به تشخیص دادگاه	ان
۲ع	تحقیق محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا	ان

قرار تحقیق

۱ع	محل تحقیق محلی	ان
۲ع	محل تحقیق خارج از حوزه دادگاه	ان
۲ع	محل تحقیق در حوزه دادگاه	ان
۱ع	نقص تحقیقات محلی	ان
۲ع	نقض رأی به علت نقص تحقیقات	ان
۱ع	وثوق دادگاه به نتیجه تحقیقات	ان
	<i>writ of local investigation</i>	ان

قرار تصحیحی

۱ع	قرار	ان
	<i>corrected writ</i>	ان

قرار رد دادخواست

۱ع	رد دادخواست	ان
۲ع	دادخواست	ان
۱ع	قرار	ان
	<i>writ of rejection of petition</i>	ان

قرار رد دادخواست وخواهی

۱ع	رد دادخواست وخواهی	ان
۲ع	دادخواست وخواهی	ان
۳ع	وخواهی	ان
	<i>writ of rejecting petition of opponentship</i>	ان

قرار رد درخواست اعاده دادرسی

۱ع	رد درخواست اعاده دادرسی	ان
۲ع	درخواست اعاده دادرسی	ان
۳ع	اعاده دادرسی	ان
	<i>writ of rejection of request of restitution of trial</i>	ان

قرار رد درخواست تأمین خواسته

۱ع	رد درخواست تأمین	ان
۲ع	تأمین خواسته	ان
۳ع	امور اتفاقی	ان
۱ع	تاریخ رد درخواست تأمین خواسته	ان
	<i>writ of rejection request of seizure of relief</i>	ان

قرار رد دعوا

۱ع	رد دعوا
۲ع	دعوا
۱ع	قرار
ان	<i>writ of rejecting an action</i>

قرار عدم صلاحیت

۱ع	تشخیص عدم صلاحیت
۲ع	صلاحیت
۱ع	قرار
ان	<i>writ of nonjurisdiction</i>

قرار رفع تأمین خواسته

۱ع	لغو قرار تأمین خواسته
۲ع	تأمین خواسته
۳ع	امور اتفاقی
ان	<i>writ of rectifying seizure of relief</i>

قرار غیرقابل اعتراض

۱ع	قرار
ان	<i>unprotestable writ</i>

قرار قابل اعتراض

۱ع	قرار
ان	<i>protestable writ</i>

قرار رفع نقص

۱ع	نقص دادخواست
۲ع	دادخواست
ان	<i>writ of rectifying the defect</i>

قرار قبول درخواست اعاده دادرسی

۱ع	قبول درخواست اعاده دادرسی
۲ع	درخواست اعاده دادرسی
۳ع	اعاده دادرسی
ان	<i>writ of accepting request of restitution of trial</i>

قرار سقوط دعوا

۱ع	سقوط دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>writ of termination of an action</i>

قرار معاینه محل

۱ع	قرار
۱خ	اجرای قرار معاینه محل
۲خ	متصدی اجرای قرار معاینه محلی
۲خ	وسیله اجرای قرار معاینه محل
۱خ	اطلاعات حاصل از معاینه محلی
۱خ	درخواست‌کننده معاینه محلی
۲خ	معاینه محلی به تشخیص دادگاه
۲خ	معاینه محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا
۱خ	محل معاینه محلی
۲خ	گزارش معاینه محل
۳خ	گزارش مورد وثوق دادگاه
۲خ	محل معاینه محلی خارج از حوزه دادگاه
۲خ	محل معاینه محلی در حوزه دادگاه
ان	<i>writ of observing the place</i>

قرار عدم استماع دعوا

۱ع	استماع دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>writ of non-hearing action</i>

قرار عدم اهلیت یکی از اصحاب دعوا

۱ع	اهلیت اصحاب دعوا
۲ع	اصحاب دعوا
۳ع	دعوا
۱ع	عدم اهلیت اصحاب دعوا
۲ع	اصحاب دعوا
۳ع	دعوا
۱ع	قرار
ان	<i>writ of incapacity of one of the litigants</i>

قرار نقض شده

اع ۱	قرار	ان
اع ۱	حوزه قضایی	ان
	<i>territory of judicial district</i>	

قرارداد (عقد)

ی د	در زبان حقوقی فارسی (در حوزه آیین دادرسی مدنی) تفاوتی بین عقد و قرارداد نیست (چنان که در معنایی برابر، هم عقد اجاره به کار می رود و هم قرارداد اجاره و هیچ یک با دیگری تفاوت حقوقی ندارد) و هر دو را می توان به جای یکدیگر به کار برد. از این رو برابر انگلیسی هر دو اصطلاح در زبان انگلیسی رسمی، همان است که در متن اصطلاحنامه ذکر شده است	ان
	<i>contract</i>	
اع ۱	قواعد دادرسی	ان
اع ۲	دادرسی	ان
	<i>imperative rules of trial</i>	

قواعد دادرسی

اع ۱	دادرسی	ان
اخ ۱	قواعد امری دادرسی	ان
اخ ۱	قواعد شکلی دادرسی	ان
	<i>rules of trial</i>	

قواعد شکلی دادرسی

اع ۱	قواعد دادرسی	ان
اع ۲	دادرسی	ان
	<i>formal rules of trial</i>	

قوه قضاییه

ان	<i>judiciary</i>	
----	------------------	--

قوه قهریه

ان	<i>force majeure</i>	
----	----------------------	--

قیم

ی د	قیم، کسی است که به تقاضای دادستان از سوی دادگاه صالح، برای اداره امور محجور تعیین می‌شود.	
اخ ۱	قیم اتفاقی	ان
	<i>guardian</i>	

قیم اتفاقی

ی د	قیم اتفاقی، شخصی است که بر پایه قانون راجع به تعیین قیم اتفاقی (مصوب ۱۳۱۶/۲/۲۶) تعیین می‌شود؛ به این صورت که هرگاه صغیر، ولی یا قیم	
-----	---	--

قرارداد داوری

اع ۱	داوری	ان
اخ ۱	ابطال قرارداد داوری	ان
اخ ۱	اعتبار قرارداد داوری	ان
اخ ۱	بطلان قرارداد داوری	ان
اخ ۲	اعلام بطلان قرارداد داوری	ان
اخ ۱	مدت قرارداد داوری	ان
	<i>contract of arbitration</i>	

قرارداد مخالف نظم عمومی

اع ۱	نظم عمومی	ان
	<i>a contract contrary to public order</i>	

قسم

ب ک	سوگند	
-----	-------	--

قضاوت

اخ ۱	سابقه قضاوت	ان
اخ ۱	محرومیت از اشتغال به قضاوت	ان
	<i>adjudication</i>	

کتمان حقیقت

۱ع	شهادت
۱ع	مجازات کتمان حقیقت
ان	<i>concealment of truth</i>

کسب اطلاع از مطلعین

۱ع	مطلع
ان	<i>get information from aware persons</i>

کشف تابعیت خارجی خواننده

۱ع	خواننده تبعه خارجه
۲ع	خواننده
ان	<i>discover of foreign nationality of defendant</i>

کشف تابعیت خارجی خواهان

۱ع	خواهان تبعه ایران
۲ع	خواهان
ان	<i>discover of foreign nationality of plaintiff</i>

کلاسسه

ب ک	پرونده
-----	--------

کلاسسه شعبه

۱ع	شعبه دادگاه
۲ع	دادگاه
ان	<i>file of branch</i>

کیفر شهادت کذب

۱ع	مسئولیت کیفری شهادت کذب
۲ع	شهادت کذب
۳ع	شهادت
ان	<i>penalty of false testimony</i>

کیفیت ادای سوگند

۱ع	ادای سوگند
۲ع	سوگند

۱ع	کارمندان قضایی دادگاه
ان	<i>personnel of court</i>

کارمندان قضایی دادگاه

۱ع	کارمندان دادگاه
۲ع	دادگاه
ان	<i>judicial personnel of court</i>

کانون وکلا

۱ع	وکیل
ان	<i>bar assosiation</i>

کاهش خواسته

۱ع	خواسته
ان	<i>decrease relief</i>

کاهش مقدار تأمین خواسته

۱ع	مقدار تأمین خواسته
۲ع	تأمین خواسته
۳ع	امور اتفاقی
ان	<i>decrease quantity of seizure of relief</i>

کپی سند

۱ع	سند (مدرک)
۱ع	کپی غیرمصدق
۱ع	کپی مصدق
ان	<i>copy of document</i>

کپی غیرمصدق

۱ع	کپی سند
۲ع	سند (مدرک)
ان	<i>uncertified copy</i>

کپی مصدق

۱ع	کپی سند
۲ع	سند (مدرک)
ان	<i>certified copy</i>

گزارش معاینه محل

اع ۱	محل معاینه محلی	ادای سوگند در جلسه رسیدگی	اخ ۱
اع ۲	قرار معاینه محل	ادای سوگند در خارج از جلسه رسیدگی	اخ ۱
اع ۳	قرار	کیفیت ادای سوگند از حیث الفاظ	اخ ۱
اخ ۱	گزارش مورد وثوق دادگاه	کیفیت ادای سوگند از حیث زمان	ان
ان	<i>report of observing the place</i>	<i>quality of taking an oath</i>	

کیفیت ادای سوگند از حیث الفاظ

اع ۱	کیفیت ادای سوگند	
اع ۲	ادای سوگند	
اع ۳	سوگند	
ان	<i>quality of taking an oath regarding its words</i>	

کیفیت ادای سوگند از حیث زمان

اع ۱	کیفیت ادای سوگند	
اع ۲	ادای سوگند	
اع ۳	سوگند	
ان	<i>quality of taking an oath regarding its time</i>	

گزارش مورد وثوق دادگاه

اع ۱	گزارش تحقیق محلی	
اع ۲	تحقیق محلی	
اع ۱	گزارش معاینه محل	
اع ۲	محل معاینه محلی	
اع ۳	قرار معاینه محل	
اع ۴	قرار	
ان	<i>trusted court report</i>	

گواهی برابر اصل

اع ۱	اصل سند	
اع ۲	سند (مدرک)	
اخ ۱	تمبر برابر با اصل	
ان	<i>certification of being equal as original</i>	

گیرنده ابلاغیه

اع ۱	ابلاغ	
ان	<i>receiver of letter of notification</i>	

گیرنده اخطار

اع ۱	اخطار	
ان	<i>receiver of notice</i>	

گزارش اصلاحی

اع ۱	حصول سازش	
اع ۲	سازش	
ان	<i>conciliation report</i>	

گزارش پرونده

اع ۱	پرونده	
ان	<i>report of file</i>	

گزارش تأمین دلیل

اع ۱	تأمین دلیل	
ان	<i>report of secure evidence</i>	

گزارش تحقیق محلی

اع ۱	تحقیق محلی	
اخ ۱	گزارش مورد وثوق دادگاه	
ان	<i>report of local investigation</i>	

لغو قرار تأمین خواسته		لایحه
تأمین خواسته	اع ۱	ی د
امور اتفاقی	اع ۲	
قرار رفع تأمین خواسته	اخ ۱	
<i>revoke writ of seizure of relief</i>	ان	
ماده داوری		
داوری	اع ۱	
<i>article of arbitration</i>	ان	
مال		
مال، در برابر شیء، عبارت است از هر چیزی که ارزش مبادله و معامله را داشته باشد و مردم در ازای آن پول بدهند	ی د	
مال خصوصی	اخ ۱	
مال دولتی	اخ ۱	
مال عمومی	اخ ۱	
مال غیردولتی	اخ ۱	
مال غیرمنقول	اخ ۱	
مال غیر منقول ذاتی	اخ ۲	
مال غیرمنقول حکمی	اخ ۲	
مال منقول	اخ ۱	
<i>property</i>	ان	
مال تأمین شده		
تأمین خواسته	اع ۱	
امور اتفاقی	اع ۲	
<i>seized property</i>	ان	
مال خصوصی		
مال	اع ۱	
<i>private property</i>	ان	
مال دولتی		
اموال دولتی، اموالی است که توسط وزارتخانه‌ها، مؤسسات و یا شرکت‌های دولتی خریداری می‌شود یا به هر طریق قانونی دیگر به تملک دولت درآمده یا درمی‌آیند (مجموعه قوانین ۱۳۷۲، ص	ی د	
		لغو دستور دادگاه
		اع ۱
		دستور دادگاه
		اع ۲
		دادگاه
		ان
		<i>revoke the behest of court</i>
		لغو دستور موقت
		اع ۱
		دادرسی فوری
		اع ۲
		دادرسی
		ان
		<i>revoke temporary order</i>
		لایحه اعتراضی
		اع ۱
		اعتراض به حکم
		اع ۲
		حکم
		ان
		<i>bill of protest</i>
		لایحه تجدیدنظر
		اع ۱
		لایحه
		ان
		<i>appeal bill</i>
		لایحه دفاعیه
		اع ۱
		دفاع کتبی
		اع ۲
		دفاع
		ان
		<i>bill of defence</i>
		لغو دستور دادگاه
		اع ۱
		دستور دادگاه
		اع ۲
		دادگاه
		ان
		<i>revoke the behest of court</i>
		لغو دستور موقت
		اع ۱
		دادرسی فوری
		اع ۲
		دادرسی
		ان
		<i>revoke temporary order</i>

۴۵۵. آیین نامه اموال دولتی، مصوب هیأت وزیران، ماده ۲.

آسیب برد، قابل نقل و جا به جایی باشد

اع ۱ مال
ان movable property

اع ۱ مال
ان governmental property

مالک قانونی

اع ۱ دعوای خلع ید
اع ۲ دعوا
ان legal owner

مال عمومی

اع ۱ مال
ان public property

مأمور ابلاغ

اع ۱ ابلاغ
ان notification officer

مال غیر منقول ذاتی

اع ۱ مال غیرمنقول
اع ۲ مال
ان real immovable property

مأمور سیاسی و کنسولی

ان political and consular officer

مال غیردولتی

اع ۱ مال
ان non-governmental property

مأموریت یکی از اصحاب دعوا

اع ۱ اصحاب دعوا
اع ۲ دعوا
ان mission of one of the litigants

مال غیرمنقول

ی د ماده ۱۲ قانون مدنی: مال غیرمنقول آن است که از محلی به محل دیگر نتوان نقل نمود، اعم از این که استقرار آن ذاتی باشد یا به واسطه عمل انسان؛ به نحوی که نقل آن، مستلزم خرابی یا نقص خود مال یا محل آن شود.

مانع رسیدگی

اع ۱ رسیدگی
اخ ۱ رفع مانع رسیدگی
ان bar of hearing

ماهیت دعوا

اع ۱ دعوا
ان nature of action

اع ۱ مال

اخ ۱ مال غیر منقول ذاتی

اخ ۱ مال غیرمنقول حکمی

ان immovable property

مال غیرمنقول حکمی

مبنای حکم
اع ۱ حکم
ان basis of order

اع ۱ مال غیرمنقول

اع ۲ مال

ان immovable property by destination

مبنای رأی

اع ۱ رأی
ان basis of judgement

مال منقول

ی د مال منقول، در برابر مال غیرمنقول، مالی است که بدون آن که به خودش یا محلش

متداعی		متصرف عدوانی	
ب ک	طرف دعوا	اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
		اع ۲	دعوا
مترجم		اخ ۱	امین عدوانی
اخ ۱	مترجم رسمی	اخ ۱	سرایدار عدوانی
اخ ۱	مترجم غیررسمی	اخ ۱	مستأجر عدوانی
ان	translator	اخ ۱	مطالبه مال امانی
		ان	forcible possessor
مترجم رسمی		متصرف قانونی	
اع ۱	مترجم	اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
ان	official translator	اع ۲	دعوا
		ان	lawful possessor
مترجم غیررسمی		متصرف لاحق	
اع ۱	مترجم	اع ۱	دعوی تصرف عدوانی
ان	non-official translator	اع ۲	دعوا
متصدی اجرای قرار تحقیقات محلی		اع ۱	دعوی خلع ید
اع ۱	اجرای قرار تحقیق محلی	اع ۲	دعوا
اع ۲	قرار تحقیق محلی	ان	subsequent possessor
اع ۳	قرار		
ان	director for enforcement of writ of local investigations		
متصدی اجرای قرار معاینه محلی		متفرعات دعوا	
اع ۱	اجرای قرار معاینه محل	اع ۱	دعوا
اع ۲	قرار معاینه محل	ان	derivatives of action
اع ۳	قرار		
ان	director for enforcement of writ of observing the place		
متصرف سابق		متقاضی تجدیدنظر	
اع ۱	دعوی تصرف عدوانی	ب ک	تجدیدنظرخواه
اع ۲	دعوا		
اع ۱	دعوی خلع ید		
اع ۲	دعوا		
ان	former possessor		
متولی		متن سند	
		اع ۱	ارائه سند
		اع ۲	سند (مدرک)
		ان	text of document
مجازات کتمان حقیقت		متولی	
اع ۱	کتمان حقیقت	ان	administrator
اع ۲	شهادت		

ان	<i>penalty of concealment of truth</i>	محکوم به	ب ک	محکوم‌به
مجتمع قضایی	<i>judicial complex</i>	محکوم علیه	ب ک	محکوم‌علیه
محاسبه محکوم‌به		محکوم‌به	ی د	محکوم‌به عبارت از آن چیزی که مورد حکم دادگاه یا مرجع قضایی یا شبه‌قضایی قرار گرفته است که از جمله انجام کار معین یا خودداری از کار معین و یا پرداخت وجه است.
۱ع	محکوم‌به	ب ج	محکوم به	
۲ع	حکم	۱ع	حکم	
ان	<i>compute the object of judgement</i>	۱خ	اخذ محکوم‌به	
محتویات پرونده		۱خ	محاسبه محکوم‌به	
۱ع	پرونده	۱خ	محکوم‌به غیرمالی	
ان	<i>contents of file</i>	۱خ	محکوم‌به مالی	
محجور شدن یکی از اصحاب دعوا		۲خ	مطالبه عین مال	
۱ع	اصحاب دعوا	۲خ	مطالبه قیمت مال	
۲ع	دعوا	۲خ	مطالبه مثل مال	
۱ع	توقف دعوا	۱خ	مطالبه محکوم‌به	
۲ع	دعوا	او	دادرسی	
۱ع	توقف رسیدگی	دعوا	رأی	
۲ع	رسیدگی	قاضی	قضاوت	
ان	<i>incapacitation of one of the litigants</i>	محکوم‌علیه	محکوم‌له	
محرومیت از اشتغال به قضاوت		محکوم‌له	<i>object of judgement</i>	ان
۱ع	قضاوت			
ان	<i>deprivation of being occupied to adjudication</i>			
محرومیت از اشتغال به وکالت				
۱ع	وکالت			
ان	<i>deprivation from working as an advocate</i>			
		محکوم‌به غیرمالی		
		۱ع	محکوم‌به	
		۲ع	حکم	
		ان	<i>non-financial object of judgement</i>	

محکوم‌به مالی		محکوم‌علیه دعوا	
اع ۱	محکوم‌به	ب ک	محکوم‌علیه
اع ۲	حکم	محکوم‌علیه غایب	
اخ ۱	مطالبه عین مال	ب ج	محکوم‌علیه غیابی
اخ ۱	مطالبه قیمت مال	اع ۱	محکوم‌علیه
اخ ۱	مطالبه مثل مال	اع ۲	حکم
ان	<i>financial object of judgement</i>	اع ۲	طرفین دعوا
محکوم‌علیه		اع ۳	دعوا
ی د	محکوم‌علیه شخصی است که حکم دادگاه علیه او صادر شده است.	او	واخواهی
ب ج	محکوم علیه	ان	<i>absent losing party</i>
محکوم‌علیه دعوا		محکوم‌علیه غیابی	
اع ۱	حکم	ب ک	محکوم‌علیه غایب
اع ۱	طرفین دعوا	محکوم‌علیه مجهول‌المکان	
اع ۲	دعوا	اع ۱	محکوم‌علیه
اخ ۱	محکوم‌علیه حاضر	اع ۲	حکم
اخ ۱	محکوم‌علیه غایب	ان	<i>a losing party whose residence is unknown</i>
اخ ۱	محکوم‌علیه مجهول‌المکان	محکوم‌له	
او	دادرسی	ب ج	پیروز دعوا
	دادگاه	اع ۱	محکوم‌له دعوا
	دعوا	او	حکم
	رای	او	دادرسی
	قاضی		دادگاه
	قضاوت		دعوا
	محکوم‌به		رای
	محکوم‌له		قاضی
ان	<i>losing party</i>		قضاوت
محکوم‌علیه حاضر			محکوم‌به
اع ۱	محکوم‌علیه		محکوم‌علیه
اع ۲	حکم	ان	<i>winning party</i>
اع ۲	طرفین دعوا		
اع ۳	دعوا		
ان	<i>present losing party</i>		

محکوم‌له دعوا

ب ک محکوم‌له

ی د

محل سکونت جایی است که شخص در آن سکونت دارد و الزاماً اقامتگاه او به شمار نمی‌آید؛ چنان‌که سکونتگاه موقت اشخاص بر پایه ماده ۱۰۰۴ قانون مدنی ایران را نمی‌توان اقامتگاه آنان به شمار آورد، هرچند که به لحاظ عرفی، «سکونتگاه» شمرده می‌شوند. هر شخص طبق ماده ۱۰۰۳ ق.م. فقط یک اقامتگاه دارد، اما می‌تواند سکونتگاه‌های متعدد داشته باشد.

محل ابلاغ

اع ۱ ابلاغ

اخ ۱ تاریخ الصاق ابلاغیه به دیوار دادگاه

اخ ۱ تاریخ الصاق ابلاغیه به محل ابلاغ

ان *place of notification*

محل اجرای قرار

اع ۱ اجرای قرار

اع ۲ قرار

ان *place of enforcement of writ*

اخ ۱ آخرین محل سکونت

اخ ۱ محل سکونت دائم

اخ ۱ محل سکونت موقت

ان *place of residence*

محل تحقیق خارج از حوزه دادگاه

اع ۱ محل تحقیق محلی

اع ۲ قرار تحقیق محلی

اع ۳ قرار

ان *place of investigation outside district of court*

محل سکونت دائم

اع ۱ محل سکونت

ان *permanent place of residence*

محل سکونت موقت

اع ۱ محل سکونت

ان *temporary place of residence*

محل تحقیق در حوزه دادگاه

اع ۱ محل تحقیق محلی

اع ۲ قرار تحقیق محلی

اع ۳ قرار

ان *place of investigation in district of court*

محل صدور سند

اع ۱ سند (مدرک)

ان *place of issuing the document*

محل تحقیق محلی

اع ۱ قرار تحقیق محلی

اع ۲ قرار

اخ ۱ محل تحقیق خارج از حوزه دادگاه

اخ ۱ محل تحقیق در حوزه دادگاه

ان *place of local investigation*

محل معاینه محلی

اع ۱ قرار معاینه محل

اع ۲ قرار

اخ ۱ گزارش معاینه محل

اخ ۲ گزارش مورد وثوق دادگاه

اخ ۱ محل معاینه محلی خارج از حوزه دادگاه

اخ ۱ محل معاینه محلی در حوزه دادگاه

ان *place of observing the place*

محل تنظیم سند

اع ۱ سند (مدرک)

ان *place of drawing up the document*

محل معاینه محلی خارج از حوزه دادگاه

اع ۱ محل معاینه محلی

اع ۲ قرار معاینه محل

اع ۳ قرار

ان *a place for observing the place outside the district of court*

مدافعات

ب ک دفاع

مدت تجدیدنظرخواهی

ب ک مهلت تجدیدنظرخواهی

مدت داوری

اع ۱ داوری

اع ۱ انقضای مدت داوری

اع ۱ تمدید مدت داوری

اع ۱ رأی داور پس از مدت داوری

اع ۱ مدت قانونی داوری

اع ۱ مدت قراردادی داوری

ان *period of arbitration*

محل معاینه محلی در حوزه دادگاه

اع ۱ محل معاینه محلی

اع ۲ قرار معاینه محل

اع ۳ قرار

ان *a place for observing the place in the district of court*

محو کردن مندرجات سند

اع ۱ مندرجات سند

اع ۲ سند (مدرک)

ان *obliterate the contents of document*

مدت قانونی داوری

اع ۱ مدت داوری

اع ۲ داوری

ان *legal period of arbitration*

مدت قرارداد داوری

اع ۱ قرارداد داوری

اع ۲ داوری

ان *period of contract of arbitration*

مخاطب ابلاغ

اع ۱ ابلاغ

ان *addressee of notification*

مخاطب اخطار

اع ۱ اخطار

ان *audience of notice*

مدت قراردادی داوری

اع ۱ مدت داوری

اع ۲ داوری

ان *contractual period of arbitration*

مخالفت رأی با مقررات قانونی

اع ۱ جهات تجدیدنظرخواهی

اع ۲ تجدیدنظرخواهی

ان *opposition of judgement with legal provisions*

مدت مرور زمان

اع ۱ مرور زمان

ان *period of limitation*

مخالفت رأی با موازین شرعی

اع ۱ جهات تجدیدنظرخواهی

اع ۲ تجدیدنظرخواهی

ان *opposition of judgement with canonical provisions*

مدت و/خواهی	او	ادله اثبات دعوا		
ب ک	مهلت وخواهی	دعوا		
	ان	document		
مدرک (سند)				
ی د	در حقوق ایران، تعریف معتبر از سند همان است که در ماده ۱۲۸۴ قانون مدنی ایران ارائه شده و به موجب آن، «سند عبارت است از هر نوشته که در مقام دعوا یا دفاع قابل استناد باشد؛ اما از «مدرک»، هیچ تعریف قانونی در حقوق ایران وجود ندارد. در لغتنامه دهخدا و فرهنگ معین، در برابر «مدرک»، سند و دلیل به عنوان معانی و برابرهایی آن ذکر شده‌اند. از این رو باید بر آن بود که در معنای عرفی، «سند» و «مدرک» هم‌معنایند. افزون بر این در فرهنگ‌های معتبر حقوقی مانند ترمینولوژی حقوق و وسیط (هر دو از تألیفات دکتر محمدجعفر جعفری لنگرودی مدخلی با عنوان «مدرک» وجود ندارد. از سوی دیگر در متون قانونی، از آغاز قانونگذاری در این، همواره سند و مدرک در یک معنا به کار رفته‌اند، جز آنکه گاه سند و گاه مدرک کاربرد بیش تری داشته است. در زبان انگلیسی برابری که می‌توان برای هر دو واژه فارسی برگزید همان است که در متن آمده اس؛ با این توضیح ضروری که آوردن برابری دیگر در برداشت معنای متون فارسی و یا ترجمه انگلیسی آن ها تداخل و ابهام خواهد آفرید)	اع ۱	مدرک ادعا	
اخ ۱	اعتبار مدرک	ان	document of claim	
اخ ۱	جعل مدرک			
اخ ۱	مدرک اصیل			
اخ ۱	مدرک جعلی			
اخ ۱	مدرک رسمی			
اخ ۱	مدرک غیررسمی			
اخ ۱	مدرک معتبر			
اخ ۱	مدرک نامعتبر			
مدعی			ی د	مدعی، کسی است که ادعایی دارد و اگر چنین شخصی ادعای خود را در قالب دعوا به دادگستری ببرد، در دعوای نخستین به او خواهان گفته می‌شود.
		اع ۱	ادعا	

مراجع به داور	مدعی حق	۱ع
داور	مدعی دین	۱ع
<i>refer to arbitrator</i>	<i>claimant</i>	ان

مراجع به داوری	مدعی اعسار	
داوری	ادعای اعسار	۱ع
درخواست مراجعه به داوری	ادعا	۲ع
<i>refer to arbitration</i>	اعسار	۱ع
	اعسار از هزینه دادرسی	۱ع
	هزینه دادرسی	۲ع
	دادرسی	۳ع
	دعوی اعسار	۱ع
	دعوا	۲ع
	فوت مدعی اعسار	۱ع
	ملات مدعی اعسار	۱ع
	<i>claimant of insolvency</i>	ان

مراحل دادرسی	مدعی حق	
دادرسی	مدعی	۱ع
دادرسی تجدیدنظری	ادعا	۲ع
دادرسی فرجامی	<i>claimant of right</i>	ان
دادرسی نخستین		
<i>stages of trial</i>		

مراحل رسیدگی	مدعی دین	
رسیدگی	مدعی	۱ع
رسیدگی تجدیدنظری	ادعا	۲ع
رسیدگی فرجامی	<i>claimant of debt</i>	ان
رسیدگی نخستین		
<i>stages of hearing</i>		

مرجع	مدعی دین	
مرجع اداری	مدعی	۱ع
مرجع تالی	ادعا	۲ع
مرجع حل اختلاف در صلاحیت	<i>claimant of debt</i>	ان
مرجع شبه‌قضایی		

مرجع	مدیر دفتر دادگاه	
مرجع صالح	دادگاه	۱ع
مرجع عالی	اختیارات مدیر دفتر دادگاه	۱ع
مرجع غیرقضایی	اشتباه مدیر دفتر دادگاه	۱ع
مرجع قضایی	اشتباه غیرمؤثر مدیر دفتر دادگاه	۲ع
مرجع نظارتی	اشتباه مؤثر مدیر دفتر دادگاه	۲ع
<i>authority</i>	تخلف مدیر دفتر دادگاه	۱ع
	جانشین مدیر دفتر دادگاه	۱ع
	مسئولیت مدیر دفتر دادگاه	۱ع
	وظایف مدیر دفتر دادگاه	۱ع
	<i>director of bureau of court</i>	ان

مرجع اداری		
مرجع		
<i>administrative authority</i>		

مرجع تالی

اع ۱ مرجع
ان lower authority

مرجع صلاحیتدار

ب ک مرجع صالح

مرجع عالی

اع ۱ مرجع
ان higher authority

مرجع تجدیدنظر

ب ک مرجع تجدیدنظرخواهی

مرجع تجدیدنظرخواهی

ب ج مرجع تجدیدنظر
اع ۱ تجدیدنظرخواهی
اخ ۱ دادگاه تجدیدنظر مرکز استان
ان appeal authority

مرجع غیرقضایی

اع ۱ مرجع
ان non-judicial authority

مرجع قضایی

اع ۱ مرجع
ان judicial authority

مرجع ثبت دادخواست تجدیدنظر

اع ۱ دادخواست تجدیدنظر
اع ۲ تجدیدنظرخواهی
ان authority of file an appeal
petition

مرجع گواهی وکالتنامه تنظیمی در خارج از

ایران

اع ۱ وکالتنامه
ان authority for of letter of
advocacy written in abroad

مرجع حل اختلاف در صلاحیت

اع ۱ اختلاف در صلاحیت
اع ۲ صلاحیت
اع ۱ مرجع
ان authority of settlement of
conflict in jurisdiction

مرجع نظارتی

اع ۱ مرجع
ان supervisory authority

مرجع شبهقضایی

اع ۱ مرجع
ان quasi-judicial authority

مرجع واخواهی

اع ۱ واخواهی
ان authority of opponentship

مرجع صالح

ب ج مرجع صلاحیتدار
اع ۱ مرجع
ان competent authority

مرکز اصلی شرکت

اع ۱ شرکت
ان central place of company

مرکز فعالیت شرکت

اع ۱ شرکت
ان center of activity of company

مرور زمان

ی د

در برابر اصطلاح حقوقی مرور زمان گاه عبارت *time of lapse* گذاشته می شود که هرچند برابر ادبی و زبانی مرور زمان است اما برابر اصطلاحی آن نیست و به همین خاطر در فرهنگ های حقوقی انگلیسی از جمله فرهنگ بلک، برای مرور زمان از اصطلاح *limitation* استفاده می شود که مفید معنای اصطلاحی مرور زمان در آیین دادرسی مدنی است مرور زمان عبارت از گذشتن مدتی است که به موجب قانون پس از انقضای آن مدت، دعوا شنیده نمی شود (مجموعه قوانین موضوعه و مسائل مصوبه دوره یازدهم قانونگذاری مجلس شورای ملی، ص ۲۴۵، قانون آیین دادرسی مدنی، مصوب ۱۳۱۸/۶/۲۵، ماده ۷۳۱).

۱خ آغاز مرور زمان

۱خ مدت مرور زمان

۱خ مرور زمان ادعا

۱خ مرور زمان اقامه دعوا

۱خ مرور زمان دعوا

۱خ مرور زمان مدنی

ان *limitation*

مرور زمان ادعا

۱خ مرور زمان

ان *limitation of claim*

مرور زمان اقامه دعوا

۱خ مرور زمان

ان *limitation of bringing an action*

مرور زمان دعوا

۱خ مرور زمان

ان *limitation of action*

مرور زمان مدنی

اع ۱ مرور زمان

ان *civil limitation*

مزاحم

اع ۱ دعوای مزاحمت

اع ۲ دعوا

ان *intrusive*

مزایای قاضی

اع ۱ قاضی

ان *privileges of judge*

مسافرت ضروری یکی از اصحاب دعوا

اع ۱ اصحاب دعوا

اع ۲ دعوا

اع ۱ توقف دعوا

اع ۲ دعوا

ان *necessary travel of one of the litigants*

مستأجر عدوانی

اع ۱ متصرف عدوانی

اع ۲ دعوای تصرف عدوانی

اع ۳ دعوا

ان *forcible tenant*

مستثنیات دین

ی د

مستثنیات دین، به طور کلی، یعنی آن مقدار از اموال بدهکار که به وسیله طلبکار قابلیت توقیف یا فروش برای پرداخت دیون وی را ندارد. برطبق ماده ۵۲۴ قانون آیین دادرسی مدنی، مستثنیات دین عبارت است از: الف) مسکن مورد نیاز محکوم علیه و افراد تحت تکفل وی با رعایت شئون عرفی، ب) وسیله نقلیه مورد نیاز و متناسب با شأن محکوم علیه، ج) اثاثیه مورد نیاز زندگی که برای رفع حوائج ضروری

مستند رأی ب ج مستنداتی که رأی براسا آنها صادر شده اع ۱ رأی ان <i>ratio decidendi</i>	محکوم‌علیه، خانواده و افراد تحت تکفل وی لازم است، د) آذوقه موجود به قدر احتیاج محکوم‌علیه و افراد تحت تکفل وی برای مدتی که عرفاً آذوقه ذخیره می‌شود، ه) کتب و ابزار علمی و تحقیقاتی برای اهل علم و تحقیق متناسب با شأن آنان، و) وسایل و ابزار کار کسبه، پیشه‌وران، کشاورزان و سایر اشخاصی که وسیله امرار معاش محکوم‌علیه و افراد تحت تکفل وی می‌باشد	
مستند نقض رأی اع ۱ نقض رأی اع ۲ رأی ان <i>evidence of breaking a judgement</i>		
مستندات دادخواست اع ۱ دادخواست ان <i>documents of petition</i> مستنداتی که رأی براسا آنها صادر شده ب ک مستند رأی	اع ۱ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال غیرمنقول اع ۲ اجرای قرار تأمین خواسته اع ۳ تأمین خواسته اع ۴ امور اتفاقی اع ۱ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول اع ۲ اجرای قرار تأمین خواسته اع ۳ تأمین خواسته اع ۴ امور اتفاقی اع ۱ اموال غیرقابل توقیف خوانده اع ۲ اموال خوانده اع ۳ خوانده اخ ۱ اختلاف در مستثنیات دین اخ ۱ انواع مستثنیات دین ان <i>debt exclusions</i>	
مستتکف از احقاق حق اع ۱ احقاق حق اع ۲ حق ان <i>refuser of adjudication</i>		
مسئولیت انتظامی داور اع ۱ داور ان <i>disciplinary liability of arbitrator</i>		
مسئولیت حافظ اع ۱ حافظ اع ۲ حفظ اموال توقیف شده اع ۳ اجرای قرار تأمین از طریق توقیف مال منقول اع ۴ اجرای قرار تأمین خواسته اع ۵ تأمین خواسته اع ۶ امور اتفاقی ان <i>responsibility of preserver</i>		مستشار دادگاه تجدیدنظر اع ۱ دادگاه تجدیدنظر استان اع ۲ دادگاه ان <i>counsellor of court of appeal</i> مستند ادعا اع ۱ ادعا ان <i>evidence of claim</i>

testimony

مسئولیت مدنی وکیل

مسئولیت وکیل	اع ۱
وکیل	اع ۲
<i>legal responsibility of advocate</i>	ان

مسئولیت مدیر دفتر دادگاه

مدیر دفتر دادگاه	اع ۱
دادگاه	اع ۲
<i>responsibility of director of bureau of court</i>	ان

مسئولیت منشی دادگاه

منشی دادگاه	اع ۱
دادگاه	اع ۲
<i>responsibility of clerk of court</i>	ان

مسئولیت وکیل

وکیل	اع ۱
مسئولیت کیفری وکیل	اخ ۱
مسئولیت مدنی وکیل	اخ ۱
<i>responsibility of advocate</i>	ان

مشخصات اصحاب دعوا

اصحاب دعوا	اع ۱
دعوا	اع ۲
<i>specifications of litigants</i>	ان

مشخصات تجدیدنظرخوانده

تجدیدنظرخوانده	اع ۱
طرفین تجدیدنظرخواهی	اع ۲
تجدیدنظرخواهی	اع ۳
<i>appellee specifications</i>	ان

مشخصات تجدیدنظرخواه

تجدیدنظرخواه	اع ۱
طرفین تجدیدنظرخواهی	اع ۲

مسئولیت حقوقی داور

مسئولیت داور	اع ۱
داور	اع ۲
<i>legal liability of arbitrator</i>	ان

مسئولیت داور

داور	اع ۱
مسئولیت حقوقی داور	اخ ۱
مسئولیت کیفری داور	اخ ۱
مسئولیت مالی داور	اخ ۱
<i>liability of arbitrator</i>	ان

مسئولیت کیفری داور

مسئولیت داور	اع ۱
داور	اع ۲
<i>criminal liability of arbitrator</i>	ان

مسئولیت کیفری شهادت کذب

شهادت کذب	اع ۱
شهادت	اع ۲
کیفر شهادت کذب	اخ ۱
<i>criminal liability for false testimony</i>	ان

مسئولیت کیفری وکیل

مسئولیت وکیل	اع ۱
وکیل	اع ۲
<i>criminal responsibility of advocate</i>	ان

مسئولیت مالی داور

مسئولیت داور	اع ۱
داور	اع ۲
<i>financial liability of arbitrator</i>	ان

مسئولیت مدنی شهادت کذب

شهادت کذب	اع ۱
شهادت	اع ۲
<i>civil liability of false</i>	ان

مشخصات وکیل اع ۱ وکیل <i>specifications of advocate</i> /ان	اع ۳ تجدیدنظرخواهی <i>appellant specifications</i> /ان
مشروعیت دعوا اع ۱ دعوا <i>legality of action</i> /ان	مشخصات دادخواست‌دهنده اع ۱ دادخواست‌دهنده اع ۲ دادخواست <i>specifications of petitioner</i> /ان
مصالح عامه اع ۱ مصلحت عمومی <i>public interests</i> /ان	مشخصات داور اع ۱ داور <i>specifications of arbitrator</i> /ان
مصالحه ب ک سازش	مشخصات شاهد اع ۱ شاهد <i>specifications of witness</i> /ان
مصلحت عمومی اخ ۱ مصالح عامه <i>public interest</i> /ان	مشخصات فرجامخوانده اع ۱ فرجامخوانده اع ۲ طرفین فرجامخواهی اع ۳ فرجامخواهی <i>specifications of appellee in supreme court</i> /ان
مطالبه حق اع ۱ حق <i>demand right</i> /ان	
مطالبه خسارات دادرسی اع ۱ خسارات دادرسی اع ۲ دادرسی <i>demand trial damages</i> /ان	مشخصات فرجامخواه اع ۱ فرجامخواه اع ۲ طرفین فرجامخواهی اع ۳ فرجامخواهی <i>specifications of appellant in supreme court</i> /ان
مطالبه عین مال اع ۱ محکوم‌به مالی اع ۲ محکوم‌به اع ۳ حکم <i>demand the thing itself</i> /ان	مشخصات قاضی اع ۱ قاضی <i>specifications of judge</i> /ان
مطالبه قیمت مال اع ۱ محکوم‌به مالی اع ۲ محکوم‌به اع ۳ حکم	مشخصات نماینده اع ۱ نماینده <i>specifications of agent</i> /ان

خدمات مشاوره حقوقی و وکالت به افراد فاقد تمکن مالی؛ معرفی وکیل در پرونده های کیفری به درخواست دادگاه رسیدگی کننده وفق مقررات آیین دادرسی کیفری و در پرونده های حقوقی برابر آیین نامه اجرایی مادتين ۳۱ و ۳۲ قانون اصلاح پاره ای از قوانین دادگستری مصوب ۱۳۸۴ (مجموعه قوانین ۱۳۸۸، ص ۱۵۱۵، اصلاح آیین نامه اجرایی لایحه قانونی استقلال کانون وکلای دادگستری مصوب ۱۳۳۴، مصوب ۱۳۸۸/۳/۲۷ رئیس قوه قضاییه، ماده ۹۶).

judicial assistance

ان

معافیت از پرداخت حق الوکاله

۱ع حق الوکاله
۲ع وکیل
۱خ معافیت دائم از پرداخت حق الوکاله
۱خ معافیت موقت از پرداخت حق الوکاله
*exemption from payment
honorarium of advocacy*
ان

معافیت از پرداخت هزینه دادرسی

۱ع پرداخت هزینه دادرسی
۲ع هزینه دادرسی
۳ع دادرسی
۱خ معافیت دائم از پرداخت هزینه دادرسی
۱خ معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی
*exemption from payment of
trial expense*
ان

معافیت از سپردن تأمین

۱ع تأمین خواسته
۲ع امور اتفاقی
*exemption from deposit
security*
ان

demand the price of thing ان

مطالبه مال امانی

۱ع متصرف عدوانی
۲ع دعوای تصرف عدوانی
۳ع دعوای

demand trusted property ان

مطالبه مثل مال

۱ع محکوم به مالی
۲ع محکوم به
۳ع حکم

demand equivalent of thing ان

مطالبه محکوم به

۱ع محکوم به
۲ع حکم

*demand the object of
judgement* ان

مطالبه وجه

۱ع وجه
demand money ان

مطلع

ی د مطلع، کسی است که از یکی از امور مرتبط با دعوا «آگاه» است و حضورش در دادگاه یا در نزد مقام رسیدگی کننده برای ادای برخی توضیحات است. چنین شخصی با شاهد (گواه) تفاوت دارد و لزومی ندارد که دارای شرایط قانونی برای ادای شهادت باشد.

۱خ تحقیق از مطلع
۱خ جرح مطلع
۱خ کسب اطلاع از مطلعین
awar ان

معاذت قضایی

ی د معاضدت قضایی، عبارت است از ارائه

معافیت از هزینه دادرسی

۱ع	هزینه دادرسی
۲ع	دادرسی
ان	<i>exemption of trial expense</i>

معاون رئیس زندان

۱ع	زندان
ان	<i>vice chief of prison</i>

معافیت دائم از پرداخت حق الوکاله

۱ع	معافیت از پرداخت حق الوکاله
۲ع	حق الوکاله
۳ع	وکیل
ان	<i>permanent exemption from payment honorarium of advocacy</i>

معاون شعبه

۱ع	شعبه دادگاه
۲ع	دادگاه
ان	<i>deputy of branch</i>

معاینه محلی به تشخیص دادگاه

۱ع	درخواست‌کننده معاینه محلی
۲ع	قرار معاینه محل
۳ع	قرار
ان	<i>observing the place at the discretion of the court</i>

معافیت دائم از پرداخت هزینه دادرسی

۱ع	معافیت از پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	پرداخت هزینه دادرسی
۳ع	هزینه دادرسی
۴ع	دادرسی
ان	<i>permanent exemption from payment of trial expense</i>

معاینه محلی به درخواست یکی از اصحاب دعوا

۱ع	درخواست‌کننده معاینه محلی
۲ع	قرار معاینه محل
۳ع	قرار
ان	<i>observing the place at the request of one of the litigants</i>

معافیت موقت از پرداخت حق الوکاله

۱ع	معافیت از پرداخت حق الوکاله
۲ع	حق الوکاله
۳ع	وکیل
ان	<i>temporary exemption from payment honorarium of advocacy</i>

معترض ثالث

۱ع	اعتراض شخص ثالث
ان	<i>third person litigant</i>

معذوریت شاهد

۱ع	شاهد
ان	<i>excusableness of witness</i>

معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی

۱ع	معافیت از پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	پرداخت هزینه دادرسی
۳ع	هزینه دادرسی
۴ع	دادرسی
ان	<i>temporary exemption from payment of trial expense</i>

معرفی داور

۱ع	داور
ان	<i>introduce arbitrator</i>

معرفی شاهد

۱ع	شاهد
ان	<i>introduce a witness</i>

معاون دیوان عالی کشور

۱ع	دیوان عالی کشور
ان	<i>deputy of supreme court</i>

معرفی وکیل		مفاد رأی	
اع ۱	وکیل	اع ۱	رأی
ان	<i>introduce an advocate</i>	ان	<i>content of judgement</i>
معرفی وکیل جدید		مفاد سند	
اع ۱	وکیل جدید	اع ۱	سند (مدرک)
اع ۲	وکیل	اخ ۱	مفاد صریح سند
ان	<i>introduce a new advocate</i>	اخ ۱	مفاد غیر صریح سند
		ان	<i>content of document</i>
معسر از هزینه دادرسی		مفاد شهادت	
ی د	ماده ۵۰۴ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). معسر از هزینه دادرسی کسی است که به واسطه عدم کفایت دارایی یا عدم دسترسی به مال خود به طور موقت قادر به تأدیه آن نیست.	اع ۱	شهادت
		ان	<i>content of testimony</i>
مغایرت دو حکم		مفاد صریح سند	
ب ج	تهافت دو حکم	اع ۱	مفاد سند
اع ۱	حکم	اع ۲	سند (مدرک)
ان	<i>contradiction between two orders</i>	ان	<i>express content of document</i>
مفاد اظهارات اصحاب دعوا		مفاد وکالتنامه	
اع ۱	اظهارات اصحاب دعوا	اع ۱	وکالتنامه
اع ۲	اصحاب دعوا	ان	<i>content of letter of advocacy</i>
اع ۳	دعوا	مفاد وکالتنامه	
ان	<i>contents of the statements of litigants</i>	اع ۱	سند (مدرک)
		ان	<i>loss of document</i>
مفاد حکم		مفاد وکالتنامه	
اع ۱	حکم	اع ۱	وکالتنامه
ان	<i>content of order</i>	ان	<i>loss of document</i>
مقدار تأمین خواسته		مقدار تأمین خواسته	
اع ۱	تأمین خواسته	اع ۱	تأمین خواسته
اع ۲	امور اتفاقی	اع ۲	امور اتفاقی

ملاک صلاحیت

صلاحیت	اع ۱
<i>criterion of jurisdiction</i>	ان

افزایش مقدار تأمین خواسته

اخ ۱

کاهش مقدار تأمین خواسته

اخ ۱

quantity of seizure of relief

ان

ملائت مدعی اعسار

تمکن مدعی/اعسار	ب ج
مدعی اعسار	اع ۱
ادعای اعسار	اع ۲
ادعا	اع ۳
اعسار	اع ۲
اعسار از هزینه دادرسی	اع ۲
هزینه دادرسی	اع ۳
دادرسی	اع ۴
دعوای اعسار	اع ۲
دعوا	اع ۳
<i>solvency of claimant of insolvency</i>	ان

مقدمات رسیدگی

رسیدگی	اع ۱
<i>preliminaries of hearing</i>	ان

مقر دادگاه

مقر دادگاه، جایی است که ساختمان دادگاه در آن بنا شده است.	ی د
دادگاه	اع ۱
اقدامات خارج از مقر دادگاه	اخ ۱
رسیدگی‌کننده	
شهر مقر دادگاه	اخ ۱
<i>forum of court</i>	ان

مقررات راجع به خوانده

خوانده	اع ۱
<i>provisions about defendant</i>	ان

ممنوع بودن رسیدگی

رسیدگی	اع ۱
<i>prohibition of hearing</i>	ان

مقررات راجع به خواهان

خواهان	اع ۱
<i>provisions about plaintiff</i>	ان

ممنوع شدن وکیل از وکالت

وکیل	اع ۱
<i>prohibition of advocate from advocacy</i>	ان

مقررات راجع به وکالت

وکالت	اع ۱
<i>provisions of advocacy</i>	ان

ممنوعیت از داوری

داوری	اع ۱
شخص ممنوع از داوری	اخ ۱
<i>prohibition from arbitration</i>	ان

مقررات مربوط به داور

داور	اع ۱
<i>provisions regarding arbitrator</i>	ان

ممنوعیت از وکالت

وکالت	اع ۱
<i>prohibition of acting as advocacy</i>	ان

مکان سوگند

سوگند	اع ۱
<i>place of oath</i>	ان

ممنوعیت شهادت

اع ۱	شهادت
ان	<i>prohibition of testimony</i>

اخ ۱	وظایف منشی دادگاه
ان	<i>clerk of court</i>

منع اجرای حکم

اع ۱	اجرای حکم
اع ۲	حکم
اخ ۱	منع اجرای حکم بدوی
اخ ۱	منع اجرای حکم تجدیدنظر
ان	<i>prevent enforcement of order</i>

مندرجات اظهارنامه

اع ۱	اظهارنامه
ان	<i>contents of written declaration</i>

مندرجات حکم

اع ۱	حکم
ان	<i>contents of order</i>

منع اجرای حکم بدوی

اع ۱	منع اجرای حکم
اع ۲	اجرای حکم
اع ۳	حکم
ان	<i>prevent enforcement of initial order</i>

مندرجات رأی

اع ۱	رأی
ان	<i>contents of judgement</i>

منع اجرای حکم تجدیدنظر

اع ۱	منع اجرای حکم
اع ۲	اجرای حکم
اع ۳	حکم
ان	<i>prevent enforcement of appeal order</i>

مندرجات سند

اع ۱	سند (مدرک)
اخ ۱	تغییر مندرجات سند
اخ ۱	محو کردن مندرجات سند
ان	<i>contents of document</i>

منشأ اطلاعات شاهد

اع ۱	شاهد
ان	<i>source of witness information</i>

منع اجرای رأی داور

اع ۱	اجرای رأی داور
اع ۲	رأی داور
اع ۳	داور
ان	<i>prevent enforcement of arbitrator's award</i>

منشأ دعوا

اع ۱	دعوا
ان	<i>cause of action</i>

مواجهه شهود

اع ۱	شاهد
ان	<i>encounter of witnesses</i>

منشی دادگاه

اع ۱	دادگاه
اخ ۱	اختیارات منشی دادگاه
اخ ۱	اشتباه منشی دادگاه
اخ ۲	اشتباه غیر مؤثر منشی دادگاه
اخ ۲	اشتباه مؤثر منشی دادگاه
اخ ۱	تخلف منشی دادگاه
اخ ۱	مسئولیت منشی دادگاه

موارد رد دادرس

اع ۱	رد دادرس
اع ۲	قاضی
ان	<i>causes of rejection of judge</i>

<i>causes of requesting temporary order</i>	ان	موارد نقض	اع ۱
			نقض دادخواست
		اع ۲	دادخواست
موجبات فرجامخواهی		<i>items of defect</i>	ان
فرجامخواهی	اع ۱		
<i>causes of appeal to the supreme court</i>	ان	مواعد	اع ۱
			موعد
		اخ ۱	تعیین مواعد
		اخ ۱	حساب مواعد
موجبات نقض حکم		<i>deadlines</i>	ان
نقض حکم	اع ۱		
حکم	اع ۲		
<i>causes for breaking an order</i>	ان	موانع طرح دعوی تصرف عدوانی	اع ۱
			دعوی تصرف عدوانی
		اع ۲	دعوا
موجبات نقض رأی		<i>bars of bringing an action of forcible possession</i>	ان
نقض رأی	اع ۱		
رأی	اع ۲		
<i>causes of breaking a judgement</i>	ان	موجب اعتراض ثالث	اع ۱
			اعتراض شخص ثالث
موضوع تصرف عدوانی		<i>cause of third person protest</i>	ان
دعوی تصرف عدوانی	اع ۱		
دعوا	اع ۲	موجب تأمین خواسته	اع ۱
<i>subject matter of forcible possession</i>	ان		تأمین خواسته
		اع ۲	امور اتفاقی
موضوع دادرسی		<i>cause of seizure of relief</i>	ان
دادرسی	اع ۱		
<i>subject matter of trial</i>	ان	موجب داوری	اع ۱
			داوری
موضوع داوری		<i>cause of arbitration</i>	ان
داوری	اع ۱		
<i>subject matter of arbitration</i>	ان	موجب نقض قرار	اع ۱
			نقض قرار
		اع ۲	قرار
موضوع دستور موقت		<i>cause of breaking a writ</i>	ان
دادرسی فوری	اع ۱		
دادرسی	اع ۲		
دستور موقت دایر بر انجام عمل	اخ ۱	موجبات درخواست دستور موقت	اع ۱
دستور موقت دایر بر توقیف مال	اخ ۱		دادرسی فوری
رفع توقیف از مال	اخ ۲		اع ۲
			دادرسی
			اخ ۱
			امر فوری

افزایش موعد	۱خ	دستور موقت دایر بر منع از انجام عمل	۱خ
انقضای موعد	۱خ	صلاحیت دادگاه محل وقوع موضوع	۱خ
تجدید موعد	۱خ	دستور موقت	
تجدید موعد پس از پایان موعد	۲خ	<i>subject matter of temporary order</i>	ان
تجدید موعد پیش از پایان موعد	۲خ		
تعلیق موعد	۱خ		
روز آغاز موعد	۱خ	موضوع دعوا	
روز پایان موعد	۱خ	دعوا	۱ع
طولانی‌ترین موعد	۱خ	<i>subject matter of action</i>	ان
مواعد	۱خ		
تعیین مواعد	۲خ	موضوع سازش	
حساب مواعد	۲خ	سازش	۱ع
موعد قانونی	۱خ	<i>subject matter of conciliation</i>	ان
موعد قضایی	۱خ		
دادرسی	او	موضوع سوگند	
دادگاه		سوگند	۱ع
رسیدگی		<i>subject matter of oath</i>	ان
<i>deadline</i>	ان		
		موضوع شهادت	
موعد قانونی		شهادت	۱ع
موعد قانونی، عبارت است از هر مدت زمانی که طبق قانون برای انجام یک امر مقرر شده است.	ی د	<i>subject matter of testimony</i>	ان
		موضوع فرجام‌خواهی	
موعد	۱ع	فرجام‌خواهی	۱ع
<i>legal deadline</i>	ان	<i>subject matter of appeal to the supreme court</i>	ان
		موضوع کارشناسی	
موعد قضایی عبارت از هر مهلت و موعد است که توسط دادگاه و فارغ از موعد قانونی معین می‌شود.	ی د	ارجاع به کارشناسی	۱ع
موعد	۱ع	کارشناسی	۲ع
<i>judicial deadline</i>	ان	<i>subject matter of expertness</i>	ان
		موعد	
موکل		ابلاغ موعد	۱خ
موکل زندانی	۱خ	خطا در ابلاغ موعد	۲خ
<i>client</i>	ان	سهو در ابلاغ موعد	۲خ
		اعلام موعد	۱خ
		خطا در اعلام موعد	۲خ
		سهو در اعلام موعد	۲خ

deadline of protest to arbitration award /ان

مهلت اعتراض به رأی داور

اعراض به رأی داور ۱ع
رأی داور ۲ع
داور ۳ع

deadline of protest to arbitrator's award /ان

مهلت ایراد

ایرادات ۱ع

deadline of exceptio /ان

مهلت پرداخت هزینه دادرسی

پرداخت هزینه دادرسی ۱ع
هزینه دادرسی ۲ع
دادرسی ۳ع

deadline of paying trial expense /ان

مهلت تجدیدنظرخواهی

مدت تجدیدنظرخواهی ب ج
تجدیدنظرخواهی ۱ع
مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد ۱خ
غیرمقیم ایران
مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد مقیم ایران ۱خ

deadline of appeal /ان

مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد غیرمقیم ایران

ایران

مهلت تجدیدنظرخواهی ۱ع
تجدیدنظرخواهی ۲ع
deadline of appeal for non-residents in Iran /ان

مهلت تجدیدنظرخواهی برای افراد مقیم ایران

مهلت تجدیدنظرخواهی ۱ع
تجدیدنظرخواهی ۲ع

موکل زندانی

اع ۱ موکل
prisoner client /ان

مهر

اخ ۱ مهر سند
او امضا
seal /ان

مهر سند

اع ۱ ارائه سند
اع ۲ سند (مدرک)
اع ۱ مهر
seal of document /ان

مهر و موم

seal and wax /ان

مهلت اظهارنظر کارشناس

اع ۱ نظر کارشناس
اع ۲ کارشناس رسمی
deadline for opinion of expert /ان

مهلت اعاده دادرسی

اع ۱ اعاده دادرسی
deadline of restitution of trial /ان

مهلت اعتراض

اع ۱ اعتراض به رأی
اع ۲ رأی
اع ۱ اعتراض به قرار
اع ۲ قرار
اخ ۱ تجدید مهلت اعتراض
deadline of protest /ان

مهلت اعتراض به حکم داوری

اع ۱ حکم داوری
اع ۲ داوری

ان	<i>deadline of appeal for residents in Iran</i>	ناتوانی داور
اع ۱		داور
ان		<i>inability of arbitrator</i>
مہلت رفع نقص		نام خوانده
اع ۱	نقص دادخواست	اع ۱
اع ۲	دادخواست	خوانده
اخ ۱	عدم رفع نقص در موعد مقرر	اع ۱
ان	<i>deadline of rectifying the defect</i>	ان
مہلت سپردن تأمین خواسته		نام خواهان
اع ۱	تأمین خواسته	اع ۱
اع ۲	امور اتفاقی	خواهان
ان	<i>deadline of depositing seizure of relief</i>	ان
مہلت فرجامخواهی		نحوه ابلاغ دادنامه
اع ۱	فرجامخواهی	اع ۱
ان	<i>deadline of appeal to the supreme court</i>	ابلاغ دادنامه
مہلت واخواهی		اع ۲
ب ج	مدت واخواهی	ان
اع ۱	واخواهی	نزدیک‌ترین دادگاه هم‌عرض
اخ ۱	انقضای مہلت واخواهی	اع ۱
ان	<i>deadline of opponentship</i>	دادگاه هم‌عرض
میزان حق الزحمه داور		اع ۲
اع ۱	حق الزحمه داور	ان
اع ۲	داور	<i>the closest court of equal rank</i>
ان	<i>honorarium of arbitrator amount</i>	نزدیک‌ترین وقت رسیدگی
میزان خسارت احتمالی		اع ۱
اع ۱	خسارت احتمالی	وقت رسیدگی
اع ۲	تأمین خواسته	اع ۲
اع ۳	امور اتفاقی	ان
ان	<i>measure of probable damage</i>	نسخه دادخواست
		اع ۱
		دادخواست
		ان
		نشانی خوانده
		اع ۱
		تعیین نشانی خوانده
		ان

نشانی خواهان

اع ۱	خواهان	اع ۱	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار مرکز
اخ ۱	تعیین نشانی خواهان	اع ۲	نشر آگهی
ان	<i>address of plaintiff</i>	اع ۳	آگهی

print advertisement in capital highly circulated newspapers ان

نشانی طرفین دعوا

اع ۱	طرفین دعوا
ان	<i>address of litigants of action</i>

نشر آگهی در روزنامه‌های کثیرالانتشار

اع ۱	نشر آگهی
اع ۲	آگهی
اخ ۱	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار محلی
اخ ۱	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار مرکز
ان	<i>print advertisement in highly circulated newspapers</i>

نشر آگهی

اع ۱	آگهی
اخ ۱	تاریخ نشر آگهی
اخ ۱	نشر آگهی در اماکن عمومی
اخ ۱	نشر آگهی در روزنامه رسمی
اخ ۱	نشر آگهی در روزنامه‌های کثیرالانتشار
اخ ۲	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار محلی
اخ ۲	نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار مرکز
اخ ۱	هزینه نشر آگهی
ان	<i>print advertisement</i>

نظر اقلیت کارشناسان

اع ۱	نظر کارشناس
اع ۲	کارشناس رسمی
ان	<i>opinion of minority of experts</i>

نظر اکثریت کارشناسان

اع ۱	نظر کارشناس
اع ۲	کارشناس رسمی
ان	<i>opinion of majority of experts</i>

نشر آگهی در اماکن عمومی

اع ۱	نشر آگهی
اع ۲	آگهی
ان	<i>print advertisement in public places</i>

نظر داور

ب ک	رای داور
-----	----------

نشر آگهی در روزنامه رسمی

اع ۱	نشر آگهی
اع ۲	آگهی
ان	<i>print advertisement in gazette</i>

نظر کارشناس

اع ۱	کارشناس رسمی
اخ ۱	صورتجلسه کارشناسی
اخ ۲	امضای صورتجلسه کارشناسی
اخ ۱	مهلت اظهارنظر کارشناس
اخ ۱	نظر اقلیت کارشناسان
اخ ۱	نظر اکثریت کارشناسان
اخ ۱	نقص نظر کارشناس
اخ ۱	وحدت نظر کارشناسان
اخ ۱	وصول نظر کارشناس
ان	<i>opinion of expert</i>

نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشار محلی

اع ۱	نشر آگهی در روزنامه‌های کثیرالانتشار
اع ۲	نشر آگهی
اع ۳	آگهی
ان	<i>print advertisement in local highly circulated newspapers</i>

نظم جلسه دادرسی

۱ع	جلسه دادرسی
۲ع	دادرسی
۱خ	اخلال در نظم جلسه دادرسی
ان	<i>order of trial session</i>

نظم جلسه رسیدگی

۱ع	جلسه رسیدگی
۲ع	رسیدگی
۱خ	اخلال در نظم جلسه رسیدگی
ان	<i>order of hearing session</i>

نظم عمومی

۱خ	قانون مربوط به نظم عمومی
۱خ	قرارداد مخالف نظم عمومی
ان	<i>public order</i>

نفع دادرسی در دادرسی

۱ع	دادرسی
۱ع	قاضی
ان	<i>benefit of judge in trial</i>

نفع در دعوا

۱ع	دعوا
ان	<i>interest in action</i>

نفی صلاحیت

۱ع	صلاحیت
ان	<i>negation of jurisdiction</i>

نقش تمبر دادخواست

۱ع	تمبر دادخواست
۲ع	دادخواست
ان	<i>affixing stamp of petition</i>

نقص تحقیقات محلی

۱ع	قرار تحقیق محلی
۲ع	قرار

نقص دادخواست

۱ع	دادخواست
۱خ	اخطار رفع نقص
۲خ	عدم رفع نقص در موعد مقرر
۱خ	جهات نقص
۱خ	رفع نقص
۲خ	رفع نقص در خارج از مهلت قانونی
۲خ	رفع نقص در مهلت قانونی
۱خ	قرار رفع نقص
۱خ	موارد نقص
۱خ	مهلت رفع نقص
۲خ	عدم رفع نقص در موعد مقرر
ان	<i>defect of petition</i>

نقص نظر کارشناس

۱ع	نظر کارشناس
۲ع	کارشناس رسمی
ان	<i>defect of expert's opinion</i>

نقض با ارجاع

ی د	نقض بالارجاع، یعنی این که رأی مورد اعتراض، پس از نقض در دادگاه عالی، به همان دادگاه صادرکننده رأی نقض شده و یا شعبه هم‌عرض ارجاع می‌شود.
۱ع	نقض رأی
۲ع	رأی
ان	<i>breaking with referral</i>

نقض بالارجاع

ی د	نقض بالارجاع، یعنی این که رأی مورد اعتراض، پس از نقض در دادگاه عالی، مطابق ماده ۴۰۲ به همان دادگاه صادرکننده رأی نقض شده و یا شعبه هم‌عرض ارجاع نمی‌شود.
۱ع	نقض رأی
۲ع	رأی

۱خ	نقض رأی به علت نقص تحقیقات
ان	<i>defect of local investigations</i>

نقض قرار	breaking without referral	ان
اع ۱	قرار	
اع ۱	دلیل نقض قرار	
اع ۱	موجب نقض قرار	
breaking a writ	ان	
نقض مواد قانونی در صدور رأی		
اع ۱	صدور رأی	
اع ۲	رأی	
breach lawful provisions in issuing judgement	ان	
نکول از رد سوگند		
اع ۱	رد سوگند	
اع ۲	سوگند	
refuse passing the oath	ان	
نماینده		
اع ۱	احراز هویت نماینده	
اع ۱	مشخصات نماینده	
اع ۱	نماینده حقوقی	
اع ۱	نماینده قانونی	
اع ۱	نماینده قضایی	
agent	ان	
نماینده حقوقی		
اع ۱	نماینده	
legal agent	ان	
نماینده دادستان کل کشور		
اع ۱	دادستان کل کشور	
agent of high prosecutor of country	ان	
نماینده قانونی		
اع ۱	نماینده	
lawful agent	ان	
نقض حکم		
ب ج	فسخ حکم	
اع ۱	حکم	
اع ۱	موجبات نقض حکم	
ان	breaking an order	
نقض حکم فرجام‌خواسته		
اع ۱	حکم فرجام‌خواسته	
اع ۲	فرجام‌خواهی	
ان	breaking of appealed order of supreme court	
نقض رأی		
ب ج	فسخ رأی	
اع ۱	رأی	
اع ۱	درخواست نقض رأی	
اع ۱	علت نقض رأی	
اع ۱	مستند نقض رأی	
اع ۱	موجبات نقض رأی	
اع ۱	نقض با ارجاع	
اع ۱	نقض بلاارجاع	
اع ۱	نقض رأی به علت نقص تحقیقات	
ان	break a judgement	
نقض رأی به علت نقص تحقیقات		
اع ۱	نقص تحقیقات محلی	
اع ۲	قرار تحقیق محلی	
اع ۳	قرار	
اع ۱	نقض رأی	
اع ۲	رأی	
ان	breaking a judgement because of defect in investigations	
نقض قانون		
اع ۱	قانون	
ان	breach of law	

نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های خارجی		نماینده قضایی	
نیابت در تحقیق محلی	اع ۱	نماینده	اع ۱
تحقیق محلی	اع ۲	<i>judicial agent</i>	ان
<i>subrogation in local investigation to foreign courts</i>	ان	نوبت جلسه	
نیابت قضایی		جلسه دادرسی	اع ۱
اعطای نیابت قضایی	اخ ۱	دادرسی	اع ۲
اعطای نیابت قضایی به دادگاه‌های ایران	اخ ۱	<i>turn of session</i>	ان
اعطای نیابت قضایی به دادگاه‌های خارجی	اخ ۱	نوبت رسیدگی	
<i>judicial substitution</i>	ان	رسیدگی	اع ۱
واحد اجرای احکام		<i>turn of hearing</i>	ان
اجرای احکام	اع ۱	نوع دادگاه	
اجرا	اع ۲	دادگاه	اع ۱
<i>unit of enforcement of judgements</i>	ان	دادگاه نخستین	اخ ۱
واحد اجرای دادگاه		<i>kind of court</i>	ان
اجرای دادگاه، آن بخش از سازمان یک دادگاه است که حکم‌های صادر شده از آن دادگاه را به توسط دادورز (مأمور اجرا) اجرا می‌کند	ی د	نیابت برای اخذ سوگند	
دادگاه	اع ۱	اخذ سوگند	اع ۱
<i>enforcement unit of court</i>	ان	سوگند	اع ۲
واخواه		<i>subrogation for putting an oath</i>	ان
واخواهی	اع ۱	نیابت در تحقیق محلی	
واخواه در توقیف	اخ ۱	تحقیق محلی	اع ۱
واخواه در حبس	اخ ۱	نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های ایران	اخ ۱
واخواه مقیم ایران	اخ ۱	نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های خارجی	اخ ۱
واخواه مقیم خارج	اخ ۱	<i>subrogation in local investigation</i>	ان
<i>opponent</i>	ان	نیابت در تحقیق محلی به دادگاه‌های ایران	
واخواه در توقیف		نیابت در تحقیق محلی	اع ۱
واخواه	اع ۱	تحقیق محلی	اع ۲
واخواهی	اع ۲	<i>subrogation in local investigation to Iran courts</i>	ان
<i>opponent being arrested</i>	ان		

واخواه در حبس		رأی غیابی	
اع ۱	واخواه	رسیدگی غیابی	
اع ۲	واخواهی	محکوم علیه غایب	
ان	<i>opponent being in prison</i>	ان	
واخواه مقیم ایران		واخواهی پس از اجرای حکم	
اع ۱	واخواه	اع ۱	واخواهی
اع ۲	واخواهی	ان	<i>opponentship after enforcement of order</i>
ان	<i>opponent residing in Iran</i>		
واخواه مقیم خارج		واخواهی پیش از اجرای حکم	
اع ۱	واخواه	اع ۱	واخواهی
اع ۲	واخواهی	ان	<i>opponentship before enforcement of order</i>
ان	<i>opponent residing in abroad</i>		
واخواهی		وارد ثالث	
ی د	ماده ۳۰۵ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). محکوم علیه غایب حق دارد به حکم غیابی اعتراض نماید. این اعتراض «واخواهی» نامیده می‌شود.	اع ۱	ورود شخص ثالث
اخ ۱	دادخواست واخواهی	اع ۲	امور اتفاقی
اخ ۲	پذیرش دادخواست واخواهی	ان	<i>intervenor</i>
اخ ۳	قرار پذیرش دادخواست واخواهی	وثوق دادگاه به نتیجه تحقیقات	
اخ ۲	رد دادخواست واخواهی	اع ۱	تحقیق محلی
اخ ۳	قرار رد دادخواست واخواهی	اع ۱	قرار تحقیق محلی
اخ ۱	مرجع واخواهی	اع ۲	قرار
اخ ۱	مهلت واخواهی	ان	<i>trust of court on result of investigations</i>
اخ ۲	انقضای مهلت واخواهی	وجه	
اخ ۱	واخواه	اخ ۱	مطالبه وجه
اخ ۲	واخواه در توقیف	اخ ۱	وجه ایداعی
اخ ۲	واخواه در حبس	ان	<i>money</i>
اخ ۲	واخواه مقیم ایران	وجه ایداعی	
اخ ۲	واخواه مقیم خارج	اع ۱	وجه
اخ ۱	واخواهی پس از اجرای حکم	ان	<i>deposited money</i>
اخ ۱	واخواهی پیش از اجرای حکم	وحدت داور	
اخ ۱	هزینه واخواهی	اع ۱	داور
اخ ۲	اعسار از هزینه واخواهی	ان	<i>unity of arbitrator</i>
او	اعتراض به حکم دادگاه		

of local investigation

وسیله اجرای قرار معاینه محل

- ۱ع اجرای قرار معاینه محل
۲ع قرار معاینه محل
۳ع قرار

*means of enforcement of writ
of observing the place* /ان

وصول دادخواست

- ۱ع دادخواست
۱خ تاریخ وصول دادخواست
/ان *arrival of petition*

وصول دادخواست تجدیدنظر

- ۱ع دادخواست تجدیدنظر
۲ع تجدیدنظرخواهی
/ان *arrival of appeal petition*

وصول لایحه

- ۱ع لایحه
/ان *receipt bill*

وصول نظر کارشناس

- ۱ع نظر کارشناس
۲ع کارشناس رسمی
/ان *receipt of expert's opinion*

وصی

- ی د در وصیت عهدی، شخصی را که ولی بر
مورد ثلث یا صغیر قرار داده می‌شود،
وصی می‌گویند
/ان *executor*

وظایف مدیر دفتر دادگاه

- ۱ع مدیر دفتر دادگاه
۲ع دادگاه
/ان *duties of director of bureau of
court*

وحدت نظر کارشناسان

- ۱ع نظر کارشناس
۲ع کارشناس رسمی
/ان *consensus of experts*

ورشکستگی

- ۱خ دعوای ورشکستگی
/ان *bankruptcy*

ورشکستگی خوانده

- ۱ع خوانده
/ان *bankruptcy of defendant*

ورشکستگی خواهان

- ۱ع خواهان
/ان *bankruptcy of plaintiff*

ورود شخص ثالث

- ۱ع امور اتفاقی
۱خ دادخواست ورود شخص ثالث
۱خ وارد ثالث
/ان *intervention of third person*

وزارت دادگستری

- ۱خ حساب دادگستری
۱خ ضابط دادگستری
او دادرسی
دادگاه
دعوا
قاضی
قضاوت
قوه قضاییه
/ان *ministry of justice*

وسیله اجرای قرار تحقیق محلی

- ۱ع اجرای قرار تحقیق محلی
۲ع قرار تحقیق محلی
۳ع قرار
/ان *means of enforcement of writ*

وظایف منشی دادگاه		۱خ	وقت فوق‌العاده
۱اع	منشی دادگاه	ان	<i>time of hearing</i>
۲اع	دادگاه		
ان	<i>duties of clerk of court</i>		وقت عادی
۱اع		۱خ	وقت دادرسی
۲اع		۲اع	دادرسی
۱اع	وکیل	۱خ	وقت رسیدگی
ان	<i>duties of advocate</i>	۲اع	رسیدگی
		ان	<i>ordinary time</i>
وقت جلسه			وقت فوق‌العاده
۱اع	جلسه دادرسی	۱خ	وقت دادرسی
۲اع	دادرسی	۲اع	دادرسی
۱خ	ابلاغ وقت جلسه	۱اع	وقت رسیدگی
۱خ	تعیین وقت جلسه	۲اع	رسیدگی
۱خ	تغییر وقت جلسه	ان	<i>extraordinary time</i>
۱خ	دستور تعیین وقت		
۱خ	فاصله ابلاغ تا جلسه دادرسی		وکالت
ان	<i>time of session</i>		
وقت خارج از نوبت		۱خ	اعلام وکالت
۱اع	وقت دادرسی	۱خ	پروانه وکالت
۲اع	دادرسی	۱خ	حدود وکالت
۱اع	وقت رسیدگی	۱خ	حق‌الوکاله
۲اع	رسیدگی	۱خ	سابقه وکالت
ان	<i>out of turn time</i>	۱خ	کارآموز وکالت
		۱خ	کارآموزی وکالت
		۲خ	سابقه کارآموزی وکالت
		۱خ	محرومیت از اشتغال به وکالت
		۱خ	مقررات راجع به وکالت
		۱خ	ممنوعیت از وکالت
		۱خ	وکالت به موجب سند رسمی
		۱خ	وکالت به موجب سند عادی
		۱خ	وکالت تسخیری
		۱خ	وکالت خاص
		۱خ	وکالت دادگستری
		۱خ	وکالت در اخذ محکوم‌به
		۱خ	وکالت در ادعای انکار
		۱خ	وکالت در ادعای تردید در سند طرف
		۱خ	وکالت در ادعای جعل
		۱خ	وکالت در ارجاع دعوا به داوری
وقت دادرسی			
۱اع	دادرسی		
۱خ	تعیین وقت		
۱خ	وقت خارج از نوبت		
۱خ	وقت عادی		
۱خ	وقت فوق‌العاده		
ان	<i>time of trial</i>		
وقت رسیدگی			
۱اع	رسیدگی		
۱خ	نزدیک‌ترین وقت رسیدگی		
۱خ	وقت خارج از نوبت		
۱خ	وقت عادی		

وکالت به موجب سند عادی	۱ع	وکالت در استرداد دادخواست	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت در استرداد دعوا	۱خ
<i>advocacy according to</i>	<i>ان</i>	وکالت در استرداد سند	۱خ
<i>ordinary document</i>		وکالت در اقرار	۱خ
		وکالت در ایلاء	۱خ
وکالت تسخیری	۱ع	وکالت در تعقیب عملیات اجرایی	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت در تعیین جاعل	۱خ
<i>court appointed advocacy</i>	<i>ان</i>	وکالت در تعیین داور	۱خ
		وکالت در تعیین کارشناس	۱خ
وکالت خاص	۱ع	وکالت در جلب شخص ثالث	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت در جلسه دادرسی	۱خ
<i>specific advocacy</i>	<i>ان</i>	وکالت در دادگاه	۱خ
		وکالت در درخواست صدور برگ اجرایی	۱خ
وکالت دادگستری	۱ع	وکالت در دعوی خسارت	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت در دعوی متقابل	۱خ
<i>advocacy in courts</i>	<i>ان</i>	وکالت در دفاع از دعوی ثالث	۱خ
		وکالت در دفاع از دعوی ورود ثالث	۱خ
وکالت در اخذ محکوم‌به	۱ع	وکالت در دفاع در قبال دعوی متقابل	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت در شهادت	۱خ
<i>advocacy in receiving the</i>	<i>ان</i>	وکالت در قبول سوگند	۱خ
<i>object of judgement</i>		وکالت در لعان	۱خ
		وکالت در مصالحه و سازش	۱خ
وکالت در ادعای انکار	۱ع	وکالت در ورود شخص ثالث	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت دعوی	۱خ
<i>advocacy in denial of claim</i>	<i>ان</i>	وکالت راجع به اعاده دادرسی	۱خ
		وکالت راجع به اعتراض به رأی	۱خ
وکالت در ادعای تردید در سند طرف	۱ع	وکالت راجع به تجدیدنظرخواهی	۱خ
وکالت	۱ع	وکالت راجع به فرجامخواهی	۱خ
<i>advocacy in claim of doubt in</i>	<i>ان</i>	وکالت عام	۱خ
<i>document of other party</i>		وکالت کاری	۱خ
		وکالت معاضدت	۱خ
وکالت در ادعای جعل	۱ع	کارشناسی	او
وکالت	۱ع	کانون وکلا	
<i>advocacy in claim of forgery</i>	<i>ان</i>	وکیل	
		<i>advocacy</i>	<i>ان</i>
وکالت در ارجاع دعوا به داوری	۱ع	وکالت به موجب سند رسمی	۱ع
وکالت	۱ع	وکالت	۱ع
<i>advocacy in referring an</i>	<i>ان</i>	<i>advocacy according to official</i>	<i>ان</i>
<i>action to arbitration</i>		<i>document</i>	

وکالت در تعیین داور اع ۱ وکالت <i>advocacy in specifying arbitrator</i>	وکالت در استرداد دادخواست اع ۱ وکالت <i>advocacy in restitution of petition</i>
وکالت در تعیین کارشناس اع ۱ وکالت <i>advocacy in specifying expert</i>	وکالت در استرداد دعوا اع ۱ وکالت <i>advocacy in restitution of action</i>
وکالت در جلب شخص ثالث اع ۱ وکالت <i>advocacy in summon third party</i>	وکالت در استرداد سند اع ۱ وکالت <i>advocacy in restitution of document</i>
وکالت در جلسه دادرسی اع ۱ وکالت <i>advocacy in trial session</i>	وکالت در اقرار اع ۱ وکالت <i>advocacy in confession</i>
وکالت در دادگاه اع ۱ وکالت <i>advocacy in court</i>	وکالت در ایلاء ی د ایلاء عبارت از سوگندی که زوج یاد می‌کند که همیشه یا بیش از ۴ ماه با همسر دائم خود نزدیکی نکند. در این صورت، زن می‌تواند از دادگاه درخواست طلاق کند. اع ۱ وکالت <i>advocacy in Eyla</i>
وکالت در درخواست صدور برگ اجرایی اع ۱ وکالت <i>advocacy in request for issuing letter of enforcement</i>	وکالت در تعقیب عملیات اجرایی اع ۱ وکالت <i>advocacy in pursuing enforcement operations</i>
وکالت در دعوای خسارت اع ۱ وکالت <i>advocacy in action of damages</i>	وکالت در تعیین جاعل اع ۱ وکالت <i>advocacy in specifying forger</i>
وکالت در دعوای متقابل اع ۱ وکالت <i>advocacy in counterclaim</i>	
وکالت در دفاع از دعوای ثالث اع ۱ وکالت <i>advocacy in defence of third</i>	

وکالت دعاوی	<i>party entry action</i>
اع ۱ وکالت	اع ۱ وکالت
<i>advocacy in actions</i>	وکالت در دفاع از دعاوی ورود ثالث
	اع ۱ وکالت
وکالت راجع به اعاده دادرسی	<i>advocacy in defence of</i>
اع ۱ وکالت	<i>intervention of third party</i>
<i>advocacy in restitution of trial</i>	<i>action</i>
	وکالت در دفاع در قبال دعاوی متقابل
وکالت راجع به اعتراض به رأی	اع ۱ وکالت
اع ۱ وکالت	<i>advocacy in defence against</i>
<i>advocacy in protesting to</i>	<i>counterclaim</i>
<i>judgement</i>	
وکالت راجع به تجدیدنظرخواهی	وکالت در رد سوگند
اع ۱ وکالت	اع ۱ رد سوگند
<i>advocacy in appealing</i>	اع ۲ سوگند
	<i>advocacy in passing the oath</i>
وکالت راجع به فرجامخواهی	وکالت در شهادت
اع ۱ وکالت	اع ۱ وکالت
<i>advocacy in appealing in</i>	<i>advocacy in testimony</i>
<i>supreme court</i>	
وکالت عام	وکالت در قبول سوگند
اع ۱ وکالت	اع ۱ وکالت
<i>general advocacy</i>	<i>advocacy in accepting an</i>
	<i>oath</i>
وکالت کاری	وکالت در لعان
اع ۱ وکالت	اع ۱ وکالت
<i>agency</i>	<i>advocacy in lean</i>
وکالت معاضدتی	وکالت در مصالحه و سازش
اع ۱ وکالت	اع ۱ وکالت
<i>assistance advocacy</i>	<i>advocacy in conciliation</i>
وکالتنامه	وکالت در ورود شخص ثالث
اخ ۱ تمبر وکالتنامه	اع ۱ وکالت
اخ ۱ مرجع گواهی وکالتنامه تنظیمی در خارج	<i>advocacy in entry as third</i>
از ایران	<i>party intervenor</i>
مفاد وکالتنامه	

وکیل اصلی	۱خ	وکالی متعدد	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل اصلی	۱خ
main advocate	ان	وکیل انتخابی	۱خ
وکیل انتخابی	۱خ	وکیل بازنشسته	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل پایه دو دادگستری	۱خ
advocate of choice	ان	وکیل پایه یک دادگستری	۱خ
وکیل بازنشسته	۱خ	وکیل تسخیری	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل جانشین	۱خ
retired advocate	ان	وکیل جدید	۱خ
وکیل بازنشسته	۲خ	معرفی وکیل جدید	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل حاضر	۱خ
second grade advocate	ان	وکیل خاص	۱خ
وکیل پایه دو دادگستری	۱خ	وکیل دادگستری	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل در اخذ محکوم‌به	۱خ
second grade advocate	ان	وکیل در اقرار	۱خ
وکیل پایه یک دادگستری	۱خ	وکیل در توکیل	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل در شهادت	۱خ
first grade advocate	ان	وکیل شاغل	۱خ
وکیل پایه یک دادگستری	۱خ	وکیل عام	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل غایب	۱خ
first grade advocate	ان	وکیل غیرمجاز	۱خ
وکیل تسخیری	۱خ	وکیل قوه قضاییه	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل کاری	۱خ
court appointed advocate	ان	وکیل کانون وکلا	۱خ
وکیل جانشین	۱خ	وکیل متخلف	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل مجاز	۱خ
substitute advocate	ان	وکیل مستعفی	۱خ
وکیل جدید	۱خ	وکیل مستنکف	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل مشترک	۱خ
معرفی وکیل جدید	۱خ	وکیل معاضدتی	۱خ
new advocate	ان	وکیل معذور	۱خ
وکیل حاضر	۱خ	وکیل معزول	۱خ
۱اع وکیل	۱خ	وکیل معلق	۱خ
present advocate	ان	وکیل منفرد	۱خ
وکیل حاضر	او	کانون وکلا	۱خ
۱اع وکیل	ان	وکالت	۱خ
present advocate	ان	advocate	ان

وکیل خاص		وکیل غیرمجاز	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>specific advocate</i>	ان	<i>unauthorised advocate</i>
وکیل دادگستری		وکیل قوه قضاییه	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>advocate of ministry of justice</i>	ان	<i>advocate of the judiciary</i>
وکیل در اخذ محکوم‌به		وکیل کاری	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>advocate in receiving the object of judgement</i>	ان	<i>agent for doing an act</i>
وکیل در اقرار		وکیل کانون وکلا	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>advocate in confession</i>	ان	<i>advocate of bar association</i>
وکیل در توکیل		وکیل متخلف	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>advocate with the right of substitution</i>	ان	<i>violation advocate</i>
وکیل در شهادت		وکیل مجاز	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>advocate in testimony</i>	ان	<i>authorised advocate</i>
وکیل شاغل		وکیل مستعفی	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>working advocate</i>	ان	<i>resigned advocate</i>
وکیل عام		وکیل مستنکف	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>general advocate</i>	ان	<i>disclaimer advocate</i>
وکیل غایب		وکیل مشترک	
اع ۱	وکیل	اع ۱	وکیل
ان	<i>absent advocate</i>	ان	<i>joint advocate</i>
وکیل معاضدتی		وکیل معاضدتی	
		ی د	وکیل معاضدتی وکیلی است که برای

هزینه برک‌های اجرایی

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>expense of enforcement papers</i>	ان

اشخاصی که توان پرداخت حق‌الوکاله ندارند، بدون پرداخت هرگونه وجهی، از سوی کانون وکلا برای انجام امور وکالتی شخص نامبرده انتخاب می‌شود.

وکیل	اع ۱
<i>assistant advocate</i>	ان

هزینه برگ‌های قضایی

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>expense of judicial papers</i>	ان

وکیل معذور

وکیل	اع ۱
<i>excused advocate</i>	ان

وکیل معزول

وکیل	اع ۱
<i>dismissed advocate</i>	ان

هزینه تأمین دلیل

تأمین دلیل	اع ۱
<i>expense of secure evidence</i>	ان

وکیل معلق

وکیل	اع ۱
<i>suspend advocate</i>	ان

هزینه تمدید پروانه کارشناسی

تمدید پروانه کارشناسی	اع ۱
پروانه کارشناسی	اع ۲
کارشناسی	اع ۳
<i>expenses of renewal of license of expertness</i>	ان

وکیل منفرد

وکیل	اع ۱
<i>solo advocate</i>	ان

هزینه ثبت دادخواست

ثبت دادخواست	اع ۱
دادخواست	اع ۲
<i>registration fee of petition</i>	ان

هزینه ابطال تمبر

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>expense of obliteration of stamp</i>	ان

هزینه دادخواست تجدیدنظر

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>expense of appeal petition</i>	ان

هزینه اعتراض شخص ثالث

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳
<i>expense of third person protest</i>	ان

هزینه دادخواست شفاهی

پرداخت هزینه دادرسی	اع ۱
هزینه دادرسی	اع ۲
دادرسی	اع ۳

ان	<i>expense of oral petition</i>	۲خ	مهلت پرداخت هزینه دادرسی
		۲خ	هزینه ابطال تمبر
		۲خ	هزینه اعتراض شخص ثالث
	هزینه دادخواست فرجامی	۲خ	هزینه برگ‌های اجرایی
۱ع	پرداخت هزینه دادرسی	۲خ	هزینه برگ‌های قضایی
۲ع	هزینه دادرسی	۲خ	هزینه دادخواست تجدیدنظر
۳ع	دادرسی	۲خ	هزینه دادخواست شفاهی
ان	<i>expense of appeal petition in supreme court</i>	۲خ	هزینه دادخواست فرجامی
		۲خ	هزینه دادخواست کتبی
	هزینه دادخواست کتبی	۲خ	هزینه دادخواست نخستین
۱ع	پرداخت هزینه دادرسی	۲خ	هزینه دعوی جلب ثالث
۲ع	هزینه دادرسی	۲خ	هزینه دعوی ورود ثالث
۳ع	دادرسی	۲خ	هزینه رأی دادگاه
ان	<i>expense of written petition</i>	۲خ	هزینه قرارهای دادگاه
		۲خ	هزینه نقش تمبر
		۲خ	هزینه وکالت‌نامه
	هزینه دادخواست نخستین	۱خ	تأمین هزینه دادرسی
۱ع	پرداخت هزینه دادرسی	۱خ	معافیت از هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی	۱خ	معسر از هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی	۲خ	فوت معسر از هزینه دادرسی
ان	<i>expense of first instance petition</i>	۱خ	هزینه دادرسی دعوی غیرمالی
		۱خ	هزینه دادرسی دعوی مالی
		ان	<i>trial expense</i>
	هزینه دادرسی		
ی د	ماده ۵۰۲ قانون آیین دادرسی مدنی (مصوب ۱۳۷۹). هزینه دادرسی عبارت است از: ۱) هزینه برگ‌هایی که به دادگاه تقدیم می‌شود، ۲) هزینه قرارها و احکام دادگاه‌ها.	۱ع	هزینه دادرسی
		۱خ	اعسار از هزینه دادرسی
۱ع	دادرسی	۲خ	ادعای اعسار از هزینه دادرسی
۲ع	دلیل اعسار	۲خ	مدعی اعسار
۳ع	فوت مدعی اعسار	۳خ	ملائت مدعی اعسار
۱ع	پرداخت هزینه دادرسی	۲خ	معافیت از پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	معافیت دائم از پرداخت هزینه دادرسی	۳خ	معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی
۳ع	معافیت موقت از پرداخت هزینه دادرسی		
		ان	<i>expense of speedy trial</i>
		۱ع	دادرسی فوری
		۲ع	دادرسی
		ان	<i>trial expense of non-financial action</i>
		۱ع	هزینه دادرسی
		۲ع	دادرسی
		ان	<i>trial expense of financial action</i>
		۱ع	هزینه دادرسی
		۲ع	دادرسی
		ان	<i>trial expense of financial action</i>
		۱ع	دادرسی فوری
		۲ع	دادرسی
		ان	<i>expense of speedy trial</i>

هزینه داورى

۱ع	داورى
ان	<i>expense of arbitration</i>

هزینه دعواى جلب ثالث

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of action of summon the third party</i>

هزینه دعواى ورود ثالث

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of intervention petition</i>

هزینه رأى دادگاه

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of judgement of court</i>

هزینه فرجامخواهى

۱ع	فرجامخواهى
ان	<i>expense of appeal to the supreme court</i>

هزینه قرارهاى دادگاه

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of writs of court</i>

هزینه کارشناسى

۱ع	کارشناسى
۱خ	تعرفه دستمزد کارشناسى
ان	<i>expense of expertness</i>

هزینه نشر آگهى

۱ع	نشر آگهى
۲ع	آگهى
ان	<i>expense of printing advertisement</i>

هزینه نقشى تمبر

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of affix stamp</i>

هزینه واخواهى

۱ع	واخواهى
۱خ	اعسار از هزینه واخواهى
ان	<i>expense of opponentship</i>

هزینه وکالتنامه

۱ع	پرداخت هزینه دادرسی
۲ع	هزینه دادرسی
۳ع	دادرسی
ان	<i>expense of letter of advocacy</i>

هزینه‌هاى اثبات دعوا

۱ع	اثبات دعوا
۲ع	دعوا
ان	<i>expenses of prove of action</i>

هزینه‌هاى شاهد

۱ع	شاهد
ان	<i>expenses of witness</i>

هزینه‌هاى شهادت

۱ع	شهادت
ان	<i>expenses of testimony</i>

هویت دادخواست‌دهنده

۱ع	دادخواست‌دهنده
۲ع	دادخواست

هیأت کارشناسی پنج نفره اع ۱ هیأت کارشناسی اع ۲ کارشناسی <i>five-members board of expertness</i> /ان	<i>identity of petitioner</i> /ان هیأت داوری اع ۱ داوری <i>board of arbitration</i> /ان
هیأت کارشناسی سه نفره اع ۱ هیأت کارشناسی اع ۲ کارشناسی <i>three- members board of expertness</i> /ان	هیأت عمومی دیوان عالی کشور اع ۱ دیوان عالی کشور اخ ۱ هیأت عمومی شعب حقوقی دیوان عالی کشور اخ ۱ هیأت عمومی شعب کیفری دیوان عالی کشور <i>public board of supreme court</i> /ان
هیأت کارشناسی نه نفره اع ۱ هیأت کارشناسی اع ۲ کارشناسی <i>nine- members board of expertness</i> /ان	هیأت عمومی شعب حقوقی دیوان عالی کشور اع ۱ هیأت عمومی دیوان عالی کشور اع ۲ دیوان عالی کشور <i>public board of civil branches of supreme court</i> /ان
هیأت کارشناسی هفت نفره اع ۱ هیأت کارشناسی اع ۲ کارشناسی <i>seven- members board of expertness</i> /ان	هیأت عمومی شعب کیفری دیوان عالی کشور اع ۱ هیأت عمومی دیوان عالی کشور اع ۲ دیوان عالی کشور <i>public board of criminal branches of supreme court</i> /ان
	هیأت کارشناسان اع ۱ کارشناس رسمی <i>board of experts</i> /ان
	هیأت کارشناسی اع ۱ کارشناسی اخ ۱ هیأت کارشناسی پنج نفره اخ ۱ هیأت کارشناسی سه نفره اخ ۱ هیأت کارشناسی نه نفره اخ ۱ هیأت کارشناسی هفت نفره <i>board of expertness</i> /ان

فهرست منابع

۱. آقایی، بهمن، فرهنگ حقوقی بهمن، چ ۱، تهران، گنج دانش، ۱۳۷۸.
۲. آیت‌الله‌زاده شیرازی، مرتضی و دیگران، مجمع‌اللغات، چ ۱، تهران، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ۱۳۶۳.
۳. بیگ‌زاده، صفر (گردآورنده)، مجموعه قوانین صبا، چ ۴۴، تهران، کلک صبا، ۱۳۹۷.
۴. جعفری لنگرودی، محمدجعفر، دانشنامه حقوقی، دوره ۵ جلدی، چ ۳، تهران، امیرکبیر، ۲۵۳۶.
۵. حقیقی، محمدعلی و سعید آ. مرادی، فرهنگ و اصطلاحات حقوقی، چ ۲، تهران، ترمه، ۱۳۷۵.
۶. شمس، عبدالله، آیین دادرسی مدنی، دوره ۳ جلدی، چ ۱، تهران، دراک، ۱۳۹۷.
۷. شمس، عبدالله، اجرای احکام مدنی، دوره ۲ جلدی، چ ۱، تهران، دراک، ۱۳۹۷.
۸. صالح، علی‌پاشا، فرهنگ صالح (انگلیسی - فارسی)، دوره ۳ جلدی، چ ۱، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۷۳.
۹. صدرزاده افشار، محسن، آیین دادرسی مدنی و بازرگانی، چ ۱۳، تهران، جهاد دانشگاهی، ۱۳۹۵.
۱۰. متین‌دفتری، احمد، آیین دادرسی مدنی و بازرگانی، چ ۵، تهران، مجد، ۱۳۹۴.
۱۱. مدنی، جلال‌الدین، آیین دادرسی مدنی، دوره ۲ جلدی، چ ۱، تهران، پایدار، ۱۳۷۹.
۱۲. البعلبکی، روحی، المورد (قاموس عربی - انگلیزی)، بیروت، دارالعلم للملایین، ۱۹۹۹ م.
۱۳. بشارت، حجت‌الله، فرهنگ حقوقی معاصر (انگلیسی - فارسی)، چ ۱، تهران، فرهنگ معاصر، ۱۳۸۱.
۱۴. جریح، مثنی، معجم المصطلحات القانونية (عربی - فرنی - انگلیزی)، چ ۲، بیروت، مکتبه لبنان، ۲۰۰۹ م.
۱۵. حبیبیون، جواد، فهم کمال و فرانک ویتور، فرهنگ اصطلاحات حقوقی و بازرگانی (انگلیسی - فارسی)، چ ۱، تهران، فرهنگ معاصر و انتشارات روزبهان، ۱۳۸۷.
۱۶. حسین نقوی، سید خادم، فرهنگ اصطلاحات اسلامی (فارسی - انگلیسی)، چ ۱، قم، انصاریان، ۱۴۱۲ ه.ق.
۱۷. حق‌شناس، علی‌محمد (با همکاری حسین سامعی و نرگس انتخابی)، فرهنگ معاصر هزاره (فارسی - انگلیسی)، چ ۱۹، تهران، فرهنگ معاصر، ۱۳۹۰.
۱۸. حمیم، سلیمان، فرهنگ بزرگ فارسی - انگلیسی، چ ۱۵، تهران، فرهنگ معاصر، ۱۳۷۹.
۱۹. دلاوری، رضا، فرهنگ لغات و اصطلاحات علوم سیاسی و روابط بین‌الملل (انگلیسی - فارسی)، چ ۱، تهران، دلاوری، ۱۳۷۸.
۲۰. سیدحسینی، کیانوش و احمد حیدری، فرهنگ حقوقی (فارسی - انگلیسی)، چ ۱، تهران، موج، ۱۳۷۲.
۲۱. صدری افشار، غلامحسین و دیگران، فرهنگ مترجم (فارسی - انگلیسی و انگلیسی - فارسی)، چ ۱، تهران، ۱۳۶۳.

۲۲. صمیمی کیا، مسعودالظفر و فروز آذر فر، *فرهنگ حقوقی (فارسی - انگلیسی)*، چ ۱، تهران، دشتستان، ۱۳۷۷.
 ۲۳. طالقانی، محمدعلی، *فرهنگ اصطلاحات حقوقی (لاتینی - فارسی)*، چ ۱، تهران، یلدا، ۱۳۷۳.
 ۲۴. فاروقی، سلیمان، *المعجم القانوني (انگلیزی - عربی)*، چ ۵، بیروت، مکتبه لبنان، ۲۰۰۵ م.
 ۲۵. *فرهنگ اصطلاحات حقوقی*، بخش ترجمه دیوان داوری ایران لاهه، چ ۱، تهران، یلدا، ۱۳۶۸.
 ۲۶. کرم، عبدالواحد، *معجم المصطلحات القانونية (عربی - فرنیسی - انگلیزی)*، چ ۱، بیروت، علم‌الکتب و مکتبه النهضة العربیه، ۱۴۰۷ ه.ق.
 ۲۷. کریمی، اسدالله، *فرهنگ لغات حقوقی (فارسی - انگلیسی)*، چ ۱، تهران، سیمرخ، ۱۳۷۳.
 ۲۸. کشاورز، بهمن، *فرهنگ حقوقی (انگلیسی - فارسی)*، چ ۳، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۶.
 ۲۹. گولد، جولیوس و ویلیام ل. کولب، *فرهنگ علوم اجتماعی*، ترجمه باقر پرهام و دیگران، ویراستار محمدجواد زاهدی مازندرانی، چ ۱، تهران، مازیار، ۱۳۷۶.
 ۳۰. مصلحی، مهرداد، *فرهنگ حقوقی (فارسی - انگلیسی)*، چ ۱، تهران، قلم، ۱۳۸۰.
 ۳۱. معاونت امور حقوقی و امور مجلس ریاست جمهوری، *فرهنگ حقوقی (فارسی - انگلیسی/انگلیسی - فارسی)*، چ ۲، تهران، معاونت پژوهش، تدوین و تنقیح قوانین و مقررات ریاست جمهوری، ۱۳۸۷.
 ۳۲. میرمحمدصادقی، حسین، *واژه‌نامه حقوق اسلامی (فارسی - انگلیسی)*، چ ۲، تهران، بخش فرهنگی جهاد دانشگاهی دانشگاه شهید بهشتی، ۱۳۷۰.
 ۳۳. نقوی، علی محمد (زیر نظر ابوالفضل عزتی)، *فرهنگ اصطلاحات اسلامی (فارسی - انگلیسی)*، چ ۱، تهران، اسلامی، ۱۳۶۰.
 ۳۴. نوروزی خیابانی، مهدی، *فرهنگ لغات و اصطلاحات سیاسی (انگلیسی - فارسی)*، چ ۹، تهران، نی، ۱۳۸۰.
35. Black, Henry Campbell, *Black Law Dictionary*, 6th ed., U.S.A., West Publishing Co., 1990.
 36. Burton, William. 2006. *Burton's Legal Thesaurus*. Fourth Edition. USA.
 37. *Cambridge English Dictionary*, <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english>
 38. Curzon, L.B, *Dictionary of law*, 6th ed., London, Longman, 2002.
 39. Deacon, James E. 1976. *Law Intensity Conflict Thesaurus*. Canada Department of National Defence, Defence Scientific Information Service.
 40. Hornby, A. S., *Oxford Advance Learners Dictionary*, 8th ed., Oxford University Press, 2009.
 41. Krieger, Tillie. 1990. *Subject Headings for the Literature of Law & International Law & Thesaurus of Law Subject Term*. 4th ed. Rothman, red B. & co.
 42. *Macmillan Dictionary*, <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british>
 43. Martin, Elizabet A., *A Dictionary of Law*, 4th ed., N.Y., Oxford University, 1997.
 44. Oxford University, *A Concise Dictionary of Law*, 2nd ed., London, Oxford University, 1990.
 45. Oxford University, *Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms*, 3rd ed., N.Y., Oxford University, 1999.
 46. Oxford University Press, *Oxford Wordpower*, 2nd ed., Oxford University Press, 2006.
 47. Smith, Nigel, Christine Miskin, and Alison Napier. 2000. *A Legal Thesaurus*. UK: Legal Information Resours Ltd, UK.
 48. Statsky, William P. 2010. *West's Legal Thesaurus/Dictionary: A Resource for the Writer and the Computer*.
 49. Stewart, W.J., *Dictionary of Law*, 2nd ed., Glasgow, Harper Collins, 2001.
 50. Walker, David M. 1980. *The Oxford Companion to Law*. Oxford: Clarendon Press.
 51. Wild, Susan Ellis, *Websters New Dictionary, Law Dictionary*, 1st ed., U.S.A., 2006.

Abstract

This research project is being carried out because no thesauri have yet been compiled or published in the field of Iranian law, in particular private law and civil litigation, and this appears to be problematic in three respects: 1) Theses compilers usually do not have a literal sense of law or concepts, and in the area of civil procedure specifically dealing with the courts and how to deal with the concept of words and idioms requires appearing in court as a lawyer, judge or companion. This is not true of many thesauri scholars. 2) Lawyers entering and leaving the courts for various reasons are not interested in interdisciplinary studies, especially thesauri. 3) Handing over equal rights to English Many idioms for those who have read and do not have English language skills, on the one hand, and those who speak but do not have aristocratic knowledge, on the other hand, are both difficult and intractable. Taken together, the three problems are that they are reluctant to write a thesaurus on civil litigation. In this study, the thesaurus of Iranian Civil Procedure Code was designed and edited according to the Code of Civil Procedure of the Public Courts and the Revolution of 2000, and for each term, it was also written in English. The Cesarean Build software was used to organize this thesaurus. The target audience of this thesaurus, in addition to librarians, cultural writers, thesauri, and lawyers, are all official translators and other translators dealing with legal texts.

Keywords: Iran, private law, public and revolutionary courts, jurisprudence, specialized thesaurus



**Iranian Research Institute
for Information Science and Technology
(IranDoc)**

Research Projects:

**Completion, Development
and Bilingualization of the Iran Civil
Procedure Thesaurus**

By:

Safar Beigzadeh

February 2020